Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Nhằm nâng cao tinh thần cán binh trong Nam và giữ nguyên không khí căng thẳng ngoài Bắc

HÀ NỘI LẠI HẠ LỆNH ĐÁNH LỚN VÀO GIÁNG SINH VÀ TẾT TÂY !

Năm Thứ 6 ★ Số 1.729 ● Thứ Ba 9-12-1969 (Ngày 1 Tháng 11 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 VÕ-TÁNH SAIGON ★ Đ.T. : 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TR. 15Đ

★ TƯỚNG TƯ LỆNH SƯ ĐOÀN BẠCH MÃ LOAN BÁO

Cộng quân đang tập trung chuẩn bị trận công kích thứ 3 trong tháng 12

✱ Dân chúng Miền Bắc được lệnh hy sinh nhiều nữa để đóng góp người và của cho chiến trường Miền Nam.

HÀ NỘI, 8-12: Cộng quân rất có thể lại một lần nữa lợi dụng các cuộc hưu chiến vào dịp lễ Giáng Sinh và Tết Dương lịch sắp tới để mở các cuộc tấn công lớn nhằm nâng cao tinh thần cán binh CS đang bị suy yếu, cổ võ dân chúng BV đóng góp công lao và xương máu nhiều hơn nữa cho cuộc chiến tranh xâm lăng Nam VN, và nhằm gây tiếng vang trong dư luận quốc tế.

Ngày 6-12, Ban Bí Thư trung ương đảng CS VN đã ra thông tri về việc tổ chức 3 ngày kỷ niệm trong tháng 12-1969. Đây là lần đầu tiên ban Bí thư trung ương đảng CSVN ra một thông tri tương tự vào những dịp lễ này. Ba ngày kỷ niệm mà thông tri nêu rõ là những ngày 19-12, ngày được gọi là «Toàn quốc kháng chiến», ngày 20-12 thành lập MTGPMN, ngày 22-12, ngày thành lập quân đội CSVN.

Thông tri cho biết tất cả các đảng bộ CS các cấp tại cả hai miền Nam Bắc phải triệt để lợi dụng 3 ngày kỷ niệm nói trên để «nâng cao ý chí quyết chiến quyết thắng» của cán binh và dân chúng, đề cao cái gọi là thắng lợi của CS tại 2 miền Nam Bắc, gán cho mọi thiện chí hòa bình của VNCH và Hoa kỳ là «âm mưu xảo quyệt», phát huy tinh thần tấn công thực hiện di chúc của Hồ để kiên trì và đẩy mạnh chiến tranh.

Riêng tại miền Bắc thì các đảng ủy các cấp phải lợi dụng 3 ngày kỷ niệm này để «thi đua hoàn thành nhiệm vụ, tăng năng suất lao động và hiệu suất công tác», tiếp tục động viên sức người và sức của cho chiến tranh ở miền Nam, cho việc xây dựng ở miền Bắc.

Tất cả đảng ủy CS các cấp còn phải lợi dụng các dịp lễ này để thuyết phục toàn quân và toàn dân tin tưởng vào đường lối, phương châm tiến hành cuộc chiến tranh và tư tưởng quân sự do đảng CS và Hồ chí Minh vạch ra, để ra sức tăng cường sức chiến đấu của Cộng quân, riêng quân đội thì phải triệt để thi hành chính sách nắm chặt lấy dân.

Thông tri cũng nêu ra 4 điểm công tác trong 3 dịp kỷ niệm này riêng cho các đảng ủy CS tại miền Bắc. Các công tác cụ thể cho đảng ủy CS tại miền Nam, tuy không được phổ biến công khai nhưng chắc chắn là đẩy mạnh những cuộc đánh phá, khủng bố, cả trong những ngày hưu chiến để thực hiện mục đích mà thông tri đã nêu ra.

Lệnh ngưng tấn công quân sự nhân dịp Giáng Sinh và tết Dương Lịch của bộ tư lịnh Cộng quân tại miền Nam được phổ biến tại Hà Nội hôm qua đã chuẩn bị biện bộ cho việc Cộng quân có thể vi phạm hưu chiến như chúng đã vi phạm những lần trước và nhất là mở trận tổng tấn công giữa Tết Mậu Thân.

Điều 3 của lịnh trên vạch rõ rằng trong thời gian có lệnh ngưng tấn công quân sự (3 ngày mỗi kỳ) các hoạt động quân sự, của VNCH và Đồng Minh dưới mọi hình thức, kể cả «máy bay do thám, bỏ bom, giải chất độc hóa học, hải thuyền và các loại pháo bắn vào bất cứ vùng nào ở miền Nam đều coi là vi phạm lịnh ngưng tấn công quân sự (của CS) và đều bị trừng phạt».

Như thường lệ, lực lượng đồng minh vẫn không ngừng các hoạt động thám sát bằng phi cơ trong mọi dịp hưu chiến.

Cộng quân đang tập trung

NINH HÒA 8-12 (VTX).- Thiếu Tướng Chung Kyu Han, Tư Lệnh Sư Đoàn Bạch Mã Đại Hàn, vừa cho báo chí biết rằng Việt Cộng đang tập trung ở một vài nơi, nhằm chuẩn bị cuộc «công kích thứ 3» trong tháng 12-69 này.

Riêng tại Khánh Hòa, theo lời Tướng Chung, Việt Cộng đã 5 lần pháo kích kể từ 1-12 đến nay vào phi trường Cam Lai. Tin tình báo cho biết Cộng quân cũng sẽ pháo kích vào thành phố Nha Trang trong vài ngày nữa.

Tướng Chung còn cho biết hiện có khoảng 3000 quân chính quy BV hiện diện trong vùng trách nhiệm của Sư Đoàn Bạch Mã, từ Ninh Thuận đến Tuy Hòa.

Tuy vậy theo lời Tướng Chung, Cộng quân sẽ không thể mở những cuộc tấn công lớn ngoài việc pháo kích từ đằng xa hay lén lút về thu lúa gạo, tuyên truyền.

«Ngày nào nơi nào có tin Cộng tập trung, Sư đoàn Bạch Mã liền tung lực lượng hùng hậu tiến đánh, nhưng thường thường, khi đến nơi thì họ đã phân tán hết».

Đề cập đến tình trạng quân đội BV hiện có mặt trong vùng trách nhiệm của Sư đoàn Bạch Mã, Tướng Chung cho biết Cộng quân đang thiếu thốn lương thực, thuốc men, và vũ

12 XEM TIẾP TRANG 12

Hà Nội hô hào tất cả các nước giúp C.S. đánh thắng

HƯƠNG CẢNG 8-12 (Reuter).- Uỷ Ban Thống Nhất của quốc hội BV hôm nay đã kêu gọi các nước CS cùng tất cả các dân tộc tán thành CS hãy ủng hộ cuộc chiến tranh của CS tại Nam VN.

Ngoài ra, tại Hà nội, trong 1 cuộc tiếp tân tối hôm thứ Bảy, Phó Thủ tướng BV Lê Thanh Nghị đã lên tiếng cám ơn các đại diện các nước CS đã giúp đỡ và viện trợ kinh tế và quân sự cho BV.

Các học giả Tây Phương đang nghiên cứu diễn văn, thư từ, bản thảo bí mật của Mao

Mao Trạch Đông tin bị Trời phạt tuyệt tự vì những tội ác đã gây cho Trung Hoa

✱ Mao cho là ác giả ác báo và tự nhận đã 3 lần uống thuốc ngủ vì bị đả kích nặng

✱ T.C. thả 2 người Mỹ để tỏ thiện chí sau khi Đại Sứ Mỹ đàm đạo với đại diện T.C. ở Ba Lan

NỮU ƯỚC, 7-12 (AP).— Tạp chí Time hôm Chủ Nhật viết rằng Chủ tịch TC Mao trạch Đông tin tưởng là ông ta đang bị Thượng Đế trừng phạt một cách nghiêm khắc về điều được coi như sự thất bại trong «bước tiến nhảy vọt».

Mao tin tưởng rằng sự trừng phạt đã ứng nghiệm vào cái chết của hai đứa con trai ông ta, một người thì bỏ mạng tại chiến trường, một người chết vì bệnh điên.

Tuần báo Time nói sự tin tưởng của Mao thể hiện qua nhiều tài liệu bí mật được lén đưa ra ngoài. Những tài liệu này, tờ Time nói, gồm những diễn văn bí mật, thư từ và các bản thảo của Mao, nay đã 75 tuổi và đã gần đất xa trời.

Phần lớn những tài liệu trên đã được cung cấp cho các học giả Tây Phương nghiên cứu về lịch sử và chính trị TC sau khi phối kiểm về sự chính xác của các tài liệu đó.

Tờ Time nói Mao đã tiết lộ những điều liên quan đến hai đứa con ông ta và sự trừng phạt của Thượng đế, trong bài diễn văn đọc tại Lushan năm 1959. Báo Time viết:

«Bị đả kích nặng nề tại Lushan về sự thất bại của bước tiến nhảy vọt. Mao nhìn nhận đã uống thuốc ngủ ba lần vì bị căng thẳng thần kinh. Ông ta sẵn sàng chịu sự khiển trách về chương trình tai hại của ông, viện dẫn những sách của Khổng Tử theo đó, ác giả ác báo, kẻ nào chủ trương làm một điều gì xấu xa sẽ bị Thượng Đế trừng trị nghiêm khắc. Mao Trạch Đông tiết lộ rằng ông ta đã bị thất vọng vì sự trừng phạt mà nhà hiền triết đã đưa ra, cái chết của 2 đứa con trai ông mà một đứa bị chết trận một đứa phát điên. Rồi trong một tiếng than tuyệt vọng, ông hỏi cử tọa: «Vì tội lỗi của tôi, phải chăng tôi phải chịu tuyệt tự?».

Giao thiệp Mỹ — TC

HƯƠNG CẢNG, 8-12 (UPI): Hôm qua TC rả tự do cho hai công dân Mỹ sau khi bị giam cầm gần một năm trời. Các giới ở Hương Cảng giải đoán vụ này như một điềm lành cho mối liên lạc giữa Mỹ và TC.

Việc trả tự do cho Simeon Baldwin và cô Bessie Hope Donald có thể chứng minh cho những tin đồn cho rằng chính phủ TC chẳng bao lâu nữa sẽ nối lại liên lạc chính thức với Hoa Kỳ.

Theo phát ngôn nhân tòa tổng lãnh sự Hoakỳ tại Hương Cảng, giới chức Hoakỳ rất ngạc nhiên khi hay tin TC thả hai công dân Mỹ này.

Vụ án hầu như trùng hợp với những bản tin từ Varsovie (BaLan) và Hoa Thịnh Đốn loan đi theo đó Mỹ và Trung Cộng đang tìm cách tái lập cuộc thương thuyết giữa đại diện hai nước đã bỏ dở bấy lâu nay. Cuộc đối thoại ngoại giao cấp bậc đại sứ này đã bị cắt đứt từ tháng giêng năm 1967 và từ đấy TC không chịu nói chuyện trở lại.

Tưởng cũng nên nhắc lại là Baldwin quê ở Laguna Beach và cô Donald quê ở Bristol xứ Virginia bị TC bắt giữ ngày 16-2-68 cùng 13 người nữa trong một chuyến ngao du bằng du thuyền tư nhân từ Hương Cảng đi Ma Cao.

Mười ba người kia đã được thả hồi tháng tư năm ngoái, riêng Baldwin và Donald bị câu lưu cho đến hôm qua (7-12-69)

Giới chức Trung Cộng cho biết sở dĩ phải giam giữ hai người này vì họ đã phá hủy giấy căn cước và khai dối là thuộc quốc tịch khác. Tuy nhiên, các nhà nghiên cứu ngoại giao cho rằng việc cầm tù hai công dân Mỹ này còn dính dáng đến nhiều lý do khác.

Họ được trả tự do hai ngày sau khi phát ngôn nhân bộ ngoại giao tại HoaThịnh Đốn tiết lộ đại sứ Mỹ tại Balan Walter Stoessel đã hội kiến giới chức TC tại Varsovie trong một thời gian ngắn.

Hai người Mỹ bị cầm giữ 10 tháng tại TC đã trở về Hương Cảng vào ngày Chủ nhật và tuyên bố rằng nói chung họ đã được đối xử tử tế mặc dù bị cô lập trong suốt thời gian bị bắt. Hai người Mỹ này tuyên bố với báo chí rằng họ bị cầm giữ riêng ở 4 nơi khác nhau trong thời kỳ 10 tháng này. Họ cho biết rằng họ bị tố cáo về tội do thám và bị cật vấn liên tiếp và đã phải xin lỗi là đã

4 XEM TIẾP TRANG 11

Diễn văn mới nhất của Tổng Thống Mỹ sẽ nói những gì ?

NỮU ƯỚC 7-12 (AP).—Tối mai, 3 hãng truyền hình lớn của Mỹ dự định sẽ thực hiện cuộc trực tiếp truyền hình buổi họp báo của TT Nixon.

Các hãng truyền hình CBS, NBC và ABC hôm chủ nhật cho biết họ sẽ thực hiện buổi truyền hình này từ 9giờ tối (2giờ sáng giờ quốc tế).

Phần lớn các quan sát viên cho rằng cuộc họp báo của TT Nixon được thực hiện đúng vào lúc được nhiều người nghe nhất là nhằm giữ mối liên lạc với nhóm «đa số câm lặng» mà ông Nixon xác nhận là họ ủng hộ chính sách triệt thoái quân tuần tự khỏi VN.

3 XEM TIẾP TRANG 11

HAI NHÂN VẬT MỸ TUYÊN BỐ VỀ VỤ MỸ RÚT LUI QUÂN

HOA THỊNH ĐỐN, 8-12 (VOA).— Bộ trưởng Lục quân và Chủ Tịch Uỷ ban Quân vụ Thượng viện Mỹ tuyên bố vào ngày Chủ nhật rằng họ cho là chương trình triệt thoái của binh sĩ Hoa kỳ sẽ tiếp tục tại miền Nam VN.

Hai vị được phỏng vấn trong hai chương trình khác nhau.

1 XEM TIẾP TRANG 11

NHẬT TÀI TRỢ LÀO 1.600.000 đô la để Lào thiết lập phi trường phản lực

ĐÔNG KINH, 8-12 (NHK).— Nhật Bản và Lào vừa ký kết thỏa

8 XEM TIẾP TRANG 11

Tướng Tư lệnh Sư Đoàn Bạch Mã Đại Hàn loan báo với báo chí

50 cán bộ Bắc Cao có mặt ở Nam VN ráo riết địch vận và chia rẽ Hàn Việt

▣ Thủ phạm vụ tàn sát ở Ninh Thuận chắc chắn không phải người Hàn

▣ Tên Tám Bé đã được CS ban khen vì có công khai thác vụ Ninh Thuận

NINH HÒA, 8-12 (VTX).— «Theo tin tình báo, khoảng 50 cán bộ CS Bắc Hàn đã xâm nhập lãnh thổ miền Nam VN. Hiện họ đang cố gắng hoạt động nhằm tạo mối nghi kỵ và chia rẽ để phá vỡ tình hữu nghị Việt-Hàn».

Thiếu Tướng Chung Kyu Han, Tư Lệnh Sư Đoàn Bạch Mã Đại Hàn, hôm qua đã tiết lộ như trên trước phái đoàn báo chí Thủ đô đến Ninh Hòa dự lễ truyền giới dành cho 25 quân nhân Đại Hàn tại đây.

Vẫn theo lời Thiếu Tướng Chung, trong một cuộc hành quân vào tháng 10 vừa qua, quân đội Đồng Minh đã tịch thu được một số băng ghi âm nói tiếng Đại Hàn, với nội dung kêu gọi binh sĩ Đại Hàn «hãy từ bỏ vũ khí, từ bỏ hàng ngũ».

Những băng ghi âm nói trên còn là những tài liệu học tập của Bắc Hàn nhằm sách động dân chúng VN chống lại quân đội Đại Hàn cũng như nhằm ly gián tình hữu nghị Việt-Hàn hiện hữu.

Thêm vào đó, Tướng Chung nói, vào tháng 11-69 mới đây, Sư đoàn Mãnh Hổ Đại Hàn đã nghe được nhiều buổi phát thanh bí mật của Bắc Hàn, kêu gọi lính Đại Hàn hãy trở súng chống lại các vị chỉ huy của họ tại VN.

Mặt khác, vẫn do Tướng Tư lệnh sư đoàn Bạch Mã tiết lộ, tuần qua cảnh sát dã chiến VN tại Ninh Thuận đã bắt được một nữ cán bộ chính trị VC tên Đặng Thị Gái. Y thị, 22 tuổi, khai rằng chính y thị cùng khoảng 30 thiếu nữ khác đã được một Thiếu Tá Bắc Hàn dạy học tiếng Đại Hàn từ tháng 4 đến tháng 8-69 vừa qua. Sau đó, tất cả đều được tung ra khắp nơi tiếp xúc với quân lính Đại Hàn để xúi giục họ đào ngũ.

Nói về vụ thảm sát tại Ninh Thuận mà trước đây có tin cho rằng thủ phạm là một lính Đại Hàn, Tướng Chung Kyu Han tuyên bố «rất tiếc vì vụ này đã xảy ra trong khu vực trách nhiệm của Sư đoàn Bạch Mã».

Tuy nhiên, Tướng Chung nói tiếp: «Tôi không thể nói chắc thủ phạm là ai, nhưng tôi quả quyết không phải là một người Đại Hàn».

Ông cũng cho biết ông rất khổ tâm về vụ thảm sát này.

Ông cho rằng nếu thủ phạm là một quân nhân Đại Hàn thì họ đã làm tổn thương đến danh dự của dân chúng Đại Hàn, và lúc đó thủ phạm sẽ bị xử tử ngay tại chỗ đã phạm tội, đúng với quyết định của Trung Tướng Tư Lệnh Quân Lực Đại Hàn tại VN.

Vị Tư Lệnh Sư Đoàn Bạch Mã cho rằng «có lẽ VC đã cùng với quân

6 XEM TIẾP TRANG 11

Viên chức dân sự Mỹ ở Việt Nam nói về chiến tranh và thường dân

SAIGON, 7-12 (AP).— Đây là nhược điểm của chúng tôi, nhược điểm đó có thể tệ hại hơn kỳ tấn công Tết Mậu Thân.

Đó là quan điểm của một nhân vật cao cấp Mỹ có nhiều năm kinh nghiệm ở VN, khi ông nhận xét về làn sóng xúc động ở khắp thế giới sau khi có tin về vụ tàn sát ở Mỹ Lai.

Một người Mỹ dân sự khác nói có ít là 50 vụ trong chiến cuộc VN có thể được thổi phồng thành những vụ phản kháng tương tự.

Một người thứ ba nói «điều chúng ta đang chứng kiến là hậu quả của những năm trước đây trong chính

11 XEM TIẾP TRANG 11

Hai Ngoại Trưởng Pháp và Mỹ bàn chuyện chiến và hòa ở V.N.

BA LÊ 8-12 (AP).— Chiến tranh VN, hòa đàm Ba Lê và cục diện tại Biafra (Phi Châu) là ba trong những đề mục được thảo luận tại buổi dạ yến long trọng do ngoại trưởng Pháp Maurice Schumann tổ chức đêm qua để khoản đãi ngoại trưởng Mỹ Rogers. Tuy nhiên, người ta không tiết lộ một chi tiết nào về cuộc hội đàm này.

Nguồn tin của Pháp cho biết hai ngoại trưởng Rogers và Schumann cũng bàn những vấn đề liên hệ đến phiên họp Minh ước Bắc Đại Tây Dương (Nato) cấp bậc bộ trưởng tại thủ đô Bỉ tuần trước kể cả việc khối NATO sắp trả lời Nga xô đề nghị triệu tập hội nghị an ninh Âu Châu.

Theo nguồn tin, chính phủ Pháp đồng ý với chính phủ Mỹ rằng chỉ nên triệu tập hội nghị này nếu được chuẩn bị chu đáo và có hi vọng mang lại thành quả tốt đẹp.

Ngoài hai Ngoại Trưởng ra còn có đại sứ Hoa kỳ tại Ba lê Sargent Shriver, Tổng thư ký bộ Ngoại giao Pháp Hervé Alph and và một số viên chức ngoại giao Mỹ Pháp cao cấp khác dự tiệc.

Ngoại Trưởng Mỹ Rogers sẽ hội kiến với Tổng Thống Pháp Pompidou vào ngày thứ Hai.

Bộ Trưởng Quốc phòng Melvin Laird đến Paris trước đó và đã hội đàm với Bộ trưởng Quốc phòng Pháp Michel Debré, ông Laird mô tả cuộc hội đàm đầu tiên của ông như là rất thẳng thắn và cởi mở.

Theo chương trình đã ấn định, Ngoại trưởng Rogers và Bộ trưởng Quốc Phòng Melvin Laird (Mỹ) sẽ gặp quyền trưởng phái đoàn hòa đàm chiều nay để thảo luận về việc hòa đàm Balê bế tắc.

Tưởng cũng nên nhắc lại đây là nhà tỷ phú Mỹ Eaton trước khi lên đường sang Hà Nội đã đưa ra khuyến nghị với chính phủ Nixon là nên học hỏi kinh nghiệm của Pháp và nghe lời khuyên của Pháp trong vấn đề VN.

Cầu Phạm đình Hồ và ty Cảnh Sát quận 6 bị Cộng quân xạ kích bằng đạn B-41

Cộng quân tấn công 1 đại đội Bộ binh đóng gần Đức Huệ

● Nhiều vải, quần áo, lương thực, ảnh C.S. bị tịch thu ở Kontum

★ B-52 thực hiện 7 phi vụ tại 2 tỉnh Phước Long và Bình Long.

SAIGON, 8-12: Lúc 6g15 sáng nay Cộng quân bắn 1 quả B-41 vào cầu Phạm Đình Hồ thuộc Quận 6 gây cho một binh sĩ gác cầu bị [illegible] và 1 quả đạn B-41 khác vào trước Ty Cảnh Sát quận 6 gây cho 1 Cảnh sát viên bị thương.

Theo VĐ trái đạn rớt xuống dốc cầu Phạm Đình Hồ và cạnh hàng rào của tòa Hành Chánh quận 6 nổ tung gây thiệt hại vật chất cho những chiếc xe đậu gần đó nhẹ và 2 người đi đường tên là Thân Cửu 52 tuổi người Việt gốc Hoa ngụ tại đường Hoàng Sĩ Khải, và Trần văn Tây, 28 tuổi, nhân viên cảnh sát quận 6. Theo sự nhận định của nhiều người thì dường như VC định bắn B-40 xuống công xa của Quận 6 trị súng canh gần đó, nhưng đạn bay lạc.

Và sau khi có đạn B-40 của VC bắn rơi vào hàng rào tòa Hành chánh Quận 6, nhân viên cảnh sát và lực lượng an ninh kéo đến bao vây một vùng rộng để tìm vị trí của VC núp bắn súng nhưng dường như vô hiệu quả.

Nhà chức trách nghi cho VC đã núp trên một cao ốc nào ở gần đó để bắn súng. Và cuộc điều tra đang tiến hành.

Vẫn theo VĐ, đêm ngày 7 lúc 8 giờ có VC núp nổ súng vào một vòng thuộc quận 7 và chừng định tấn công nhưng bị lực lượng của quận 7 đẩy lui và không có ai bị thương và chết.

Tại Hậu Nghĩa, lúc 23g35 đêm vừa qua, 1 lực lượng địch không rõ quân số tấn công vị trí đêm của 1 đại đội thuộc Sư đoàn 25. BB/VN tại 5cs ĐB Đức Huệ. Lực lượng bạn đẩy lui cộng quân và hạ sát 7 tên tại chỗ, tịch thu 2 vũ khí cá nhân và 1 máy truyền tin. Phía bạn 6 có binh sĩ bị thương.

Tại Kontum, lúc 10g00 sáng hôm qua, Đại đội BKQ tham dự cuộc HQ Quyết Thắng 42/15 tìm thấy 10 nhà tranh của địch trong vùng 32cs BĐB Dakto. Lực lượng BKQ tịch thu trong 18 căn nhà này 200 thước vải Nilon.

15 XEM TIẾP TRANG 12

Cao Miên nghiêm cấm ký giả ngoại quốc nhập cảnh vào Miên

NAM VANG 7-12 (Reuter): Cao Miên đã ra lịnh từ chối cấp tất cả các chiếu khán nhập nội cho các ký giả ngoại quốc.

Văn phòng Quốc Trưởng Sihanouk đã ra một thông tư công bố tại Nam Vang hôm nay, cho hay biện pháp trên được ban hành vì lý do tiết kiệm tài chánh và khác khổ.

Thông tư đã được thông cáo cho tất cả các trưởng phái bộ [illegible] ngoại giao tại Nam Vang. Theo thông tư trên tất cả ký giả gồm cả các thông tín viên đài phát thanh và truyền hình, nhiếp ảnh gia cùng các chuyên viên quay phim thời sự sẽ không được cấp chiếu khán nhập nội.

16 XEM TIẾP TRANG 12

TIN ĐIỆN

WELLINGTON: Dường như Ông Bộ trưởng QP Mỹ Melvin Laird đã yêu cầu Tân tây Lan và Úc không những duy trì cam kết ở VN, mà còn nên tăng cường cam kết ấy.

HAVANA: Chế độ CS vừa hành quyết hôm thứ Bảy vừa rồi 4 người Cuba chống Castro từng hướng dẫn 10 người đổ bộ lên phía đông Cuba hồi đầu năm nay.

TIRANA: Báo Zeri I Popullit của đảng CS Albanie tố cáo Nga xô muốn lập các hệ thống an ninh tập thể khắp nơi trên thế giới để ngụy trang chính sách xâm lược của Nga.

Tả phái Nhật ráo riết chuẩn bị du kích chiến

50 Công chức là du kích quân bị tóm cổ khi đang tập trận

● Bắt sống 3 du kích quân đang liệng bom xăng

ĐÔNG KINH, 7-12 (AFP).— Cảnh sát Nhật sửng sốt khi khám phá ra ít nhất 50 thanh niên công chức thực ra là những kẻ thiên tả. Họ bí mật tổ chức một nhóm phản chiến và thường rủ nhau vào vùng rừng rậm gần Đông Kinh tập dượt chiến thuật đánh du kích trong thành phố.

Việc khám phá này xảy ra sau khi 13 người trong số thanh niên công chức trên bị câu lưu trong những cuộc biểu tình bạo động mở đầu chuyến công du Hoakỳ của Thủ Tướng Sato hồi tháng trước. Nhờ thẩm vấn số người này, cảnh sát đã tìm ra tất cả 50 thanh niên công chức phục vụ trong chính phủ trung ương đã ghi tên gia nhập nhóm phản chiến này.

Du kích chi ến

YOKOHAMA 8-12 (AP).— Hôm qua, cảnh sát Nhật loan tin bắt giữ một trong ba thanh niên Nhật đã liệng bom xăng đường hỏa xa quốc gia gần thành phố Yokokama một thời gian ngắn trước khi đoàn xe lửa chở hàng chất đầy đạn dược của quân đội Hoakỳ phải chạy qua theo thời khắc biểu đã ấn định.

Cảnh sát đã tìm ra lý lịch của kẻ khủng bố, y tên là Akira Ishii, 25 tuổi, có chân trong một tổ chức tả khuynh.

Trước đây, cảnh sát đã ra công truy lùng tông tích y vì tội dùng chất nổ phá hoại vật liệu trong khu căn cứ hải quân Mỹ gần Yokohama.

7 XEM TIẾP TRANG 11

Trùm du kích Mỹ dọa sẽ về nước xây dựng cơ sở

HOA THỊNH ĐỐN 7-12 (Reuter)— Trong một cuộc phỏng vấn dành cho tạp chí Mỹ «TURE» ông Eldridge Cleaver, lãnh tụ tổ chức «Báo đen» hiện ở Alger tuyên bố ông sẽ bí mật trở về Hoakỳ thiết lập những nơi trốn tránh để tiếp nhận tất cả những ai muốn thoát tay Cảnh sát.

Ông nói: «Tôi sẽ trở về Hoa kỳ

5 XEM TIẾP TRANG 11

Nga bỏ điều kiện tiên quyết thừa nhận Đông Đức

Tây Đức và Nga mở hội đàm cam kết không dùng võ lực

▼ Pháp hục hặc với Tây Đức về phạm nhân chiến tranh

▼ Nga kết án hội nghị NATO là khiêu khích C. S.

MẠC TƯ KHOA, 7-12 (UPI).— Nhật báo Pravda, cơ quan ngôn luận của đảng CS Nga hôm Chủ Nhật đã mô tả cuộc hội nghị cấp bộ trưởng của khối Bắc Đại Tây Dương là một «sự khiêu khích rõ rệt».

Tờ Pravda nói Hội nghị Brusselles cho thấy là các hội viên khối Nato có ý định tiếp tục chính sách chạy đua vũ trang mặc dù có những điều kiện thuận lợi cho việc thiết lập sự cộng tác giữa các quốc gia Âu Châu muốn có sự hợp tác trên nguyên tắc bình đẳng và bất can thiệp vào vấn đề nội bộ của nhau.

Những khuyến nghị của Uỷ Ban Kế Hoạch Phòng Thủ của khối NATO chứng tỏ rằng các quốc gia hội viên của khối này, có ý định tiếp tục chính sách chạy đua vũ trang trong tương lai và gia tăng sức mạnh của các đơn vị thuộc lực lượng Nato đồn trú tại Tây Đức.

Bài bình luận còn nhấn mạnh rằng khối CS Nga đã từ bỏ những đòi hỏi chính thức thừa nhận Đông Đức như là một điều kiện tiên quyết để cải thiện các mối bang giao với Tây Phương.

Hội đàm Nga-Tây Đức

BONN 8-12 (UPI): Tối qua, phát ngôn nhân bộ Ngoại giao Tây Đức loan báo Nga xô đã chấp thuận đề nghị của Tây Đức về việc khởi sự các cuộc thảo luận vấn đề «cùng nhau cam kết không sử dụng võ lực» vào ngày thứ Hai tại Mạc Tư Khoa. Ông nói đại sứ Nga

2 XEM TIẾP TRANG 11

Báo Mỹ lại chiếu cố Đại Hàn sau Thái và Phi

Mỹ đã chi rất nhiều tiền để Đại Hàn đưa quân qua V.N.

● Mỹ chỉ giúp Thái 1 triệu đô la, không phải 1 tỷ

NỮU ƯỚC, 7-12 (AP).— Tạp chí Newsweek hôm nay loan tin rằng Hoa Kỳ đã phải trả nhiều tiền cho quân tác chiến Đại Hàn để tham chiến ở VN kể cả việc có một danh sách những phi cơ phản lực và một hệ thống truyền tin, cùng việc bảo đảm lương thực ưa thích cho binh sĩ Đại Hàn.

Tạp chí Newsweek cho hay đã thu lượm được tin này trong một văn thư của chính phủ, văn thư này cho biết «tiền không phải là mục tiêu» trong nỗ lực của TT Nixon để các quân lực khác của thế giới tự do tham gia với Mỹ tại VN.

Theo tạp chí Newsweek, cuộc thương lượng đã diễn ra giữa đại sứ Mỹ Winthrop Brown và ngoại trưởng Đại Hàn thời ấy. Một trong những điều khoản mà Mỹ phải trả là hệ thống truyền tin nối liền quân đội Đại Hàn ở chiến trường về Hán Thành. Một điều khoản khác mà Mỹ bảo đảm là binh sĩ Đại Hàn ở VN sẽ được tiếp liệu thường xuyên món dưa Kim chi mà người Đại Hàn ưa thích.

Chưa đến 1 triệu Mỹ Kim

HOA THỊNH ĐỐN, 8-12 (TM).— Phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ Carl Bartch tuyên bố là lực lượng mà Thái Lan, Phi Luật Tân và Đại Hàn gửi tới Nam VN là do mối quan tâm về an ninh Á Châu và quyền lợi quốc gia chứ không liên quan gì tới công cuộc viện trợ của Hoakỳ.

Trong một lời tuyên bố ngày 5-12, phát ngôn viên trên cho biết là «viện trợ kinh tế chúng ta giúp Thái Lan không và không bao giờ liên hệ tới việc gửi quân đội Thái Lan tới VN. Công việc này cũng không liên quan gì tới hầu hết công cuộc viện trợ quân sự».

Con số 1 tỷ mỹ kim (1.000.000.000) mà Ngoại trưởng Thái Thanat Khoman đã phủ nhận trước đây trước tiên được nêu trong tuần này do các tin tức báo chí. Ông Bartch đã nói với các ký giả là «sự ủng hộ lập trường của Thái Lan về Việt Nam và phần viện trợ quân sự liên quan tới vấn đề đó về lên tới khoảng gần số một triệu Mỹ kim».

Tuy nhiên, ông Bartch nhắc lại là sự đóng góp của Thái Lan vào VN —cũng như sự đóng góp của Phi Luật Tân và Đại Hàn— là «kết quả trực tiếp của sự quan tâm của quốc gia đó về an ninh tại Á châu và về quyền lợi của quốc gia đó».

Ý KIẾN Lại lên án

Một lần nữa, TT Thiệu lại lên tiếng chỉ trích những kẻ có tư tưởng «không theo Quốc Gia mà cũng không theo Cộng sản» là những kẻ ươn hèn.

Trong tình cảnh đất nước hiện nay, nghĩa là đứng trước một cuộc chiến tranh tàn khốc đã kéo quá dài mà hiện vẫn chưa thấy hy vọng được giải quyết bằng một giải pháp dứt khoát hoặc quân sự hoặc chính trị, và một cuộc mặc cả gay go, cả bằng lời thuyết phục lẫn bằng mạng con người vẫn tiếp diễn thì, TT Thiệu trên cương vị lãnh đạo Quốc Gia không thể không lên án chủ trương lưng chừng. Bởi vì TT Thiệu mà cứ để yên cho khuynh hướng lưng chừng phát triển, không kịp thời ngăn chặn sự bành trướng của nó, không kịp thời xiết chặt lại hàng ngũ lực lượng mà ông đang chỉ huy thì có nghĩa là lực lượng của ông có thể bị xoi mòn trong khi lực lượng của đối phương có cùng bị xoi mòn hay không thì không biết.

Vậy thì lời tuyên bố của TT Thiệu, thêm lần nữa biểu lộ quyết tâm của ông, đã đồng thời đặt ngược lại cho ông hai công việc quan trọng nếu quả ông quyết tâm đi theo con đường mà ông đã cổ võ và vừa cổ võ.

Về công việc thứ nhất, nghĩa là ngăn chặn sự bành trướng của khuynh hướng lưng chừng, vấn đề đặt ra cho TT Thiệu, với danh nghĩa lãnh đạo một chế độ dân cử, dân chủ và luật pháp luôn luôn được đề cao, sự ngăn chặn không thể có nghĩa một áp đảo, áp chế, hay đàn áp, dù chỉ là đàn áp bằng lời nói phát ra từ một dụng cụ công cộng của Quốc Gia (chẳng hạn trường hợp các đài phát thanh đã ra rả công kích một tư nhân có tư tưởng đối lập với Chính Phủ). Bởi vì làm như vậy thì rõ ràng, một là cố ý ngấm ngầm đề cao một đối thủ đã có sự móc ngoéo kín đáo và như thế là dối trá nhân dân; hai là vô tình dại dột công khai đề cao một đối thủ mà thực tế không đáng được và như thế là đã đánh giá quá thấp ý thức của nhân dân.

(XEM TIẾP TRANG 11)

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

Xét lại dân-chủ, xét lại tự-do

Bài của NGUYỄN-VĂN

Bốn tiếng tự do dân chủ hay dân chủ tự do đã được phổ biến rộng rãi, hoặc đúng hơn, thì đã được thông dụng từ lâu và coi như sự hiển nhiên quá, gần thành chữ sáo trong những câu sáo.

Nên ngoại trừ một thiểu số, như mấy nhà chính trị học và những sinh viên phải học để thi, thì chẳng mấy ai còn chịu tìm hiểu hay xét lại nữa.

Song nếu chú ý, thì dễ nhận ra một sự mâu thuẫn đáng ngại. Người ta càng muốn tự do hay càng nói dân chủ, lại càng thấy xảy ra nhiều chánh sách, thái độ, và hành động hại đến dân chủ hay trái với tự do.

Trên thế giới hiện nay, 112 hiến pháp đề cao dân chủ và tự do cá nhân. Nhưng tại hàng chục xứ Nam Mỹ và Á Phi, chánh quyền vẫn độc tài hoặc bị chê trách là độc tài. Nên vì lý do này, hoặc viện cớ này, người ta vẫn đòi hỏi cải cách hoặc nổi dậy đảo chính.

Qua nhiều biến chuyển hay biến cố lịch sử, và nhất là từ sau Thế chiến II, khi các cựu thuộc địa biến thành quốc gia độc lập, thì đại để sự nghịch lý như trên có thể do lỗi chánh quyền hoặc do lỗi dân chúng, nhưng cả hai bên đều có thể lâm vào một ttong hai trường hợp sau đây:

— hoặc là thành thực, nghĩa là đối phó hay tranh đấu để thực hiện hay bảo vệ tự do và dân chủ, vượt qua các trở lực hay chống lại các vi phạm;

— hoặc là trí trá, lợi dụng danh nghĩa dân chủ tự do, dùng làm mồi ngon dụ dỗ cho kẻ thác theo, hoặc làm khiên làm mộc che đậy những ẩn ý vụ lợi hay thù hận không thể nói ra nhưng có thể lộ liễu.

Đình công để giành một mức sống cao hơn? rất chính đáng và được luật lao động cho phép. Song chẳng thiếu gì những vụ bị xúi giục do chính khách hoạt đầu hoặc do các nhóm quá khích phát động để gây áp lực chánh trị: Ấn Độ, Hồi Quốc, Đại Hàn.., đã từng trải nhiều phen.

Bầu cử để chọn người đại diện xứng đáng: ai muốn bầu cho ứng cử viên nào, là quyền của người đó. Song lắm khi người ta hăm dọa, dùng võ lực ép buộc, hoặc còn đánh giết kẻ không đồng ý: nếu nhà cầm quyền làm như vậy, tất mắc tội độc tài. Song cảnh kia đã diễn ra, trong nhiều vụ tranh cử, ở trường học, ở xưởng máy, và ở phòng đầu phiếu phổ thông. Điển hình, là vụ tuyển cử mới đây tại Phi Luật Tân.

Không để cho tham gia việc nước, không cho phát biểu ý kiến, đặt những thể lệ kiểm soát gắt gao trên các lãnh vực, hẳn là trái dân chủ tự do và rất đáng phản đối. Nhưng thả rộng, thì ly gián, xung đột, cản trở, phản bội, vu oan, xuyên tạc, trục lợi, lạm quyền, phá hoại, gian lậu, hối mại lương tâm...

Cực chẳng đã, cá nhân hay đoàn thể có thực lực thấy có bổn phận can thiệp hoặc thừa dịp hỗn loạn mà xông ra tái lập trật tự, với chiêu bài cứu nguy chế độ, tổ quốc, dân tộc. Những Sarri:Thanarat, những Duvallier, những Ne Win, những Ayub Khan, những Papadopoulos, và bao tướng lãnh Nam Mỹ từ trăm năm nay, đã xuất hiện như vậy trên bi kịch trường chánh trị.

Và tuy các nguyên tắc dân chủ vẫn được đề cao, tự do vẫn được thừa nhận hay ít nhất là hứa hẹn phục hồi, nhà cầm quyền ra lệnh hạn chế, cấm đoán, củ soát, hay sát phạt, loại trừ đối lập, đàn áp các phong trào dân chúng: tóm lại, là tung ra những biện pháp thiếu tính cách dân chủ, để đề phòng hay trừng trị những sự lạm dụng dân chủ. Rồi các phe đảng, tuy đã làm cho nát chế độ dân chủ, lại tiếp tục chống đối, nhằm tái lập chế độ này: đó là tình trạng Hy Lạp hiện nay, cũng như của Ba Tây, Á căn Đình, vv trong bao năm qua.

Thật là một vòng lẩn quẩn, và xét cho cùng, thì chỉ còn một lối thoát: dân chúng và chánh quyền đều phải song song thực thi dân chủ.

oOo

— Phía dân chúng, trước hết phải tuân hành luật pháp. Nếu coi luật lệ hiện hành là bất công hoặc không thích hợp, thì cứ việc phê bình, và đòi hỏi sửa đổi theo đường lối bất bạo động; cho tới khi đạt kết quả, vẫn phải theo đúng. Những thái độ ngôn ngữ hay hành động nào nhằm khủng bố tinh thần, gây xúc động để kéo bè cánh, đều trái nguyên tắc dân chủ. Vì dân chủ, là dấu lý, bên nào có lý, bên ấy mới thắng. Nằm ăn vạ hoặc bạo động, là đuối lý phải làm bừa, hoặc muốn dùng võ lực: nếu vậy, thì đừng trách kẻ khác quá tay, ai khoẻ sẽ thắng?

Ngoài ra, phải hành xử rất phân minh. Ai ở cương vị nào, thì hành động trong cương vị đó. Muốn tranh đấu chánh trị, thì đàng hoàng lập chánh đảng, đừng lập nghiệp đoàn, hay hội ái hữu trá hình, đừng tu hành, đừng vào quân đội hoặc những đoàn thể mà mục đích và hoạt động vốn có qui củ hợp pháp, hoặc qui chế pháp định. Vượt khỏi cương vị, là vượt qua pháp luật, gạt bỏ qui củ, và gây xáo trộn cho cộng đồng.

Sau hết, dù tranh đấu để bênh vực quyền lợi riêng của mình hay của tập thể, cũng phải nghĩ đến quyền lợi chung, của dân chúng và của quốc gia. Có những vụ đình công hại cho toàn dân hơn là cho xí nghiệp. Có những cuộc đảng tranh gây khủng hoảng liên miên trong chánh quyền và phân hóa xứ sở giữa khi tình thế khẩn trương.

Song cả ba điều kiện trên chỉ có thể đòi hỏi ở người dân, nếu chánh quyền hội đủ trước mà treo gương sáng.

— Tôn trọng luật pháp? Nhưng luật phải công bằng, hợp lý, thích ứng, biểu quyết do một cơ quan đại diện đích thực cho dân chúng. Còn nếu luật làm dở, do người không được tín nhiệm hoặc thiếu năng lực; nếu lại bị áp dụng vụng về do những người thừa hành đáng trách, thì luật nào còn đủ uy lực để được dễ dàng tuân theo? Chính mình là người lập pháp, mà quở mắng cảnh sát dù đã vi phạm thể lệ chung, thì còn bắt ai theo luật do mình làm ra?

— Tôn trọng trật tự dân chủ? Mỗi thành phần xã hội chỉ có yên phận sinh hoạt trên địa hạt của mình theo đường đã chọn, nếu không có lợi gì hoặc bị bắt buộc lấn qua phía khác và ngành khác. Vậy các tổ chức trong nước phải rành rẽ, việc được chia cho đều, người được dùng đúng chỗ. Còn nếu dùng bất cứ ai để làm bất cứ việc gì và ở bất cứ nơi nào, thì chẳng bao lâu ai cũng thấy mình làm nổi việc của kẻ khác, và sẵn sàng rời khỏi chỗ mình. Bác sĩ làm đô trưởng, kỹ sư làm đại sứ, thì nhà tu hành làm chánh trị cũng chẳng ai lấy làm lạ.

— Đặt quyền lợi chung lên trên hết? Nhưng trước khi đòi người thợ nghĩ đến xí nghiệp hay đến tình hình kinh tế chung, trước khi kêu gọi nhà buôn sốt sắng đóng thuế hoặc tránh đầu cơ làm hại dân chúng... thì người chánh quyền phải cho thấy là mình đặt vận mạng quốc gia lên trên tư lợi, và danh vọng cá nhân. Nhưng trong thực tế, biết bao nhiêu cuộc khủng hoảng lãnh đạo vì giới hữu quyền mắc tiếng tham nhũng hay phản bội hay là khác.

oOo

Tóm lại, những điều kiện trên đều khó khăn, khó đến nỗi cho nhiều lớp người cảm tưởng là chỉ có ở trong sách và trong mơ. Nên ở nhiều xứ và nhiều thời, dân chủ tự do chỉ là ảo vọng.

Mặc dầu không thể chối cãi nhiều sự thất bại, kết luận đó quá bi quan và không đưa đến giải pháp nào cả. Tự do dân chủ tuy khó thực hiện, vẫn phải là một mục đích lý tưởng để loài người hướng vào mà có đường đi, và cố xích gần lại chừng nào hay chừng ấy.

Song đối với nước hậu tiến, đường kia không phải là xa lộ của nhiều quốc gia Âu Mỹ, nhưng là đường chông gai, quanh co, dốc tuột... Đường nào cũng có thể đưa tới La Mã hay đến tự do dân chủ, dễ đi hay dễ rớt cũng tùy mỗi nước mỗi người gặp hội đủ hay chỉ được một trong những điều kiện kể trên.

SINH-HOẠT CHÍNH-TRỊ SÔI-NỔI Ở VIỆT-NAM

Trận đấu giữa hai cựu tướng Đôn, Minh và Tổng thống Thiệu lên đến điểm cực đại. ● Sự xuất hiện của lực lượng chính trị Ấn Quang hay là một luồng điện trên chính trường. ● Biện luận đặc biệt về sự chọn lựa của Ấn Quang trước cuộc tranh chấp giữa hai ông Đôn, Minh và Tổng thống Thiệu. ◐ Mặt-Trận Quốc-Gia Dân-Chủ Xã-Hội của ông Thiệu có thức dậy không? ● Trù tính thêm một đảng Cộng-Hòa Cấp.Tiến của ông Thiệu? ● Cộng-Hòa Xã-Hội sẽ mở rộng không? ◐ Một cuộc tập hợp mới: Lực-lượng Dân-chủ Việt-Nam.

Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

(TIẾP THEO)

Một điểm riêng biệt, nhưng quan trọng: Khối Ấn Quang chống các tổ chức chống Phật giáo

Trong điểm 6 của chương trình đối ngoại, Giáo hội Ấn Quang ghi: «Giáo hội cực lực phản đối mọi âm mưu phục hồi các thế lực có chủ trương và thành tích tiêu diệt Phật giáo và giết hại dân chúng, cũng như dừng dồn Giáo hội vào thế bị khiêu khích phải tự vệ».

Người ta tự hỏi xem điểm 6 của Giáo hội Ấn Quang có phải là để phát động một cuộc tranh đấu nhằm vào những tổ chức và thế lực đó không? Vấn đề người mới và người chế độ cũ, vấn đề Cần Lao Nhân Vị tưởng như đã được quên đi sau những cuộc tranh luận gay go từng kéo dài trong quá khứ, nhưng liệu nay có được khơi lại không? Vừa đây, một phong trào cầu hồn và thăm mộ ông Ngô đình Diệm đã được tổ chức công khai, với tính cách rầm rộ, và đó là lần thứ nhất sau 6 năm, từ khi ông Diệm bị lật đổ. Người ta tự hỏi xem a. tổ chức vụ đó, do những nhân vật công giáo chỉ có ý định về tín ngưỡng hoặc cũng l m là khôi phục lại danh dự cho một cá nhân hay là do một tổ chức nhằm phục hồi một lực lượng để chống nhau với Phật giáo? Sự tham dự bất thường của một vài nhân vật, nêu lên sự kiện «báo thù cho ông Diệm», là một sự kiện cá nhân quá khích hay là do cả một tổ chức nêu lên để mở màn đấu tranh? Đấy là những chi tiết phải được đưa ra ánh sáng rõ ràng rồi mới có thể phê phán.

Theo ý người viết, thì phong trào cầu hồn cho ông Diệm vừa rồi là do một tổ chức, nhưng không phải là để làm một cuộc quật khởi chánh trị có tánh cách chống Phật giáo, mà trước hết là để phục hồi danh dự cho một cá nhân theo ý muốn của họ, và nặng tánh chất tôn giáo trước hết. Ngoài ra, nhiều nhân vật quan trọng trong thời ông Diệm ngày nay đã có những chân đứng trong chính quyền, từ Lập pháp đến Hành pháp, những hoạt động chính trị của họ cũng rõ ràng hơn, có nghĩa là họ đã tạo lại một cái thế tương đối đẹp đẽ — thì không vì lẽ gì mà khơi lại một cuộc đấu tranh gay gắt với Phật giáo, một cuộc đấu tranh dù thế nào chăng nữa thì cũng không thích hợp.

Tuy nhiên, qua một số những bài báo xuất hiện ở Saigon, tổ chức đã làm lễ cầu cho ông Diệm muốn nhắm vào một đối tượng khác hơn là Phật giáo: đối tượng đó là Big Minh. Big Minh và phe cựu tướng muốn nhân ngày lễ 1-11 để làm nổi bật mình lên. Thì tổ chức kia (một tổ chức trong công giáo) làm một công cuộc để nhắm vào Big Minh, riêng vào Big Minh, để nêu lên rằng vụ hạ bệ ông Diệm là do người Mỹ, còn vụ giết ông Diệm là do Big Minh. Trong các giới Công Giáo, người ta nêu lên rằng: «buổi sáng ngày 2-11, ông Diệm đã có thể được ra ngoại quốc theo như ý muốn người Mỹ, nhưng Big Minh đã có lệnh khử ông Diệm, lệnh đó do Nhung thi hành». Sau đó, nhận xét qua những tuyên bố của Big Minh, về trưng cầu dân ý, về khối thứ ba, và của cựu tướng Đôn, về việc thành lập một chế độ trung lập, người Công Giáo lại càng chống Big Minh mạnh hơn.

Trở về khối Ấn Quang, người ta biết rằng khối này chú ý nhiều đến sự có mặt của những nhân vật quan trọng trong chế độ Ngô đình Diệm, nay lại ngồi ở những chỗ quan trọng; kế đó, lại có những tổ chức chính trị xuất phát từ nhân vật của chế độ ông Diệm, và cũng ngồi trong mặt trận chính quyền v.v... và họ cũng đặt thành vấn đề thắc mắc, Nhưng tình trạng kia đã có từ khá lâu rồi, chứ không phải từ ngày 1 tháng 11 vừa qua. Dầu sao thì trong điểm 6 cũng còn những sự gượng nhẹ:

— đó chỉ là một sự phản đối, mà mới chỉ nhắm vào những âm mưu phục hồi đảng Cần Lao xưa mà thôi.

— cũng chỉ mới có một sự cảnh cáo «đừng dồn Giáo hội vào thế bị khiêu khích phải tự vệ».

— và như vậy chỉ mới có nghĩa là ngăn ngừa một sự kiện chưa xảy ra, chứ không phải là chống những sự kiện đã có.

Tổ chức Ấn Quang vốn đặt rõ các yếu tố đấu tranh một cách gay gắt, có khi nêu ra, như vậy chỉ để tạo động lực tranh đấu, và lập thế mà cả. Trong mục tiêu mà cả đó, điểm 6 rất có thể là để ông Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu đọc đến, bởi lẽ ngoài điểm 6, còn có điểm 2 nữa, mà chúng tôi xếp vào mục tiêu chống chính quyền của khối Ấn Quang.

Khối Ấn Quang chống chính quyền, nhưng chống một cách tế nhị và nhẹ nhàng

Trong 4 điểm 2,5,7,8 để chống chính quyền, chỉ có 3 điểm nhắm vào Hành Pháp, và riêng điểm 2 được kể là nặng nhất.

Điểm 2 ghi: «Giáo hội cực lực phản đối chính sách bất bình đẳng tôn giáo, kỳ thị tín ngưỡng của chính quyền đương nhiệm».

Người ta có thể nghĩ rằng điểm đó nhắm vào cả hai đối tượng Thiên chúa giáo và Phật Giáo VN Quốc tự. Cũng có người cho rằng điểm đó là để đòi ông Tổng thống phải giải quyết gấp vụ khôi phục tính chất pháp lý cho khối Ấn Quang bằng một sắc lệnh.

Hai điểm 5 và 7 nêu lên mấy điểm công kích quá thông thường:

— Chính quyền VNCH đã đánh mất quyền chủ động trong việc tìm hòa bình cho xứ sở.

— Đã áp dụng nhiều chính sách sai lầm trong mọi địa hạt chính trị, kinh tế.

— Chính quyền phải chịu trách nhiệm trước các vụ thảm sát nhân dân vô tội như vụ Sơn Mỹ, vụ Linh Sơn tự.

Mấy điểm công kích đó quá thông thường, vì chính báo chí đã nêu lên quá nhiều rồi. Mấy điểm đó cũng quá đại cương, không chỉ rõ chi tiết, và cũng không được minh chứng để người ta thấy rõ phần lỗi của chính quyền. Và vì không minh chứng, không nêu lý do, cho nên những lời công kích đó được cho là nhẹ nhàng, khiến cho chính quyền có thể trả lời rất dễ (nhất là đã trả lời nhiều rồi).

Một câu đầy ý nghĩa cần nêu ra sau đây: «Chính quyền cần phải gấp rút tạo cho miền Nam Việt Nam một sinh khí mới có thể lợi cho thời cuộc, hầu đủ yếu tố và chính nghĩa để tranh thủ hòa bình cho dân tộc».

Những điểm công kích nhẹ nhàng và thông thường ở trên, cộng với một khuyến cáo (chánh quyền cần phải...) chứng tỏ rằng Giáo Hội Ấn Quang muốn nêu ra sự kiện làm đối lập xây dựng và thực thi quyền khuyến cáo của mình. Cái thái độ đó thật khác xa với thái độ muốn đánh đổ chính quyền, ở các hồi tranh đấu trước. Có những người dựa vào điểm trên và vào chỗ Giáo Hội đã không tán thưởng các lập trường của Big Minh và cựu tướng Đôn, để bảo rằng ông Nguyễn văn Thiệu chắc được hài lòng về tuyên cáo của Ấn Quang. Dĩ nhiên cũng có những người nghĩ rằng ông Thiệu không hài lòng về những điểm 5 và 7 đó.

Điểm 8 trong tuyên cáo của khối Ấn Quang đã nhắm vào Quốc hội: «Giáo hội phản đối cơ quan Lập pháp đã phản bội dân chúng, không thi hành đầy đủ nhiệm vụ của nhân dân giao phó, điển hình là đã bất lực trong vụ tăng thuế kiệm ước của Hành pháp, do đó đã đưa dân chúng vốn đã đói rách lại càng cơ cực thê thảm hơn».

Với một cơ quan những mấy trăm người, công kích bao đồng như vậy là quá dễ dàng, nhất là trách nhiệm trong vụ thuế kiệm ước không phải hoàn toàn do Lập pháp bất lực.

Trong tình cảnh của Lập pháp, có lẽ chỉ còn cách từ chức toàn thể mới có thể gọi là «làm được một cái gì». Giả sử đả kích cơ quan Lập pháp về những chuyện thiếu xót nhiệm vụ của họ, mới đúng. Tỷ dụ như sau vụ thuế kiệm ước, cần phải đánh thuế nặng vào những giới giàu có và nhắm vào tài sản của những người lợi dụng chiến tranh làm giàu, để tái lập sự công bằng xã hội—thì lại chẳng nghị sĩ dân biểu nào nghĩ đến, cứ ngồi chờ Hành Pháp.

Tranh đấu hòa bình và ấn định thái độ đối với CS

Theo điểm 1, Giáo hội kêu gọi các phe trong chiến cuộc hãy tìm mọi cách chấm dứt cuộc chiến. Giáo hội cũng cực lực phản đối những âm mưu cả trong lẫn ngoài nhằm cản trở việc vãn hồi hòa bình. Giáo hội cũng không chấp nhận bất cứ ai và nhân danh gì để kéo dài cuộc chém giết chỉ có lợi cho các đế quốc và tay sai.

Đó là những lời quá đại cương chẳng nhắm vào ai. Kêu gọi các phe thì chẳng đi đến đâu. Còn phản đối những âm mưu thì chẳng biết là âm mưu của ai, mà phản đối việc kéo dài cuộc chiến thì cũng chẳng biết việc kéo dài là của ai. Vậy đó là lập trường nhẹ nhàng, chưa rõ ý nghĩa.

Tuy nhiên, Giáo hội Ấn Quang lần này đã rất thẳng thắn mà bày tỏ thái độ một cách không úp mở bằng điểm 10 ghi rằng: «Sau hết, Giáo hội yêu cầu chính quyền Hanoi trả tự do cho thượng tọa Đôn Hậu, dân chúng, tăng ni và phật tử, cũng như chịu trách nhiệm trước các vụ thảm sát nhân dân vô tội trong biến cố Mậu Thân, nhất là tại cố đô Huế».

Trong mấy hàng vắn tắt và mạnh như búa ngàn cân, Giáo Hội đã nêu lên đồng thời những chủ trương sau đây mà ai cũng có thể nhận ra:

1. Chỉ có một chính quyền Hà nội là chủ não tất cả. CS đưa thượng tọa Đôn Hậu vào trong chính phủ của MTGP, nhưng khối Ấn Quang không biết gì đến MTGP hay chính phủ của Mặt trận đó, chúng tôi chỉ biết có một chính phủ Hà nội mà thôi (biết đâu quan niệm đó lại chẳng cứng rắn hơn là lập trường của chính quyền VNCH, nếu đem áp dụng vào lập trường thương thuyết).

2.- Cộng Sản đừng có lợi dụng thượng tọa Thích Đôn Hậu nữa. Thượng tọa không phải là người Cộng Sản đâu, quốc dân hãy biết như vậy.

3.- Nhiều tăng ni, phật tử đã bị Cộng Sản bắt.

4.- Chính Cộng Sản Bắc Việt đã gây nên những vụ thảm sát ở Huế.

5.- Không phải riêng gì ở Huế, Cộng sản cũng gây nên nhiều cuộc thảm sát khác.

Người ta phải liên hợp điểm 10 này với điểm 1 trong nghị quyết của Đại hội Cư sĩ trong Phật giáo Ấn Quang, có nêu lên rằng «kiến tạo một cương vị độc lập trong ý thức tự lập, không liên kết với bất cứ bạo lực hay chủ thuyết ngoại lai nào để đạo pháp được trường tồn trong tổ quốc Việt Nam tự do và tự quyết».

Nghe mấy tiếng «không liên kết với bất cứ chủ thuyết ngoại lai nào», rõ là không liên hiệp với Cộng Sản. Mục tiêu đấu tranh tối hậu là một nước Việt Nam tự do và tự quyết (dùng rõ chữ tự do chứ không nhập nhèm tiếng dân chủ): đó cũng là lập trường căn bản của Việt Nam Cộng hòa và Mỹ trong cuộc thương thuyết Balê.

(Còn 1 kỳ)

TÂN CHÍNH-SÁCH CỦA BREZHNEV

Bài của US NEWS AND WORLD REPORT 8-12-1969

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG dịch

Một người trước đây vẫn bị coi là «vụng về, chậm chạp và có lẽ là câm nữa» bây giờ đang đóng vai lãnh tụ số 1 của Nga trong cuộc tranh quyền bá tận. Leonid Brezhnev đang ở vào thế mạnh. Đối với một số chuyên-gia của Tây phương thì Breghnev chủ trương đường lối cứng rắn và điều ấy có nghĩa là B sẽ gây khó khăn cho Mỹ.

oOo

Bên trong nước Nga người ta vừa khám phá một thay đổi quan trọng ở cấp lãnh đạo tối cao. Theo các giới hữu quyền Tây phương thì sự thay đổi ấy sẽ có ảnh hưởng quan trọng đến chính sách đối ngoại của Nga, kể cả vấn đề thương thuyết sinh tử về kiểm soát vũ khí đang diễn ra giữa Nga và Mỹ.

Leonid Brezhnev 62 tuổi đang hoàn toàn cầm đầu «nhóm bên trong» Điện Cầm Linh. B đã lần lượt hạ tất cả những đối thủ và càng ngày xiết chặt quyền kiểm soát Đảng và Chính phủ. Các nhà ngoại giao Tây phương nói rằng B. cũng đang nắm chặt các vấn đề đối ngoại đối với các vấn đề sinh tử như võ trang, cuộc tranh chấp Trung Đông, bang giao với Tàu Cộng và việc viện trợ cho Bắc Việt. Theo một số người vẫn theo sát quyền lực chính trị của B. thì đây là những tin không tốt đẹp gì cho nước Mỹ.

Nhóm ôn hòa bị lu mờ

Một chuyên viên về các vấn đề Nga nhận định: những người gọi ôn hòa như Kosygin và Mikoyan bây giờ ở vào phe thiểu số. Trong một tương lai có thể thấy được thì họ ít hy vọng nắm được quyền kiểm soát. B. là người chủ trương đường lối cứng rắn. Có hai thí dụ được nêu ra:

Thứ nhất, chính Brezhnev hướng dẫn đường lối phục hồi hình ảnh của Staline. B. lập luận rằng những sự mạt sát Staline làm suy yếu quyền kiểm soát của Đảng đối với dân chúng. Thứ hai, chính B. đã biện minh cho cuộc xâm lăng Tiệp Khắc năm 1968 bằng cách nêu ra chủ thuyết mới dành cho Mạc Tư Khoa quyền được can thiệp mỗi khi có nước CS «bị đe dọa».

Trước kia một số người chê bai B đủ thứ. Nhưng các chuyên gia nói rằng B. rất khôn ngoan. Người ta nhớ rằng Staline cũng đã từng bị coi là không xuất sắc thế mà những địch thủ như Trotsky không địch nổi Staline. Trong cuộc tranh quyền, cũng như Staline, Brezhnev «săn sóc rất kỹ» các địch thủ của mình.

Thí dụ việc hạ bệ Alexandr Shelepin, 52 tuổi. Cách đây vài năm, S. là một người có nhiều hi vọng nắm quyền. Là người lịch thiệp và nhiều tham vọng. S. cầm đầu hệ thống an ninh quốc gia KGB và S. là nhân viên trong cơ quan đầu não là «chính trị cục» của Nga. Brezhnev ra tay, dần dần hạ Shelepin bằng cách chặt những vây cánh của S. rồi đẩy S. ra khỏi KGB và ra khỏi bí thư đoàn của Đảng. S. được đổi sang cầm đầu tổ chức nghiệp đoàn tuy quan trọng nhưng không có tính cách chính trị. Và B. vẫn còn tìm cách để đẩy S. xuống thấp hơn nữa.

B. dùng cùng một chiến thuật để hạ những đối thủ khác. B. đã tránh được lỗi lầm khi trước của Khrushchev vì K. đã để cho các nhân vật của điện Cầm Linh đoàn kết lại đánh đổ K. B. biết rõ việc ấy vì chính B. đã là một người trong số những người đứng dậy hạ K. năm 1964. Từ đó đến nay, B. không lấy một quyết định nào khả dĩ giúp phe chống đối đoàn kết lại.

Đặc biệt tế nhị là lãnh vực đối ngoại. Cho đến gần đây thì Brezhnev chỉ hành động từ từ những người của B. đang theo đuổi đường lối đối ngoại đại cương của B.

Cuộc chạy đua võ trang

Sự ngưng chạy đua võ trang là một thế liều có tính toán của cả Nga và Mỹ. Hai nước đều đang bị dáng co bởi nhiều nhu cầu và đang tìm cách làm sao để dùng tài nguyên quốc gia theo đường lối tốt đẹp nhất. Các giới ở Nga đang đòi hỏi phần của họ.

Kinh tế không phát triển mạnh và kỹ nghệ phát triển chậm chạp. Vậy nếu Nga mà mở tốc độ chạy đua võ trang thì sẽ phải tốn kém vô cùng.

Đồng thời, các nhà lãnh đạo Nga không chịu đóng vai cường quốc nguyên tử số 2 của thế giới.

Các lãnh tụ quân sự của Nga sẽ viện dẫn thái độ hung hăng của TC, những lực lượng hùng mạnh của Tây phương và sự bướng bỉnh của Đông Âu. Người ta nhận định rằng nếu cuộc nói chuyện võ trang mà bất lợi cho Nga thì giới quân sự sẽ phản ứng mạnh khiến cho Brezhnev và thuộc hạ có thể mất chỗ.

Việt Nam

Chẳng có lý do nào để tin rằng Brezhnev muốn giúp Nixon chấm dứt chiến tranh. Nếu chiến cuộc tiếp diễn thì Nga chẳng bị thiệt gì. Cách đây nhiều tháng, khi Mỹ ném bom BV thì Nga lo ngại mình có thể bị lôi kéo vào cuộc chiến. Bây giờ không còn ném bom nữa và Mỹ có vẻ ngả về cuộc triệt thoái thì nguy cơ tham chiến của Nga đã giảm sút.

Nga có lợi khi chiến tranh kéo dài. Thứ nhất, cuộc chiến đã làm nảy sinh một phong trào ở Mỹ chống đối những mục tiêu của chính phủ Mỹ và sự chống đối ấy hợp với mục tiêu của Cộng sản. Thứ hai, việc Mỹ tham chiến đã làm uy tín Mỹ đối với thế giới bị tổn thương và làm cho hình ảnh của Nga được lên điểm. Chính Nga tuyên bố rằng dầu cho Nga có muốn giúp Mỹ cũng khó. Nga nói Hà Nội không cần vũ khí tối tân để phòng không của Nga nữa vì nay Mỹ đã ngưng ném bom. Nếu Nga có dọa cắt viện trợ thì cũng không bắt chẹt được Hanoi.

Trung Đông

Nga đang ở thế nan giải tại Trung Đông.

Người ta nói rằng Nga không muốn một cuộc chiến tranh khác của Ả Rập và Do Thái bùng nổ, không muốn bị lôi cuốn vào cuộc tranh chấp nếu chiến cuộc bùng nổ và chắc chắn là không muốn đụng độ tại Trung Đông với Mỹ.

Khi đứng về phía Ả Rập, Nga có lợi lớn về chính trị tại Trung Đông. Đó là điều mà Nga muốn giữ và muốn bành trướng. Hòa bình tại đây không có lợi cho những gì Nga đã chiếm được.

Do đó, Brezhnev chơi trò nguy hiểm là võ trang cho các nước Ả rập và tiếp tế cho quân khủng bố Palestine để làm cho tình hình căng thẳng.

Mối nguy lớn lao ở đây là phe Ả Rập có thể mở một cuộc chiến tranh khác với Do Thái khiến cho cả Nga và Mỹ phải tỏ lập trường. Do đó Trung Đông là mầm mống nguy hiểm nhất của một cuộc chạm trán Nga Mỹ.

Trung Cộng.

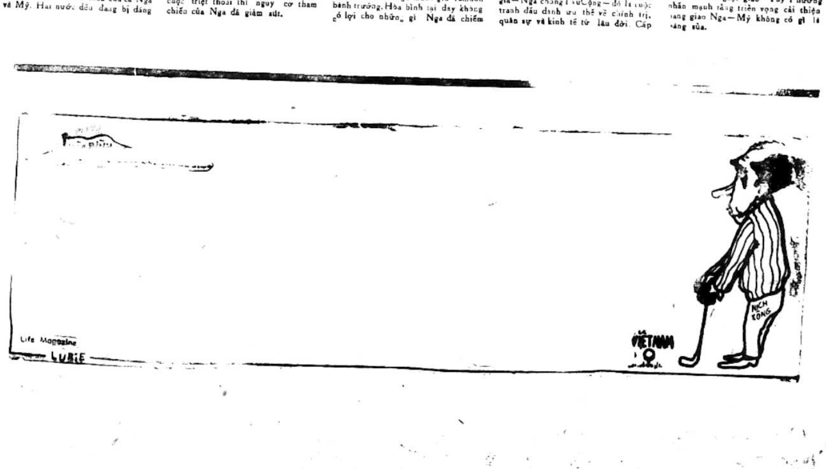
Người ta cho rằng Nga và Trung Cộng còn tranh nhau quyền lãnh đạo thế giới CS trong 20 hoặc 30 năm nữa. Có thể một thiểu số ở Nga muốn đánh gục TC nhưng Brezhnev biết rằng một cuộc chiến tranh với TC sẽ rất tốn kém.

Cuộc tranh chấp Nga-Tàu diễn ra ở hai cấp bộ. Một là cấp bộ quốc gia — Nga chống Tàu Cộng — đó là cuộc tranh đấu dành ưu thế về chính trị, quân sự và kinh tế từ lâu đời. Cấp bộ kia là ý thức hệ — nước nào sẽ cầm đầu những Đảng CS trên thế giới?

Các phân tách gia Tây phương nói có thể có một vài hình thức «mặc cả» trên cấp bậc chính phủ giữa hai nước nhưng không có dấu vết nào về sự hòa giải giữa đảng CS Nga và đảng CS Tàu và đây là điểm tranh chấp quan trọng trong lúc này.

Nga không tin Mỹ và điện Cầm Linh rùng mình khi nghĩ đến một cuộc «mặc cả» giữa Mỹ và Tàu Cộng. Các chuyên gia Tây Phương nói Brezhnev tin rằng Mỹ đang theo đường lối giống Nga; nếu Nga chọi lại Mỹ thì Mỹ sẽ tìm mọi cách để làm Trung Cộng chống lại Nga. Breshnev tin rằng nước Mỹ đang làm như thế.

Các nhà Ngoại giao Tây Phương nhấn mạnh rằng triển vọng cải thiện bang giao Nga—Mỹ không có gì là sáng sủa.



Life Magazine

LURIE

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

GIÁM SÁT VIỆN THÚC BỘ TÀI CHÁNH dùng mọi cách bắt Công ty Shell

PHẢI TRẢ NGAY 583 TRIỆU BẠC THUẾ THIẾU

★ **PHƯƠNG THÚY**

SAIGON (8-12).— Sau cuộc điều tra về công ty Shell Giám Sát Viện đã đòi được công ty Shell trả 25 triệu đô la nhưng hiện thời công ty Shell còn thiếu thuế động sản 86 triệu VN và thuế hợp nhất 497 triệu VN

Giám Sát Viện vừa đưa ra biện pháp khuyến cáo Bộ Tài Chính :

1.— Thâu hồi ngay số thuế động sản giá khoán năm 1966-67 mà công ty Shell còn thiếu lại bằng mọi biện pháp.

2 — Dùng mọi biện pháp cần thiết đối với Công ty Shell để thâu hồi ngay các thuế hợp nhất Công ty và bắt di tài sản và Công ty Shell còn thiếu.

3 — Kiểm soát lại các thuế động sản giá khoán của các công ty khác trong những năm gần đây để tránh thất thu cho ngân quỹ.

4) Viện hối đoái buộc các công ty phải nộp giấy tờ chứng minh không thiếu mọi sắc thuế trước khi cho chuyển ngân lợi tức ra ngoại quốc. Đòi các công ty dầu quy hoán ngay số ngoại tệ còn thiếu vì dịch vụ liên hệ tới thông cáo số 5/TUV/VP/BTM/TGC ngày 2-7-67 của Tổng Bộ Kinh tế Tài Chánh.

Đạn M 79 để ngay

CỬA GIÁM SÁT VIỆN

SAIGON.— 8 giờ sáng 6-2. Cảnh Sát gác tại trước cửa Giám sát Viện số 27 đường Nguyễn trung Trực, phát giác ra một trái đạn M79 để ngay trước cửa Viện. Khi loan tin này, ttv Vạn Đô đặt nghi vấn : Phải chăng trái lựu đạn này của những kẻ tham nhũng có ý để trước Viện Giám Sát để hăm dọa các cụ Giám Sát, hay là của kẻ đi đường đánh rơi ? (AH)

1.500 nhà nhập cảng kêu cứu

Bọn buôn lậu

ĐƯỢC UNG DUNG HOẠT ĐỘNG

SAIGON 8-12.— Giới nhập cảng chính thức trong nước càng ngày càng gặp khó khăn vì tình trạng hàng lậu nhập nội quá nhiều.

Phối kiểm thư tố giác của 1500 nhà nhập cảng về tình trạng này, giới chức thẩm quyền Phòng Thương mại Saigon cho biết, tình trạng đó có thật và Phòng thương mại đang yêu cầu thương gia cung cấp tài liệu chính xác đưa ra một cuộc họp báo để đòi chính quyền phải có biện pháp với các tổ chức buôn lậu này.

(Xem tiếp (N) trang 10)

Đại Đức Ấn Độ

THUYẾT PHÁP TẠI VN

SAIGON 8-12 (VTX).— Đại Đức Narada Maha Thera sáng hôm qua đã mở cuộc thuyết pháp đầu tiên, trong chương trình bốn buổi thuyết pháp vào bốn Chủ Nhật liên tiếp, tại chùa Xá Lợi trụ sở Hội Phật Học Nam Việt đường Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Đề tài thuyết pháp là : Phật Giáo có phải là một triết học hay không ?

Đại Đức Narada Maha Thera, người Ấn Độ đến Việt Nam lần thứ nhất vào năm 1950 và sau đó ông đã trở lại Việt Nam nhiều lần để viếng thăm và thuyết pháp tại Chùa Xá Lợi.

Xem tiếp (P) trang 10

CÁC QUÂN NHÂN BIỆT PHÁI HÃY YÊN TÂM

KHÔNG CÓ VIỆC TRIỆU HỒI TẤT CẢ

CHỈ CỨU XÉT CÁC TRƯỜNG HỢP BIỆT PHÁI

● **Công tư chức, quân nhân lương dưới 30.000đ. được miễn thuế lương bổng**

● **LÊ THIỆP**

SAIGON 8-12.— Dân biểu Nguyễn văn Ân, Chủ Tịch Uỷ Ban Quốc Phòng Hạ Viện hôm nay nói rõ rằng Bộ Quốc Phòng sẽ xét lại các trường hợp biệt phái và từ nay sẽ rất khe khắt trong việc biệt phái.

Trong một cuộc tiếp xúc với ông Nguyễn văn Ân, Tổng Trưởng Quốc Phòng đã thông báo với ủy ban Quốc Phòng Hạ Viện như trên. Hôm qua phần lớn các nhật báo đã loan tin rằng BQP sẽ triệu hồi tất cả các quân nhân biệt phái. Ông DB Ân nói rằng «không hề có việc triệu hồi một lúc tất cả quân nhân biệt phái. BQP chỉ mới quyết định cứu xét các trường hợp biệt phái và từ nay sẽ rất khe khắt trong việc biệt phái các quân nhân»!

Hiện trong số những người được biệt phái có tới hơn 12.000 quân nhân biệt phái ngoại ngạch không ăn lương Bộ Quốc Phòng. Số ngân khoản của các bộ trả lương cao số người này lên tới hơn 120 triệu.

Mặt khác trả lời câu hỏi của Việt Tấn Xã sáng nay một viên chức cao cấp của Bộ Quốc Phòng cho biết vấn đề không phải là cùng một lúc rút tất cả các quân nhân nhân biệt phái trở về các đơn vị.

Thật ra, theo lời viên chức này, Bộ Quốc Phòng chỉ nhắm đến những quân nhân đã biệt phái quá lâu năm và trên thực tế không giữ một chức vụ quan trọng nào tại các cơ quan dân sự. Điều này có nghĩa là những quân nhân biệt phái đã lâu năm và không giữ chức vụ cần thiết sẽ được triệu hồi về trước.

Vẫn theo lời viên chức này thì vấn đề trên đây không phải cho đến nay mới được thực hiện, mà chỉ là việc tiếp tục một chương trình đã có và đã được ấn định từ trước.

Sáng nay, Hạ viện đã thông qua bộ luật miễn thuế lương bổng cho công tư các quân nhân lương dưới 30.000đ.

tin cần biết

Kỳ thi lên đai Thái cực đạo

— Tổng Cuộc Taekwondo Việt Nam trân trọng Thông cáo : Một kỳ thi lên đai đen Đệ I và Đệ II đẳng vũ thuật Thái Cực Đạo sẽ được tổ chức vào lúc 18g30 ngày 23-12.69 tại trường Vũ thuật và TDQS (Thủ Đức).

Các hội viên đủ điều kiện nêu trên xin gởi đơn đến Văn Phòng Tổng Thư ký số 94 Lầu 3 đường Phan thanh Giản Saigon trước ngày 16-12-1969, hoặc Trường Vũ Thuật và TDQS KBC 4100.

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc tại Trường Vũ Thuật và TDQS (trong giờ làm việc) và Văn Phòng Tổng Thơ ký số 94 lầu 3 Phan thanh Giản Saigon (ngoài giờ làm việc từ 17g đến 21g mỗi ngày).

Thông cáo của Hội Ái Hữu Thương Phế Binh VN

— Hội Ái Hữu Thương Phế Binh Việt Nam thông cáo : Đại Tá Cục Trưởng Cục Quân Cụ, kiêm Chủ Tịch Hội Văn Nghệ Sĩ Quân Đội có nhã ý sáng tác cho Hội Ái Hữu Thương Phế Binh Việt Nam một nhạc phẩm lấy tên là «Thương Phế Binh Việt Nam». Các Thương Phế Binh toàn quốc muốn có bản nhạc này xin biên thơ về văn phòng Trung Ương Hội số 46, Đại lộ Hùng Vương, Chợ Lớn Hội sẽ gởi tặng các bạn bằng đường bưu điện và miễn phí.

Kho Tiết Kiệm Saigon thông báo

— Kho Tiết Kiệm Saigon trân trọng thông báo cho quý vị thân chủ rõ :

1) Nhơn dịp kết toán sổ sách cuối năm, Kho Tiết Kiệm Saigon sẽ đóng cửa từ ngày 25-12-69 và sẽ mở cửa vào ngày 2-1-70 như thường lệ.

2) Kể từ đầu năm 1970, số vốn của tư nhân được hưởng lời 2o/o được ấn định lại là 100.000đ (thay vì 50.000đ như trước kia).

VÌ TÂM MỨC QUÁ QUAN TRỌNG CỦA NỘI VỤ

Phái đoàn điều tra của QH

SẼ TRỞ LẠI SƠN MỸ ĐIỀU TRA NỮA

★ **Chủ tịch UB Quốcphòng Hạ viện : Khó mà nói ai có trách nhiệm**

● **ĐƯỜNG-THIÊN-LÝ**

SAIGON 8-12.— Hôm nay Uỷ Ban Quốc Phòng TV tiếp tục họp kín để duyệt lại phúc trình của phái đoàn điều tra vụ Sơn Mỹ Quảng Ngãi, trong khi đó tin hành lang TV do một số Nghị Sỹ tiết lộ thì vì tầm mức quan trọng của nội vụ, có thể một phái đoàn của Liên Uỷ Ban Quốc Phòng Thượng Viện sẽ cùng trở lại Quảng Ngãi lần thứ ha để điều tra.

Phái đoàn Liên Uỷ Ban Quốc Phòng đến Quảng Ngãi kỳ này, sẽ không có báo chí được mời theo, vì sự hiện diện của báo chí dường như đã trở ngại một phần trong việc lấy lời khai nhân chứng, do đó cuộc điều tra vừa rồi không đạt được kết quả đầy đủ.

Khó mà nói ai trách nhiệm

Theo tin hãng UPI, dân biểu Nguyễn văn Ân Chủ tịch UBQP Hạ Viện nói ông đã nghe nhiều lời tuyên bố trái ngược của dân làng Sơn Mỹ.

Ông Ân nói «chưa có đủ sự kiện để chúng ta nói rằng ai là thủ phạm vụ được gọi là thảm sát này. Tôi đã nghe nhiều câu chuyện trái ngược nhau. Thật khó mà nói ai là kẻ có trách nhiệm».

Thượng Viện và Bộ Kinh Tế

SAIGON 8-12.— Như tin chúng tôi đã loan, hôm nay khối Cộng Hòa Thượng Viện đã chính thức ủy nhiệm cho NS Phạm Nam Sách, Chủ tịch UB Tư Pháp Định chế đặc biệt theo dõi vụ Giám Sát Viện điều tra tham nhũng tại Bộ Kinh Tế. NS Sách đã xin phép Thượng Viện để được liên lạc với Giám Sát Viện hầu làm sáng tỏ vụ này trước công luận.

NS Sách cho rằng Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc đã cho tăng giá xăng một cách mờ ám trái pháp luật, ông sẽ thu thập tài liệu để phanh phui tất cả trước Thượng Viện và nếu chứng minh được Bộ Kinh Tế đã cấu kết với gian thương để tham nhũng, thì Thượng Viện sẽ yêu cầu cơ quan tư pháp thụ lý để truy tố ra Tòa.

Hôm nay xử lại vụ kiệm ước

Th. Viện không hiểu nổi bản án tiên thẩm

của Tối Cao Pháp Viện

SAIGON 8-12.— Vụ án thuế Kiệm ước do Thượng Viện kiện rồi không kiện, ngày 6-12 lại ra trước Tối Cao Pháp Viện, nhưng không chắc gì có án chung thẩm.

Vì theo cuộc họp của Thượng Viện để cử người đại diện ra hầu tòa, thì các Nghị Sĩ hiện diện đều tuyên bố không thể giải thích nổi ý nghĩa bản án tiên thẩm của Tối Cao Pháp Viện trong phiên xử ngày 28-11 vừa qua

Án tiên thẩm của TCPV là đòi TV phải xuất trình biên bản cuộc họp ngày 25-10 để chứng minh sự ủy nhiệm của TV cho ông Chủ tịch TV đi kiện.

NS Phạm nam Sách cho rằng đây là

Xem tiếp(Q) trang 10

Xây cất làng

THẾ VẬN HỘI ĐÔNG NAM Á

NGƯỠNG QUANG 8-12.— Hơn 600 lực sĩ Đông Nam Á Châu đã tề tựu tại Ngưỡng Quang để tham dự Thế Vận Đông Nam Á lần thứ năm và sẽ cư ngụ tại những cơ sở do chính phủ Miến Điện và Hoa Kỳ phối hợp xây cất.

Chương trình phối hợp giữa Miến Điện và Cơ quan Phát triển Quốc Tế Hoa Kỳ đã khởi sự từ năm 1962 cho việc khuyếch trương Viện Đại Học Ngưỡng Quang. Làng Thế Vận Đông Nam Á này

Xem tiếp (T) trang 10

Vũ trụ lớn hơn

người ta tưởng rất nhiều

HOUSTON.— Cơ quan nghiên cứu không gian của Hoa Kỳ nói là đài thiên văn của họ lượn trên quĩ đạo xung quanh mặt đất trong đúng một năm trời đã cho biết những tin tức chứng tỏ rằng vũ trụ có thể lớn hơn người ta tưởng tượng trước đây nhiều. Cơ quan Hoa Kỳ cho hay đài thiên văn này là phi thuyền không người điều khiển phức tạp nhất cùng được phóng lên đã gửi về gần 6.000 bức hình và đã nghiên cứu những vì sao mà người ta không thể nhìn thấy qua những viễn kính viễn vọng từ mặt đất. Nay người ta tin rằng một số ngân hà ở xa hơn nhiều và sáng hơn là các nhà khoa học tưởng tượng. (BBC)

Tin rút ngắn

(trong ngày Chính Luận nghỉ cuối tuần)

— Đức Tổng Giám Mục Nguyễn văn Bình đã quyết định yêu cầu linh mục Nguyễn Đình Thi (hoạt động có lợi cho CS) phải trở về VN và tu sĩ Huỳnh Công Minh phải ngưng ngay việc xử dụng địa chỉ của Tòa Tổng Giám Mục Saigon vào trong việc thương mại. (AFP)

— Giáo sư Vũ Quốc Thúc, Quốc Vụ Khanh Đặc trách Tái thiết và Phát Triển sắp chấm dứt cuộc công cán tại Âu Châu và hiện đang viếng Bỉ trước khi trở về Saigon.

— Liên Minh Thế Giới Chống Cộng họp ở Vọng Các đã bế mạc với lời kêu gọi thiết lập một Mặt Trận Quốc Tế Chống Cộng. Sang năm Liên Minh sẽ họp ở Đông Kinh vào tháng 9.

— Cô nhi viện Bình Sơn, một cô nhi viện Công giáo dành cho những cô nhi nạn nhân chiến cuộc được 400 phần quà Giáng sinh do những binh sĩ của tiểu đoàn 5 thuộc Sư đoàn 46 Bộ binh Hoa Kỳ quyên tặng.

Các quân nhân trong tiểu đoàn này đã quyên thâu được 47.200đ trong số 200.000đ dự liệu để tổ chức lễ Giáng Sinh cho các em bé mồ côi do binh sĩ của Tiểu đoàn này đóng góp. Cô nhi viện này ở cách Chu Lai chừng 15 cây số.

CẢNH SÁT VIÊN BÀI TRỪ DU ĐÃNG bắn chết kẻ đánh lộn bị tù 3 năm

SAIGON 8-12.— Tòa Sơ Thẩm Đại hình sáng qua đã xử phạt Cảnh Sát viên Trần minh Hưng (19t.) 3 năm tù ở về tội cố ý đả thương nhân thương trí mạng. Nội vụ xảy ra như sau : Theo cáo trạng Cảnh Sát viên Trần Minh Hưng trước kia có phục vụ trong Ủy Ban Bài Trừ Du Đãng, đêm 25-7-69 vào lúc 23 giờ đang đi trên đường Vĩnh Viễn (Chợ Lớn) thì thấy một cuộc đánh nhau giữa 2 đám thanh niên, Hưng nhảy vào can thiệp thì bị một tên cầm dao chém vào người, tức giận Hưng rút súng ra bắn 1 phát làm tử thương thanh niên tên Lê đình Tráng. Thế là Hưng bị bắt giải ra tòa. Trước tòa luật sư của bị can đã nêu rõ trường hợp tự vệ của Hưng khi bị khiêu khích. Kết quả tòa đã phạt như trên.

Ô. Cảnh sát bị nghi cướp tiền

— Cũng trong phiên nhóm sáng qua tòa Đại hình cũng đã nhóm xử Cảnh sát viên Trần văn Minh (22t) cũng thuộc khối bài trừ du đãng đã liên can vào vụ cướp đoạt tiền bạc và nữ trang của một gia chủ trị giá 300 ngàn đồng. Theo lời tố cáo của bà Nguyễn thị Dung thì trong đêm 30 rạng 31-10-67 đã có kẻ lạ mặt vào nhà bà uy hiếp cướp đoạt một số bạc mà bà nhận diện được là có sự tham dự của C.S.V. Trần văn Minh và 1 tên khác tên là Chất (tại đào) Bị can bị giải ra tòa vì tội trên. Trước tòa Minh không nhìn nhận tội trạng. Kết quả tòa tha bổng ô. Trần văn Minh vì nghi vấn.

TỪ 8-12-69 ĐẾN 28-2-70, TRÊN TOÀN QUỐC

Phát động chiến dịch Lê Lợi

nhằm vạch trần âm mưu của các bọn HOẠT ĐẦU, ĐÓN GIÓ, CHỦ TRƯƠNG LIÊN HIỆP, TRUNG LẬP

● **PHƯƠNG THỦY**

SAIGON (8-12).— Sáng nay tại Tòa Đô Chính khoảng 1500 người gồm cán bộ Thông Tin Chiêu Hồi, Sĩ Quan Chiến Tranh Chính Trị đã làm lễ xuất phát một chiến dịch gọi là chiến dịch Lê Lợi.

Mở đầu buổi lễ xuất phát, ông Chánh Sự Vụ Thông tin Đô Thành cho biết chiến dịch Lê Lợi được phát động trên toàn quốc và tại đô thành này mang sứ mạng là :

1 — Vạch trần âm mưu thủ đoạn của Cộng sản và bọn hoạt đầu chính trị, bọn đón gió trong kế hoạch thành lập chính phủ liên hiệp, chủ trương Trung lập miền Nam VN.

2) Nêu cao quyết tâm của nhân dân và chính phủ trong cuộc chiến đấu tự vệ.

3) Vận động toàn thể quân dân các chính hy sinh chấp nhận gian khổ sẵn sàng thực hiện chủ trương tự lực cánh sinh để tiến tới tự lực tự cường.

Ông tiếp : Với chiều hướng «đi sâu, nằm lâu» cán bộ chiến dịch Lê Lợi sẽ len lỏi vào tận khóm, phường, mọi xí nghiệp, mọi tổ chức để cảnh tỉnh đồng bào và vạch trần âm mưu cấu kết thôn tính miền Nam bất cứ dưới hình thức nào của bọn CS và tay sai.

Sau đó là diễn văn của Đại Tá Đô Trưởng, Đại tá nói nhiệm vụ của cán bộ Chiến dịch là phải giải thích cặn kẽ âm mưu và thủ đoạn của Cộng Sản trên từng khía cạnh một, phá luận điệu tuyên truyền của Cộng Sản về các vấn đề rút quân đội Đồng Minh, thành lập chính phủ liên hiệp, vạch trần dã tâm của bọn người đón gió đầu cơ thời cuộc toan cấu kết với kẻ thù làm lũng đoạn công cuộc chiến đấu và bình định xây dựng của quân dân ta.

Các đoàn xe trong chiến dịch đã xuất phát từ địa điểm hành lễ đi theo Lê thánh Tôn — Pasteur — Phan đình Phùng — Đoàn thị Điểm — qua Vườn Tao Đàn — về chợ Bến thành và giải tán tại đây.

Người ta biết rằng chiến dịch Lê Lợi phát động trên toàn quốc kể từ hôm nay 8-12-69 cho đến hết ngày 28-2-70.

VỤ HÀNG KHÔNG VIỆT NAM

ĐÌNH CÔNG ĐƯỢC COI NHƯ CHẤM DỨT NHƯNG LẠI CÓ THÊM RẮC RỐI MỚI

● **TÂM CHUNG**

SAIGON 8-12. Trên nguyên tắc vụ đình công của công nhân E VN đã được chấm dứt từ 0giờ sáng nay, nhưng trong ngày nay trên thực tế, số nhân viên làm trở lại vẫn chưa được đầy đủ, do đó, các chuyến bay vẫn chưa tái lập bình thường như cũ được. Theo thông cáo của Ban Quản Trị thì trong ngày 8-12 có 5 chuyến bay quốc nội là Nha Trang, Qui Nhơn, Đà Nẵng, Đà Lạt và Ban Mê Thuột (thường lệ mỗi ngày có trên dưới 50 chuyến bay).

Tại trạm vé Quốc nội (ga xe lửa Lê Lai) số hành khách đã mua vé, nhưng bị kẹt trong mấy ngày qua chưa đi được đã kéo lại đông quá sức tưởng tượng, nên lực lượng Cảnh Sát và Quân Cảnh được phái tới để gìn giữ an ninh trật tự.

Trong số người chen chúc đó, người ta thấy có rất đông quân nhân đi phép, họ chạy ngược chạy xuôi chẳng biết nhờ ai lo hộ, mãi đến 11 giờ trưa, bên ghi sẽ ghi các chuyến bay mới bắt đầu làm việc. Chiều nay, các ghi sẽ bán vé đã hoạt động lại.

Khúc quanh mới ?

Tuy nhiên trong khi tình hình tranh chấp giữa Ban Giám Đốc và Công Nhân đã lắng dịu thì lại có thêm một chuyện rắc rối hứa hẹn xảy ra. Khi ra thông tư gửi các công nhân quyết định chấm dứt đình công kể từ 0giờ 8-12, Ban Thụ Uỷ Công Nhân Hàng Không Vận có cho biết Ban Giám Đốc Công Ty HKVN đồng ý trên nguyên tắc tăng lương căn bản cho toàn thể công nhân theo đề nghị cuối cùng của các Thụ Uỷ là 10 triệu đồng mỗi tháng.

Trong khi đó, Nghiệp đoàn Công nhân Hàng không VN. (trực thuộc hệ thống Tổng Liên Đoàn Lao Công) trong ngày hôm qua 7/12 lại ra thông tri gửi các đoàn viên Nghiệp đoàn này để tố cáo thông cáo ngưng đình công ngày 7/12 của Ban thụ uỷ công nhân Hàng Không vận (thuộc Tổng liên đoàn Lao Động) gồm các ông Nhan đức Khương, Trần ngọc Cẩn Nguyễn Văn Kiết (riêng ông Nguyễn văn Ngoạn không ký tên): vẫn vẫn theo thông tri này, Nghiệp đoàn Công nhân HKVN nhận định. Hội dung thông cáo (của Ban Thụ Uỷ) hoàn toàn bịp bợm vì không có quyền lợi chánh thức nào đem lại cho anh chị em Công nhân.

Thông tư còn viết : «Toàn thể anh chị em đã phân tách rõ ràng : trong 5 ngày bị bắt buộc đình công không đem lại 1 kết quả nào vì ông Tổng Giám đốc HKVN chỉ hứa ghi nhận việc tăng lương để trình lên Hội đồng Quản Trị chớ không phải là thỏa hiệp tăng lương và theo thông cáo của Ban Giám Đốc xác nhận không thừa nhận Ban Thụ Uỷ, lâm thời và cho cuộc tranh đấu bất hợp pháp bởi sự xách động của những bàn tay có dụng ý chánh trị».

Xem tiếp (H) trang 10

TổngThống Thiệu tuyên bố:

KHÔNG THEO QUỐC GIA không theo Cộng sản LÀ KẺ HÈN

SAIGON.— Trong ngày Chính Luận nghỉ cuối tuần, báo chí thủ đô đã tường thuật lại lời tuyên bố của Tổng Thống Thiệu khi ông đến thăm lối 1500 thiếu nhi thuộc các gia đình binh sĩ tại trại sinh hoạt Thủ Đức.

Tổng Thống Thiệu đã lên tiếng cho rằng «những người có tư tưởng không theo phe Quốc Gia, không theo CS, là những kẻ ươn hèn».

Tổng Thống Thiệu minh định rõ ràng «kẻ thù trên hết của chúng ta vẫn là Cộng sản. Cha, anh của các em thiếu nhi đã chết vì CS trong

Xem tiếp (M) trang 10

Chương trình hoạt động của Hội Bảo Vệ N. Q. và Dân Quyền V.N.

SAIGON 8-12.— Tối qua, Ban Quản Trị niên khóa 69-70 của Hội Bảo vệ Nhân quyền và Dân quyền VN đã làm lễ ra mắt và kỷ niệm năm thứ 21 bản Tuyên Ngôn QT Nhân quyền Ban quản Trị Hội gồm thành phần sau : Hội Trưởng danh dự các ông Phan khắc Sửu, Trần văn Bạch, Trần văn Tuyên, Hội Trưởng ông Phan Bá Cầm Phó Hội Trưởng bác sĩ Hoàng Văn Đức ô. Hoàng Cao Nhã, Thư ký luật sư Nguyễn Tường Bá, Phó Tổng Thư ký ô. Đinh Sĩ Năng luật sư Phan Tự Trọng, Uỷ Viên Giao Tế Luật Sư Cung Đình Thanh, Uỷ Viên Khiếu Nại và can thiệp : các Dân Biểu Trần Công Quốc, Nguyễn Đại Bằng v.v...

Nhân dịp này Hội cho phổ biến một tuyên cáo kêu gọi

Xem tiếp (R) trang 10

Trong vụ dự luật Đông y

Y sĩ chuẩn bị đánh thật lớn

SAIGON (8-12).— Theo sự tiết lộ của bác sĩ Nguyễn hoài Đức và bác sĩ Tuấn Anh (Chủ Tịch và Uỷ Viên báo chí Quốc Gia Y sĩ Đoàn) thì suốt hàng nửa tháng nay, tôi Quốc gia Y sĩ đoànhọp liên miền để tìm biện pháp đối phó với dự luật Đông y... Ngoài ra, bác sĩ Tuấn Anh đi tham khảo cả ý kiến của các y sĩ đang ở tỉnh lẻ. Sau nửa tháng chuẩn bị «tổng công kích», Quốc gia y sĩ đoàn cho biết lập trường duy nhất là quyết tranh đấu cho bằng được dẹp bỏ dự luật đó. Hai ông còn cho biết là khoảng 1/3 giới y sĩ yêu cầu được đóng cửa phòng mạch để yểm trợ cho cuộc tranh đấu nhưng giới lãnh đạo Quốc Gia Y Sĩ Đoàn cho rằng chưa cần thiết và khuyên các đoàn viên bình tĩnh chờ đợi. Bác sĩ Đức nhấn mạnh rằng chỉ khi nào ban chấp hành QG Y SĐ nhận thấy là cần thiết thì trả hành động tự do cho các đoàn viên. Nhưng ông hy vọng Quốc hội và Chính phủ sáng suốt để khỏi xảy ra những đổ vỡ đáng tiếc. Ông còn cho biết thêm là để kiện toàn lại tổ chức Y sĩ tại các tỉnh hiện cũng đang có những sinh hoạt tập thể để chuẩn bị tư tưởng và nhất là hướng dẫn cho cuộc tranh đấu không đi ra ngoài mục tiêu đã định.

ĐÃ HOÀN TẤT 7 DỰ LUẬT ĐIỀU CHỈNH thuế khoá để chuyển qua Quốc Hội

● **Thứ Trưởng Tài Chánh minh xác : việc phát hành giấy bạc 20đ. và 50đ. mới không phải là lạm phát**

● **DUY SINH**

SAIGON 8-12 — Việc phát hành loại giấy bạc 20 và 50 đồng mới là công việc làm thường xuyên thuộc kỹ thuật phát hành của Ngân Hàng Quốc Gia chứ không có ý nghĩa nào đặc biệt liên quan tới áp lực lạm phát.

Ông Hà Xuân Trừng Thứ Trưởng Tài Chánh đã cho biết như trên trong cuộc diện đàm với Chính Luận hồi sáng nay. Ông Trừng cho biết về số giấy bạc 20 và 50đ đã quá cũ nên Ngân Hàng Quốc Gia phải phát hành loại giấy bạc mới để thâu hồi giấy bạc cũ thiêu hủy.

Ông Trừng cho biết Bộ đã hoàn tất 7 dự luật điều chỉnh thuế khóa và đã trình lên chánh phủ duyệt xét để chuyển qua Quốc Hội những dự luật này không sửa đổi toàn bộ các sắc thuế mà chỉ sửa đổi một vài điều khoản trong các sắc thuế giản thâu, trước bạ, môn bài, lợi tức, thuế rượu bia, nước hơi để thực hiện chủ trương công bình thuế khóa, đơn giản hóa thủ tục hành thâu để có thể tận thâu các sắc thuế.

Xếp hạng 5 trong 6 nước dự ĐNÁVH NgưỡngQuang

CUA-RƠ VN đoạt huy chương bạc

NGƯỠNG QUANG 7-12 (Reuter).— Đoàn túc cầu Mã Lai Á đã hạ VNCH với tỉ số sát nút 2-1 trong một trận đấu tối chủ nhật tại Đông Nam Á Vận Hội (SEAP) ở Ngưỡng Quang.

Hiệp đầu, Mã Lai Á dẫn trước VNCH 1-0. 2 bàn thắng của Mã Lai Á do công của Zulkifly Norbit (phút 35 hiệp đầu) và Shaharuddin (phút thứ 84 hiệp nhì). Bàn thắng duy nhất của VNCH do công của Nguyễn văn Ngôn (phút 54 hiệp nhì).

— VNCH đã đứng hạng nhì đoạt huy chương bạc trong một cuộc đua xe đạp dài 100 cây số tính giờ. Các cua rơ Thái đã đoạt nhất. Miến điện về ba.

— Về bóng bàn, đoàn nữ tuyển thủ bóng bàn VNCH đã thắng miến Điện 3-2 Mã lai Á hạ Tân Gia Ba 3-0 về tuyển thủ nam Mã Lai hạ Miến 5-0, Thái hạ Tân Gia Ba 5-3

Sau 2 ngày tranh tài ở Đông Nam Á Vận Hội Ngưỡng Quang, trong bảng sắp hạng VNCH xếp hạng 5 với 1 huy chương bạc trong

Xem tiếp (Đ) trang 10)

N. S. HỒNG-SƠN-ĐÔNG tự nguyện chỉ lãnh lương 100đ. mỗi tháng

SAIGON 8-12.— Nguồn tin thông thạo tại Thượng Viện vừa cho hay NS Hồng Sơn Đông, Chủ Tịch UBKT Thượng Viện vừa gởi một văn thư lên ông Chủ Tịch TV cho biết bắt đầu từ tháng Giêng 1970, ông chỉ lãnh lương Nghị Sĩ tượng trưng là 100đ cho tới hết năm.

Tưởng cũng nên nói lại ở đây là cách đây không lâu đã có một số Nghị sĩ đòi tăng thêm phụ cấp 10.000đ mỗi tháng để mướn thư ký.

từ QUÊ ra TỈNH

N.S. GIA LONG PHÁT ĐỘNG PHONG TRÀO SẠCH SẼ

SAIGON.— Trường nữ Trung Học Gia Long vừa phát động một phong trào sạch sẽ hôm 7-12. Buổi công tác này do Ban Đại Diện học sinh điều động dưới sự hướng dẫn của 2 vị Giáo sư trường và kéo dài từ 7 giờ rưỡi sáng cho đến 12 giờ trưa. Ngoại trừ một vài lớp vắng mặt, hầu hết các lớp đều có học sinh tham dự. Số nữ sinh tham dự lên đến 500 người. Trong suốt mấy tiếng đồng hồ trên, các học sinh đã tỏ ra hết sức tháo vát bằng cách dùng sô, bàn chải quét rửa trần nhà, lớp học hoặc sơn cửa. (CC)

TÀU TUẦN ĐỤNG CHÌM GHE CHỞ HÀNG

GIA-ĐỊNH.— 5 giờ sáng 6-12, tại sông Lòng-Tảo (Saigon) có xảy ra một tai nạn rùng rợn, chiếc tàu tuần của quân đội đụng chiếc ghe chài chở hàng hóa dữ dội, chiếc ghe chài bể hông và chìm lỉm dưới đáy sông. trên tàu có tất cả 17 người bị rơi xuống giòng nước, tiếng kêu la vang dội.

Ngay lúc ấy có ghe tàu đậu gần đó chạy ra cứu cấp, rất may tất cả 17 người đều được vớt lên được thoát chết. Được biết chiếc ghe chài này của ông Đỗ văn A, chở 1 số hàng hóa trên tàu lối nửa triệu bạc Hiện cuộc lặn vớt số hàng hóa đang được tiến hành. (DL)

LÀM NÁO LOẠN TRƯỚC BỘ Q.P., 3 Ô. MÈO BỊ BẮT

SAIGON.— 1 giờ 50 sáng 7-12, trong giờ giới nghiêm, đường xá vắng tanh, thì tại căn nhà số 42 đường Gia Long, ở ngay trước Bộ Quốc Phòng, nhiều Mỹ kiều cư ngụ tại căn nhà này say rượu làm ầm ĩ náo loạn cả khu phố. Lúc đó Thiếu Tá Nguyễn văn H. tùng sự tại Bộ Quốc Phòng, ra can thiệp và bắt 3 người Mỹ về bót. Họ tên là Cordero V. (26t), John P. Cronin Jr. (27t), Charles B. (24t). (AH)

CÔ LÀM CÔNG ĐA MƯU TỐ ÔNG CHỦ HIẾP DÂM

SAIGON.— Sáng ngày 6-12, một chuyện hi hữu đã xảy ra, cô làm công bị bắt đưa tới bót lại tố cáo ông chủ đã hiếp dâm mình Theo lời cô làm công này tố cáo thì hôm 3-12 lợi dụng lúc cả nhà đi vắng, 1 ông chủ 1 tiệm may ở đường Nguyễn thiện Thuật đã cưỡng hiếp cô tên Tất tô H. (23t). Sau khi cưỡng hiếp ông đã hăm dọa cô và dùng đủ cách để không cho cô làm công ra khỏi nhà.

Cũng theo cô H. quá uất ức cô đành ngậm câm. Một hôm cô dùng kéo cắt hết mấy xấp vải của nhà may, làm bà chủ tức giận bắt đưa cô bến bót Tại đây thừa dịp này cô H. đã tố cáo hành động bất lương của ông chủ với nhà chức trách. Kết quả cô H. được chở vào bịnh viện khám nghiệm. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra để tìm hiểu xem sự thật vụ này ra sao, có gì bí ẩn bên trong không ? (CC)

CỜ VÀ TRUYỀN ĐƠN VC TẠI AN-THỚI-ĐÔNG.

GIA-ĐỊNH.— Đêm 6-12, có VC lén về xã An-Thới-Đông (Quảng Xuyên) rải truyền đơn và treo cờ MTGPMN. Chánh quyền địa phương đã đến nơi tịch thâu cờ và truyền đơn. (DL)

KHIÊU VŨ THẢ CỬA TRƯỚC MẶT CẢNH SÁT

GIA ĐỊNH.— Đêm 6-12, được tin tại câu lạc bộ Hội Cựu Chiến sĩ Phi Luật Tân ở đường Nguyễn minh Chiểu (Phú Nhuận) có 1 số đông khách ngoại quốc và Việt Nam khiêu vũ. Nhà chức trách đến nơi thấy có lối 200 người đang dự tiệc và có 30 cặp nam nữ đang ôm nhau nhảy đầm. Vì đây là câu lạc bộ của Phi Luật Tân nên rốt cuộc nhà chức trách đã để cho họ tự do dự tiệc và nhảy nhót. (DL)

EM BÉ BỊ LẠC

SAIGON.— Em Trần thị Lệ (12t), học lớp Đệ Lục, Trường Phước Tỉnh Phước Tuy mới đây đi lên Saigon chơi với người chị sau đó đi lạc, hiện được giữ tại Hội Dục Anh Saigon, số 185 đường Cống Quỳnh.

Em Lệ, cao độ 1 thước 30 mặt hơi vuông, tóc uốn quăn, da trắng mặc áo sọc xanh hồng, khai với Cảnh Sát em ở Phước Tuy lên Saigon đi chơi với người chị tên Liễu và bị lạc tại đường Tháp Mười, Cholon. Lệ khai con của ông Nguyễn văn Nông và bà Trần thị Quẹt làm nghề đánh cá tại xã Phước Tỉnh, Phước Tuy, ai là thân nhân của em Lệ có thể liên lạc với Viện Dục Anh để nhận lãnh em về. (VTX)

120 NGÀN MẤT TIÊU, CHỈ CÓ VÍ KHÔNG TRỞ VỀ

SAIGON.— Số báo trước chúng tôi có loan tin bà Đoàn thị Kim H. (28t) vợ của Thiếu Tá Lưu Tùng C. (nhà ở đường Nguyễn Huỳnh Đức) đi thăm bà con về gần tới nhà bị 2 tên cướp cỡi xe Honda cướp xách tay đựng 120.000đ. Bà H. liền tới bót trình. Tình cờ lúc 15g ngày 6-12, một người lạ mặt cho biết tên là Trần văn N. nhà ở đường Hùng Vương, đem chiếc xách tay đến nhà trả cho vợ chồng ông Thiếu Tá và cho biết ông đi đường thấy chiếc xách tay vứt ở lề đường. Ông mở ra coi thấy giấy tờ nên đem tới trả. (AH)

BẤT TỈNH TRƯỚC CỔNG CHÙA

GIA ĐỊNH — 7 giờ tối 4-12, người ta phát giác 1 thanh niên nằm bất tỉnh trước cổng chùa Long Vân Tự đường Bạch Đằng. nạn nhân tên Lại phú C. (30t) có trong người hơn 4.000 đồng hiện chưa biết nguyên nhân. (DL)

BẮT 111 THÙNG ĐỒ HỘP MỸ

GIA ĐỊNH.— 5 giờ chiều hôm 3-12, có 1 chiếc xe vận tải chở 1 số đồ hộp của Mỹ đem đổ trước nhà 1 căn nhà ở ấp Cộng Hòa 5 xã Hạnh Thông (Gò Vấp). Trong lúc những tay tiêu thụ chưa kịp thanh toán xong thì cảnh sát khám phá kịp. Tất cả 111 thùng đồ hộp bị đưa về bót. (DL)

AI LÀ THÂN NHÂN ÔNG NÀY ?

GIA ĐỊNH — Hồi 2 giờ chiều 5-12, bịnh viện Dã chiến Hoa Kỳ ở Tân Sơn Nhứt có gởi đến nhà xác bịnh viện Việt Nam xác chết của 1 thanh niên tên Nguyễn văn Tài 35 tuổi. Được biết ông Tài đã bị đạn trong lúc quân đội Mỹ hành quân gần Saigon. Trực thăng tải thương đã đưa ông Tài về bệnh viện cứu cấp nhưng vì vết thương quá nặng, ông ra đã tắt thở. Hiện chưa có thân nhân ông Tài đến nhận xác. (DL)

30 MA CÔ, CƯỚP GIẬT BỊ TÓM

SAIGON.— Trong tháng 11-69 vừa qua, 11 Ty Cảnh Sát Đô Thành hoạt động mạnh bài trừ nạn tứ đổ tường. Kết quả cả trăm vụ được giải tỏa trong số có cả 100 con bạc đánh đủ loại me, roulette, sập xám chướng ngầu hầm, tứ sắc và 60 nam nữ tiền ông.

Đặc biệt là có tới 20 tiền ông, chích thuốc phiện vào người, nhiều mâm đèn ống hút bị tịch thâu Còn về gái điếm thì bắt được trên 70 cô trong 12 động mãi dâm. Đặc biệt là 2 ổ mãi dâm của mụ tú bà Quách H. ở đường Đồng Khánh và An Đ, nhiều thiếu nữ 16 đến 17 tuổi trẻ đẹp, đi khách với giá 2.000đ. Những vụ cướp giựt về đêm, thường xảy ra ở đường Ký Đồng, Nhà thờ Chúa Cứu Thế và đường Nguyễn Thông. Cảnh sát đã bắt được 30 tên. Những tên bất lương giải tòa đều bị tống giam vào khám. (AH)

TRỘM CƯỚP VẪN LỘNG HÀNH

SAIGON.— 13 giờ chiều 6-12, được mật tin tại đường Xóm Chiếu (Khánh Hội) có 1 tên du đãng cầm đầu nhiều em út cướp giật tiền bạc của những khách bộ hành tại đường Xóm Chiếu. Cảnh sát đã bắt được tên cướp khai tên Dương văn T. (18t vô nghề nghiệp, nhà ở bến Vân Đồn). Tên này có nhiều tiền án.

— Cùng ngày hồi 15g chiều, Binh nhì Huỳnh văn B. (37t) nhà ở đường An Bình Chợ lớn) đi làm và tới nhà, thì thấy cửa mở toang bị quân gian lấy quạt máy. 1 máy đánh chữ.

— Đến 22 giờ đêm, bà Nguyễn thị L. (41t.) chủ sạp tạp hóa số 72 đường Lê Lai, đang nằm ngủ trong sạp để trông hàng có một thiếu nữ cạy cửa sạp, vào lấy rượu, thuốc lá, bình thủy. Bị tình dậy trì hô lên. Cảnh Sát chận bắt được về bót, trộm khai tên Phạm thị K. (39t, nhà ở bến Phạm thế Hiển) Vụ trộm thứ ba Mỹ kiều Reece Dietel (ngụ tại lầu 3 nhà số 105 đường Hàm Nghi) đêm 5 rạng 6-1 đi chơi về tới nhà mới hay mất một Tivi, một đồng hồ đeo tay một máy thâu thanh, nhiều đồ vật khác và số bạc 4.500đ để trên bàn.

— Vụ trộm thứ tư Mỹ kiều Graves D. (23t) coi kho hàng Mỹ ở đường Trần hưng Đạo, thấy một tên trộm lẻn vào kho hàng liền ra báo cho Cảnh Sát vào bắt được, y khai tên là Nguyễn văn H. (26t, nhà ở đường Đỗ quang Đẩu). Vụ trộm thứ 5, ông Hoàng S (43t nhà ở đường Trần hưng Đạo) có người quen là Nguyễn văn S. (nhà ở tỉnh Long Khánh) đến chơi, cạy ngay tủ lấy số bạc 60.000đ bỏ trốn. (AH)

ẨU ĐẢ SUÝT NỔ SÚNG Ở CẦU SƠN

GIA ĐỊNH.— Đêm 4-12, tại 1 quán ở xóm Cầu Sơn đường Hùng Vương (Thị Nghè), 1 số thanh niên vào ăn uống 2 thanh niên vì quá say mà cãi và nhau rồi sanh ẩu đả. Một thanh niên móc súng ra toan bắn lộn. Nhà chức trách hay tin đến nơi can thiệp kịp, bắt 1 thanh niên đưa về bót. (DL)

SÚNG NỔ NGOÀI HÀNH LANG NHÀ HÀNG QUEEN BEE

SAIGON.— 9 giờ đêm 6-12 tại nhà hàng Queen Bee, nhiều thanh niên nam nữ hảo ngọt, đang ngồi uống trà nghe nhạc, thình lình có 5 thanh niên 2 mặc quân phục vào nhà hàng kêu bồi đem rượu ra uống. Chẳng rõ hờn giận chuyện chi hay là bực tức bị đào bỏ rơi, một người anh em mặc đồ kaki rút súng lục trong người ra, ra ngay hành lang nổ nhiều phát súng làm khách bỏ chạy có cờ. Cảnh sát tới nơi thì bọn người nọ đã rút lui có trật tự. (AH)

● **SỨC MẨY** gởi chép

TRỌNG PHÁP

Vụ đình công tại E.VN đã gây thiệt hại lớn. Tuy cuộc đình công coi như đã tạm giải quyết, nhưng số tổn thất trong mấy ngày đình trệ có thể lên tới hàng trăm triệu.

E.VN là một công ty quốc doanh. Trên nguyên tắc, Hành pháp là Chủ nhân. Thành ra, trong vụ đình công này, Hành pháp có 2 trách nhiệm phải giải quyết : một là trách nhiệm Chủ nhân, hai là trách nhiệm của Chánh phủ, một cơ quan cai trị phải lo duy trì an ninh trật tự, và bảo vệ quyền lợi chung.

Nhưng trong vụ đình công này, có một số quý vị Nghị Sĩ và Dân Biểu đã chạy ngược chạy xuôi, đứng làm trung gian hòa giải. Hòa giải chẳng được, bèn than rằng : Lập Pháp đã cố hết sức hòa giải, nhưng Hành Pháp tỏ ra không thiện chí ! Thủ Tướng thì từ chối tiếp, còn các Tổng Trưởng liên hệ thì lại đi nghỉ cuối tuần cả !

Sức Mẩy tiếc cho công lao của quý vị bên Lập Pháp. Đối phó với một vụ đình công, là trách nhiệm của Hành Pháp. Tại sao Lập Pháp lại xía vô ? Như thế là «xâm phạm tiết hạnh» của Hành Pháp !

Hành Pháp là cơ quan cai trị, biết luật lệ và biết trọng luật.

Luật chiến tranh hiện đang áp dụng cấm đình công. Công nhân đình công trái phép thì rồi đương nhiên phải thôi, tội gì tốn công hòa giải ?

Còn việc đi nghỉ cuối tuần là truyền thống cao đẹp của những người cai trị tại các nước tự do và văn minh. Tổng Thống Johnson tuần nào chả về Texas, và T.T. Nixon bây giờ tuần nào chả đi California ? Cho nên, không thể bắt các Tổng Trưởng của ta phải hy sinh một lần đem vợ con đi nghỉ cuối tuần để ở nhà giải quyết đình công.

Tuy cuộc đình công có thiệt hại thật, nhưng có thiệt cho tiền túi của những người có trách nhiệm đâu ?

CÁI NHỌT

Vụ thảm sát ở Sơn Mỹ, tuy chánh quyền VNCH đã tuyên bố kết thúc điều tra, nhưng sự việc vẫn còn «ấm ách», khó chịu. Cái khó chịu hơn cả, là con số những thường dân bị thiệt mạng. Báo chí Mỹ cho biết số thường dân bị giết tới trên 500 người, đúng với con số mà Cộng Sản tố cáo. Con số của Lục quân Mỹ là 109 người, trong khi kết quả điều tra của Bộ Quốc Phòng VNCH lại chỉ có 20 người.

Phái đoàn Nghị Sĩ và Dân Biểu VNCH đã tới điều tra tại chỗ nhưng cũng chưa nắm được con số nhất định, và chỉ biết có một số thường dân bị chết, chứ chưa biết rõ chết như thế nào, vì bị phi pháo, hay bị tập trung lại để hạ sát.

Những con số khác biệt trên khiến dư luận rất thắc mắc : Phải chăng Mỹ định thổi phồng vụ Sơn Mỹ với mục đích gì ? Phải chăng VNCH cố ý «bưng bít» vụ Sơn Mỹ với mục đích gì ?

Bất cứ số thường dân bị thiệt mạng ở Sơn Mỹ là bao nhiêu Chánh quyền VNCH cũng nên mở một cuộc điều tra rộng lớn, và công khai. Mời tất cả báo chí Quốc tế, Quốc nội tham dự, để làm cho ra ánh sáng. Để tránh những sự nghi ngờ không tốt. Và chận đứng mọi âm mưu đen tối..

Lộc đỉnh ký

Của KIM-DUNG — Người dịch : THƯƠNG-LAN

Tóm lược phần đã đăng :

Sau khi đánh đổ được Minh triều, nhà Mãn Thanh dựng nền thống trị trên toàn giải đất Trung Hoa. Nhân dân trong nước nổi lên chống đối khắp nơi, phong trào «Phản Thanh Phục Minh» hầu như đâu đâu cũng có.

Nhân vụ án văn học về pho Minh Sử, triều đình nhà Thanh mượn luôn cơ hội tàn sát vô số sĩ phu học giả trong nước, khiến bao người phải bỏ xứ lưu vong, trong số đó có Lã Lưu Lương, Y Hoàng, Cố Viêm Võ, Huỳnh Tôn Hy, toàn là những tay sĩ phu nổi tiếng, họ đã bỏ văn theo võ đến đầu nhập «Thiên Địa Hội» do Trần Vĩnh Hoa sáng lập, một tổ chức chống Mãn [illegible] to tát đương thời !

Nơi một kỹ viện đất Dương Châu, chú bé Vi Tiểu Bảo con của một nàng ca kỹ [illegible] tình cờ cứu được tay thảo khấu anh hùng Mao Thập Bát thoát khỏi sự [illegible] của đám quân Thanh.

Mê chuyện anh hùng nghĩa hiệp, chú bé phục lăn tài nghệ của Mao Thập Bát nằng nặc đòi kết giao làm bạn sanh tử và quyết theo chân Mao Thập Bát lên tận Bắc Kinh.

Mặc dù đã mấy phen Mao Thập Bát đuổi xô và đánh đập tàn nhẫn, nhưng rốt cuộc, tài ăn nói lém lỉnh của Vi Tiểu Bảo đã làm Mao Thập Bát sanh ra mến thích, trên cuộc hành trình đến Bắc Kinh hai người đãchuyện trò nhau khá tâm đầu ý hiệp...

(TIẾP THEO)

Dụng quân phải trá.

Cười một lúc Mao Thập Bát chợt hỏi :

— À mà này, tại sao cái lão Lương Vương lại dùng tiếng Hán mà không nói tiếng Thát Đát mẹ đẻ nữa ?

Tiểu Bảo hơi khựng một lúc, nhưng cũng cãi bướng lên :

— Ừ thì, lúc đó lão ta quýnh quá đi, nhớ tiếng nào nói đại tiếng đó vậy mà !...

Và không muốn cho đối phương vặn hỏi lôi thôi, có thể lòi ra những chỗ «thêm mắm dặm muối» của mình, Tiểu Bảo kể lấp qua :

— Sau khi thành vỡ rồi, Mộc Vương giục ngựa xông vào thành, chợt thấy một gã Thát Đát mình mặc áo vua, đội mão bình thiên. Mộc vương gia biết ngay đó là lão Lương Vương nên nắm ngang cổ ếch lão kéo lên miệng giếng.

Nào ngờ cái lão Lương Vương vừa lên được miệng giếng, mọi người một mùi thối xông lên ngộp mũi, thì ra cái lão Lương Vương đó vì quá nghe sợ nên [illegible] đại trong quần.

Mao Thập Bát lại ôm bụng cười ha hả :

— Thằng quỷ nhỏ kể chuyện thật là vui ! Kể ra Mộc vương gia chuyến bình định Vân Nam đáng gọi là tài trí song toàn.

Tiểu Bảo hỉnh mũi đáp :

— Tất nhiên là trí dũng song toàn rồi ! Mộc vương gia đùng chuột lui địch còn mình dùng với bột thằng địch cũng chẳng khác biệt gì nhau !

Mao Phập Bát lắc đầu phản đối :

— Nói như mi là trật rồi, vì lời tục có câu «dụng binh tất trá», khi hành quân phá trận dương nhiên phải áp dụng đủ mẹo mưu, chỉ cần thắng lợi, còn như chúng ta là kẻ hảo hán giang hồ, dầu đội trời chân đạp đất dọc ngang tung hoành, tất phải giữ cho hành vi thật quang minh lỗi lạc, trắng đen cho rạch ròi, việc oán ân của chốn giang hồ đâu thể liệt chung với vấn đề điều binh khiển tướng chứ ?

Tiểu Bảo thở khì lắc đầu :

— Nhưng theo ta thì chẳng có gì phân biệt hết, khác chăng chỉ là lối đập lộn nhau ít người hoặc nhiều người mà thôi, chung qui cũng chỉ là cuộc đánh lộn, chém lộn nhau không hơn không kém !

Sau cuộc kể chuyện đó, hai người một lớn một nhỏ đã tương đắc phần nào, ngồi trong xe trầy về kinh đôi bên không ngớt chuyện này rồi chuyện nọ.

Mao Thập Bát vui miệng kể cho Tiểu Bảo nghe những chuyện vui buồn, những luật lệ mà người giang hồ có ít nhiều tự trọng đều phải kiêng hoặc giữ.

Và cuối cùng hắn kết luận :

— Chú mày vì không biết võ, nên chẳng ai nỡ nặng tay với chú mày đâu. Vậy đừng nên vì một chút cao hứng mà huênh hoang mình là người có võ nghệ mà có thể chuốc họa vào thân.

Tiểu Bảo cười khanh khách trả lời.

— Tiểu Bạch Long Vi Tiểu Bảo mà, chỉ rành nghề bơi lội chớ nào biết võ công ?

Dọc lộ trình, hai người hết sức chú ý đến những cỗ xe đi ngược chiều nhưng tuyệt nhiên chẳng còn nhân vật nào của Mộc phủ xuôi xuống miền Nam nữa. Vết thương trên đùi của Mao Thập Bát cũng đã dần dần bình phục.

Khi xe lăn bánh trên địa phận vùng Bắc kinh, nơi mà tai mắt của triều đình đâu đâu cũng có. Mao Thập Bát hết sức căn dặn Tiểu Bảo từng cử chỉ lẫn lời ăn tiếng nói.

Vào đến thành, hai người chọn một hàng quán vắng khách nhất nơi góc thành Tây để lót bụng.

Hai người rượu vừa năm ba chén ngà ngà, từ bên ngoài cửa chợt bước vào hai người lối ăn mặc hết sức kỳ dị.

Một gã tuổi khoảng năm sáu mươi, còn một gã tuổi chỉ khoảng mười ba mười hai trở lại, gương mặt còn non choẹt trông rất dễ tức cười.

Tiểu Bảo làm sao mà biết được lối trang phục khác thường của họ đó là sắc phục của hạng Thái Giám trong cung vi.

Lão Thái giám già da mặt xanh mèn mét như người đau rét kinh niên cứ chốc chốc ho lên khục khặc vài tiếng, đúng là con người đang mang trọng bịnh.

Người trong hàng quán bất cứ ở xó hóc nào của Đế kinh, đều hết sức ngán sợ những kẻ giúp việc chốn hoàng cung, cho nên vừa thấy lão thái giám ngồi xuống ghế là đon dả chạy tới, thái độ thật niềm nở mà cũng thật là lon hót kính e, ba chân bốn cẳng mang rượu ngon cùng đồ nhắm ra hầu khách.

Lão Thái giám già móc trong người ra 1 gói giấy nho nhỏ, lão mở banh ra và dùng tay chấm vào vật dụng trong giấy, đưa lên mũi hít hít đôi lượt, lại xớt đi một chút hòa chung với chung rượu ngửa cổ tu một hơi dài khoái trá.

Rượu vừa nuốt vào khỏi cổ trong thoáng chốc, lão thái giám vụt rũ người trên chiếc ghế tay chân giật giật như kinh phong.

Tên tửu bảo sợ hết đi hồn vía, run lập cập tiến đến lay gọi :

— Trời ơi, lão gia làm cái gì kỳ vậy ?

Mao Thập Bát mắc mưu Vi Tiểu Bảo

Tên thái giám nhỏ tuổi thấy gã tửu bảo mon men bước tới liền khoát tay xua đuổi :

— Xê ra ! Không ai mượn mi...

Gã tửu bảo ríu ríu thối lui nhưng mắt cứ dán chặt vào chỗ hai người không hề nháy.

Tên thái giám già càng lúc càng run lên bần bật khiến cả chiếc bàn cũng như cốc chén bên trên cứ khua lên lổn cổn !

Tên thái giám nhỏ có vẻ lo lắng, nhỏ nhẹ hỏi :

— Công công uống thêm một liều nữa nhé ?

Vừa nói vừa thò tay vào túi lão thái giám già định móc gói thuốc lúc nãy ra, nhưng lão thái giám run lập cập đáp :

— Đừng... đừng...

Da mặt tên lão thái giám răn rúm dễ sợ, ánh mắt bộc lộ tất cả niềm lo sợ và kinh hoàng làm tên thái giám trẻ tuy đã cầm gói thuốc mà không dám mở ra.

Từ ngoài cửa quán chợt có tiếng chân người rầm rập, tiếp theo đó có bảy tám đại hán tướng tá to lớn bước vào.

Người nào cũng ở trần trùng trục, chỉ vận một chiếc khố da bên dưới hạ thể, toàn thân chẳng biết bôi lên một lớp chi bóng lộn khắp làn da.

Xem ra cách xử sự của họ là bọn người thô bỉ, vừa ngồi quây quần chung quanh chiếc bàn đã đập bàn rầm rầm hối thúc tiểu bảo mang rượu thịt lên.

Tửu bảo rón rén bước tới :

— Dạ, khách quan muốn dùng thức nhắm chi ?

Một tên trong bọn thét lớn :

— Thịt bò, thịt gà có chi cứ mang hết lên cho chúng ông, hỏi lôi thôi cái giống gì ?

Tửu bảo sợ hãi chưa kịp quay bước, một gã thứ hai trong số vụt thò tay ra sách sách gáy tên Tửu bảo nhấc bổng khỏi đỉnh đầu.

Tên Tửu bảo càng diếng xanh hồn vía, chân tay bơi loạn trong không khí, miệng cứ ú ớ la chẳng ra lời.

Cả bọn thấy thế khoái trá híp mắt cười lên hô hố. Tên nọ lập tức vung tay nắm gã tửu bảo văng tuốt ra ngoài cửa.

Bị đau vừa lại sợ, tên tửu bảo rống lên một tiếng y như là heo bị chọc tiết, đám người nọ càng thích thú cười vang.

Mao Thập Bát nâng chén lên ngang vành môi khẽ nói với Vi Tiểu Bảo :

— Đó là môn Đô vật, nên một khi chộp được đối phương là phải ném ra cho thật xa, phòng hờ đối phương trả đòn bất tử.

Vi Tiểu Bảo cười hỏi lại :

— Vậy ông có biết phép đô vật đó chăng ?

Mao Thập Bát trề môi :

— Mao mỗ đếch có thèm học cái thứ công phu tà ma đó, nó có thực dụng gì đâu !

Tiểu Bảo lại hỏi :

— Nói như thế là trong số bảy tên đó, lão quỉ ngươi có thể đánh thắng chúng hết chứ ?

Mao Thập Bát cười cười :

— Cái đó thì khỏi nói !

Vi Tiểu Bảo hỏi gặn :

— Nếu như một đấu với bảy người lão quỉ ngươi nhắm thắng họ nổi không ?

Mao Thập vẫn thật tình đáp :

— Nhất định chúng không thể là đối thủ của ta !

Vi Tiểu Bảo lập tức cười rộ lên :

— Ê ông bạn của tôi đây dám nói chắc rằng một mình có thể dư sức hạ bảy người một lượt đó.

Mao Thập Bát hết hồn quát lấp :

— Thằng quỉ nhỏ, chớ gây sự không nên !

Hắn có ngờ đâu vốn tính chọc phá tất cả mọi người, nhìn thấy đám đại hán ở trần nọ vừa bước chân vào quán đã ra tay hành hung người, chú bé trong lòng rất ghét, nên cố ý gây cho Mao thập Bát phải đứng ra đánh chúng một trận tơi bời chơi.

Quả nhiên bảy tên nọ sắc mặt đều lộ nét giận, hầm hầm quay về hướng hai người ngồi. Một tên trong số cười gằn cất tiếng :

— Thằng ôn con, mi vừa nói gì đó ?

(Còn tiếp)

Lá thư Giáng Sinh

Truyện ngắn của NGỌC ĐIỆP

Nga thương,

Thấm thoát thế mà hơn sáu năm mình không gặp nhau. Sáu năm, khoảng thời gian có thể là không lâu lắm nhưng cũng đủ xóa những kỷ niệm trong lòng người. Nhưng với anh, liều thuốc thời gian không đủ làm quên lãng. Nó chỉ như lớp bụi mỏng phủ nhẹ lên dấu tích kỷ niệm đời anh và đôi khi lớp bụi ấy chợt tan biến mất để hình ảnh cũ hiện về trong tâm tưởng. Anh nhớ như mới hôm nào chúng mình còn trong tay nhau đếm bước quanh bờ hồ lộng gió mà nay nhẩm tính lại đã xa cách bao nhiêu là tháng ngày ! Thật nhanh vô cùng phải không Nga ?!

Bây giờ anh đã thành một anh lính. Trại quân của anh nằm trên một ngọn đồi, chung quanh là rừng núi trùng điệp bủa vây. Màu xanh của cây rừng hiện diện khắp nơi đến chán mắt người lính cao nguyên. Trừ những tiếng súng, tiếng bom thỉnh thoảng dội về trong đêm, còn thì yên lặng hoàn toàn ngự trị nơi đây. Sự êm đềm của vùng đồi núi tuy dễ gây buồn nản nhưng đã khiến tâm hồn người ta bình thản. Xa xa rồi những ngày vui thành phố, những phiền toái của xã hội ồn ào, công việc thường nhật khiến anh tạm quên những nỗi sầu trĩu nặng trong hồn. Anh thản nhiên nhìn ngày tháng trôi qua không thấy buồn mà cũng chẳng nghe thú vị ! Và thời gian thật sự không có nghĩa với người lính tiền đồn Nga ạ !

Vậy mà đêm nay tự nhiên anh lại nghĩ về em, về thành phố sương mù với tháng ngày xưa cũ ! Gió sang mùa buốt giá lùa vào căn phòng trống trải đã làm anh thức giấc. Tiết trời đột nhiên trở lạnh vì những cơn gió từ muôn phương lồng lộng thổi về. Lúc này hình như đã quá nửa đêm. Trong khoảng không yên lặng chợt nổi lên tiếng lá rừng dang xôn xao chuyển mình. Nhạc lá rừng đêm khiến anh bàng hoàng và chợt nhớ đến tiếng rì rào của rừng thông. Trong giây phút, anh tiếc tại sao khu núi rừng bao la quanh đây lại không là rừng thông ! Anh mơ ước được ngồi dưới gốc thông để nghe tiếng thông reo trong gió và nhớ lại kỷ niệm của chúng mình. Ôi những kỷ niệm vàng ngọc ấy thật xa mà cũng thật gần với anh trong đêm nay. Chỉ một cơn gió lạnh se sắt lùa qua cũng đủ khiến kỷ niệm sống dậy ! Anh đốt một điếu thuốc, ngồi bó gối trên giường ngược về dĩ vãng!..

Nga thương,

Trong tiếng gió rung lá xạc xào, mơ hồ anh nghe như có tiếng chuông rộn rã dồn hồi. Một mùa Giáng Sinh năm nào chúng mình đã gặp và quen nhau trong hồi chuông vang vang đó. Tiếng chuông nhà thờ ghi trong lòng anh thật nhiều xúc cảm. Bất cứ ở đâu khi được nghe tiếng chuông ngân lên anh lại nhớ đến kỷ niệm. Ôi ! Những hồi chuông thần thánh sẽ mãi mãi ở trong hồn anh !

Năm đó theo lời mời của một người bạn, anh gói ghém một ít quần áo bỏ vào chiếc va li nhỏ theo chuyến xe đò lên Đàlạt. Lâu lắm anh mới có dịp trở lại thành phố thơ mộng này, chuyến đi khởi hành bằng nhiều háo hức. Anh trở về với cảm giác trẻ thơ cứ một lần được đi chơi xa là nỗi vui lại dâng ngập trong lòng. Đường phố đầy bụi và ồn ào xa dần. Xe ra khỏi thành phố. Hai bên đường những cánh đồngxanh mướt reo trong nắng sớm ! Anh nhìn ra ngoài và nghĩ đến những ngày nghỉ ngơi ở Đalat... !

Noel sắp đến rồi ! Dù là người ngoại đạo nhưng mỗi mùa Giáng sinh đến anh lại hân hoan tiếp đón, có lẽ không khí và khung cảnh rộn rịp tưng bừng đã hấp dẫn anh nhiều hơn là niềm tin của tôn giáo. Tuổi trẻ thường là thế. Thích tươi vui và rộn rịp !

Nhớ những mùa Noel trước ở Saigon anh cảm thấy có phần nhàm chán. Buổi chiều 24 diện bộ âu phục thật kẻng đến nhà bạn bè ca hát, ăn uống, nói chuyện tiếu lâm cho đến khuya rồi ra phố cả bọn chen chúc trong dòng người ồ ạt trên các đại lộ tiến về nhà thờ Đức Bà để chiêm ngưỡng một giáo đường rực rỡ trong đêm đấng Christ ra đời ! Ngắm nhìn và chọc phá mọi người chán, cả bọn lại kéo nhau đi ăn bữa nửa đêm như tập tục cố hữu của người công giáo. Thuốc hút [illegible] lưỡi, rượu uống mềm môi, anh say khướt ngả người xuống giường thiếp đi đến hôm sau. Thế là xong một đêmNoel...

Nhiều đêm Giáng sinh cứ thế trôi qua. Bây giờ anh muốn đón Noel ở một nơi khác hơn là Saigon. Anh nghĩ đến Đàlạt. Lễ nửa đêm khoác áo ấm đi dưới trời sương đến giáo đường. Nhà thờ xây trên đồi nhìn qua rặng thông thấp thoáng ánh đèn. Người bạn anh đã tả như thế và kết luận Giáng sinh ở Đàlạt thần tiên vô cùng và anh đã đáp lời mời của người bạn !

Chuyến xe hôm ấy đầy nghẹt cả người. Anh nhìn quanh quan sát và bỗng chú ý đến nàng con gái có mái tóc thật đẹp ngồi ở dãy ghế trước. Mái tóc dài ấy làm mắt anh lưu luyến không nỡ rời. Anh vốn có cảm tình với tất cả những người con gái có suối tóc dài óng ả. Đối với anh, một người con gái đẹp đúng nghĩa phải có trước nhất mái tóc đẹp ! Có lẽ quan niệm ấy hơi độc đoán nhưng mỗi người có một ý nghĩ về nétđẹp phải không em ?! Thế cho nên người có mái tóc đẹp ngồi ở dãy ghế trước đã thu phục được cảm tình anh suốt quãng đường dài.

Đến Định Quán, xe dừng khá lâu ở một quán cơm để khách dùng bữa trưa. Anh cũng theo mái tóc đẹp vào quán dù rằng dạ không đói. Khi mặt đối mặt, anh không ngờ nàng lại trẻ đến như vậy. Trên gương mặt còn giữ vẻ thơ ngây của tuổi mười sáu, đôi môi xinh xắn thỉnh thoảng nở nụ cười khiến nàng thật dễ thương. Anh nhìn nàng vui vẻ trò chuyện cùng người thân đến quên cả ăn uống. Nàng đã thu hồn anh từ lúc ấy. Bằng mái tóc, bằng khuôn mặt, bằng cử chỉ tự nhiên dễ yêu, nàng con gái xinh tươi ấy làm anh ngây ngất như vừa uống cốc rượu mạnh.

Nắng buổi trưa như tươi thêm và nỗi nhọc đường xa tan biến mất trong anh. Đôi mắt với cái nhìn chăm chú khiến nàng lưu ý đến anh và có vẻ e thẹn. Nàng ít cười nói hơn cắm cúi dùng cơm. Với nhận xét chủ quan, anh nhìn thấy cả nét duyên dáng trong khi ăn của nàng, ôi ! Sao mà anh si tình quá không biết !

Người lơ xe giục khách lên. Anh gọi gã bồi đến tính tiền mà mắt vẫn theo sát nàng. Đĩa cơm ăn chưa quá một phần ba và chai bia còn lại một nửa khiến gã bồi tỏ vẻ ngạc nhiên. Hắn làm sao hiểu được anh đã no vì ăn bằng mắt hình ảnh diễm kiều kia mất rồi!

Tình cờ, anh chợt trông thấy nơi nàng vừa rời khỏi còn sót lại chiếc áo ấm màu ngọc bích. Nhặt chiếc áo lên, anh nghe xao xuyến vì một mùi thơm dìu dịu như hương lan rừng phả vào mũi, chiếc áo ấm nằm trong tay mà anh tưởng đó là nàng !

Bước lên xe, lúc đi qua nơi nàng ngồi, anh gật đầu chào nói khẽ :

— Xin gửi cô chiếc áo bỏ quên trong kia !

Nàng giật mình ngước lên vẻ bối rối trong mắt :

— Dạ ! cám ơn... ông !

Anh nhìn thật sâu vào đôi mắt có hàng mi cong dài và mịn như tơ cười nụ. Tại sao lại gọi tôi bằng tiếng ông trang trọng mà không thốt chữ anh cho êm dịu hơn ?! Cô bé có vẻ thẹn trông càng xinh gấp bội. Anh trở vào ghế ngồi lòng cảm thấy vui nhiều !

Xe vượt qua vùng đồngbằng và ngược lên cao nguyên. Thỉnh thoảng xe dừng ở một đầu cầu hẹp, đợi đến phiên đi qua. Nhiều người bán quà chạy ra tíu tít mời mua. Mẹ nàng trao cho con chiếc bánh nhưng nàng từ chối. Anh nghe được giọng nói khe khẽ của nàng :

— Mẹ ăn hộ con đi ! Ăn trên xe kỳ quá...Con không ăn đâu !

Vừa lúc ấy bà hàng quà cất tiếng mời anh. Mỉm cười anh đáp nhưng không hẳn với bà hàng :

— Cám ơn ! Tôi không mua vì... ăn trên xe kỳ quá ! !

Qua những sợi tóc lòa xòa, anh thấy má nàng hồng lên vì thẹn nom đẹp như màu hoa đào ! Rõ con gái có khác ! ...

Đến Đàlạt vào buổi chiều. Vì bận bảo lơ xe mang hành lý xuống nên khi quay lại nàng và ba mẹ đã đi mất. Anh nghe tiếc như vừa mất đi một vật gì quý nhất đời mình. Thành phố này với bao nhiêu ngã đường biết bao giờ gặp lại nàng đây ?! Anh vẫy xe về nhà người bạn mà lòng buồn buồn chẳng thiết ngắm đường phố cùng những chiếc áo len nhiều màu đẹp mắt dang xuôi ngược trước mặt :

Và thật vô cùng bất ngờ ! Vâng ! Phải nói rằng không bao giờ anh ngờ được gặp lạinàng tại nơi mình ngụ ! Định mệnh khéo sắp đặt đến thế thì thôi ! Anh gặp nàng !

(Còn 1 kỳ)

Rửa cõi sơn hà

Dịch giả TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

HỒI THỨ IV

Bắc Cố Sơn Hạ

Trên bực thềm có để lại một tấm giấy.

Nghĩ đoạn, chàng cũng không lưu ý nữa liền theo thanh y a hoàn trở về căn bạch ốc. Tôn Trung sau khi khép cửa phòng liền thổi tắt đèn, rồi tung mình nhảy qua cửa sổ. Chàng thấy bên ngoài căn nhà có trồng vô số hoa cỏ rậm rạp, duy có một điều lạ là cứ cách chừng hai trượng lại thấy trồng một cây tùng. chỉ riêng con đường nhỏ đi thông ra phía bờ sông là tuyệt nhiên không thấy trồng một cây cối nào hết. Nhưng nơi đây lại có lập vô số trạm canh, phòng thủ rất nghiêm mật.

Đối với chàng thì việc tiêu diệt những trạm canh này chẳng khó khăn gì nhưng ngại một điều là chàng không có thuyền để qua sông, thì biết làm thế nào.

Chàng đã được nghe Hồ Thất báo cáo : Bắc Cố sơn ba mặt là nước bao bọc, do Đông Doanh Tiềm Long đội phụ trách phòng thủ. Người đã dò la được mật tin đó là Hải Đề Sa Lý Cừu.

Tôn Trung trù trừ giây lát, rồi quyết định hủy bỏ ý nghĩ thoát thân bằng đường thủy, chàng quay người, tiến thẳng về phía đám cây cối rậm rạp.

Lúc ấy ánh trăng sáng tỏ như ban ngày. Chàng quan sát thật rõ ràng những đường ngang ngõ dọc bên trong lùm cây ấy. Ngờ đâu, khi chàngtiến vào không xa thì đột nhiên trước mặt bỗng u ám hẳn, không sao phân biệt được đường hướng nữa. Mỗi bóng cây tùng trở nên mờ ảo linh động, biến thành những con quái vật khổng lồ nhe nanh múa vuốt đứng ở giữađường ngăn chặn rồi xung quanh chàng. bốn phương tám hướng, đâu đâu cũng đều thấy ảo ảnh như thế, không còn phân biệt được Đông Nam Tây Bắc gì nữa.

Tôn Trung quanh quẩn ở đó một hồi lâu, rốt cuộc lại quay trở về vị trí cũ. Trong lòng rất buồn bực, chàng nghĩ thầm :

«Hoàn Ngột Nhã bố trí trận pháp quỷ quái này quả thật lợi hại. Chả trách Đông doanh này đã được nổi danh là một nơi tàng long ngọa hổ. Xem như vậy, muốn thoát khỏi Bắc Cố sơn này, trừ phi cầm giữ được Hoàn Ngột Nhã, uy hiếp nàng ta phải dẫn đường, thì không còn cách nào khác».

Chàng quyết định như vậy rồi, trong lòng cảm thư thái, phấn khởi ngay liền quay trở về phòng nghỉ ngơi.

Sáng hôm sau, chàng chỉ mong đợi bọn thanh y a hoàn tới là yêu cầu bọn chúng dẫn đường tới yết kiến Hoàn Ngột Nhã. Nhưng chàng lại chờ hàng nửa ngày mà vẫn chẳng thấy bóng người nào tới nơi cả. Bốn bề vắng lặng một cách kỳ lạ. Tôn Trung ngạc nhiên vô cùng nghĩ bụng :

« Tại sao hôm nay lại không thấy một người nào xuất hiện thế này ! Chẳng lẽ nơi đây lại có biến cố gì xảy ra chắc ?»

Chàng liền đẩy cửa bước ra bên ngoài, thấy trên thềm có đặt một mâm cơm từ hồi nào. Dưới mâm cơm đó có để một tấm giấy, viết rằng :

«Đây là bữa ăn của Liễu Tôn Trung đại hiệp».

Người nào mà lại thần cơ diệu toán như thế này, có thể đoán được cả những ý định của ta như vậy ? Đến cả một a hoàn, ta cũng không được tiếp xúc.

Trường hợp này chính là để đối phó với ý định của ta chứ không sai.

Chàng chờ mãi tới tối hôm đó vẫn không thấy có bóng người nào lại tới, liền nghĩ thầm :

«Kỳ môn trận pháp này chỉ được dựa theo những cây cối để che mắt người ta, bây giờ ta thử ra tay đánh ngã hết chúng xem còn có thể ngăn trở được nữa hay không ?

Nghĩ tới đó, Tôn Trung liền vận Chấn Thiên tâm pháp lên. Chỉ thấy trong lúc chân khí của mình vận hành bỗng cảm giác thấy như là có một luồng hàn khí xâm nhập. Luồng hàn khí ấy giá lạnh chạy quanh thân thể chàng không ngừng, trong lòng liền nảy sinh kinh dị, chàng nghĩ thầm :

« Chẳng lẽ vết chưởng thương trong mình chưa được khỏi hẳn chăng ?

Nếu chân khí sử dụng điều hoà thì đám cây cối ở trước mặt này, ta muốn đánh rạp cũng chẳng phải là việc khó khăn.»

Chàng bất giác thở dài một tiếng trong sầu muộn vô cùng. Tôn Trung tính nết vốn rất khoáng đạt, khi làm sự không bao giờ bị rối loạn, nhưng lúc này chàng cũng đành phải bó tay, vô kế khả thi. Chàng suy tính hồi lâu mà vẫn không nghĩ ra cách gì ổn thỏa cả.

Chàng lại quay người trở về phòng.

Đang nằm trằn trọc, chàng bỗng thấy ngoài cửa có người thấp thoáng. Ánh mắt Tôn Trung sáng như điện, chàng đã nhận ra cái bóng ấy là một tên kiếm thủ của Đông doanh. liền cười nhạt, nghĩ bụng :

«Lão tử trong đang bực bội, không sao phát tiết được. Thật là người bỗng dưng dẫn thân tới tìm cái chết. Vậy đừng có oán trách gì mỗ ác độc.

Chàng liền ngồi nhỏm dậy, lướt tới bên song cửa đưa mắt nhìn ra bên ngoài đợi chờ tên nọ quay trở lại.

Đang lúc ấy, chàng bỗng thấy có một luồng gió lạ mang theo một vật lướt tới trước mặt. Chàng vội giơ tay ra chộp. Thì ra đó là một miếng vải trắng. Dưới ánh đuốc, chàng thấy trên miếng vải ấy viết những chữ như [illegible]

(CÒN TIẾP)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểuthuyết TrungHoa thời NguyênmạtMinh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYEN-LƯƠNG

Số 151

HỒI 77

Khi, người đại chiến Hạ Vương xin hàng

Viên Hiệu úy nghe nói, đành phải gạt lệ, rồi đem chén nước dâng lên và tâu hết mọi chuyện đã xảy ra cũng như lời nói của Lãnh Khiêm đã nói. Thái Tổ nhìn vào chén nước như nói với Lãnh Khiêm :

— Lãnh Khiêm hãy hiện ra yết kiến Trẫm. Trẫm quyết chẳng giết ngươi đâu.

Tiếng trong chén bỗng vọng ra để trả lời Thái tổ :

— Tâu Bệ hạ ! Thần tự thấy có tội chẳng dám hiện ra.

Thái tổ nghe nói, bực mình lắm, bèn cầm cái chén ném xuống đất vỡ tan tành, bọn nội thị vội chạy lại nhặt từng miếng lên ráp lại. Thái tổ lúc đó đành vậy, nhân hỏi Khiêm về quân tình Ba Thục, Khiêm bèn tâu rõ việc dùng hỏa để thắng hỏa từ đầu đến cuối rồi nói tiếp :

— Từ đây thần sẽ cùng Châu Điên, Khiêm Mục, Trương Kim Bạc chu du trong khoảng không gian Vũ trụ, sớm thì bắc hải, chiều thì Thương ngô. Duy chỉ nguyện thánh cung vạn thọ vô cương, bình yên nhiều phúc. Thần từ nay xin từ biệt !

Minh Thái Tổ sau đó vẫn cho viên quan coi kho giữ nguyên chức cũ, và tha tội cho người con hiếu thảo đã vô tình mà phạm tội kia.

Lại nói Thang Hòa, Liêu Vĩnh Trung nhân nước dâng cao đóng quân tại cửa sông Đại Khê. Một hôm, quân tuần thám về báo là bắt được đến vài trăm chiếc mộc bài ở cửa sông Kim sa trên có khắc chữ kể rõ việc Dĩnh Châu hầu Phó Hữu Đức đã vượt Trần thương đánh chiếm Giai văn, Thanh dương, Cầm Châu, Hán Châu chưa rõ nhật kỳ.

Thang Hòa nghe xong liền nói :

— Nếu đã như vậy, thì Ngụy tướng hẳn đều táng đởmkinh hồn. Bọn ta nên thừa thế mà tấn công ngay.

Vĩnh Trung suy nghĩ một lúc rồi đặt kế hoạch :

— Chu sư hiện nay không tiến lên được. Ta nên sai một ngàn quân tinh nhuệ lấy lá cây xanh kết thành áo mang lương khô ống nước để phòng lúc đói khát, chọn những nơi cây cỏ rậm rạp khi đi lúc nấp vượt núi băng ngàn tới thượng lưu mai phục ước ngày 25 tháng 6 canh năm thì ra sức tiếp ứng. Tướng sĩ của thủy trại thì phải bọc sắt tất cả các mũi thuyền rồi chứa đầy hỏa khí để sử dụng. Còn nguyên soái thì đem bọn Tào lương Thần, Châu đức Hưng, Cừu Thành, Diệp Thăng làm tả hữu tiêu suất lĩnh lục quân sáu vạn đi đánh lục trại của Cùng Hưng. Mạt tướng sẽ tự đem Hoa Long, Dương Cảnh làm tả hữu tiêu, suất lĩnh thủy sư từ bến đò Hắc diệp tiến đánh thủy trại của Trâu Hưng. Một khi thủy trại đã bị phá, quân ta liền phá đứt giây sắt, đánh gãy phi kiều để thông với Dịch đường và tiến sang Trùng khánh.

Thang Hòa nghe kế, bèn sai một ngàn người đi trước, chờ đến ngày hẹn thì hành sự. Bên trại Thục, Hạ quan thấy Minh binh đã lâu không động tĩnh gì nên đã có mòi uể oải biếng nhác, chẳng còn đề phòng nghiêm cẩn như trước.

Đúng ngày 25 vào lúc canh 5, Thang Hòa đem lục quân tiến đánh lục trại của địch. Vĩnh Trung đem thủy sư tấn công thủy trại của địch. Hỏa pháo, hỏa đồng nhất tề phát tác. Thủy tướng Trâu Hưng trúng hỏa tiễn chết tiêu. Minh binh một mặt chém giết, một mặt nổi lửa đốt cháy phi kiều, chặt đứt giây sắt, Địch quân vội chạy lên [illegible] cầu thứ 3.

(CÒN TIẾP)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang nhà đủ tiện nghi. Điện nước. Hỏi 20D cư xá kiến thiết Vĩnh Hội Bến Vân Đồn Saigon : cả ngày.

Sang căn phố 4mx28m Số 87 đường Nguyễn văn Lạc đầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau, 3 từng lầu đúc, điện nước riêng, phố nhà chung. Hỏi ô. Nguyễn văn Dc, số 103/6, ấp 1, đường Nguyễn văn Lạc.

Vũng Tàu Sang đã trống (đã Quốc Gia đóng thuế 3đ một thước vuông một năm) 6mx17. Giá nhứt định 220.000đ. Hỏi ông Thành 70/1 Đại úyTrương bá Hân Vũng Tàu hoặc 385/4 Phan thanh Giản Saigo

Sang phố 3 tầng buôn bán 67 29mx4m chợ Hòa Bình 268 Bến Hàm Tử Cholon.

Sang Bar Hotel lớn đông khách, huê lợi nhiều xin hỏi 97/91 Nguyễn văn Thoại từ 4giờ chiều.

Nhà sang sang 2 căn ph 3th80x17th c đồng hồ điện và nước xem nhà từ 7g đến 18giờ tại số 87/7 Nguyễ văn Học Gia Định kế bên nhà Thờ Họ Bình Hòa GĐ.

Vũng Tàu Bar đông khách. Địa điểm tốt vì Thiếu người trông nom, cần sang gấp. Hỏi cô Hiền Bar Tô Châu số 25B Trần Hưng Đạo Vũng Tàu.

NHA [illegible]

Bán hoặc cho mướn 6 căn phố luôn đất đủ tiện nghi có lợi tức hàng tháng. 1 nhà hàng có giấy phép khai thác. Tại Vũng Tàu số 82/7 đường Nguyễn thái Học. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Nhà bán gấp
Nhà lầu mặt tiền, hướng đông nam rất thoáng mát, có cửa hậu, gần chợ, trường. 496 Vĩnh Viễn Chợ lớn (gần Triệu Đà).

Bán 1 căn nhà lầu đúc 2 tầng mặt tiền đường Phan thanh Giản tiện mở nhà thuốc tiệm cầm đồ, buôn bán vật liệu kiến trúc mở nhà hàng, ngân hàngv.v.. Hỏi 651 Phan Thanh Giản Saigon.

Phố 3 lầu mặt tiền Nguyễn Cảnh Chân 3mx11m bán 4 triệu. Phố lầu Đề Thám 3m5x18m luôn đất 4 triệu. Phố lầu Nguyễn-cảnh-Chân 3m3x10m bán 1 triệu 2 Hỏi 320 Trần-H-Đạo Saigon.

ĐẤT ĐƯỜNG PHÁT DIỆM
1 Villa cũ với 1000th đất mặt tiền đường, ngang chợ Cầu Kho, Có điện 50 A.P. 4 giấy
ĐẤT PHÚ THỌ 2 lô mặt mặt tiền đường Nguyễn v. Thoại gần Trường Nữ Quân Nhân, 155 [illegible] Công Lý Sg.

Bán nhà. Mặt tiền đường Vĩnh Viễn ngang 5.5m 8m cột dứt plauché. Hỏi 200 Minh Mạng Chợ Lớn.

Nhà bán gấp 600000đ nhà ngói đủ điện nước, khu yên tĩnh gần chợ gần trường, mua xong giao nhà liền coi nhà 16/41/30 Nguyễn thiện Thuật Thương lượng tại 108/34 Nguyễn-thiện-Thuật.

Tây Ninh Bán 1 căn nhà lầu số 76D9/5 mặt tiền đường Huỳnh văn Lại TN cách chợ 100m, khu thương mãi tiện mở cửa hàng, ngang 5mx 20m, sân rộng 6mx5m, đủ điện nước và có cửa hậu. Mua xong giao nhà ngay. Xem nhà do địa chỉ trên, thương lượng do 212 đường Lục Tỉnh Cholon.

37/50 Phát Diệm Saigon
Nhà cất bán từng lầu, 4m24m, luôn 96m2 đất, hướng đông nam trung tâm Saigon Cholon. Cách nhà thờ và chợ Cầu Kho 150m, trường tiểu học Hưng Đạo 200m. Hẻm rộng rãi, xe hơi kể cả xe vận tải lưu thông dễ dàng. Bán 2.500.000đ, có hè xem nhà trọn buổi.

Nhà bán nhà mặt tiền số 588 Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định, bề ngang 5th, dài 30m, một tầng lầu đúc. Cần bán gấp giá nhất định 3 triệu rưỡi.

Bán gấp một căn nhà lầu đúc suốt 3m8x30 có sân để xe. Hỏi 63 hoặc hẻm 5/222 Trương minh Ký Gia Định.

Bán căn phố lầu có sân để xe hỏi 28/18Cư xá Lữ Gia P.T

Đất và kho bán
Đất Trịnh Minh Thế (Khánh Hội) 3 kho, mỗi cái 800thv (20mx40m) đương xây cất dở dang và đất trống 10 lô. mỗi lô 200thv (5mx40m). Hỏi 82 Tôn Thất Thuyết (Khánh Hội) từ 12h đến 15h.

Cần mua gấp nhiều Villa, Phố mặt tiền. Hỏi 320 Trần Hưng Đạo Saigon.

Villa song lập 7mx27m. Hai mặt đường. Nhà xe. Điện 220. Nước Đồng Nai. Tiện buôn chạp phô. Phòng mạch. Bán 1T.3 cho ai trả trước. Xe ID-19 EF bán rẻ. Hỏi 356 ấp Vĩnh Sơn chợ Ông Tạ. Số 116 Thoại Ngọc Hầu vào.

950.000đ. cần bán gấp giao nhà trống, nhà có lầu rộng 5m50 sâu 11m đầy đủ tiện nghi, 2 quạt trần, trên lầu và dưới nhà có cầu tiêu nhà tắm riêng biệt, nước Đồng Nai ở trong hẻm cách đường Nguyễn huỳnh Đức 60m gần chợ Phú Nhuận. Hỏi 42 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán vì đi xa bán nhà 4mx22m. Lót gạch bông, có gác và đầy đủ tiện nghi Hỏi 117/20 đường Cống Quỳnh Sg.

Nhà bán khu yên tĩnh, mát dài 23mx3m [illegible] xong ngay. Hỏi 11 Nguyễn [illegible] Khiêm (hướng dẫn) hoặc 3 4 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Bán phố lầu đúc luôn đất, tại đường Hùng Vương (Cầu Sơn). Đất và nhà gần phi trường Vũng Tàu. Hỏi 2A Phan văn Trị Gia Định.

Bán nhà số : 107 Nguyễn văn Thoại 3 tầng Đúc gồm cả đồ vật như máy điện riêng v.v...
Đất một khu đất cao, rộng 35/000m2 ngay xa lộ vòng đai Sài gòn. Rất tiện cất cơ xưởng kỹ nghệ bán giá rẻ. xin ông Mạnh số 104 Hai bà Trưng Saigon. Điện thoại 23875 (buổi sáng Miễn trung gian).

Bán 360.000đ hoặc cho mướn nhà lầu cây 3m5x14 đủ tiện nghi, nhà tường, nền gạch bông, xinh và rất mát Khu cư xá công chức, số 132/16H Phan văn Trị Ngã Năm Bình Hòa.

Bán biệt lập số 14 cư xá Kiến Thiết Thủ Đức, luôn đất 1000thv. nơi yên tịnh, mát, có điện nước.

Nhà bán gấp
Đủ tiện nghi, số 93/11 Trần Khắc Chân Tân Định. Hỏi số 196/JC Trần Quang Khải Tân Định.

ĐẤT XA LỘ (Thị Nghè)
Bán rẻ 1600thv đất Remblai phía cây xăng Caltex, gần Tân Cảng. 719 Trần Hưng Đạo Sg.ĐT 36605.

Bán giá phải chăng một căn phố đúc luôn đất. đủ tiện nghi ở Châu Thành Biên Hòa Hỏi 16/73 Nguyễn thiện Thuật Saigon 166 Hàm Nghi Biên Hòa (hỏi trong giờ làm việc).

Nhà bán mặt tiền, đủ tiện nghi hỏi số 33 đường Bùi Hữu Nghĩa Gia Định.

Nhà bán 550.000đ.
Nhà gạch ngang 3th5, sâu 10th Còn đất để nới rộng đầy đủ tiện nghi. Hỏi 315/4 Cô Giang PN.

NhaTrang bán nhà lầu đúc gần chợ Xóm Mới, đủ tiện nghi, tiện buôn bán, giao liền trống, giá một triệu hai (1.200.000đ). Xem và hỏi tại 82C Nguyễn Trãi Nha Trang hoặc 614 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Nhà bán đúc 4 từng, sân thượngnhà xe mặt tiền, tiện thương mại mở phòng mạch. Mời ông trả 2 T 7 tới thương lượng. Nếu mua 3 tầng 2T3. Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

Nhà lầu đúc bán khu yên tĩnh gần chợ gần trường đủ tiện nghi Phan đình Phùng [illegible] 337/45 Vườn Chuối.

Chợ huyện sử
Bán 1 căn lầu luôn 104m đất, 4 tầng nóc bằng 12 phòng có tiệnnghi. Khu phồn thịnh và thuận tiện nhất để mở hiệu buôn hay Snack bar. Góc đường Nguyễn văn Thoại vào chợ.
Bán 1 Vespa Ý loại Mini mới toanh giá hạ. Hỏi 26 công trường chợ Trương m. Giảng.

Nhà bán, tường, gạch, gác suốt, quạt trần, 8mx5m nước, điện riêng, đường xe Lam. 78/4 Đô thành Nhân Saigon (gần cầu Calmette) 700.000đ

Bán nhà 4mx20m đẹp, đủ tiện nghi. số 92/41/19 đường Tôn Thất Thuyết, gần nhà thờ Xóm Chiếu, sau nơi Đức Mẹ. 700.000đ.

Nhà thuốc tây
Bán vì thiếu người trông nom. Hỏi 451A Phan đình Phùng Saigon [illegible] dẫn.

Bán 1 nhà lầu đúc đẹp 4x16 3 phòng ngủ + 1 phòng ăn 1 phòng khách, điện nước xe hơi vô nhà, luôn cả đồ dùng (13 món đồ bàn ghế tủ Phan văn Nhị). Hỏi tại 245R Trương minh Ký Gia Định. Giá 1.450.000đ.

Muốn bán ba căn phố lầu. Khu Thương Mãi, vùng Bến Chương Dương Sg. Diện tích : 100m2. Hỏi Bà Sự địa chỉ : số 4, Tôn thất Thiệp Saigon ĐT. 20240 - 22935.

Vì không người coi bán rẻ đồn điền trà ở Blao. Hỏi 147 Đoàn thị Điểm Sg. hay ô. Long Trưởng xưởng điện Nông Lâm Mục Blao.

Mở quán ?
Có sẵn máy móc âm nhạc, bàn ghế. ly tách, phin café v.v... Muốn bán hoặc hợp tác với người có địa điểm tốt. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Bán nhà lầu đúc, 3 tầng lầu. mới xây cất rất đẹp, giao nhà trống (4 triệu 200 ngàn). 30 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà có gác dài 14m, ngang 3,3m với giá rẻ. Hỏi tại 595/1A Lê văn Duyệt (Hòa Hưng).

Villa 2 lầu bán : đ. Hoàng Diệu gần Cách Mạng. 280thv., 5 ngủ, ĐT, đang cho thuê. giá : 6T8. Hỏi mua đất trống dưới 2.000thv trong đường Nguyễn văn Thoại, hoặc vùng Phú Nhuận, tiện mở xưởng. Hỏi : 50 Cách Mạng ĐT : 40.652.

Villa 1 lầu bán : đ. Nguyễn minh Chiếu, gần Cách Mạng, đất độ 400thv, 4 ngủ, điện 220v, ĐT, đang có huê lợi. Bán cả bàn ghế : 6 triệu. Cần mua 1 căn phố nơi thị tứ để mở hiệu buôn. Hỏi : 50 Cách mạng ĐT : 40.652.

Văn phòng 241 lầu 1 tax ĐT 91795 cần thêm nhiều nhà xe hơi đủ loại cho ngoại kiều mướn giá cao. Nhận gửi mua bán nhà đất vùng Saigon Gia Định xin liên lạc cô Bình.

Villa Bán gấp
V[illegible] lầu, Dalat 4000 thước đầy đủ tiện nghi, mua xong giao nhà [illegible]. Hỏi 2 Nguyễn Hoàng Dalat.

Nhà bán biệt thự [illegible], đầy đủ tiện nghi điện nước riêng, có nhà để xe. 716/2 Hậu Giang Cholon. Hỏi 326C Trương tấn Bửu nối dài Phú Nhuận. Giá nhất định 3.500.000đ ĐT 41.980.

Nhà bán 10x30. [illegible] rộng tiện làm garage. [illegible] Phan Thanh Giản 200m. H[illegible] Phan thanh Giản Xa Lộ.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

VẢN VƠ

● LINH VANG
(về cô bé mơ mộng)

Bây giờ thì hai đứa đang đứng ở hành lang nhìn xuống sân trường. Nắng hanh hanh vàng buổi sáng vờn nhẹ trên mái tóc dài dài của con nhà Vang. Con bé hôm nay sao đẹp chi lạ. Đôi mắt như mơ màng ở tận đâu đâu làm em ngạc nhiên ghê gớm. Em hay dùng 2 tiếng «ghê gớm» để chỉ những gì làm em phải trố xoe đôi mắt — Quái Con bé mà cũng biết mơ mộng ư ? Hừ, Sỏi đá thì có ! Em không tin. Cùng lúc với điều ngạc nhiên ấy, em linh cảm như có đôi mắt nào đó đang nhìn 2 đứa thật thoáng qua cành phượng vĩ từ dãy hành lang bên kia. Con bé Vang đang thả hồn vượt qua cổng trường đến miền thơ mộng có bướm có hoa (1) thì làm sao hắn thấy cho được.

Một hồi lâu, không thể âm thầm biết 1 mình được, em bấm nhẹ tay con bé Vang và kéo hắn lại gần hơn, nói nhỏ :

— Như là có đôi mắt đang theo dõi chúng mình.

Con nhà Vang như vừa tỉnh ngủ, về mặt thẳng tây ngố :

— Đôi mắt nào ?

Em nổi cáu, véo mạnh tay nó :

— Này, ngu ơi là ngu.

— Thế mày vừa bảo cái chi tao đâu có biết.

Em lắc đầu chịu thua. Hừ, con bé sỏi đá thật. Em nói bóng gió mà cũng chả hiểu hộ em. Con bé sỏi đá, đúng thật. Em nói :

— Ta chẳng hiểu sao mi sỏi đá đến thế. Vang ạ !

Vang cười thành tiếng, chọng em :

— Nói theo kiểu Vĩnh Thanh Thanh ấy hở, Miên. Thế sao mi không bảo trước. Ta lại tưởng mi điên, Miên à.

Em nhăn mặt :

— Khiếp ! Mở miệng ra chỉ nhâm.

Đưa tay vén những sợi tóc con lòa xòa trước trán, con bé cười nói ;

— Ta vừa nhận thư chị Hạnh gởi qua. Mắt vẫn nhìn chăm chăm xuống sân trường em hỏi ;

— Kể chuyện Huế chưa ?

— Chưa, bảo bận và nhớ yaourt ghê lắm. Mi nhớ viết thư cho chị ấy nhá,

— Ừ. Để xem rảnh không đã. Em quay lại nhìn Vang. Thế còn mày ?

— Viết xong mày cho tao xin phần tái bút.

— Chị em mà mi lười ghê quá, Vang ạ.

— Tồi ni tao bận.

Em nói :

— Sửa soạn lấy bằng «tươi» ấy hở ?

Con bé im lặng không nói. Đôi mắt xa xăm. Em hỏi :

— Mày giận tao đấy à Vang ?

— Không. Ai lại giận nhảm thế.

Em ngạc nhiên :

— Ơ ! Thế sao mày không đùa như mọi khi.

— Tự nhiên thấy buồn chi lạ, Miên à.

Em cũng buồn theo con bé, nhưng vẫn bảo :

— Thôi Vang ạ. Nghỉ hè chị ấy vào chơi với chúng mình. Buồn làm chi.

Con nhà Vang cười ;

— Ừ không buồn nữa. Vừa rồi trông mi buồn cười ghê đi.

— Chi thế ?

— Cứ như bà cụ non ấy à.

Em kêu lên :

— Khỉ ! Mi cũng ghê lắm, nhá Vang.

— À Miên này, đố mi sân trường năm nay thiếu cái chi.

Em nhìn cùng sân trường. Cũng những tà áo trắng quấn quít trong nắng những hàng xe Nhật Bản xanh đỏ. Cây phượng rậm lá. Em lắc đầu :

— Cũng vậy.

— Mắt mi kém cỏi quá đi thôi. Này nhé : cây xoài. Mi có thấy năm nay sân trường mất cây xoài không ? «Ngày xưa» chúng mình vẫn hay hỏi nhau biết bao giờ mới có trái nhỉ. Ngày ấy chắc chúng mình đã «ra đời». Bây giờ hắn lại đi trước mình. Lạ quá hở ?

— Ừ lạ ghê. Thế ra nãy giờ mi đang kiếm «sân trường mất mát một cái gì hở ?

Con nhà Vang gật đầu :

— Ừ nghĩ mãi mới ra, chưa gì đã chả nhớ gì hết !

Con bé «khiêm nhượng» ghê cơ. Hắn bảo chả nhớ gì hết mà nhớ được cây xoài. Còn em...

— Thế mà ta tưởng...

— Tưởng cái gì ?

— Mi đang chơi vơi nơi miền thơ mộng.

Con bé Vang bĩu môi :

— Làm như ai cũng giống cô

Em lảng sang chuyện khác :

— Mi nhắc VTT chi bi giờ ta nhớ Thanh ghê.

Ngày trước chúng mình hay đứng nói chuyện dưới cây chi chi kia.

Con nhà Vang cũng buộc miệng

— Ừ. Nhớ cô bé nớ ghê !

— Hừ. Cô thì chỉ...

Em định mắng «Cô thì chỉ vuốt đuôi». Không hiểu sao em lại thôi, và đứng ngắm mái tóc dài là dài của con bé. Dạo này trời nắng hoài hà. Con bé lại lười mang nón nên tóc bắt đầu vàng thế kia. Em hay vuốt tóc con bé bảo. Bao giờ thêm chữ «hoe» sau «tóc mi vàng», chắc là ta hết thương mi. Con bé nói me rảnh tao nhờ me cắt ngắn. Thế là em phải vội dỗ ngọt để được ngắm hoài mái tóc xõa dài trong giờ CD giáo sư đang giảng bài.

Với đôi mắt lạ lùng dễ thương, con bé ngơ ngác :

— Sao mi không nói tiếp ?

Em cười chúm chím :

— Mỏi miệng rồi. Bi giờ chỉ thích ngắm dung nhan mi thôi, Vang ạ.

— Ừ, ừ ! Mi sắp điên.

Con bé đưa tay vén tóc tiếp :

— Thế lát nữa mi nói tiếp nhé !

— Ừ, con bé ni lôi thôi ghê cơ.

Chuông reng vào học. Hai đứa nắm tay nhau vội chạy vào chỗ ngồi. Con bé Vang làm bậm tí nữa thì vấp vào người ta. Em cười hai tiếng «người ta» nghe hay lạ. Bỗng em ngước nhìn lên. Ồ kìa ! Bố đang nhìn em. Chao ơi ! Em cười nhăm ghê cơ.

Bố nhìn cả lớp và quay sang em, nói :

— Bắt đầu chứ.

Em thì thầm, giọng nhẹ như hơi thở :

— Vâng ạ !

thơ trẻ

Ngủ đi con

❀ Thương tặng mẹ

Ngủ đi con
Ngủ trong tiếng mẹ
Tiếng mẹ ru êm
Ngủ đi con
Ngủ trong giấc mộng
Giấc mộng thơ ngây
Ngủ đi con
Để khỏi nhìn thấy
Cảnh khổ đau này
Ngủ đi con
Khép đôi mắt ngọc
Để con đừng sầu

NHẬT DƯƠNG
BN. Hoa áo trắng

Đàn gà con

Những chú gà con
(Không. hình như những đám bông trắng)
Chạy vội đến
Trốn vào cánh mẹ
Vì có bác mặt trời tới thăm
Thật dữ dội
Và bất ngờ

Một lúc
Bác mặt trời
Bị
Cô mây xua đuổi
Những chú gà con
Lại mọc đầu
Từ cánh mẹ chúng
Nghiêng mắt chế riễu bác mặt trời
Rồi thiếp trên lưng mẹ
Trong mơ...

DƯƠNG THÁI HIỆP
(Chu văn An)

Kiếp đọa đày

✠ Tặng THU NHÂN (JJR)
LÂM PHƯỚC (VTT)

Tôi sanh ra làm thân chìa khóa
Suốt cả ngày cô chủ liệng lung tung
Chẳng yên thân, sống kiếp sống đọa đày
Làm nô lệ cho một nàng tuyệt đẹp
Có bữa nọ chủ bỏ quên trong kẹt
Có chuyện cần cô đi kiếm khắp nơi
Cô kiếm tôi để mở chiếc tủ hồng
Lấy áo đẹp cùng đi chơi với bạn
Cô kiếm mãi mà không trông thấy
Lúc tìm rồi thì giờ hẹn đã qua
Cô tức mình đập nát cả thân tôi
Sau khi đã làm xong chìa khóa khác
Tôi đau đớn, hét to rồi ngất xỉu
Tỉnh lại thì thấy thành 1 phế nhân
Tôi nén buồn rồi cố lết lại gần
Cái lò lửa và thôi rồi xong 1 kiếp

KIM CHI

Truyện cổ tích

TIẾNG NÓI CỦA LOÀI VẬT

● THUY THỦY kể

Xưa có một anh kia, cũng vì ham mê bài bạc mà phải ra thân ở mướn với người để chăn nuôi súc vật. Người ta gọi anh là anh chăn.

Một hôm anh dẫn bò ra đồng cho ăn ; đến một cái lùm kia anh thả bò tha hồ cho nó kiếm cỏ non ; còn anh thì ngồi nghỉ dưới bóng cây gáo.

Bỗng đâu, anh nghe từ trong bụi đưa ra một câu than van não nuột : «Người nào đó, xin hãy cứu tôi với. Tôi sẽ đền ơn xứng đáng cho !» Anh ngó quanh quất để tìm coi tiếng nói chính từ đâu mà đến, vùng thấy trong một đám cỏ đang cháy, một con rắn to tướng quằn quại giữa ngọn lửa. Anh lật đật lấy một cành cây, tuốt hết lá, vít cỏ ra xa, rồi thọc vào đám lửa cho rắn quấn vào cành ; đoạn anh mới rút cây ra.

Rắn được cứu vội vàng nói ; « Tôi cảm ơn người có lòng nhân cứu tôi khỏi bị chết thiêu »

Anh chăn nói : « Ta đã làm một việc nghịch lý. Có bao giờ ai lại cứu rắn ủm rắn trong lòng là chác lấy phiền muộn về sau. Nhưng thôi, đã cứu người rồi thì không ân hận gì cả ! Người cứ bò đi »

— Tôi không phải là loài vô ơn đâu. Tôi xin nói thiệt cùng người. Tôi đây là con của chúa loài vật. Vì nhàn rỗi, hóa hình dong chơi mà rủi bị hỏa tai. Nếu người theo tôi đến động cha tôi thì sẽ được trọng thưởng.

Rắn bò trước, anh chăn theo sau. Rắn bảo rằng : «Người có đến trước mặt cha tôi, đừng có lãnh vàng bạc chi hết ; Người cứ nài nỉ xin cho được phép hiểu biết tiếng loài vật. Cái phép ấy còn quý bằng mười vàng bạc».

Đến động chúa loài vật, anh chăn thấy một người ngồi trên thạch bàn, một vừng khói thưa tỏa lên phía trước như cái màn. Rắn thuật lại việc bị hỏa tai và được người cứu mạng. Anh chăn nghe từ trong khói đưa ra một tiếng như giọng chim : Ta cám ơn nhà ngươi cứu con ta, vậy ngươi muốn bao nhiêu vàng bạc ta sẽ thưởng cho.

— Tôi chẳng thích vàng bạc, chỉ muốn được phép hiểu biết tiếng loài vật mà thôi.

— Việc đó nguy hiểm lắm : vì hễ ngươi thố lộ cái huyền bí ấy cho ai thì tức tốc ngươi phải chết ngay.

— Tôi xin cam đoan giữ bí mật luôn.

— Vậy thì được. Ta cho ngươi hột ngọc này ngươi đặt vào tai thì nghe biết tất cả tiếng của loài vật.

Anh chăn được ngọc lật đật ra về. Đến chỗ bò ăn thấy còn đủ số mới ngồi tựa lưng vào gốc cây để thử phép báu.

Đột nhiên từ xa hai con quạ bay lại đậu trên nhánh. Con thứ nhứt nói « Nếu anh chăn bò biết rằng ở dưới chỗ con bò hóng đang ăn, có một hũ vàng thì anh đâu còn ở mướn nữa »

— Thôi đi ! Đừng nói. Ảnh giàu hay nghèo chẳng ăn thua gì với chúng ta.

Anh chăn ráu nghe rồi liền nói: « Ừ ! còn giấu làm gì ta đã nghe hết. »

Anh bươn lại chỗ con bò hóng, đào lên thấy một hũ vàng đầy nhóc. Được của, anh thôi ở mướn về làng lo cất nhà cửa và cưới vợ lập gia thất,

Bây giờ anh chăn lại mua nhiều súc vật về nuôi và mướn người giữ phụ với bầy chó của anh. Muốn kỷ niệm thời đi chăn năm nào [illegible] súc vật một ngày. Nhân dịp ấy, anh bày tiệc cho tất cả gia đình ăn uống với nhau,

(Còn 1 kỳ)

TÒ MÒ

THÙY TIÊN

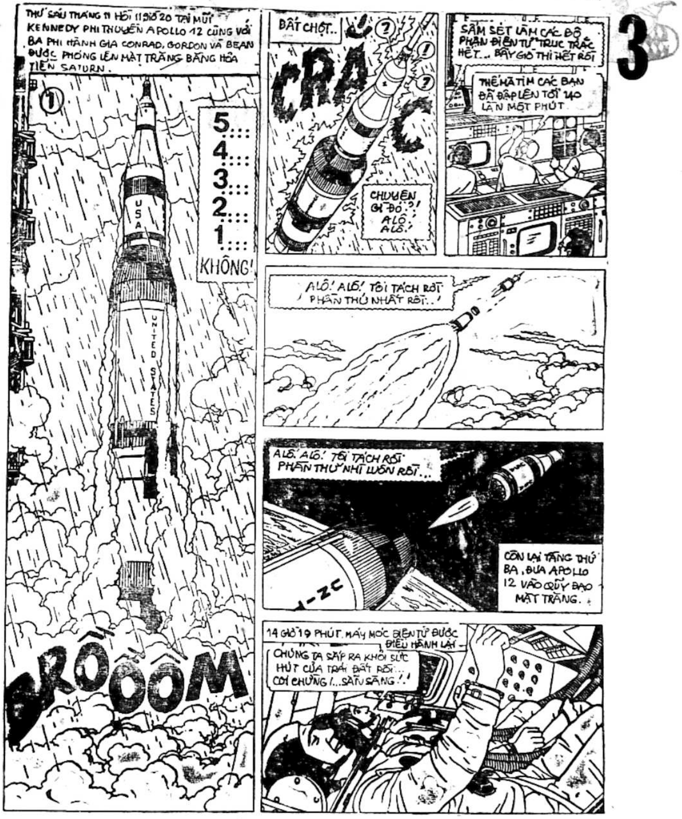
✤ Cầu Crauwford ở Providence đảo Rhode rộng 345 thước là chiếc cầu rộng nhất thế giới.

✤ Hồ Baykal ở Siberia (Nga) dài 617.000 m, rộng từ 32.000m đến 73.000m và vào năm 1957 người ta đo được chiều sâu là 1.910m. Hồ nói trên là hồ sâu nhất thế giới

✤ Nhà hàng bán được nhiều bia nhất là nhà hàng Hofbrauhaus ở tỉnh Munich (Tây Đức), mỗi ngày bán được 38.625 lít bia. Nhà hàng này có 5000 chỗ ngồi, và khai trương năm 1897

✤ Nghĩa địa rộng nhất thế giới là nghĩa địa ở tỉnh Leningrad (nước Nga), nơi đây đã chôn trên 500.000 nạn nhân bị thiệt mạng trong cuộc bao vây và tấn công của quân đội Đức năm 1941-1942.

CHUYẾN BAY APOLLO 12 *Tranh của tuần báo Paris Match*


3
THỨ SÁU THÁNG 11 HỒI 11 GIỜ 20 TẠI MŨI KENNEDY PHI THUYỀN APOLLO 12 CÙNG VỚI BA PHI HÀNH GIA CONRAD, GORDON VÀ BEAN ĐƯỢC PHÓNG LÊN MẶT TRĂNG BẰNG HỎA TIỄN SATURN.
1
5... 4... 3... 2... 1... KHÔNG!
USA
UNITED STATES
RÔÔÔM
BẤT CHỢT..
CRẮC
? ! ?
CHUYỆN GÌ ĐÓ ?! ALÔ! ALÔ!
SẤM SÉT LÀM CÁC BỘ PHẬN ĐIỆN TỬ TRỤC TRẶC HẾT... BÂY GIỜ THÌ HẾT RỒI
THẾ HÀ TIM CÁC BẠN ĐÃ ĐẬP LÊN TỚI 140 LẦN MỘT PHÚT
ALÔ! ALÔ! TÔI TÁCH RỒI PHẦN THỨ NHẤT RỒI..!
ALÔ! ALÔ! TÔI TÁCH RỒI PHẦN THỨ NHÌ LUÔN RỒI...
CÒN LẠI TẦNG THỨ BA, ĐƯA APOLLO 12 VÀO QUỸ ĐẠO MẶT TRĂNG.
14 GIỜ 19 PHÚT. MÁY MÓC ĐIỆN TỬ ĐƯỢC ĐIỀU HÀNH LẠI
CHÚNG TA SẮP RA KHỎI SỨC HÚT CỦA TRÁI ĐẤT RỒI... COI CHỪNG!... SẴN SÀNG!.!

Đảng cướp: LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 227 — ● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

Độc nhỡn Đại vương bảo với mọi người:

— Chúng ta vào xem pháp sư làm phép hồi sinh chứ?

Cả hai người lão già tóc trắng và người đàn ông đều gật đầu. Họ cũng muốn tò mò xem phép thuật của bọn này ra làm sao.

Mấy người vào trong một căn phòng vuông vức và khá chật hẹp. Xung quanh không có một chiếc bàn hay một cái ghế nào cả...

Lão già tóc trắng chưa kịp hỏi, thì bỗng nhiên cả căn căn phòng chuyển động, và như là đang hạ thấp xuống. Lão bỗng nhớ ra lời của người đàn ông nói trước đây: Bọn một mắt có một trung tâm khoa học đặt trong lòng núi, cũng như bọn oan hồn uổng tử có một trung tâm tương tự vậy. Tại đây không thể làm cái gì ở trên mặt đất, và nhất là ở trên cao, rất dễ bị lộ bí mật. Người ta đặt sâu trong lòng đất thì thật an toàn số dách...

Chiếc thang máy khổng lồ, vì đó chính là một chiếc thang máy hình dáng như một căn phòng, đang đi ngon trớn bỗng dừng lại. Cửa lại mở, mọi người cùng đi ra. Lão già tóc trắng rất lấy làm hào hứng, nên lão quay hai bánh xe một cách thích thú lắm. Bây giờ thì lão đang ở trong một phòng thí nghiệm.

Trước mặt lão có bốn năm pho tượng đá, nhưng toàn là tượng những người một mắt cả. Người đàn ông đi cùng bảo lão:

— Họ ướp để cho những người đó sống lâu hơn... Một thứ «thịt heo đông lạnh» đó?

Lão già gật đầu ra chiều hiểu, và lão càng tin tưởng hơn ở sự tài tình của các phi hành gia trên phi thuyền Công Lý,

Những pho tượng một mắt đều có dáng dấp của những người đứng tuổi và thông minh hiện rõ trên gương mặt. Đúng họ là những người dân tộc ở đây cần dùng tới để khai hoá cho những người trẻ tuổi. Phần đông đều mặc quần áo pháp sư. Có lẽ các pháp sư ở đây chính là những nhà khoa học vậy.

Lão pháp sư áo bát quái ra lệnh cho bọn lính tháo gỡ tấm vải ra sau đó đặt nhà bác học Giô-va-ni đứng lên. Hai tên lính đi vô phía trong khiêng ra một chiếc quan tài bằng thủy tinh. Chúng mở nắp, đặt nhà bác học vô trong.

Lão pháp sư nói:

— Hy vọng trong vòng ba giờ nữa ông ta sẽ hồi sinh...

Nói xong, lão pháp sư nối một mớ dây điện lằng nhằng vào chiếc quan tài đó. Vài phút sau thì bên trong chiếc quan tài bỗng có một luồng khói màu đỏ phun ra. Khói đó mỗi lúc một dầy đặc, khiến lúc đầu còn trông rõ nhà bác học, nhưng về sau thì cả tấm thân của ông ta bị khói che kín hết. Chiếc quan tài thật kín, khói chỉ ở trong mà không lọt ra ngoài.

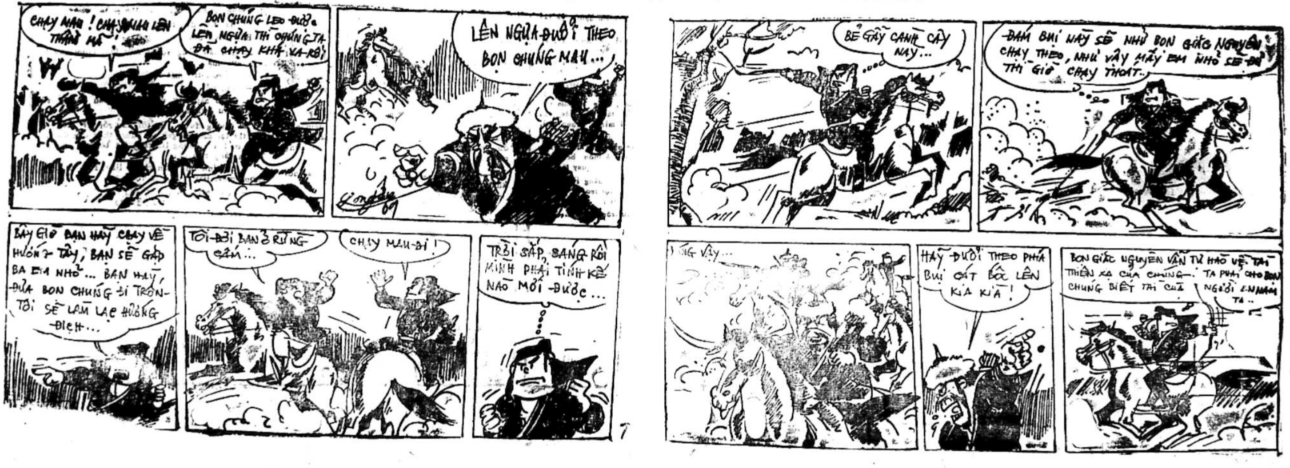
(CÒN NỮA)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

ĐÊM ĐUỔI GIẶC Truyện bằng tranh của LONG-Â


CHẠY MAU ! CHẠY MAU LÊN THẰNG MÁ !
BỌN CHÚNG LEO ĐƯỢC LÊN NGỰA THÌ CHÚNG TA ĐÃ CHẠY KHÁ XA RỒI
LÊN NGỰA ĐUỔI THEO BỌN CHÚNG MAU...
BẺ GẪY CÀNH CÂY NÀY...
ĐÁM BỤI NÀY SẼ NHỬ BỌN GIẶC NGUYÊN CHẠY THEO, NHƯ VẬY MẤY EM NHỎ SẼ ĐỦ THÌ GIỜ CHẠY THOÁT..
BÂY GIỜ BẠN HÃY CHẠY VỀ HƯỚNG TÂY, BẠN SẼ GẶP BA EM NHỎ... BẠN HÃY ĐƯA BỌN CHÚNG ĐI TRỐN. TÔI SẼ LÀM LẠC HƯỚNG ĐỊCH...
TÔI ĐỢI BẠN Ở RỪNG CẤM...
CHẠY MAU ĐI !
TRỜI SẮP SÁNG RỒI MÌNH PHẢI TÍNH KẾ NÀO MỚI ĐƯỢC...
...NG VẬY...
HÃY ĐUỔI THEO PHÍA BỤI CÁT BỐC LÊN KIA KÌA !
BỌN GIẶC NGUYÊN VẪN TỰ HÀO VỀ TÀI THIỆN XẠ CỦA CHÚNG. TA PHẢI CHO BỌN CHÚNG BIẾT TÀI CỦA NGƯỜI AN NAM TA..

Chuyện phiếm

LÍNH

của VŨ-THÀNH

Trong giai đoạn hiện tại thì danh từ «lính» không còn xa lạ gì đối với bà con cô bác nữa. Lính đã có từ ngàn xưa. Ngược dòng lịch sử ta thấy các cụ tổ chức hàng ngũ binh lính rất có qui củ; dân chúng được chia nhau đi lính rất công bằng, tuy nhiên trong xã hội đương thời ấy lính cũng cai được xếp vào hạng bét: «Sĩ, nông, công, thương, binh».

Lính của thời đại xa xưa quả thật có anh dũng: Lính của Hai Bà Trưng đuổi Tô Định chạy tuốt về Tàu. Quân Nam Hán bị lính của Ngô Quyền đánh cho 1 trận tan tác trên sông Bạch Đằng. Lính của Trần hưng Đạo đã anh dũng chiến thắng một đạo quân hùng mạnh và thiện chiến nhất thế giới.

Tôn sĩ Nghị cùng với 20 vạn tàn binh xô nhau chạy trốn trước lối đánh thần tốc của lính Quang Trung.

Rồi thời gian qua mau, kinh thành Thăng Long phát sinh ra một thứ lính nghênh ngang trên đường phố, coi dân tình hồi đó như ruồi muỗi, ta gọi là Kiêu Binh.

Hoạn quan là một loại lính cao cấp chuyên hầu hạ, giặt quần áo cho các cung phi trong triều đình, được ưu đãi về vật chất nhưng «cái khoản đó» bị «đi bương» mất rồi còn gì là sinh thú nữa nên ít có ai tình nguyện làm loại lính cao cấp này.

Lính của thời nào cũng thường đói rách và khổ sở nhưng có lẽ được làm lính của bà Hồ xuân Hương là sung sướng nhất trên cái cõi đời ô trọc này; «Đem tới đâu dù dí vô cùng».

Qua tới thời đại Pháp thuộc ta thấy thêm 3 thứ lính nữa:

Lính lệ chuyên điếu đóm cho các quan lại hồi bấy giờ, làm loại lính này khó lắm phải được các quan tuyển chọn cẩn thận, đặc biệt có một cái lưng thật cong, luồn trên, nạt dưới.

Lính-Khố-Xanh, chân thắt vải xanh chạy dài từ đầu gối xuống đến cổ chân. Lính-Khố-Đỏ, thì chân thắc vải đỏ. Hai loại lính này đều là người Việt Nam da vàng mũi tẹt nhưng dưới quyền chỉ huy của anh em cụ Đờ-Gôn. Hai loại lính này hay khóc lắm, được lệnh xuống thuyền «viễn chinh» là khóc ngay, nước mắt dàn dụa: «Bước chân xuống thuyền nước mắt như mưa». Khác hẳn với lính-lệ, Lính-Khố-Xanh, Khố Đỏ cũng vất vả và cực khổ vô cùng:

«Ba năm trấn thủ lưu đồn.
Ngày thì canh điếm, tối dồn việc quan»

Thế rồi, chủ quyền Việt Nam giành lại được. Quân đội được tổ chức lại quy mô theo đúng binh pháp của các nước tân tiến trên thế giới. Quân đội được chia làm 3 quân chủng: Không quân, hải quân và Lục quân mỗi quân chủng lại chia ra làm nhiều binh chủng v.v...

Lính Không quân tục gọi là «lính tàu bay» thường mặc quần áo theo kiểu «hắc y hiệp sĩ» xuất hiện trên khắp nẻo đường đất Làng cha cả, Tân Sơn Nhất. Vì phần nhiều lính tàu bay có trình độ học vấn khá, được xuất ngoại nhiều nên quả thật lính Không quân có hào hoa phong nhã hơn các lính quân chủng bạn. Hào hoa phong nhã ở đây là cái hình dáng bên ngoài chứ thực ra lính tầu bay cũng đói rách lắm:

«Hào hoa nhất lính không quân
«Có một cái quần cũng phải bán đi».

Hải quân tục gọi là «lính thủy» quần áo trắng muốt như sóng biển âm thầm chiến đấu trên sông rạch hay ngoài biển khơi nên được người đời gọi là «binh chủng thầm lặng». Tuy nhiên có một binh chủng cũng thuộc Hải quân nhưng chiến đấu rất sôi nổi chẳng trầm lặng chút nào: Thủy quân lục chiến, tức lính Cọp Biển.

Quân chủng còn lại là Bộ Binh, được mệnh danh là Hoa Hậu của chiến Trường. So với hai quân chủng trên thì lính bộ binh rách và đói nhất. Quí vị có thể đi bất cứ đâu cũng gặp được một người lính Bộ Binh. Quân đội Việt Nam có 10 sư đoàn lính Bộ Binh vì thế sư đoàn tân lập là sư đoàn 10. Nhưng vì dân ta có máu cờ bạc nên 10 có nghĩa là mù bởi vậy cho nên Sư Đoàn 10 được đổi thành Sư Đoàn 18, 1 cộng với 8 là 9 nút con số 9 là con số cuối cùng nếu ta đếm từ 0 đến 9 có lẽ vì thế nên có tờ báo Mỹ xấu mồm xấu miệng xếp Sư Đoàn 18 đứng cuối sổ. Kẻ viết bài này đã từng ở «Sư Đoàn Mù» ấy thế mà trong một đêm chạm súng với Trung Đoàn 5 Việt Cộng, sáng ra 107 cộng quân phơi xác trong thung lũng La-Ngà, điều đó chứng tỏ 9 nút chưa chắc gì hơn mù.

Thế rồi thời gian lại đi qua một lần nữa, theo sự nổi trôi, xô bồ của thế sự «thế sự thăng trầm quân mạc vấn», ba chìm, 7 nổi, 9 cái lênh đênh, 21 cái dập dềnh, 78 cái nhấp nhô. Lính từ hạng bét đã leo thang xã hội lên hàng đầu: «nhất tướng, nhì sư...» và cũng từ đó cái xã hội Việt Nam Cộng Hòa ta đã phát sinh ra được nhiều thứ lính. Gia đình nào cũng có 1 vài tên lính. Lính từ Tổng Thống cho đến những kẻ cùng đinh.

Vì tôn trọng đàn bà con gái nên kẻ viết bài này xếp «lính cái» lên hàng đầu. Lính Cái không tác chiến nhưng làm đủ nghề như: dạy học, bế em, y tá, cứu trợ, đánh máy... đôi khi được bày lại vài phòng để «làm cảnh» cho các lính cao cấp ngắm cho đỡ buồn con mắt trong thời buổi: «quân nhân tay bắn, tay lấn bụng» này.

Không vì bất cứ lý do gì ta cũng phải công nhận «lính nhảy dù» tài lắm, kỷ luật và thiện chiến nhất thế giới.

Phản nghĩa với «lính nhảy dù» là «lính kiểng» Lính Kiểng không hề giao tranh với địch bao giờ song người anh em ở đơn vị tác chiến có bao nhiêu huy chương thì lính kiểng cũng có bấy nhiêu cái đeo chơi. Làm kiểng cho đẹp thành phố Lính Kiểng được lên lon rất nhanh như: «Vợ quen da đẻ cách năm đôi» vậy.

«Lính Rờ Đầu», «Lính bắt Tay» Chắc quí vị độc giả lại tự hỏi sao lại có loại lính «thân dân» đến như thế? Chẳng phải thế đâu các cụ ạ. Số là ở trong Chợ Lớn, Chợ Bé gì đó, mấy chú Ba nhiều tiền lắm của cứ mỗi lần «lính rờ đầu» đi bố ráp là các chú ba chui vô trong lu, trên đầu có đậy kín bằng 1 hoặc 2 Ông Trần Hưng Đạo. Sau một hồi tìm kiếm vất vả, lính rờ lên đầu chú ba thấy mấy vị anh hùng nhà ta thì... thôi hẹn nhau vào dịp khác. Còn «lính bắt tay» thì thường xuất hiện trên các trục lộ giao thông khắp nẻo đường đất nước. Một chiếc xe đi qua, 1 tiếng còi ré lên, bác tài ngừng xe lại tắt máy, chạy xuống gặp lính, 1 bàn tay gãi đầu, tay kia «âu yếm» nắm lấy bàn tay của lính. Lính cười, xe chạy...

Lính Babilac hay MacV Việt Nam xuất hiện sau thời kỳ Việt Cộng tấn công tết Mậu thân. Khí thế của các lính này trước mạnh sau xẹp dần nguyên do chỉ vì cấp lãnh đạo cóc chỉ huy nổi họ và cũng cóc có phương pháp, kế hoạch tổ chức hay làm việc. Hiện nay lính này vẫn còn tồn tại, dưới phương châm chỉ huy là: «Coi chừng đó nghe các chú, đi Thủ Đức bây giờ!»

Lính-Ma là một loại lính có tên, có tuổi, có giấy tờ chứng minh hẳn hoi, có người khác lĩnh lương hàng tháng rồi tiêu dùm, nhưng cóc có làm việc cho quân đội bao giờ.

Lính biệt phái, có nhiều loại lính biệt phái, nhưng đáng chú ý nhất vẫn là loại «lính biệt phái 9 tuần». Loại lính này chỉ cần tập quân sự có 9 tuần thôi rồi trở về nhiệm sở cũ phục vụ với «nhiệm vụ không thể thay thế được». Vì «nhiệm vụ tối cần thiết» đó chúng tôi cần phải biết ơn họ nếu không có họ thì Quốc Gia Cộng Hòa này đã rơi vào tay Cộng Sản từ khuya rồi.

Lính Nhân Dân Tự Vệ, loại lính này thì khỏi có chỗ chê. Đã có nhiều tờ báo viết thành «truyện dài NDTV», trường thiên tiểu thuyết gây cấn đẫy máu và nước mắt này hình như đã có người định dịch ra mười thứ tiếng bán son ra ngoại quốc. Từ hồi được thành lập, lính này đã tự giết mình khá nhiều. Có lẽ, cũng vì thế nên có tên xấu mồm xấu miệng gọi là «NDT Vận». Trong những đêm lạnh lẽo lẽo như ở thành phố ĐàLạt này «lính NDTV» đêm gác giật mình thức cậy, nhớ vợ thương con, nhìn chung quanh núi rừng trùng trùng điệp điệp, nóng tới vây quanh, bèn lấy súng ra bắn loạn cả thành phố, đứt cả dây điện. Nếu nói theo kiểu văn chương con cháu trùm CS quốc tế: «Mỗi viên là mỗi quân thù» trị liền cao nguyên này VC đã chết hết chết từ lâu rồi.

Hoan hô lính NDTV thành phố ĐàLạt nói riêng và toàn quốc nói chung.

Chuyện về lính còn dài lắm, kể sao cho hết, viết sao cho đủ. Kẻ viết bài này chỉ mong làm vui quí vị độc giả Chính Luận trong giây lát. Trước giúp vui sau kiếm tiền nhuận bút để cái dạ dầy lính ráng cố gắng cầm cự đến 25 dương lịch, ngày lính lĩnh lương

VŨ THÀNH

GIẢI TRÍ hôm nay

Rex

J'ai Tué Raspoutine. Robert Hossein. Géraldine Chaplin. Scope. Màu. Tiếng Pháp PĐV Hoa Anh.

Đại Nam

Chuyện lòng Cô Gái Du Đãng Tiểu Phương Phương Hà Bình. Sp. Màu. T. Trung Hoa PĐV Hoa Anh.

Eden

Les Meilleurs Histoires de Laurel Hardy. Phim mới chiếu lần đầu tiên Tiếng Anh. PĐV Pháp Hoa

Palace Cholon

J'ai Tué Raspouine. Robert Hossein. Géraldine Chaplin. Scope. Màu. Tiếng Pháp PĐV. Hoa Anh.

Kim Châu

Les Meilleurs Histoires de Laurel Hardy. Phim mới chiếu lần đầu tiên, Tiếng Anh PĐV Pháp Hoa.

Khải Hoàn

Thần Cung nữ Hiệp. Tuyết Ni. Địch Na Trương Nghi. Shawascope Màu. T. Trung Hoa PĐV Anh Hoa

Victory Lê Ngọc

Tình Sầu Ngàn Thu. Phim tình cảm xã hội với Uông Linh. Dương Quân. Scope. Màu Nói tiếng Trung Hoa.

Mái ấm gia đình

Phụ trách: HÀ-MAI LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

NỒI CƠM ĐIỆN «NỘI HÓA»!

Bài của HOÀNG OANH

Cơm ngon dẻo quá mẹ!

Mẹ mua ngay nồi cơm điện đi

— Được rồi! Các con sẽ có cơm ngon dẻo mà không cần phải có nồi điện

Đó là một thứ nồi mà không bà nội trợ nào không thích được có nó, nhưng ở cái nước có đa số dân nghèo như nước mình thế không phải ai ai cũng có thể mua nồi điện.

Vậy muốn cho cơm ngon, bạn vo gạo thật sạch, để nửa giờ sau hãy nấu. Nhớ cho luôn gạo vào nước lạnh và lắc cho gạo được bằng phẳng trong nồi, bắc lên bếp nấu, khi gần sôi, mở hé vung kẻo nước tràn ra ngoài.

Khi nào gần cạn, bạn đậy vung kín lại cho un hơi rồi để nhỏ lửa. Nhớ từ lúc nấu đến khi cạn đừng cho đũa vào khuấy và ghé gì bết, khi nào chín là sôi ra ăn luôn. Nếu ghé nhiều gạo sẽ chảy nhựa ra dễ bén nồi và hột cơm gãy nát mất ngon.

Muốn ăn cơm chín tới, bạn bắt đầu nấu từ 11 giờ 15 phải đến 12 giờ ăn là vừa.

Ta hãy dùng nồi cơm mác «Giao Chỉ» này để đánh ngã cái nồi cơm điện vì đôi khi nó cũng đồng lõa với ông nhà đèn để khủng bố tinh thần và cái dạ dày của chúng ta. Vì tôi đã được dùng qua nó rồi.

Số là sau khi mua được nồi điện đó tôi liền thực hiện ngay: lường gạo và nước vào nồi rồi rồi bấm tách một cái. Xong vợ chồng con cái hí hửng kéo nhau đi chơi và hy vọng lát nữa về sẽ có cơm ngon dẻo nào ngờ mấy phút sau điện bị cúp khá lâu, tới khi chúng tôi về thì ôi thôi! Nó là một nồi cơm dở sống dở chính và đành phải lôi nồi «nội hóa» ra nấu lại vậy.

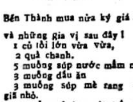
NỘM ĐOÀN KẾT

Muốn ăn món này các bạn phải đi chợ bằng máy bay!

Bạn bay ra Bắc, tới chợ Đồng Xuân mua 1 bó rau muống non.

Quay về Trung bạn nhớ ghé chợ Đông Ba mua 300 gờ ram ớt tươi, thứ lớn trái.

Về tới Nam, đến ngay chợ Bến Thành mua nửa ký giá sống và những gia vị sau đây!



- 1 củ tỏi lớn vừa vừa,
- 2 quả chanh.
- 5 muỗng súp nước mắm ngon.
- 3 muỗng dầu ăn
- 3 muỗng súp mè rang vàng giã nhỏ.
- 1 muỗng đường cát trắng
- 1/4 thìa café bột ngọt.

Giã tỏi, vắt chanh, và cho nước mắm, đường bột ngọt, dầu ăn vào 1 cái bát lớn, lấy đũa khuấy cho tan để sẵn.

Rau muống nhặt bỏ bớt và lá già, chẻ qua cho nhỏ và cắt ngắn bằng cọng giá.

Đun nước thật sôi, chần qua rau và giá cho tái rồi vớt ra đừng để chín quá.

Ớt bỏ đôi, nạo hết hột ngâm nước lọc cho bớt cay rồi thái nhỏ như giá, (ớt không trụng nước sôi),

Tất cả các thứ trộn đều, rắc mè rang và đảo lại.

Món «Thống nhất» này quý bạn ăn xong thấy muốn đoàn kết ngay lập tức và trong nhà sẽ hết lục đục ngay!

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề:
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

Cánh hoa tư tưởng

- *Còn có điều cần cho con người hơn cả cơm áo, đó là sự trau dồi đạo đức.*
  SOCRATE
- *Không sợ người phán xét mình mà sợ lương tâm phán xét mình.*
  VESSIOT
- *Cái làm cho ta thành người chính là tấm lòng.*
  St. AUGUSTIN
- *Không phải tại việc khó mà ta không dám làm, chính bởi tại ta không dám làm nên việc mới khó.*
  SÉNÈQUE

Cười tí chút

BỰC THẬT!

Một ông ra tòa kiện 1 người đã dám bảo mình là «đồ khỉ già».

Ông chánh án hỏi:

— Thế hắn nhục mạ ông hồi nào?

— Thưa cách đây chừng 5năm.

— Tại sao hồi đó ông không kiện ngay mà để mãi tới bây giờ mới kiện?

— Dạ, thưa ông chánh án, tại hôm qua đi Sở Thú lần đầu tiên trong đời tôi mới được nom thấy con khỉ!

SỐNG đời sống MỚI

Xã Giao

10 điều «không nên» và 2 điều «nên» của bạn gái

❋ BỘI TRANG

Trong đời sống hàng ngày chúng ta thường phải không ít thì nhiều bắt buộc phải có những xã giao thông thường đối với xã hội. Cách xử thế ở đời thật là vô cùng phức tạp. Có lẽ phải cả 1 cuốn sách mới nói hết được. Tuy nhiên để góp thêm ý kiến 1 phần nào, hầu tránh cho chị em bạn gái chúng ta những khuyết điểm trong sự giao tế hàng ngày, tôi xin cống hiến quý chị em những trường hợp mà tôi đã từng gặp phải, để giúp chúng ta sống ở đời 1 cách hoàn hảo hơn. Vì bạn gái chúng ta thường được gọi là phải «đẹp». Vậy thì phải đẹp từ tâm hồn đẹp ra phải không các bạn?

Sau đây là những khuyết điểm mà chúng ta nên tránh trong phép xã giao thông thường:

1.- KHÔNG NÊN THÌ THÀM VỚI CHỒNG TRƯỚC MẶT NGƯỜI THỨ 3 HAY TRƯỚC MỘT ĐÁM ĐÔNG.

Điều tối kỵ và bất lịch sự nhất là đang nói chuyện với bạn bè dù thân hay không thân, mà bạn lại ghé vào tai ông xã mà thì thầm 1 điều gì cử chỉ đó làm cho người trước mặt cảm tưởng họ đang bị bạn nói xấu hay phê bình họ, làm cho cảm thấy ngượng ngùng và đánh giá trị của bạn dù rằng điều bạn nói đó không liên hệ gì đến họ.

2.— KHÔNG NÊN RA DẤU MỘT CÁCH LỘ LIỄU KHI MUỐN TỪ CHỐI 1 ĐIỀU GÌ.

Nếu vợ chồng bạn đến chơi nhà bạn bè hay họ hàng, bạn muốn cáo từ ra về mà chồng bạn còn đang dở câu chuyện thì hãy ráng đợi cho câu chuyện kết thúc, không nên lấy chân đá vào chân chồng một cái, hay vỗ vào đùi chồng mà buông thõng «Thôi về anh». Đó là một cử chỉ khiếm nhã và làm cho chủ nhà cụt hứng câu chuyện mà họ đang nói.

3.— TRÁNH ĐẾN THĂM VIẾNG AI VÀO LÚC HỌ DÙNG CƠM HOẶC NGHỈ TRƯA.

Không có gì khổ tâm cho chủ nhà vào lúc vừa đi làm về mệt nhọc chưa kịp thở mà phải tiếp bạn, nhất là bạn ngồi lâu hàng giờ, và không cần biết họ đang đói bụng như thế nào, và mâm cơm thì cứ nguội dần, và chắc chắn lúc bạn ra về rồi họ sẽ thở phào một cách vô cùng dễ chịu, và cuộc viếng thăm của bạn đó chắc chắn không mang lại cho họ 1 thích thú nào mà còn trái lại. Trừ khi bạn có việc cấp bách cần gặp 5, 10 phút thì hãy ghé vào giờ đó.

4.—KHÔNG NÊN KHOE KHOANG NÓI VỀ MÌNH, VỀ CHỒNG CON MÌNH QUÁ NHIỀU.—

Vì cái «tôi» không nói đến quá nhiều. Nếu không có gì để nói thì hãy nói đến chuyện trên trời dưới đất. Nhiều chị em bạn gái gặp bạn bè chỉ nói đến nhà mình tháng ăn sài hết bao nhiêu tiền, chồng mình thích cái này và con mình thích cái kia...Làm cho người nghe rất là khổ tâm. (Còn nữa)

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 42

❋ TRỌNG - TẤU phỏng theo
« Les Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Tờ báo được trao từ tay này tới tay khác. Mỗi người có mặt đây đều muốn đọc lại một vài đoạn và muốn ngắm lại cái tên tác giả được in bằng hàng chữ lớn ở cuối chuyện.

Diễm có vẻ tin chắc rằng nữ sĩ Bảo Thu, với tác phẩm «Yến Linh» của cô ta cũng không thể nào thành công được như «Các họa sĩ kình địch» của nàng. Diễm nói:

— Nếu tất cả bằng lòng nghe thì Diễm xin kể lại tất cả cho mà nghe.

Sau khi đã kể lại cho mọi người nghe là nàng làm cách nào để gửi bản thảo đi, Diễm nói tiếp:

— Tám ngày sau, Diễm trở lại để họ trả lời. Ông Giám Đốc cho Diễm biết rằng hai truyện của Diễm, ông ta rất thích nhưng ông ta không trả tiền cho những người tập sự. Ông ta chỉ đăng giúp để quảng cáo và khuyến khích mà thôi, rồi sau này thì mình sẽ có dịp phô trương tài nghệ trong các báo quan trọng và giàu hơn báo của ông ta. Vì Diễm cho rằng danh dự bao giờ cũng quan trọng hơn là tiền bạc nên Diễm đã để hai truyện đó lại cho ông ta. Truyện thứ nhất thì đã được đăng vào số báo hôm nay rồi. Luận còn khuyến khích Diễm viết thêm nhiều truyện khác nữa. Luận sẽ đi kiếm ông Giám Đốc để thuyết phục ông ta trả tiền nhuận bút cho Diễm về truyện thứ hai. Diễm sẽ rất sung sướng khi có thể tự kiếm được ra tiền để nuôi thân và nuôi những người khác.

Và rồi vì quá cảm động, Diễm không nói tiếp được nữa. Nàng dấu mặt trong tờ báo và làm ướt hết cả đầu đề câu truyện ngắn của nàng.

Được sống độc lập và xứng đáng nhận những lời khen tặng của các kẻ thân nhất đời nàng, đó là một niềm mơ ước chân thành nhất của lòng nàng. Nàng vừa bước những bước đầu tiên để đi lần tới đích.

XI
NHỮNG BỨC ĐIỆN TÍN

— Tháng Một là tháng buồn tẻ nhất trong năm.

Mai vừa nói vừa ngắm qua khung cửa kính. Ngoài vườn tuyết phủ trắng xoá.

Vết mực dính đầy mũi, Diễm mơ màng nói:

— Thế mà em lại sinh vào tháng đó?

Bảo là kẻ luôn luôn lạc quan, đã lên tiếng phản đối liền:

— Chỉ cần có một chuyện gì dễ chịu xảy đến cho chị em chúng ta là chúng ta đã lại thấy đẹp ngay chứ gì!

Mai có lẽ đã ngủ không được, lại nói tiếp:

— Chẳng có chuyện gì dễ chịu xảy đến cho chúng ta đâu! Làm việc cả ngày, giải trí thì rất hiếm. Chuyện của chúng ta là như vậy đó!

Thủy, đang lo dùng đất nặn những hình nho nhỏ mà u Hạnh gọi là «bánh bùn» bỗng ngẩng đầu lên. Ngay khi đó, Bảo chợt vui mừng reo lên:

— Có hai điều thích thú sẽ đến với chúng ta cùng một lúc là: Mẹ đã trở về và Luận thì qua để báo cho chúng ta một tin vui.

Bà bác sĩ Mạch chợt hỏi:

— Ba các con có gửi thư về không?

Đó là một câu hỏi quen thuộc đã từ mấy ngày hôm nay và cứ mỗi khi có ai trả lời không thì bà lại có vẻ lo ngại ra mặt. Mặc dầu vậy, bà vẫn cố gắng che dấu bằng một nụ cười

Đến lượt Luận hỏi:

— Các bạn có muốn đi dạo chơi với Luận một tua không? Phải «cuốc» những bài toán học, nhức đầu quá đi mất. Luận cần phải đi chơi cho tinh thần đỡ bị căng thẳng mới được. Cả bốn bạn cùng đi nghen!

Mai nói:

— Thôi, cám ơn Luận. Mai còn có một công việc gấp cần phải hoàn tất.

(CÒN NỮA)

---

tiếng cú CẦM CANH

— 80 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 21

— Tôi không ngờ Điệp lại bướng bỉnh như vậy. Điệp dừng dồn tôi đến chỗ phải trốn tránh Điệp bằng cách... cách cuối cùng...

Nàng khép chặt vòng tay hơn, nũng nịu:

— Em hổng chịu anh cứ kêu em bằng tên và xưng tôi đâu. Ghét ghét là.

Trung nhẹ gỡ tay nàng ra, hỏi mát:

— Lão Ẩn nếu thấy Điệp ở đây với tôi có giận lắm không?

Nàng buông xẵng:

— Mặc cha lão! Lão lấy quyền gì mà giận với hờn?

Chàng cay đắng nói:

— Quyền của 1 người yêu, 1 người chồng và 1 người... giàu có chịu chi tiền.

Nàng nhăn mặt:

— Anh coi thường em như vậy ư? Em mà đi ngửa tay nhận tiền của 1 tên đàn ông rồi chịu làm vợ nhỏ của hắn ư?

Chàng cười nhạt:

— Nếu tôi không lầm, lão đã tặng Điệp 1 cái biệt thự và mới đặt mua 1 chiếc xe hơi tối tân của Nhật Bổn cho riêng Điệp. Phải không?

Nàng im lặng, gián tiếp công nhận lời chàng. Chàng đau đớn:

— Một tên lưu manh như lão Ẩn có bao giờ lại dại dột mất của mà không được hưởng chút lợi nào. Hạng chúng nó là sành sỏi ghê gớm lắm. Ăn cắp được của công 1 cách êm ru thì không phải kẻ tầm thường.

Nàng thở dài:

— Thì ra anh vẫn nghi em đã... mất trinh với lão Ẩn? Em xin thề với anh là...

Chàng hậm hực ngắt:

— Tôi què tôi cụt, nhưng chắc chắn tôi không dại không dần không ngu. Thằng đàn ông nào cũng như vậy hết. Cô đừng giấu diếm tôi nữa.

— Em không giấu mà cũng không chối. Em đã nói thật với anh... Không tin, anh cứ việc thí nghiệm... em sẵn sàng cơ mà.

Chàng nuốt nước miếng 1 cách khó khăn rồi cười buồn:

— Thí nghiệm! Nghe cô nói tôi buồn nôn. Có lẽ cô quen thuộc với chuyện đó rồi nên không e dè sợ sệt gì nữa, phải không? Chính tôi là thằng đàn ông mà khi để cập tới...

— Nhưng vợ chồng với nhau có quyền và cóbổn phận bàn chuyện thương yêu. Anh và em không là vợ chồng rồi đấy ư?

— Không! Tôi đâu có hân hạnh đó. Hai bàn tay trắng, 2 chân cụt...

Lòng Điệp quặt to:

— Im ngay! Anh tưởng có chân cụt là đẹp lắm sao mà cứ khoe hoài. Em cấm anh từ nay nói tới nó nữa. Đối với em, anh hoàn toàn... Anh là chồng lý tưởng của em. Em không còn mơ ước gì hơn nữa.

Trung ngó người yêu 1 hồi lâu, chép miệng:

— Cô đừng lừa dối tôi thì hơn...

— Im ngay! Im ngay! Em van anh, anh im đi cho em nhờ. Khổ nạn! Khổ nạn lắm!

Trung nhún vai:

— Chồng lý tưởng của cô là lão Ẩn, người vừa có địa vị cao trong xã hội vừa giàu có hàng trăm triệu. Còn tôi, tôi chỉ là 1 thương binh nghèo, bất tài vô hạnh...

Nàng gào to:

— Im ngay!

Rồi òa khóc nức nở. Chàng thản nhiên nói:

— Cô đóng kịch khéo lắm, nhưng tôi không bị lừa đâu, vì thế nên tôi cũng không mảy may xúc động. Lòng tôi bây giờ chai đá rồi. Cô nên đem nước mắt ra mà mua chuộc, quyến rũ lão Ẩn.

Nàng vùng chạy ra cửa. Chàng nhìn theo mà không lên tiếng ngăn cản. Chợt chàng nghe lòngmình tê tái. Dù sao, chàng cũng không muốn có 1 sự chia ly. Bóng nàng vừa mất hút ở ngoài hiên, chàng gục đầu xuống, để mặc cho nước mắt trào ra dàn dụa.

oOo

Ra khỏi nhà Trung, Điệp cứ cắm đầu mà bước, không cần để ý tới phương hướng. Cảnh vật chung quanh nàng trở nên mờ ảo. Một niềm thất vọng to lớn bao trùm cả tâm hồn nàng. Lòng khinh bỉ của chàng đối với nàng là nguyên nhân chính làm tan vỡ mối tình đầu nhiều mộng đẹp của nàng. Nàng đành chịu không thể làm cho chàng tin rằng nàng lúc nào cũng yêu chàng và chưa hề sa ngã với bất cứ ai, kể cả lão Ẩn. Mặc cảm thua kém mọi người đã ngăn cản chàng tin nàng. Làm thế nào bây giờ? Ai có thể thuyết phục nổi chàng?

Điệp cứ cắm đầu bước, qua hết phố này đến phố khác, mà chỉ nghe lòng mỗi lúc 1 tan nát thêm.

— Chỉ còn mỗi 1 cách, nàng thầm nghĩ, có thể cứu vãn nổi tình thế này là mình vứt bỏ hết đi. Cả lão Ẩn, cả cha mẹ, cả lũ cháu nhỏ, coi như đã chết hết, coi như không còn liên lạc gì nữa và chỉ biết có Trung thôi. Không có anh mình cũng không sống nổi. Thôi thì đành liều, đời mình coi như bỏ đi.

Trong lúc quá buồn khổ vì mối tình tan vỡ, nàng quyết định hy sinh hết tất cả mọi thứ ở đời này để dành lấy Trung. Một Trung thôi, cũng đủ lắm rồi. Đối với nàng ngày nay, Trung là tất cả. Nàng sẵn sàng làm bất cứ việc gì để được 1 mình Trung thôi, cũng là mãn nguyện rồi.

Muốn được vậy, nàng phải về nhà ngay để thu xếp mọi công việc, rồi sang nhà Trung ở luôn bên cạnh chàng. Nghĩ là làm, nàng hấp tấp gọi xe quay trở lại..

Khi nàng vừa bước qua cửa, bọn thằng Phước — hình như đang nóng lòng chờ đợi vội reo to. Thằng Phước chạy ra đón nàng vui vẻ nói:

— Cô đi lâu quá, chúng cháu trông hoài à.

Nàng ngạc nhiên hỏi:

— Trông cô có việc chi?

— Chú Văn vừa thi mãn khóa, đậu cao nên khao cả nhà đi ăn tiệm bữa nay.

Con Hồng níu lấy tay nàng thỏ thẻ:

— Chú còn cho đi coi xi nê nữa cơ.

Thằng Phước lại nói:

— Cả nhà đã sửa soạn xong cả rồi, chỉ còn đợi có cô thôi.

Nàng cau mày buông xẵng:

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 9 —

Hồi lâu, Năm Đờn nói để che dấu ý định:

— Nếu ông ngoại nó mà nhìn nhận thì có phước. Tôi được rảnh rang đá cá thia thia vui chơi với chung bạn. Thỉnh thoảng, nếu con cái nhớ tới thì cứ mua cho tôi vài gói trà. Một mình tôi mỗi tháng xài năm bảy đồng là dư rồi.

Bảy Tích nói

— Vậy tôi mừng anh. Chừng nào làm đám cưới!

Năm Đờn nói:

— Tôi tính làm sớm. Trước tiên là tôi gởi thơ về Xẻo Cạn, nhờ người bạn dò xét tánh tình chàng rể tương lai. Có giấy có mực không, cho tôi mượn để viết vài hàng.

Bảy Tích đáp:

— Có cây viết chì, được không? Giấy còn nửa tờ.

— Được rồi. Chỗ quen thân mà, mình viết để cho người bạn tin lời.

Gương mặt Năm Đờn trở nên khắc khổ lạ thường. Để khỏi xen vào chuyện riêng tư của người bạn nghệ sĩ, Bảy Tích bèn nằm trên võng ngáy dài rồi đập muỗi bốp bốp.

Bàn tay Năm Đờn hơi run run. Hồi lâu, ông ta gọi Bảy Tích:

— Anh thấy sao? Mấy cậu công tử bây giờ khó hiểu lắm. Rủi con Kim Loan làm bé cho thiên hạ thì tủi nhục thân tôi. Tôi nhờ người bạn điều tra kỹ lưỡng. Cậu trai này... ăn chơi dữ lắm...

Bảy Tích nói xen vào:

— Thì đa số các cậu đều thích mèo mỡ, cũng như tụi mình hồi thuở nhỏ. Nhưng điều quan trọng là các cậu phải dứt khoát, phân biệt đâu là vợ chánh thức, đâu là bạn qua đường.

Bức thơ quá ngắn ngủi, viết xong chừng bảy hàng là ông Năm Đờn buông cây viết, xếp miếng giấy làm tư rồi bỏ vào túi.

— Tạm đủ rồi! À! Còn rượu không?

Bảy Tích hơi ngạc nhiên. Tại sao đêm nay Năm Đờn đòi uống rượu? Từ ba năm qua, ông bỏ rượu vì đau phổi. Mỗi lần bị ép uống rượu là ông nằm liệt giường ba bốn ngày.

— Còn chớ! Sức anh uống chừng 1 xị nổi không?

Năm Đờn đáp:

— Nổi chớ. Hai xị còn được. Ngày vui trong đời mà. Hễ con Kim Loan có chồng thì con người tôi như... thảnh thơi, sống ngoài vòng trần ai.

Bảy Tích nói:

— Nói nghe ghê quá.

Hồi lâu, Năm Đờn nói:

— Có gì mà ghê. Trên thế gian này, nhiều người sống nhàn nhưng mà thảnh thơi như ông tiên nho nhỏ. Dường như thiên hạ gọi đó là... địa tiên. Đem rượu ra!

— Chờ tôi đi mua, gần đây chớ không xa.

Năm Đờn nằm trên bộ ván, đôi mắt lim dim

Khi Bảy Tích trở về, ông cố gắng ngồi dậy:

— À! Rượu ngon quá.

Hai người ngồi đối diện. Uống xong hai chén rượu, Năm Đờn vỗ trán:

— Ngon quá. Cho tôi uống thêm.

Bảy Tích mở nút chai rượu thứ nhì.

Đột nhiên ngoài cửa có tiếng gọi.

— Chú Bảy ơi!

Bảy Tích hỏi

— Ai đó?

— Dạ có ba cháu đây không?

Năm Đờn vụt đứng dậy, nép mình sát vách rồi ngoắc Bảy Tích.

— Tôi rút lui trước. Con Kim Loan mà biết tôi uống rượu thì nó rầy. Cứ nói rằng tôi về nhà từ nãy giờ.

Nói xong, Năm Đờn vào trong, mở cửa sau của nhà Bảy Tích, đi lầm lũi trong bóng tối.

Bảy Tích nói:

— Cháu Kim Loan đó phải không? Vô đây chơi.

Kim Loan bước vô nhà:

— Ba cháu ở đây?

Bảy Tích nói:

— Thì uống rượu hơi nhiều.

Kim Loan trỏ mắt:

— Đau mà uống rượu... Chắc ba cháu say mèm.

— Ba cháu mới ra về hồi nãy.

Kim Loan rùng mình, cảm thấy chút ít gì khó chịu. Nàng nhìn kỹ hai chén rượu trên bàn. Hai chén đều còn đầy và dường như rượu rung rinh trong chén. Nàng kêu lên:

— Ba cháu đâu rồi.

Bảy Tích nói:

— Lâu lâu uống rượu một lần. Hôm nay là ngày vui mà.

Kim Loan trỏ mắt:

— Vui nỗi gì!

— Cháu sắp lấy chồng ba cháu mừng rỡ uống rượu hơi nhiều.

— Không được! Ba tôi đâu rồi? Nếu về nhà thì tại sao nãy giờ tôi không thấy dọc đường. Trời ơi! Tôi không tin rằng ba tôi vui mừng. Tôi la làng bây giờ.

Linh tính như báo trước Bảy Tích điều gì không may. Bảy Tích la lớn:

— Anh Năm ơi! Anh đâu rồi?

Không nghe tiếng trả lời, Bảy Tích chạy ra cửa sau rồi nói:

— Kim Loan ơi! Ba cháu đi ngã này. Cháu đem cây đèn lại đây.

Sau hè nhà Bảy Tích là cái ao khá sâu. Kim Loan kêu rú:

— Trời! Ba tôi...

Vài dấu chân in sâu trên bờ ao. Mặt nước như sôi lên, quậy thành vòng tròn. Bảy Tích kêu thất thanh:

— Làng xóm ơi! Cứu tôi.

Rồi ông nhảy xuống ao. Kim Loan đứng tại chỗ, dậm chân kêu trời.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

« KHẮC KHỔ » ĐỐI VỚI GIỚI THƯƠNG GIA ?

Bài của QUAN CHÁNH QUÂN

Chúng tôi là... lính — lính « thuần túy », nghĩa là không có liên hệ một chút nào đến giới buôn hết, cũng có nghĩa là chúng tôi luôn luôn là người tiêu thụ — tiêu thụ rất nhiều món hàng của giới thương gia, nói chung.

Nhân « mùa khắc khổ » mà Chính phủ mới ban hành như một chính sách « quốc gia giúp đồng bào ta mua lấy xe nhà, giầu sang mấy hồi », chúng tôi có mấy nhận xét về sự buôn bán của giới thương gia qua bao nhiêu lần tăng giá hàng hóa, đồng thời xin đề nghị vài biện pháp « khắc khổ » đối với giới thương gia trong « mùa khắc khổ » của dân tộc.

I—. BÌNH CHÂN NHƯ VẠI

Chúng tôi không đề cập đến loại... đại gian thương » ... loại cá mập có đầy đủ khả năng khuynh loát chính quyền và làm lũng đoạn nền kinh tế quốc gia, chúng tôi chỉ muốn nói đến giới buôn lẻ, rất gần gụi với đồng bào nghèo, với quân nhân, công chức có đồng lương cố định, mà dù thời giá rẻ hay đắt, chúng tôi cũng phải hay cũng được hàng ngày tiếp xúc.

Vậy trước hết chúng tôi xin nói ngay nhận xét của giới tiêu thụ chúng tôi là : giá hàng có thế nào, thuế có tăng cách mấy thì giới thương gia cũng vẫn cứ... bình chân như vại.

Bình chân như vại là đối với các thương gia lương thiện hoặc chưa hấp thụ đủ mánh khóe quỷ quyệt, gian manh của con nhà buôn, còn loại gian thương thì... khỏi nói.

Trong lúc giới tiêu thụ bối rối, xính vính, thất điên bát đảo mà quý vị được... bình chân như vại, thì chỉ được vậy quý vị cũng nên lấy làm hạnh phúc lắm rồi.

Quý vị bình chân như vại vì quý vị không lo ngại gì cả. Với lý luận của con buôn : mua rẻ bán rẻ, mua đắt bán đắt, quý vị đâu có mất mát đồng nào, quý vị luôn luôn duy trì được mức lời do quý vị tự ấn định. Ví dụ một món hàng quý vị định ăn lời mười đồng, nếu mua năm mươi đồng, quý vị sẽ bán thành sáu mươi đồng, nếu quý vị mua bảy mươi đồng, quý vị sẽ bán giá tám mươi đồng. Đó là chưa kể món hàng quý vị mua giá ba mươi đồng, quý vị có thể gặp lúc cao, bán được gấp đôi mặc dầu thâm tâm quý vị chỉ muốn ăn lời mười đồng.

Chắc chắn quý vị cũng sẽ được bình chân như vại dù thuế kiệm ước đã được áp dụng, bởi lẽ thuế có tăng, giá hàng có tăng thì mức lời cũng vẫn không thay đổi. Có trường hợp nhờ thuế kiệm ước, quý vị « phát huy sáng kiến » có thể phút chốc trở nên giầu có gấp đôi. Chúng tôi xin mừng cho quý vị, vì cơ hội tự nhiên mà đến chứ chính quý vị [illegible] tạo nên.

II—. ĐỐI VỚI QUỐC GIA VÀ ĐỐI VỚI CHÍNH PHỦ

Đối với Quốc gia, quý vị thương gia quả đã không đáp ứng đúng nhu cầu. Quốc gia ta cần sản xuất, quý vị không sản xuất, quý vị chỉ là giới trung gian ăn lời trên mồ hôi nước mắt của giới tiêu thụ. Trong hiện tại, Quốc gia không cần đến quý vị.

Nhưng đối với Chính phủ thì quý vị thương gia là những thành phần rất quan trọng trong sinh hoạt quốc gia, bởi lẽ Chính phủ ta là một Chính phủ có thể gọi thật nôm na là « Chính Phủ Đánh Thuế » nên rất cần con buôn. Không có con buôn làm sao hàng hóa đến tay người tiêu thụ — Hàng hóa không bán nhiều, làm sao thu được thuế nhiều, Cho nên quý vị rất cần thiết đối với các Chính phủ.

Hiểu rõ điều đó, quý vị lại càng... bình chân như vại hơn nữa.

III—. NHỜ AI ?

Chúng tôi đã từng được đi qua nhiều địa phương trên « những nẻo đường Đất Nước ». Ở bất cứ nơi nào, chúng tôi cũng được gặp quý vị. Quý vị an nhàn dưới mái nhà ấm thanh thản trong các cửa tiệm, thản nhiên ngồi bên quầy hàng và thâu tiền, thối lại tiền rồi cách đếm rất... chính xác, tính tiền không thiếu một đồng.

Quý vị giống nhau lắm mặc dầu mặt mũi có khác nhau— Từ ngày này sang tháng khác, quý vị cứ việc tiếp nối một chương trình sống êm đềm cho rằng ngoài chiến trường kế cận, súng có nổ nhiều hơn, xác người có gục xuống nhiều hơn và máu chiến sĩ có đổ ra nhiều hơn nữa.

Có lúc nào quý vị bình tâm suy nghĩ nhận ra ai là kẻ đã bảo vệ cho quý vị được hưởng an ninh để yên tâm buôn bán làm giầu không ?

Có lúc nào quý vị nhớ đến những người đang ngày quên ăn, đêm không ngủ, cầm súng chặn bước chân xâm lăng của Cộng sản ngõ hầu duy trì được nền tự do tại hậu phương mà ở đó, quý vị đã được sống bình yên và đếm tiền không biết mỏi ?

Thật là mỉa mai, các giới đã bảo vệ an ninh cho quý vị, duy trì tự do cho quý vị lại chính là những giới tiêu thụ — đối tượng của quý vị trên phương diện buôn bán, và là nạn nhân của quý vị trên phương diện tăng giá hàng hóa, đầu cơ tích trữ bị bóc lột đến đồng bạc cuối cùng !

IV—. « KHẮC KHỔ » ĐỐI VỚI THƯƠNG GIA

Nếu cứ đà « khắc khổ » do Chính phủ mới ban hành thì chỉ có dân nghèo, công nhân, công chức, quân nhân là những thành phần được « khắc khổ » thôi, còn giới thương gia, với lý luận con buôn, mua rẻ bán rẻ, mua đắt bán đắt, chắc chắn sẽ không có « điều kiện » để... tham gia chính sách « khắc khổ ».

Vì vậy, để thực thi công bằng và tạo điều kiện cho giới thương gia được bầy tỏ lòng yêu nước, chúng tôi đề nghị nên cho giới thương gia được gia nhập phong trào « khắc khổ » bằng cách « Giảm Tiền Lời » trên tất cả các món hàng.

Ví dụ :Trước một chục bát, giá vốn bao nhiêu không biết nhưng nhà buôn định ăn lời một trăm đồng chẳng hạn, thì nay, cũng một chục bát đó, giá vốn bao nhiêu không biết, nhà buôn chỉ ăn lời năm mươi đồng thôi. Chứ nếu cứ ăn lời một trăm đồng như trước thì đâu có « khắc khổ » và nếu nay tăng thuế kiệm ước, mức lời lại lên một trăm năm đồng, thì... « phần khắc khổ » không thể tả được.

Các món hàng khác cũng như vậy.

V—. BIỆN PHÁP KIỂM SOÁT

Để mọi giới thương gia được đồng đều... « khắc khổ », Chính phủ có thể ban hành một nghị định bắt buộc các nhà buôn phải : — cấp hóa đơn (2 bản) cho người mua, nhất là mua với các món hàng tổng số trên năm trăm đồng, chẳng hạn.

— Nhà buôn nào không cấp, sẽ bị phạt một món tiền nào đó, hoặc người mua cứ việc mang món đồ đã mua ra khỏi tiệm mà khỏi trả tiền.

— Tại Saigon và mỗi Tỉnh, thị xã, quận lỵ, chính quyền cho đặt một hoặc nhiều thùng thư thâu nhận các hoá đơn đó để xét xem tiệm nào bán quá giá tiệm nào không để có biện pháp trừng phạt thích ứng

— Người mua hàng, nhận 2 bản hoá đơn, nếu muốn, sẽ gửi 1 bản hoá đơn vào thùng thư tại địa phương, một bản còn lại sẽ được gửi thẳng về Bộ kinh tế hay một cơ quan hữu quyền ấn định sau.

— Người mua hàng có thể gửi ngay hoá đơn, có thể giữ lại năm bẩy tháng sau mới gửi về các nơi liên hệ, hoặc có thể hủy bỏ tùy ý.

(Xem tiếp trang 8)

MỘT CHUYẾN ĐI THĂM CÁC « TIỂU NGÂN HÀNG »

phóng sự của NGỌC-ĐIỆP

Lần đầu tiên trong đời tôi đi cầm đồ ! Nếu lần đầu tiên của mỗi một việc gì cũng có những cảm súc như lần đầu thì đồ người ta mừng đến phát khóc hay lần đầu lấy vợ, lấy chồng đương sự sướng đến run, thì ngay khi có ý định xách xe đi cầm tôi cũng đã trải qua những phút «dao động tinh thần» kinh khủng ! Dù gì thì mình cũng ăn bận tuy không sang trọng nhưng cũng «le lói» lắm thế mà lại hiện diện trong tiệm cầm đồ, bắc ám quá ! Lỡ có người quen, nhất là các em gái đi ngang qua trong lúc mình đang nói «phải trái» với lão hay mụ chủ tiệm về giá cả chiếc xe khốn nạn này, thì còn biết ăn làm sao, nói làm sao với y thị khi gặp lại đây ?! Chả lẽ lại bảo mình quen lớn với ông bà chủ tiệm, nhân đi qua ghé tạt vào chơi thì thực vô lý chịu không nổi ! Em sẽ hỏi rằng tại sao em thấy mình tay cầm căn cước, tay xách giấy xe ? Chả khách quý muốn vào thăm viếng chủ nhân phải qua một trạm kiểm soát đầy phòng ?!

Ôi chao, xấu hổ quá chỉ còn mỗi một nước độn thổ hay đăng văn thật lẹ mới xong ! Nhưng túng quá không đi cầm đồ biết đào đâu ra số tiền cần dùng đây ? Mượn bạn bè thì lại càng không được Chúng sẽ khinh mình và chả mấy chốc đứa nào cũng rõ mình túng tiền ! Đành vậy chứ biết làm sao. Chỉ còn lối thoát duy nhất là vào tiệm thế đỡ chiếc xế !! Đường cùng ai mà chả vậy.

Số là tôi cần đến những 20 ngàn để chi cho một việc riêng trong chiều nay. Không có không được ! Thế mà túi tôi chỉ còn mười ngàn. Vét khắp túi cả đêm hôm qua cũng chở thêm được vào trăm. Còn phải để tiền ăn, xài trong nửa tháng tới chứ Túng quá tôi ngắm đến chiếc Honda yêu quý ! Chỉ còn có nó mới giúp được tôi lúc này thôi ! Theo thời giá, nhất là lúc xe hai bánh không được phép nhập cảng, chiếc xe này « mãi » cũng tối thiểu trên ba mươi ngàn. Nhưng tôi chỉ cần mười ngàn nữa, tôi không muốn bán đứt nó. Hy vọng tôi sẽ cầm được một nửa giá và năm ngàn còn thừa cũng đủ xài từ đây đến cuối tháng, khoảng thời gian cần thiết để tôi có món tiền chuộc lại !

Lấy hết can đảm (!) tôi phóng xe đến một tiệm cầm đồ vùng Tân định. Tôi phải lượn qua lại hai lần trước khi dừng trước hiệu cầm đồ KN để xem có ai quen biết với mình đi qua đó không. Chả có ma nào quen mặt cả ! Tốt ! Tôi hối hả dựng chiếc xế và chui lọt vào tiệm với ý định thi hành «công tác» càng nhanh càng tốt. Nghề ngỗng này xem thế mà khá quá Mới hơn tám giờ sáng nghĩa là sau khi mở cửa độ mươi phút khách cầm đồ đến cũng khá đông rồi. Tôi xếp hàng, nối đuôi họ để chờ đến phiên. Sáu người khách đến trước đa số là đàn bà. Chỉ có một ông cụ ngoại tứ tuần mặc quần cộc, áo kaki nhà binh có vẻ là phu xích lô đạp đứng trước và tôi là 2 người đàn ông hiện diện ở đây ! Hầu hết áo quần lam lũ thuộc giới lao động và gương mặt người nào cũng rầu rầu !

Điều nhận xét đó hơi thừa vì có ai đi cầm đồ mà vui bao giờ !

Nhìn lối làm việc như cân món đồ quý, xem và ghi giấy tờ thật thong thả của hai người thư ký ngồi trong qua lưới ngăn, tôi không nén được tiếng thở dài và sốt ruột ? Rồi cũng đến phiên ông cụ đi xích lô đạp. Tôi thấy ông chậm chạp lôi từ trong túi áo kaki ra sợi dây chuyền vàng có lủng lẳng một tượng Phật nhỏ xíu ! Giọng ông khàn khàn nói với người thư ký :

— Thầy cho qua thế sợi dây chuyền !

Gã thư ký còn trẻ, tôi thầm nghĩ vào lứa tuổi ấy sao bản lại chả đi lính, nhận sợi dây vàng ngắm nghía một chốc rồi hỏi trống không :

— Giấy tờ đâu ?

Ông cụ vội vã móc chiếc bóp phơi cũ kỹ lấy ra tấm căn cước ngả màu vàng bẩn :

— Dạ, đây thầy !

Gã thư ký to tiếng :

— Ông già này kỳ quá. Tôi hỏi hóa đơn sợi dây chuyền này đâu ? !

Ông cụ cười méo mó khẩn khoản :

— Món này con cháu qua nó cho qua hơn mười năm nay. Giấy tờ qua hổng biết có hay không nữa !

Gã thư ký vứt trả sợi dây chuyền vàng ra ngoài bàn tàn nhẫn :

— Vậy thì không cầm !

Ông lão cầm món đồ mình trong tay nài nỉ :

— Thầy cầm giùm cho qua. Nói thiệt mấy tuần nay qua bệnh quá không đi xe nổi. Giờ chỉ còn biết cầm vật kỷ niệm này lấy tiền uống thuốc !...

Gã thư ký hất hàm với tôi.

— Tới phiên anh !

Tôi ái ngại nhìn ông lão đứng cạnh đang buồn rầu nhìn hắn van lơn. Tôi nói giúp :

— Anh nhận giúp ông cụ làm phúc... !

Gã thư ký trừng mắt với tôi :

— Anh không cầm gì thì tránh qua để người khác đến. Sao hay lộn xộn quá !

Chả biết nói sao hơn, tôi đành nói mục đích mình :

— Tôi có chiếc Honda muốn cầm. Xin anh... !!

Gã thư ký đáng ghét lắc đầu, trỏ tay vào trong :

— Không nhận xe nữa ! Trong đó hết chỗ để xe rồi !

Tôi cầm tờ giấy xe và căn cước ngượng ngùng quay ra ! Đi cầm đồ chịu lời mà cũng bị từ chối ! Vừa xấu hổ và vừa tức tôi đạp xe nổ máy và phóng đi một nước ! ..

Rút kinh nghiệm lần đầu, tôi tìm đến vài tiệm khác và xem trong đó xe ít tôi mới bước vào ! Thêm hai lần bước vào để rồi bước ra khi nghe chủ hiệu cầm đồ thốt ra câu ngắn ngủn «không cầm xe» !, Tôi chán nản ghé vào quán giải khát nghỉ mệt ! Lần đầu tiên đi cầm đồ và cũng là lần đầu tiên tiếp xúc với khung cảnh đó tôi mới hiểu thấm thía thế nào là sự khổ sở nhục nhã của kẻ nghèo ! Những đứa sẵn tiền thẳng tay bóc lột và xem người túng cùng chả ra gì hết ! Dạo một lượt qua những tiệm cầm đồ mà đa số là người Tàu làm chủ, người ta lại càng thương cho những kẻ bị bóc lột mà cứ phải cắn răng tìm tới ! Một xã hội có giàu mạnh, một quốc gia có phú cường hay không muốn biết cứ nhìn vào số tiệm cầm đồ và số khách hàng tới viếng là hiểu ngay ! ..

Gần trưa, tôi mới tìm được một hiệu cầm đồ bằng lòng cầm xe ! Bà chủ hiệu to béo xem hóa đơn xem căn cước và ngắm thật kỹ chiếc xe của tôi rồi hỏi :

— Cậu muốn cầm bao nhiêu ?!

Tưởng bà chủ phúc đức biết mình đang cần tiền nên mới hỏi, tôi đáp :

— Dạ ! Bà cho cháu cầm chừng mười lăm ngàn thôi cũng được !

Bà chủ trợn mắt với tôi ;

— Mười lăm ngàn «thôi» ? Cậu tưởng cầm vậy là rẻ lắm à ?!

Tôi cười cầu tài :

— Thì bà chủ cũng biết xe cộ bây giờ đang có giá. Cầm mười lăm ngàn kể cũng rẻ chán !

Bà chủ lắc đầu ra giá :

— Tám ngàn !

Tôi mở tròn mắt, vểnh tai tưởng mình nghe lầm ;

— Tám ngàn à ?! Trời ơi sao mà ít thế ?

Bà chủ tiệm cầm đồ sửa soạn trả lại giấy tờ cho tôi. Gần mười một giờ, nắng gắt nóng như đổ lửa ngại đến việc phải chạy lòng vòng tôi đâm ra chán nản ! Nài nỉ mãi bà ta mới bằng lòng giá mười một ngàn ! Ngắm kỹ chiếc xe lần nữa bà tuyên bố :

— Một ngàn tiền giữ xe. Lời 5 phần trăm !

Tôi tối tăm mặt mũi hỏi vặn :

— Thưa chị ạ ?! Cháu cầm xe, tiệm ăn lời thì phải giữ xe cho khách chứ ! Còn vụ lời cháu tưởng chính phủ cho lời 3 phần trăm thôi mà ?

Bà chủ cười ngọt ngào :

— Con trai mới đi cầm đồ không hiểu rõ để bác giải thích. Này nhà chỗ khác giữ xe đến hai ngàn ở đây bác tính rẻ đấy. Sang một cửa hiệu giờ cũng trên triệu bạc. Một chỗ để xe cũng phải tính mới có lời !! Chính phủ cho lời 3 phần trăm là nữ trang vòng vàng còn vật dụng đồng hồ xe cộ thì phải 5 phần trăm ! ..

Bà chủ ăn nói ngọt ngào và rành rẽ quá Tôi đứng hoang mang chả hiểu bà nói đúng hay bịa nữa ! Cuối cùng tôi đành bằng lòng. Cần tiền thì gì cũng gật cả ?

Bà chủ trao tôi mười ngàn bạc tuy trong giấy ghi rằng mười một ngàn Chưa gì tôi thấy mình bị bóc lột một cách tàn nhẫn rồi!

oOo

Tính đến hôm nay tôi cầm xe đúng chín ngày ! Chín ngày tôi có cảm tưởng mình bị cụt chân không đi đâu được. Đi đâu cũng phải cuốc bộ ra bến xe Lam, ngồi chen chúc trong lòng xe chật hẹp tôi cảm thấy khó chịu lạ. Bởi thế gần như tôi suốt ngày nằm nhà !

Vừa được món tiền to, tôi nghĩ đến việc đem xe về. Nằm nhà đọc báo thấy một nhân vật nọ tuyên bố ngành cầm đồ bình dân từ trước đến nay, dù vật giá leo thang cũng vẫn giữ nguyên mức lời là 3 phần trăm, tôi buồn cười khi nghĩ đến hai chữ hy sinh gán cho các ông bà chủ tiệm cầm đồ ! May mắn cho lũ dân nghèo, họ không «hy sinh» thì cứ gọi là hết gạo mà ăn !

Đến tiệm tôi vẫn gặp đúng bà chủ tiệm. Bà xem giấy và tính cho tôi nghe :

— Tiền lời 550 đồng. Xin cậu trả cho 11.550 đồng

Tôi xem lịch và chỉ ngày ghi trong giấy cầm đồ :

— Thưa bác cháu cầm hôm 8 nay là 16. Vị chi một tuần [illegible] ngày, kể luôn là nửa tháng. Vậy tiền lời có 275 đồng thôi chứ !

Bà chủ lại cười, ôi cái nụ cười sao mà «phúc hậu» lạ :

— Con trai tính kỹ quá nhưng không phải vậy đâu ! Theo luật (lại luật, chả biết luật này ban hành ngày nào và ở đâu nhỉ !?) thì tháng đầu dù 1 giờ, một buổi, một ngày thì con trai cũng phải kể như một tháng. Rồi những tháng sau nếu quen, bác mới tính nửa tháng được !

Tôi thở dài đếm tiền trả cho bà ta, Chiếc xe yêu quý của tôi được dẫn trả lại chủ. Mới xa nó hơn một tuần mà tôi nhìn không ra ! Vôi, cát, bụi phủ một lớp dầy thật bẩn. Tôi nghĩ không khéo chỗ để xe tôi trả những 1000 bạc lại là sau hè hay đống rác nào gần đây ! Quay lại định phân trần với bà chủ thì bà ta đang bỏ tiền vào két sắt gần đấy ! Nhìn thoáng qua, tôi nhận thấy từng tờ giấy «Trần hưng Đạo» màu xanh lam đầy ắp trong đó. Tự nhiên tôi nhớ đến dự tính của nhân vật đăng trong nhật báo là sẽ cho các tiệm cầm đồ vay tiền của ngân hàng để phát triển và biến cả tiệm này thành «tiểu ngân hàng» ! Nhờ các ngân hàng, các tiệm cầm đồ bình dân sẽ «làm phước» với lũ dân đen nhiều hơn nữa. Rồi trong tương lai biết đâu các «tiểu ngân hàng» sẽ thành «đại ngân hàng» chả mấy chốc ! Thật một dự tính hết sức tốt đẹp đang được các chủ tiệm cầm đồ hoan nghênh cả tay lẫn chân !

NGỌC ĐIỆP (SCTV.)

câu chuyện
KHOA HỌC

MÁY GHI ÂM, XƯA và NAY

+ CHU MINH THỤY
(viết theo MÉCAN POPULAIRE)
(tiếp theo và hết)

CẢI TIẾN

Vào tháng tám năm 1963, lần đầu tiên, một hãng Pháp tung ra thị trường loại máy ghi âm xách tay dùng băng « cassette ». Nguyên tắc định hướng cho việc thực hiện máy đó hợp với sự suy luận thông thường. Vì tại sao người ta phải dùng 2 cuộn băng lùng cùng, rắc rối thay vì đặt hẳn chúng trong cái hộp, rồi nạp vô máy y như người ta nạp băng đạn. ?

Hiện nay, hầu hết các hiệu máy ghi âm đều sản xuất máy nạp băng cassette. Chiếc cassette có hình thù một cái hộp dẹp, bằng chất dẻo bên trong chứa một băng nhựa bé rộng 3, 81 ly, và 60, 90 hoặc 120 thước bề dài với tốc độ 4.75 phân / giây, loại 60 thước phải chạy 60 phút mới hết (30 phút mỗi mặt). loại 90 th chạy trong 90 ph (45 ph mỗi mặt) và loại 120 th chạy 1 giờ (60ph mỗi mặt).

Kiểu máy đầu tiên xuất hiện trên thị trường có tên «Mini K7» Nó đã hết sức giản dị và dễ sử dụng. Một nút duy nhứt điều khiển băng chạy tới, hoặc quấn mau vô trục đằng trước, đằng sau. Muốn thâu, chỉ cần nhấn thêm một nút đỏ, cùng lượt với việc bấm nút cho băng chạy tới. Ống thu âm có nút tắt điện, điều khiển máy chạy hoặc dừng (trong khi thâu hoặc phát) được.

Để tránh lầm lẫn, băng đã thâu bị xóa vì vô tình máy «Mini K 7» được trang bị bộ phận an toàn, gồm một que nhọn có thể tiến sâu vô lỗ hổng nằm đằng sau chiếc cassette.

Ở vị trí này, ta không thể nhận chiếc nút thâu xuống. Ngược lại, ở tấm Cassette còn mới nguyên, lỗ hổng bị một cái nắp bằng chất dẻo bít lại, que nhọn bị đầy lui, ta nhấn nút thâu xuống dễ dàng. Thâu xong, muốn giữ băng không bị xóa bấy, ta cứ việc nạy bỏ chiếc nắp bít lỗ đi. Khi cần xóa băng, thâu lại, thì ta dán một miếng băng keo lên trên lỗ hổng.

Nhiều máy cassette được chế tạo để phát ra âm thanh nổi Ngay từ khi mới tung ra thị trường, các nhà sản xuất đã nghĩ tới mối lợi to tát của cassette, về phương diện bán nhạc thu sẵn. Từ đó tới nay, song song với thị trường dĩa hát, một thị trường mới mệnh danh là «nhạc xách tay», đã và đang phát triển mạnh.

Sự thành công của việc thu nhỏ thể tích (Miniaturisation) trong nhiều địa hạt khuyến khích nhạc cassette phát triển thêm. Đó là phương thức gọn và nhẹ nhứt (cho tới nay) để nghe nhạc trong những điều kiện tương đương về giá cả và phẩm chất. Quả vậy nếu tính khuôn khổ nhỏ nhắn của nó, thì băng nhạc Cassette tương đối trung thực. Hơn nữa, hầu hết máy ghi âm dùng Cassette đều được trang bị bộ phận quay băng chạy mau tới trước và trả lại về sau, nên sự lựa chọn bản nhạc theo ý muốn trong cuộn băng rất dễ dàng.

Ngoài ra, với thể thức dùng cassette, ai ai cũng có thể thâu âm thanh loại nổi. Không những Cassette có ưu điểm rõ rệt đối với dĩa hát, mà so với các loại máy ghi âm băng nhựa khác, nó cũng có nhiều lợi điểm.

Tuy lúc đầu, nhiều kỹ nghệ gia có vẻ dè dặt, nhưng nay mấy hãng dĩa lớn nhứt cũng cho thâu vô cassette các loại nhạc, và tung ra thị trường. Hiện ở Âu Mỹ đã có hơn 6.000 băng nhạc cassette (musicassette) khác nhau của hơn 100 hiệu. Người ta dự đoán, đến cuối năm 1970 sẽ có hơn 10 ngàn musicassettes khác nhau trên thị trường, dành cho giới chơi nhạc.

Cho tới nay, đã có khoảng vài mươi triệu băng cassette đã hoặc đang được sử dụng.

Trong xe hơi, người ta bắt đầu gắn máy ghi âm dùng Cassette kể từ 1964. với một kiểu do hãng P. chế tạo, nhờ một bộ phận điều chỉnh để có thể lấy điện từ bình điện xe hơi. Máy ghi âm này nối liền với máy thu thanh của xe hơi, nên có thể thâu trực tiếp các chương trình của đài vô tuyến, ngoài việc thâu bằng ống thu âm.

Lần lần, những cải tiến và phát minh được thực hiện, bổ túc cho kỹ thuật thu, phát âm thêm hoàn hảo. Ta có thể kể :

— Mini-cassette (tức cassette khổ nhỏ),

— Máy ghi 8 lần trên băng,

— Máy ghi âm có bộ phận tự động thay cassette (giống như bộ phận tự động thay dĩa trong máy hát điện)

— Máy đọc các ký hiệu trên băng nhựa, đoạn chuyển ra chữ — nghĩa là thay thế công việc của cô thư ký

Một ngày nào đó, khi hàng ngập thị trường, thuế kiệm ước... không còn nữa, giá rẻ, các văn thi sĩ VN chỉ có việc đọc cho máy ghi, đoạn lấy băng nhựa nhận vào 1 máy khác, ấn nút...là có bài sẵn sàng đưa tới tòa soạn, hoặc nhà in nhà xuất bản, sở kiểm duyệt. Ngoại trừ muốn có cô thơ ký riêng (bằng xương bằng thịt) để lai rai tâm sự thì đó là chuyện khác.

thắc mắc nguyện vọng

Giáo chức tại ngũ vẫn còn hoang mang về chuyện biệt phái

Kính gởi : — Ông Bộ Trưởng Quốc Phòng
— Đại tướng Tổng tham mưu trưởng QLVNCH
— Phó thủ tướng Kiêm Bộ trưởng Bộ Giáo Dục

Chúng tôi là một số giáo chức đang tại ngũ là quân nhân vừa là công chức tất nhiên chúng tôi hoàn toàn trung thành với Chính phủ. Tuy nhiên chúng tôi hết sức băn khoăn về chính sách của Chính phủ

Tại sao Chính Phủ đã hứa sẽ biệt phái tất cả giáo chức về bộ giáo dục mà nay chỉ những kẻ có tú tài I được biệt phái còn những người không có vẫn không được nói đến.

Thiết nghĩ đó là một sự bất công rõ rệt gây thiệt thòi cho những kẻ vốn đã bị thiệt thòi nhiều nên chúng tôi xin Chính phủ xét trường hợp của chúng tôi để chúng tôi yên lòng phục vụ khỏi phải suy nghĩ là Chính phủ đối với chúng tôi như những con vật đã vào tròng muốn hành xử sao cũng được.

Đối với luật tổng động viên giáo chức được hoãn dịch vì công vụ Những kẻ đã đi trước được cho biệt phái là hợp lý. Nhưng còn chúng tôi là những giáo chức công vụ trên 10 năm, phục vụ tại nông thôn tại sao không được biệt phái cho hợp với khả năng hay tại chúng tôi là Hạ sĩ quan nên coi là thứ cặn bã hay sao !

Trong khi đó bộ giáo dục đang tuyển bổ hàng ngàn giáo viên mới. Những kẻ mới vào nghề này sao bằng chúng tôi phục vụ lâu năm và cũng ở trường sư phạm ra ?

Ngân sách để trả lương cho hàng ngàn người được miễn lính đó tại sao không để trả cho chúng tôi để chúng tôi tiếp tục nghề nghiệp và chúng tôi không còn lãnh lương cho tài chánh Quốc phòng đang thiếu hụt ?

Còn bảo bắt chúng tôi ở lại để đánh giặc thì tại sao những giáo chức khác không đi đánh giặc với chúng tôi. Nếu cần có người để dạy học thì phải thay phiên chúng tôi chớ. Chúng tôi đâu phải lính chuyên nghiệp, khổ sở chịu đựng 1 thời gian, giữ nước chẳng riêng cho chúng tôi kẻ khác phải thay mà làm chớ ?

Chúng tôi còn phải chịu bất công thắc mắc đến bao giờ ?

Một số quân nhân giáo chức.

SV Nha Khoa bị các ngài bỏ rơi bơ vơ cả năm...

Bài của Hải Hậu NKI

Niên học 1968-1969 vừa qua, SV Nha Khoa đã học lớp dự bị APD đầu tiên (Année préparatoire dentaire) của chương trình Nha Khoa mới, lấy bằng DDS (Doctor dentist of surgery) Sự cải tổ chương trình Nha Khoa từ 5 năm lấy bằng Nha Sĩ thành 7 năm lấy bằng Bác Sĩ như YK là một sáng kiến hay và là thành quả tốt đẹp của cuộc tranh đấu gay go do các bậc đàn anh khởi xướng, nhằm mục đích nâng ngành Nha Khoa lên ngang hàng Y Khoa như các nước tân tiến. Theo như điều được biết chương trình Nha Khoa mới 7 năm gồm hai giai đoạn : 4 năm đầu kể cả dự bị APD, sinh viên NK cùng học chung với Y khoa 1 chương trình, cộng thêm vài môn về Nha, còn 3 năm sau mới chính thức học chuyên môn về Nha Khoa. Với năm thứ V có thể nội trú (!)

Lợi, hại của việc cải tổ này chúng tôi không dám lạm bàn vì chưa hội đủ những kiến thức chuyên môn và không nắm vững các yếu tố cần thiết Hơn thế nữa SV Nha khoa đang chờ đợi sự công bố rõ ràng, tỉ mỉ những chi tiết của chương trình mới 7 năm để có thể yên tâm học hành. Ở đây chúng tôi chỉ nêu ra những khó khăn mà SV Nha Khoa 1,7 năm đang gặp phải để các vị có thẩm quyền lưu tâm, giải quyết.

Năm APD vừa qua (68 69) trôi đi xuôn xẻ không có điều chi đáng phàn nàn. Đại giảng đường YK rất rộng, thừa chỗ cho thêm SV Nha khoa ghi cours, còn TP (Traveaux pratiques) đều làm nhờ ở đại học đường với trường sở và dụng cụ đầy đủ. SV Nha khoa đã cố gắng học tập và kết quả rất khả quan. Chỉ 6,7 người trên số 60 (Trung bình) ở lại.

Nhưng tưởng việc học sẽ tiếp tục tiến hành đều đặn vì đinh ninh phương tiện học tập. dụng cụ TP đã được chuẩn bị sẵn sàng đầy đủ, SV Nha Khoa năm 1 nay đã bàng hoàng, xúc động khi biết rằng chưa ai lo cho họ cả phải nói rằng tinh thần SV Nha Khoa hoang mang, chán nản lại thêm mặc cảm bị bỏ rơi vì không thuộc Y Khoa mà cũng chưa thuộc Nha Khoa (năm thứ 4 mới học chuyên môn)

Chúng tôi không biết giữa Y Khoa và Nha Khoa đã ký kết một văn kiện ủy thác nào chưa nhưng do những việc đã xảy ra, có lẽ trách nhiệm lo lắng cho SV Nha Khoa vẫn chưa cơ quan nào đảm nhiệm

(Xem tiếp trang 8)

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 09 12-69 từ 13g40 đến 6g sáng Thứ Tư Trưa Thứ Tư 10 12-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Vũ Minh Ngọc 76 Đồng Khánh Cholon
— Phạm Dụng Hưởng 94 Bạch Đằng, Bà Chiểu Giađịnh
— Nhan Trừng Sơn 23 Đỗ Quang Đẩu (giáp với 325PNL) Saigon

TRUYỀN-HÌNH Thứ Ba 09-12-1969

Việt Nam
(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu — Quốc kỳ
18g33	Tin ngắn
18g36	Thời sự Miền Tây
18g46	Thiếu Nhi : Hoa Thế Hệ
19g35	Thông Cáo
19g40	Nhạc Trẻ
20g00	Tin Tức
20g18	Tân nhạc : Ban Tiếng hát Hải Mười
21g[illegible]	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Vấn đề của chúng ta
21g40	Khoa học tiến bộ
22g10	Thép Súng
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Thép Súng (tiếp)
	Đài hiệu — Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm)

Mỹ
(trên băng tần 11)

1200	Here Come The Brides
1300	High Chaparral
1400	Burke's Law
1500	Mid Afternoon Report
1515	Tonight Show
1630	21St Century
1700	Get Smart
1730	Information
1800	Crossroads
1825	Let's Speak Vietnamese
1830	Felony Squad
1900	Bewitched
1930	Evening News
2000	Mod Squad
2100	The Comedy Of Ernie Kovaks
2200	Project 20
2320	Lith Hour News
2321	Wrestling

Thuốc CERVOTONIC
Bồi bổ ÓC và TRÍ NHỚ
HADZER
KN số 510/BYT-QCDP.NG. 29.10.65
COSX
QY
C2 H5 OH
Y, A x
Sinx
b2 - 4ac
(a-b)2
Bổ óc
Sổ kế toán
lỗ lã %
Mức lời %
Bilan
Buôn bán

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP MỌI NƠI
HADZER

« KHẮC KHỔ » ĐỐI VỚI..

(tiếp theo trang 7)

— Tất cả mọi vi phạm tăng giá bất hợp pháp từ nhiều tháng trước vẫn bị truy tố và trừng phạt, nếu khám phá ra qua các Hóa Đơn đã do người mua gửi về, dù gửi về sau nhiều tháng.

Bút sa gà chết, buộc các nhà buôn phải tôn trọng giá cả, hoặc nếu không thì cũng phải « thông cảm » với khách mua

Không cấp hóa đơn, khách mua cứ việc lấy đồ mà khỏi trả tiền, buộc các nhà buôn phải « bút sa gà chết » trên Hóa đơn.

Xét hóa đơn, biết ngay các vi phạm giá cả ở khắp nước. Nhà buôn phải chịu trách nhiệm vô hạn định về cái hoá đơn cấp cho khách hàng nên không dám cấp ẩu.

Đó là biện pháp giúp thương gia được khắc khổ và quân nhân công chức đỡ khắc khổ.

❖ QUAN CHÁNH QUẢN ❖

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

(tiếp theo trang 7)

Đầu tiên khi các SV YK đã chia nhóm, sắp làm TP môn Anato danh sách SV Nha khoa vẫn biệt tăm hơi. Lúc ban đại diện NK 1 hoảng hốt lên văn phòng hỏi, các nhân viên mới nhớ ra và bắt đầu cho quay, đem dán. Điểm sơ suất nhỏ mọn nhưng quan trọng này đã làm SV Nha khoa chột dạ. Rồi đến hôm Giáo Sư Anato dặn mua sách học. SV Nha khoa cứ tưởng bở hưởng chung qui chế YK, cố công chen cho bằng được vào ghi sổ YK mua sách để rồi bị quăng trả thẻ vì sách ở đây không bán cho Nha khoa. Ban đại diện lại một phen hốc hác, lên văn phòng trình bày tự sự. Đó mới là cuốn « Grant Atlas », mãi về sau mới được bán. Còn cuốn «AGuide to Dissection in Gross Ana Tomy» thì đến lúc cầm dao mổ xác, sách vẫn còn đóng hòm cất trong kho.

Nói về việc TP Anato, dĩ nhiên phải ghi nhận thiện chí của những SV YK tình nguyện làm Aide cho bên Nha, cũng như sự cố gắng học hỏi của vị Nha Khoa đàn anh đã chỉ dẫn cho năm Nha Khoa đầu tiên học mổ xác này. Tuy nhiên nếu đề cập đến khía cạnh lâu dài, bền vững của sự việc, thay vì chỉ tình ngẫu nhất thời, tùy hoàn cảnh, cần có tới một khế ước với những điều khoản minh định rõ rệt về những Assistantes. Đó mới là môn Anato Bây giờ đến Biochimie.

Hình như việc cải tổ chương trình Nha khoa học chung YK chưa được quảng bá sâu rộng hay chưa được được sự chấp thuận chính thức (?) nên khi danh sách SVYK đã niêm yết đầy đủ rõ ràng bỏi đến tuổi các SV Nha khoa, người ta cứ trố mắt ngạc nhiên lắc đầu! Và khi theo các SV YK lên phòng TP Biochimie đóng 300$ lãnh dụng cụ, SV Nha khoa mới ngã ngửa ra là không có dụng cụ cho Nha! Lên hỏi Văn Phòng, thì ông Tổng thư ký trầm ngâm một lúc rồi nói Nha chưa có quỹ (?) Và các anh chị cứ về mua tự túc (Sơ sơ giá chỉ hơn ngàn rưỡi) Vào thưa với Khoa Trưởng lại được ông mắng thêm các anh chị đòi hỏi quá nhiều (?)

Tuy nhiên về sau ông cũng cho biết việc xúc tiến với cơ quan bảo trợ Nha Khoa của Mỹ đã bắt đầu nhưng khoảng nội tháng [illegible] dụng cụ viện trợ mới về. Trong khi chờ đợi, SV Nha Khoa hỏi mượn dụng cụ của các bạn YK (mặc kệ những người không có bạn) hay vào phòng T.P đứng xem SVYK làm việc! Nói về chỗ ngồi còn vui hơn. phòng Biochimie này có đúng 10 bàn (?) cho 200 SV YK 1 gồm 2 nhóm, vì vậy SV Nha Khoa cứ 3 mống được nhét thêm vào 1 bàn và được vị giáo sư tuyên bố không chịu trách nhiệm về họ! Bất mãn, các SV Nha Khoa đã bỏ về không học và đến bây giờ vấn đề vẫn chưa ngã ngũ, nhất là về dụng cụ cho SV Nha.

Đó là những điều đã xảy ra và còn những gì sẽ xảy ra cho SV Nha Khoa của chương trình mới 7 năm trong việc Tp Hi To, Physio, Physique, Chimie sắp đến, nếu cái điều «mặc ai nấy lo» này cứ tiếp diễn.

Thiết tưởng một khi quyết định cho SV Nha Khoa theo học chương trình Nha Khoa cải tổ, người ta ngầm định cũng như người có trách nhiệm thi hành đã phải tiên liệu và chuẩn bị chu đáo tất cả những phương tiện cần cho việc học như trường ốc, dụng cụ nhân viên giảng huấn v.v... Trách nhiệm lo lắng cho SV Nha Khoa cũng phải được qui định rõ ràng cho một cơ quan hoặc nhờ Y đảm nhiệm hộ trong 4 năm đầu này Nha Khoa tự nhận lãnh để SV Nha Khoa không cảm thấy bơ vơ, chới với

Trước những sự đã rồi và những việc sắp đến, mong rằng quí vị có thẩm quyền lưu tâm, giải quyết mau chóng dứt khoát vấn đề hầu chấm dứt tình trạng hoang mang, lo âu của SV Nha khoa (69-70). — Việc công bố chi tiết của chương trình cải tổ cũng rất cần thiết vì hiện tại, những SV Nha khoa tiên phong của cuộc thí nghiệm (?) vẫn chưa biết mình thuộc về đâu... Và sẽ đi về đâu

---

Việt-Nam Cộng-Hòa
Bộ Nội-Vụ
Nha Cải-huấn

Số 4722/BNV/CH/HC/3

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai
và Gọi Thầu

A/— NGÀY VÀ NƠI ĐẤU-THẦU : Ngày 24 tháng 12 năm 1969, hồi 9 giờ tại Nha Cải-Huấn, Số 7 Đại-lộ Đinh-tiên-Hoàng (SAIGON)

B/— THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU : Trước 9 giờ ngày 24 tháng 12 năm 1969

C/— ĐỀ-MỤC : — Đấu-thầu công-khai cung-cấp thực-phẩm sống cho Trung-Tâm Cải-Huấn Côn-Sơn kỳ Đệ I Lục-cá-nguyệt 1970 gồm có

Lô 1 : Cung-cấp 83 200 kilô cá khô .... : 5.699 200đ00
Lô 2 : Cung-cấp 83 200 kilô mắm sặt ...... : 7 404 800đ00
Lô 3 : Cung-cấp 44.800 kilô mắm ruốc ..... : 1 917.440đ00
Lô 4 : Cung-cấp heo đứng (72.800 kilô) .... : 13 977 600đ00
Lô 5 : Cung-cấp 17.664 kí lô mỡ heo ...... : 1.572 096đ00
Lô 6 : Cung-cấp đậu xanh, đậu nành, nếp trắng nước mắm, muối hột và trà huế .... : 2 103 500đ00

— Gọi thầu để bán một số cơm dư tại Trung-Tâm Cải-Huấn Sàigòn trong năm 1970.

D/— ĐÓNG TIỀN KÝ QUỸ :

1) TẠM-THỜI : 2,5 % trên trị-giá sự cung-cấp và trị-giá ước-lượng ký-kết, tối-đa 100 000đ00.

2) THIỆT-THỌ : 5 % của trị-giá khế-ước, tối-đa 500.000đ00.

E/— NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-KIỆN-SÁCH :

— Bộ Nội-Vụ (Sở Ngân-Sách Kế-Toán) Số 164 Đường Tự-Do SAIGON

— Nha Cải-Huấn (Phòng Vật-Liệu), số 7 Đại-lộ Đinh-tiên-Hoàng SAIGON

Sàigòn, ngày 02 tháng 12 năm 1969
GIÁM ĐỐC NHA CẢI-HUẤN
Đại-Tá NGUYỄN-PHU-SANH.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TỐI-CAO PHÁP-VIỆN

TỐI-CAO PHÁP-VIỆN
Ngân-Sách Tự-Trị

Cáo Thị Đấu Thầu công khai

I/— MỤC-TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU :

Cung-cấp các loại sổ-sách và ấn chỉ riêng biệt cho Tối-Cao Pháp-Viện từ 1.1.1970 đến 31.12.1970.

II/— TRỊ GIÁ ƯỚC-LƯỢNG :

Giá ước-lượng cung-cấp này là MỘT TRIỆU TÁM TRĂM BẢY MƯƠI BỐN NGÀN, BẢY TRĂM HAI MƯƠI LĂM ĐỒNG BẠC (1.874.725đ00).

III/— TIỀN KÝ QUỸ TẠM :

Bốn mươi sáu ngàn, tám trăm năm mươi đồng bạc (46.850đ00).

IV/— TIỀN KÝ QUỸ THIỆT THỌ :

Chín mươi ba ngàn, bảy trăm đồng bạc (93.700đ00)

V/— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày thứ bảy 27 tháng 12 năm 1969 lúc 9 giờ sáng tại Nha Tổng Thơ-Ký Tối-Cao Pháp-Viện số 122 — 124 đường Công-Lý Saigon.

VI/— NƠI THAM-KHẢO HỒ-SƠ :

Nha Tổng Thơ-Ký Tối-Cao Pháp-Viện (Phòng Vật-Liệu) số 122 — 124 đường Công-Lý Saigon.

VII/— NƠI NẠP HỒ-SƠ DỰ-THẦU :

Hồ-sơ dự-thầu sẽ nạp tại Nha Tổng Thơ-Ký Tối-Cao Pháp-Viện 122 — 124 đường Công-Lý Saigon trước giờ đấu-thầu.

SAIGON, ngày 4 tháng 12 năm 1969
TỔNG THƠ-KÝ TỐI-CAO PHÁP-VIỆN
VÕ-VĂN-DIỆU.

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU :

Tại Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia vào hồi 9 giờ ngày 29 tháng 12 năm 1969

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :

Công tác chỉnh trang văn phòng Khối Cảnh Sát Đặc Biệt Tổng Nha CSQG.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 823.319đ00
KÝ QUỸ TẠM : 13.000đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia (Khối Quản Trị—Sở Ngân Sách Kế Toán)

THỜI HẠN NỘP ĐƠN DỰ THẦU :

Hạn chót vào ngày 20-12-1969

Saigon, ngày 3 tháng 12 năm 1969
Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia

Tư Thục Trung Học Kỹ Thuật và
Chuyên Nghiệp VĂN TIẾN
93A, Đường Hùng Vương — Thị Nghè (Gia định)

Giấy phép số 9806-GDIPCHV 4 ngày 21-11-1969

★ Thâu Học Sinh sanh năm 1953 vào lớp Đệ Ngũ — Đệ Tứ Kỹ Thuật (mỗi tuần dạy 40g)

❖ Dạy bổ túc Chương Trình Kỹ Thuật để thi Tú Tài I và Tú Tài II Kỹ Thuật Toán (mỗi tuần dạy 24g cho các môn : Điện — Ô-Tô — Kỹ Nghệ Họa — Toán)

Chỉ nhận học sinh đang học các lớp Đệ Nhị B và Đệ Nhất B

CÁC TRƯỜNG PHỔ THÔNG

❖ Cơ Xưởng rộng rãi đầy đủ dụng cụ và vật liệu cho học sinh thực tập.

❖ Ban Giáo Sư do các Kỹ Sư và Giáo Sư tuyển chọn tại các Trường Kỹ Thuật công lập Thủ Đô giảng dạy.

Ban Giám Đốc

— L.M. Vũ Khoa Cử, Giám Đốc Trường Nguyễn Duy Khang
— K.S. Văn Đình Vinh, nguyên Giám Đốc Trường Quốc Gia Kỹ Sư Công Nghệ
— G.S. Lê Văn Chịa, nguyên Tổng Giám Thị, Hiệu Trưởng : Cao Thắng Long Xuyên

Khai Giảng Ngày
5-12-69

Các bạn Học-sinh — Sinh-viên — Quân-nhân — Công-tư-chức
muốn tranh thủ thời gian
Thêm khả năng — Tăng lợi tức

Trường Tốc Ký Anh Văn Thương Mại
(GP. số 488/GDTN/KTHV/QV — ngày 27/5/69)
6 Phan-thanh-Giản
Đ.T. 23.074 SAIGON

Sẽ Khai Giảng Lớp
TỐC KÝ ANH VĂN THƯƠNG MẠI
vào ngày 10 Décembre 1969

ĐẶC ĐIỂM :
— Phương pháp mới nhứt, dễ dị và dễ hiểu
— Giáo sư tốt nghiệp ở Mỹ Quốc mới về đích thân hướng dẫn
— Cấp chứng chỉ sau kỳ thi mỗi khóa (6 tuần) có giá trị trong và ngoài nước
— Lớp học rộng rãi, mát mẻ — Mỗi lớp 10 người
— Có đủ lớp SÁNG — CHIỀU — TỐI rất thuận tiện

ĐÂY LÀ MỘT DỊP TỐT :
— Cho các bạn muốn thực tập về Anh ngữ, nhứt là nghe và viết (vì lớp Tốc ký sẽ giảng dạy hoàn toàn bằng Anh văn)
— Cho các bạn muốn trở thành phóng viên có dịp đi đó đây
— Cho các Công Tư chức thêm khả năng, tăng lợi tức
— Cho các Sinh viên đi du học và Quân nhân, Công Tư chức đi tu nghiệp.

XIN GHI TÊN TRƯỚC ĐỂ TIỆN SẮP XẾP
GHI TÊN VÀ HỎI THỂ LỆ
tại Văn phòng thường trực (Sáng từ 8 giờ tới 12 giờ
(Chiều — 3 giờ — 6 giờ

XE VẬN TẢI NHẸ
Hiệu «ĐẠI HẠT SU» 1000cc pick-up
Kiểu COMPAGNO

- Trọng tải 500 Kgs / 600Kgs.
- Giá phỏng định : 700.000$ V.N. (luôn thuế Trước bạ)
- Thời hạn giao xe : 3 tháng

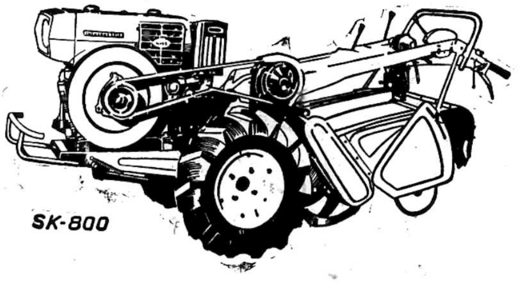
Mọi chi tiết xin hỏi :

SAIGON KỸ NGHỆ
35, LÊ LỢI - SAIGON Điện thoại : 20.166

MÁY CÀY
I H I-SHIBAURA
(NGUYÊN-XỨ NHẬT-BẢN)
Sản-Xuất tại Cơ-Xưởng IHI-SHIBAURA lớn nhứt ở Nhật-Bản

KIỂU SK-800 (13 MÃ-LỰC)
GIÁ PHỎNG-ĐỊNH: V.N.$ 161.500

KIỂU SK-450 CD (8 MÃ-LỰC)
GIÁ PHỎNG-ĐỊNH: V.N.$ 114.000



SK-800

Nhập-Cảng Độc-Quyền :
KIM-TÍN CÔNG-TY (KITICO)
127, Hàm-Nghi — SAIGON
Đ.T.: 20.335/93.841

Mời quý vị đến xem mẫu hiện Trưng-Bày và bán tại:
VIỄN-ĐÔNG NÔNG-CỤ CTY
162-164, Tháp-Mười (xế chợ Bình-Tây).
CHOLON Đ.T.: 23.898

KURATEX
Dễ giặt và dễ mặc
KURATEX

Hàng vải hảo hạng của người quí tộc... của quý Ngài.
Dĩ nhiên, ai muốn hưởng sự dễ giặt, mau khô và khỏi ủi thì phải chọn Kuratex.
Những người nào đòi hỏi hàng vải tốt hơn hết là đòi hỏi Kuratex
Đối với những người không quá chú ý đến bề ngoài, Kuratex có đặc điểm là không nhàu và giữ «pli» lâu dài, đồng thời sự bền bỉ của nó rất có lợi.
Vẻ đẹp của Kuratex có rất nhiều khía cạnh và hấp dẫn đó là hàng vải của Quý Ngài

Và nên nhớ luôn hàng vải mới «KURARUBY» là hàng vải có màu sắc tân kỳ dành cho trang phục hiện đại có đầy đủ màu sắc ưa nhìn

KURATEX
POLYESTER FABRICS
KURASHIKI RAYON CO., LTD.
JAPAN

KURATEX

KURASHIKI RAYON CO., LTD.
Head Office: 8, Umeda, Kita-ku, Osaka, Japan. Cable Address: KURARAY OSAKA
Bangkok Office: 15 Soi Aree Sampan 2 Rajakroo, Phahonyotin Road, Bangkok, Thailand.

Bán nhà mặt tiền đủ tiện nghi, [illegible] xong có huê lợi ngay. 18 đường Hòa Hưng

Huế Bán căn phố có vườn 9x49 số 68 Mai thúc Loan Huế. Hỏi 17/15 Nguyễn Hiện Thành hội (Kiệt 1 Tam Tòa) hoặc 308 Lý thái Tổ Saigon.

Nhà bán lầu một tầng 9mx 4,2 gạch bông suốt gara, xe hơi điện nước đủ giá 1000.000 248/10 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Biệt thự lầu song lập luôn đất có bằng khoán 150m2 Điện 3 giây, điện thoại chỗ để xe, sân thượng 4T8, gần chợ Trương minh Giảng. Hỏi 260 Trương minh Giảng.

Bán rẻ giá cũ 3000m2 đất Hạnh thông Tây, sân trại chăn nuôi có đèn nước, xe vào tận nơi. Nguyên miếng hay một nửa, Hỏi 237 Phạm ngũ Lão Saigon.

Nhà bán 2T3 một tầng lầu rộng 5m dài 12m, Số 187 đường Võ Tánh (nối dài) PN Lăng Cha Cả. Hỏi 89 cùng đường trên.

Vũng Tàu 420.000 nhà đúc 4x12 compteur điện, nước, chỗ để xe. Mua xong giao liền. Hỏi số 49/1 Đồ Chiểu Vũng Tàu hay 381/77 Lê Đại Hành (cửa trường đua) cholon

Phố bán rẻ ba tầng, mặt tiền ngay chợ dài 15m ngang 5m giá 2.500 000đ luôn đất. Hỏi nhà may Định số 6 16 F. Đ vườn chuối xin chỉ dẫn.

Phố bán rẻ

Đi xa, bán rẻ một căn phố rộng rãi đủ tiện nghi, khu đại thương mại, giá 2.100.000đ hỏi xem nhà tại 333 Đại Lộ Hậu giang Chợ Lớn.

Cần mua 1 phố lầu khu quận Nhất yên tịnh. Hỏi cô Hoa téléphone 20.776 từ 8giờ đến 5 giờ chiều.

Vũng Tàu Vì thiếu người trông nom cần bán gấp 1 trong 2 Bar. Restaurant, Hôtel Thiên Thai số 1 Nguyễn Trãi V.T. Thiên Nga số 49 Trần hưng Đạo V.T. hoặc liên lạc số 67 Hai bà Trưng Saigon 482 Nguyễn tri Phương Cholon. Đ.T 23.667 hoặc 50.095.

Phố lầu bán Đề Thám 3m5x18m luôn đất 4 triệu. Phố lầu Nguyễn cảnh Chân 3m3x10m bán 1 triệu 2. Phố lầu Trần tấn Phát 4m2x18 luôn đất 3 triệu 2. Hỏi 320 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Cơ Xưởng 1.000 thước vuông đất tư, nhiều máy móc, Có trực dụng sản xuất phụ tùng xe đạp, xe gắn máy và kim loại. Dư sức bảo trì nông ngư cơ giới. Đủ điện nước, (điện 2, 3 giây). Khu Chi Lăng Gia định. Giá vốn cũ 16 triệu không kể thuế kiệm ước mới. Đang hoạt động có lời. Vì thiếu người trông nom, nên bán 9 triệu. Hỏi Ông. Cần 157 Hàm Nghi Saigon.

Nhà bán 400x3000 2 tầng lầu luôn đất mặt tiền khu thương mại mới xây cất trang trí đẹp, đủ tiện nghi. Số 284 đường Trương minh Ký Gia-định.

Nhà bán luôn đất, Hỏi Lưu Tấn số 3 sát cầu Phan thanh Giản Xa lộ.

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc, 2 tầng 3x15 compteur điện nước, meublé giao nhà trống 255/11 Đề Thám Saigon, Hỏi giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Saigon suốt ngày.

Bán hoặc sang

phố thương mãi, cửa Bắc chợ Bến Thành. Hỏi 148 Lê Thánh Tôn. ĐT 20.752.

Bán rẻ 400m2 đất trống gần chợ Bà Chiểu khu Villa có điện nước. Hỏi 30B Nguyễn văn Thành (Gia Định)

Bán gấp 1 triệu đồng một biệt thự đúc đủ tiện nghi, có vườn cây ăn trái ở trung tâm châu thành tỉnh Vĩnh Long. Hỏi số 15A Đại lộ Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợ Tân Bình).

Bán nhà gạch mặt tiền có điện nước. Hỏi 307 Trần bình Trọng Chợ Lớn.

Đất bán bán gấp đất tại Phú Thọ khu A thương mại 100m2 đường Nguyễn văn Thoại đã có giấy phép xây cất). Hỏi ông Dinh, 125 Cống Quỳnh Sg

Phố lầu bán luôn đất 4thx20th 148/6 Bùi thị Xuân Tân sơn Hòa Gia Định. Gần sân bay Tân sơn Nhất.

Nhà bán 450.000đ luôn tủ kê mặt tiền đường ngang chợ tiệm buôn bán mọi ngành hoặc mở phòng mạch. Số 18/1A đường Chợ Thủ Thiêm Saigon (mời C[illegible] trả 380.000đ đến thương lượng).

Nhà bán gấp, giá rẻ, 3m6x14m, lầu gỗ suốt, đẹp, mát, có điện, nước, lavabo, douche cầu tiêu máy, ngõ sau. Giá 690.000đ. Mời ông bà trả 670.000đ đến thương lượng. Hỏi 329 hẻm 5 (cổng xe lửa số 6) Trương minh Ký Phú Nhuận.

Nhà bán trong hẻm, mới cất lầu suốt. Hỏi 101 Nguyễn minh Chiểu PN.

Đất bán Có nhiều lô mặt tiền đường Phan thanh Giản Xa lộ, mỗi lô từ 350m2 đến 1.000m2 bao xin phép xây cất.— Bán 5 kho hàng luôn cả đất diện tích 20 ngàn thước vuông, tại bến Vân Đồn, khu Kỹ nghệ. có điện 3 giây và nước, hỏi Ông Minh 57-59 Hàm Nghi ĐT : 91.849,

BUILDING bán

— Building Trương minh Giảng Yên Đỗ, 4 từng, mới cất 800m2, bán gấp, giao trống hoặc thâu huê lợi — Building Hàm Nghi 4 cả 280m2 bán gấp, giao trống, đủ tiện nghi, tél — Building Nguyễn Huệ Phú Nhuận 30 phòng mặt tiền 1780m2 điện 3 giây, tél có giấy phép khai thác Hôtel, Night Club, có thể mở trường học hoặc nhà thương — Đất Hai bà Trưng lô 500m2, lô 600m2 giao trống. 282 Cống Quỳnh, 90.167 - 90.498.

Bán phố thương mại. 683 PétrusKý Saigon, ngay bến xe Dalat.

Nhà bán 250 ngàn ai đến trước thương lượng giá mới. 201/60 Dương Bá Trạc khu có nước và điện vào tới nhà mới cất tường gạch bông, bồ, bếp W.C. Gần trường Rạch Ông và chợ.

Nhà bán nhà đầy đủ tiện nghi, ngăn nắp, compteur điện, nước, nở hậu, có gác rộng, khu yên tĩnh, hẻm lớn, gần chợ, trường học Rạng Đông. Hỏi tại số 425/39 Phan đình Phùng Sg từ 12 giờ đến 20 giờ.

Bán lầu 1 tầng 50mx4,5 số 110 đường Hai Bà Trưng Hỏi tại số 267-269 Lê thánh Tôn Tôn Saigon, giây nói : 23.698 trong giờ làm việc.

Bán 1 phố lầu 4 tầng 20 phòng (6mx30) Đại lộ, trung tâm thành phố cách chợ Bến Thành 150m. Tiện nghi tối tân. Jél, máy lạnh, đồ đạc v.v.. Hỏi bà Võ, 195 Nguyễn thái Học Saigon.

Nhà bán mặt tiền đường đủ tiện nghi 4mx25 và 1 tủ lạnh MW 250L tại quán Thiên Lộc 224/1 Bạch Đằng Gia Định (ngang nhà thờ Hàng Xanh).

450.000đ Nhà 3 căn mới xây Trần đống ván ép nhà cầu bán tạp hóa gần chợ (bán luôn tiệm xem 8/4 Nguyễn an Ninh Vũng Tàu hay hỏi Quản Lý Garage 75A Cộng Hòa Saigon.

Thiếu săn sóc, bán xưởng in bông có Kabin đèn lớn 1132m2 đất giá 2.500.000đ Cách chợ Thủ Đức 2 cây số, quốc lộ 1. Hỏi 492 Hồng thập Tự Saigon.

Nhà bán

Số 634/3 đường Hậu Giang, lầu đúc, 4x17m50, đủ tiện nghi, có sân để xe, giao nhà trống. Hỏi ĐT số 98.943/12 hoặc nhà bên cạnh số 634/4. Xem nhà suốt ngày.

Bán nhà dài 28m ngang 3m8, có gác trước gác sau, điện nước đầy đủ, gạch bông suốt, tủ đứng, giường nệm mousse. Coi nhà tại 62/121 Yên Đỗ đi vô ngã Công Lý ngay chùa Vĩnh Nghiêm đi qua sau cư xá Air VN. Chủ nhà ở tại 1519 Lê văn Duyệt Gia Định ngay tiệm điện Anh Tuấn giá nhất định (1 triệu).

Bán lầu đúc (5x18m) 2 tầng, sân thượng thật đẹp, địa điểm tốt, gần chợ, rạp hát, căn bìa ở ngã ba đường, tiện việc thương mãi hoặc phòng mạch bác sĩ (có điện 3 giây, cửa hông, cửa hậu, vách granitin. (Hỏi 52 Châu văn Tiếp Gia Định).

Nhà bán 4,mx20 đủ tiện nghi nhường chỗ bán Hủ tiếu Nam Vang đang đông khách. Hỏi số 438 Phạm thế Hiển (Cầu mặt).

Bán nhà lầu đúc 2 tầng, meublé, đầy đủ tiện nghi. 3,8mx18m, số 445/4 Võ Tánh Phú Nhuận. (Cổng số 2 tổng Tham Mưu.

Bán nhà gạch đủ tiện nghi, Điện nước, compteur giếng, mặt tiền. Hỏi 120 Ng. minh Chiểu Phú Nhuận.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi xe nhà ra vô được. Hỏi 118/55 Trần quang Diệu Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi, gần chợ trường, đồng hồ điện nước riêng. xem nhà 596/3 Phan Đình Phùng Sg Đ.T. 93697.

Bán phố lầu Hàm Nghi 4 tầng tối tân trông sang chợ Saigon tiện mở chi nhánh ngân hàng Xưởng 1000m2 đủ máy móc, trực dụng, khu Ngô tùng Châu Gia định bán rẻ. Hai phố lầu góc 2 mặt đường gần chợ Saigon giao trống ngay. Hỏi Minh Sang 145 Bis Ngô Tùng Châu Saigon.

Villa bán Villa (150m2) Hồ Tấm Chi lăng. Đầy đủ tiện nghi, Hỏi 215E/17 Chi lăng Phú Nhuận. (Hẻm Chu Mạnh Trinh).

Nhà đất bán

Bán 4 căn nhà trệt và 645m2 đất mặt tiền Lê văn Duyệt Saigon, khu đông dân cư, xe chạy 2 chiều, thích hợp cho việc lập siêu thị, công kỹ nghệ và thương mãi v.v... Xin hỏi 475 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán nhà lầu đúc compteur điện nước cả đồ đạc, đủ tiện nghi, gần phi trường giao nhà trống. Hỏi số nhà 59/1F Hẻm 267 đường Trương minh Ký (Phú Nhuận.)

Bán nhà luôn đất có lầu 3,5x13 và 1 nhà Cư xá Phú Lâm A đủ tiện nghi coi nhà 112/9 Bến Vân Đồn Saigon.

Dịp May

Bán gấp nhà đúc ba tầng, mặt lộ Hồng Thập Tự, kiểu nửa phố nửa villa 150m2. Đủ điện nước, garage, máy lạnh, telephone. Mua để ở và lấy huê lợi hoặc mở phòng mạch nhà thuốc, hãng, tiệm buôn, Hỏi 488 Hồng thập Tự Đ.T. 92,959

Bán nhà đúc, luôn 105m2 đất, mới cất, đẹp, mặt tiền, căn bìa có lầu, sân thượng rộng. Hỏi 148 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận chiều và tối.

Đất bán

Dọc quốc lộ 1 cách cây xăng 100 th gần Đại Học Thủ Đức, nhiều lô từ 80 đến 4.000 thv dễ cất phố mua bán, nhà, xưởng Giá từ 300 đến 1.000 thv. Đất Long hải bờ biển gần Huy Hoàng 1,600thv. 220 bis Pasteur Sg ĐT 25.443.

Quy nhơn thiếu người trông nom cần bán lại Bar Thiên Thai. 144 Đại lộ Võ Tánh Huế lợi nhiều đất tư 5mx30m có gác. Hỏi 97 Nguyễn Du Qui Nhơn.

Villa – phố – đất

Cần mua — bán — cho thuê gấp trong khi chờ đợi, nhận ứng trước một số tiền cần-thiết. Nhà dưới 5 triệu có thể bán được ngay. Đảm nhận đóng thuế. Sang tên, Điều chỉnh hợp pháp bất động sản. Xin mời đến :

HUY-HOÀNG ĐỊA-ỐC
171 Phạm-Ngũ-Lão — S.G
Đ.T. 21554. (Ông THỤY — Ô. KHẢI giờ làm việc)

Bán lầu đúc 2 tầng 5ph đất có BK cửa hậu garage. Mời bà trả 4t.5 lại thương lượng Hỏi 96E Hiền Vương Saigon.

Nhà bán gần mặt đường có gác Suốt. Tại số 54/26 Lý thái Tổ Saigon.

Cần bán gấp một căn nhà lợp tôle. nền tráng xi măng giá 100.000đ. Hỏi tại Tịnh xá Ngọc Liên số 69/10 Đường Công Trường Thị Nghè.

NHÀ - CHO THUÊ

Cho mướn văn phòng Hỏi 333 Công Lý Saigon Đ.T 20683.

Cho mướn suốt lầu 1, đầy đủ tiện nghi, rộng rãi, giá hạ. Hỏi 513/4B Phan thanh Giản (Saigòn).

Gia đình ít người, cần mướn một căn nhà vùng Saigon Gia định, Có thể chận 50.000đ tiền thuê nhà mỗi tháng từ 2000đ 5000đ. Thư hoặc hỏi thăm : cô Hồng Hải, số 60. Lý thái Tổ Saigon (phía sau nhà).

Hai cửa hàng mặt tiền cho mướn tiện mở phòng mạch, nhà thuốc tây, văn phòng, buôn bán v.v. 30 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Room For Rent

cho ngoại kiều mướn lầu 1, lầu 2 có đồ đạc, đủ tiện nghi giá 25.000đ 1 tháng. 30 Nguyễn Thiện Thuật.

Phòng cho ngoại kiều mướn có máy lạnh, tủ lạnh điện thoại nước nóng. Hỏi 459 Trần Quý Cáp Sg.

Nhà cho thuê. Tiệm buôn bán, Rất lợi mở phòng mạch nhà thuốc, dân cư đông đúc. Xin 192 Trương Minh Giảng.

Lầu cho mướn

Đủ tiện nghi, 3 phòng rộng mát, nhà gần trường học. Giá mướn phải chăng. Hỏi số 133, Nguyễn Huệ PN

Nhận ở trọ nhà lịch sự đứng đắn dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạt tháng 2000đ chỉ nhận phái nữ độc thân hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

CHO THUÊ

Lầu II đường Công Lý, có điện thoại, 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, bếp, nhà xe, đầy đủ tiện nghi, nước nóng, điện dùng máy lạnh. Giá 40.000đ 1 tháng, trước 3 tháng. Hỏi 40 Hiền Vương Sg ĐT24176.

Phòng cho thuê

4000đ 1 tháng có tủ giường, bàn ghế, điện nước. Hỏi 573 đường Bà Hạt gần chợ Nguyễn thị Phượng

Cho thuê 1 căn phố mặt tiền đại lộ cách Mạng 1-11 điện 3 giây điện thoại vào cửa 1t200 tiền nhà hàng tháng 1500đ Hỏi tại 128 Cách Mạng.

Khách sạn An Hòa, 18 Trương Công Định Saigon.

Văn phòng cho thuê, có ĐT, địa điểm tốt, điều kiện dễ dàng. Hỏi 12bis Chi Lăng, Đ.T. 23.637.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi 354 đ.l đồng Khánh. Cholon.

CHO THUÊ BUREAU

Đẹp, khu trung tâm thương mãi có máy lạnh điện thoại, 10.000đ mỗi tháng. Hỏi Ô. Hồng 145 Đề Thám Saigon ĐT 99860.

Cho ngoại kiều thuê 1 Villa tại 14/2 Nguyễn Huệ, Gia định. Hỏi Ô. Phúc, 359/1A Trương minh Giảng Saigon.

Văn phòng nhỏ cho mướn 12.000đ 1 tháng khu thương mại đủ tiện nghi. Hỏi ông Vương 64 Ngô đức Kế Saigon ĐT 21592.

Nhà thuê 1 căn thế chưn 500 ngàn khỏi trả tiền nhà Phan th. Giản Cư xá ĐôThành 1C.

CTy dân sự cần nhiều villas cho nhân viên ở các vùng Saigon—Đakao—Tân Sơn Nhứt—Gia Định. Xin liên lạc ông Ly. 8 Tự Do. ĐT 25837—25838.

Villa cho thuê

Cho ngoại kiều thuê 1 Biệt Thự rộng 300m có lầu đầy đủ tiện nghi, máy lạnh, điện thoại, máy nước nóng có 6 ph. garage để 6 chiếc xe ở Cách mạng, Hỏi Mỹ Viện Cẩm Thạch 10 Hồ Biểu Chánh. Đ.T. 40.474.

CẦN THUÊ NHÀ, XE

Ngoại kiều dân sự hỏi mướn nhiều Villas, Phố, Appart và Xe Hơi đủ loại. Giá cao, khách chọn lọc. Hỏi 50 Cách Mạng. Đ.T. 40.652 (giờ làm việc).

Khách sạn cho mướn ngày, tháng trung tâm thủ đô, giá phải chăng. khách tự ý chọn lựa để dùng riêng 1 hay nhiều tiện nghi như máy lạnh, nước nóng, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt v.v... xin đặt trước tại 325 Phạm Ngũ Lão. Hotel Pacific ĐT. 90.538 (gần ciné Thanh Bình)

Khách Sạn THỦY - TIÊN

284-286 Nguyễn công Trứ Saigon Phòng đẹp, đủ tiện nghi, nước nóng cho thuê ngày, tháng.

MỖI NGÀY
300, 400, 500, 600
HOTEL STAR
1097 Trần hưng Đạo Cholon
ngang rạp hát Palace
Tiện nghi sạch sẽ

Quý khách đến Định Tường chú ý
Khách sạn Tân Tiến Thành
71 Nguyễn tri Phương Mỹ Tho 71
(gần bến xe Mỹ Tho Saigon)
— Sẽ hân hạnh tiếp đón quí ngài với những đặc điểm :
— Phòng rộng rãi, tiện nghi
— Thật mát
— Thật sạch
— Thật yên tĩnh
Tiếp đãi thật nồng hậu mà giá lại rẻ. Chủ nhân—Kính mời

Buồng đôi đẹp mát yên tĩnh cho ngoại kiều mướn. Hỏi 355/47B Phan thanh Giản nhà thương Bình Dân đi lại lối đầu đường Vườn Chuối.

Cho mướn 1 công chức độc thân, tuyệt đối không đàn bà, 1 căn 3x3 giá 2.300đ một tháng. (Hỏi 172E Bùi thị Xuân Saigon, hẻm nhà thuốc Tây Tứ Đô đi vô.

Nhà cho ngoại kiều mướn 4mx26m 2 phòng, chỗ để xe, điện nước, máy nước nóng. Xem nhà từ 6-7 giờ chiều mỗi ngày. Chủ nhật cả ngày 119/7C Chi Lăng (Phú Nhuận).

Phòng cho nữ sinh, nữ công tư chức độc thân thuê. Hỏi 35/5D Phát diệm Saigon.

Nhà cho ngoại kiều mướn. Phòng trên lầu rộng rãi, đủ tiện nghi, quạt, tủ lạnh. nước nóng, bếp ga. và điện thoại, lối đi riêng. Hỏi 164A Hiền Vương Saigon Đ.T, 98091.

Cho mướn Phòng mát có Balcon lầu đúc 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

TRỌ tầng trên đủ tiện nghi mát rộng 1 người ở 1 tháng 2000đ không có chỗ để xe hơi địa chỉ 457/26 Trần hưng Đạo Saigon.

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi cho cho mướn hỏi số 193/14 Công Lý Saigon.

Nhận ở trọ có phòng riêng dành cho nam công tư chức và sinh viên 384/21B Lý thái Tổ Saigon.

Lầu rộng đủ đồ, cửa lưới sân thượng lối đi riêng cho thuê Hỏi 436/17 Lê v. Duyệt Sg.

VILLA VANTED

American couple needs Villa or House : 2/3 bdrs. Must be nice, clean, quiet in Saigon, Phú Nhuận. Plaese vvrite : P.O.B. 1459 Saigon

Phòng xinh đẹp

trong biệt thự đường lối đi riêng. đủ tiện nghi, có điện thoại, nước nóng. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT23637.

Nhà cho mướn

Đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh, mát mẻ liên lạc tại 349 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà cho mướn rẻ, trung tâm đô thành, đầy đủ tiện nghi, yên tịnh tiện cho nữ sinh, Nữ công tư chức độc thân. Hỏi 209 Nguyễn duy Dương Cholon. Từ 19—20g.

Phòng cho thuê, ngày, tháng đủ tiện nghi, 634A Trần quốc Toản, ngang Trường Quốc Toản, các 200th tới rạp Quốc Thái Cholon.

Cho ngoại kiều và Chiêu đãi viên thuê nguyên tầng lầu đúc mặt tiền 3 phòng ngủ sẵn đồ đạc phòng tắm cầu tiêu riêng. Tại 132 A Đại Lộ Cách Mạng GĐ.

Cho thuê 1 phòng đủ tiện nghi WC trong phòng lò gaz, tủ cạnh, quạt trần lối đi riêng. Hỏi 73 Nguyễn Hoàng Cho Lon.

Lầu đúc cho mướn 4m2x3m6, đầy đủ tiện nghi, lối đi riêng. Hẻm rộng và an ninh. Hỏi 430/12 Lê văn Duyệt Hòa Hưng (Saigon).

XE

Dauphine EC xe nhà bán còn thật tốt mới bà đi xe Vovagen trả 480.000 lên lấy xe 109 Nguyễn văn Học Giadinh.

850.000đ Bán rẻ xe International 1700, EF7, xe ben toàn hảo. Hỏi ông Sý 272 Tân Phước Cholon.

Mazda 1.500 EI có Radio tốt nguyên thủy. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Vì dư dùng cần bán Volkswagen Microbus đời EO. Xin hỏi 199 đường Bà Hạt.

Daihatsu Pick-up Hijet Jeep chưa số bán. Hỏi 402 Phan th. Giản Sg.

Bán 1 Daihatsu mới lấy ra có mui hành khách, Giá chánh Thức 116 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Xe bán Toyota Pick Up Mark II đời EO còn mới nguyên. Hỏi 655 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 xe vận tải nhẹ International 1300, đóng mui rồi, đời EH. Hỏi 317/25 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần mướn xe Cần mướn nhiều xe du lịch nhỏ vận tải nhẹ đời mới, cho ngoại kiều. Xin liên lạc ông Phú Hải, 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689.

Quạt - RADIO

Car Stéréo, Antenne đủ biệu cho Xe Hơi 6 và 12V. bán và gắn giá đặc biệt, gần như cũ. Chuyên Viên Kinh Nghiệm gắn đúng cách. Haico Radio 109 Nguyễn thái Học Sg. ĐT.21373.

DAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như một chiếc xe du lịch, mà vẫn chuyên chở theo ý muốn, mui nệm được xếp gọn gàng do nhà may mui nệm xe hơi VĨNH-GIANG Phạm hồng Thái 74-76 Ngã Sáu Saigon ĐT21486.

Honda du lịch

Bán 1 Honda loại 360 đời EI-96, sơn trắng, toàn hảo. Chạy chưa hết rodage. Đến xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 93.299

Cần bán gấp Cortina DE Luxe EC-24. Hỏi ông Hồng 102 Phan Đình Phùng Saigon.

Toyota Lite Jtout Pickup, Muitôle, còn tốt, cần bán Honda Pickup mui, bảng 149 Đề Thám Saigon,

Toyota Corona Pick up đóng mui Familial EH có radio ít đi còn mới nguyên 333 Trương minh Giảng Saigon

Bán 1 xe Traction 11L toàn hảo giá rẻ. 680 Phan thanh Giản Saigon.

Dauphine bán EC chín nút toàn hảo. Hỏi 357 Lý thái Tổ Saigon.

Honda thực dụng TN 360 toàn hảo, đời EO bán rẻ. Hỏi Ô. Duyên, 3 Phạm viết Chánh SG trong giờ làm việc.

VỎ XE HƠI

Dư dùng bán 5 vỏ xe hơi còn mới của Nhật số vỏ 700/166 lớp bố. Hỏi bà Minh số 2 Lý văn Phức Dakao trong giờ làm việc.

Bán 1 chiếc xe Peugeot 203 EJ1316. Hỏi 17A dường Trần Q. Diệu (nối dài).

Toyota Pick up corona EF mui bố còn tốt bán rẻ 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Mazda 1500 du lịch kiểu màu delux EO thật mới như trong hãng bán. 534A Hồng thập Tự Sg. ĐT 92957.

Toyota Pick up loại 2000 có nhíp trước thắng hơi EI thật tốt cần bán gấp 534A Hồng thập Tự Saigon. ĐT 92957.

2CV Fourgtte EB 2... bán thật tốt. Hỏi 340B Lê văn Duyệt Cầu Bông GĐ.

Volkswagen du lịch EI có Radio màu xanh cần bán gấp. Hỏi 12B Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán xe Datsun 1300 de luxe có radio và car stéréo EI,.. Toyota cam mionnette 1 tấn 50 đời EG Honda pick up TN 360 mới nguyên đời EO.., 348 đường Đồng Khánh Chợ Lớn.

2 C.V Bán Pourgonnete EB thiệt đồng Origine. Hỏi 357 Lý thái Tổ Saigon.

TN 360 Băng nệm mui sắt ban gấp. Hỏi 452 Phan Đình Phùng Saigon từ 12g 14g30, 17g30—20g.

2 CV EK Saui Matique thật tốt cần bán gấp hay đổi xe 2 bánh Tại 150 Cộng Hòa.

400.00 'đ Daihatsu đóng kiểu Jeep đẹp EO 5 Tại 150A Cộng Hòa.

Tin Nha Trang

«Quí vị đến Nha Trang không mang xe nhà theo nếu cần có xe đi công việc cứ đến hiệu sach Phương Chi số 6 đường Phạm hồng Thái, sẽ có xe du lịch đặt thuộc quyền xử dụng của quí vị, giá rất phải chăng»

Peugeot 203 du lịch máy sơn đồng toàn hảo số máy 1 triệu tư.

Honda N360 EI du lịch cần bán gấp hỏi Cô Mỹ Hoa 298 Lý Thái Tổ.

Toyota 800 du lịch cuối đời EH bán hoặc đổi Dauphie 270c Lê quang Định Gia Định.

Bán Daihatsu Hi Jet PU E09 84 Pasteur Saigon.

Mercedes 200 FI, 4 máy số thường, máy lạnh nguyên thủy, hoàn toàn tốt, bán hoặc đổi các loại xe Nhật (nhỏ hơn). 1 Vauxhall Super EL đồng sơn máy mới làm. 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán 6 Toyota Pick-up. 200 Cách Mạng (góc Nguyễn Minh Chiểu) giờ làm việc.

COMMER MICROBUS

bán đời EH ít chạy xe hoàn toàn mới. Hỏi Minh Mẫn 394A Trương minh Giảng Sg (xe tiện đưa rước nhân viên hoặc chạy dò).

Toyota EH du lịch ít đi như mới 298 Lý Thái Tổ.

Volkswagen kiểu 63 số T

Tình trạng nguyên thủy thật tốt xem tại 256 Công Lý Saigon.

Traction bán 2 chiếc N+L cốp vuông cách đường 10 thước Hỏi hẻm 186/64/6 Cao Đạt.

Vận tải nhẹ 1t5

biệu Fiat, mới toanh, chưa xin số, lý tưởng để c/c học sinh, hàng nhà v.v... Bán dưới giá chính thức. Hỏi tại 16, Nguyễn hữu Cảnh (xóm Chùa Tân Định) Saigon.

Cần mướn nhiều xe hơi cho ngoại kiều thuê, giữ gìn xe cẩn thận. Xin đem lại : (GENECO). 150 Bùi thị Xuân - Saigon. Đ.T : 25.950.

Taxi Bán gấp vì bận quân đội đời EM giàn đầu lớn 9 tóc kê đồng máy mới làm tốt bảo hạng. Hỏi tại số 143 Ký Con Saigon trong giờ làm việc.

PHÒNG TRƯNG BÀY XE

Nguyễn Hữu

2A Phan văn Trị — GIA ĐỊNH

Hiện đang trưng bày những xe Opel Rekord 1900L de luxe EI.8. Ford Mustang EH. Chevrolet Corvair 1966 EH.7 (máy lạnh, sans montant). Mercedes 190 EH.1 (đời thật). Mercury Comet 1965 ED (máy lạnh). Toyota staut 2000 ED.5 (đã làm mui). Daihatsu front end (đã đóng thùng kiểu Jeep). Zephyr cabriolet ED.2. Opel Kapitant EM (1959). Ford Thunderbird ED. Ford station wagon EM (1958, 3 banc). Nash station wagon EK (1955). Simca Beaulieu EN (1958) Chevrolet Apache. Jeep Dispacher. Austin tolée đầu EB và EC. Simca 1000.

Garage Quốc Tế

XA LỘ qua cầu Phan thanh Giản 300m, tay mặt.

SỬA CHỮA XE HƠI, theo tiêu chuẩn Quốc Tế.

ĐẶC BIỆT 1.— Chỗ để xe an toàn. Sửa nhanh, kỹ đẹp, Chuyên sửa hộp số tự động.

ĐẶC BIỆT 2.— Sửa xe Citroen và Renault. Do 1 nhóm cựu chuyên viên thiện nghệ nhất của hãng Citroen và Renault phụ trách.

ĐẶC BIỆT 3.— Cầm tờ báo này đến, được GIẢM GIÁ 10%

GARAGE QUỐC TẾ Kính Mời.

Mercedes 200 màu đen EO bán 1.600.000đ hoặc đổi xe nhỏ hơn. 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT. 90.227 (giờ làm việc).

Bán 1 xe 2-CV. vận tải nhẹ máy đồng sơn thật tốt. Hỏi ông Thành 117/5 Ngô tùng Châu Sg coi xe ngoài giờ làm việc.

Bán xe Mazda 1500 «SS». Nova Chevy 2 có máy lạnh và radio. Fiat 1500 «L». DS.19. Daihatsu kiểu Jeep. Mazda P.U.1000. Hỏi Ô. Đại, 131, Nguyễn Huệ Saigon d.t. 21124.

Bán Zeep ambulance máy mới làm chưa rodage 350.000đ hỏi 18-20 Tản Đà C.L. buổi chiều

Bán gấp Mazda vận tải nhẹ EI 192-194 Lê văn Duyệt Saigon.

Fargo D 600, xe hãng, đời EG5. và Peugeot 203 bán, coi xe tại 229 dường Lục Tỉnh Cholon.

Chevrolet cần bán EG diesel 7 tấn xe đòn dang có hợp đồng. Hỏi 251A Nguyễn công Trứ Saigon.

Bán Desoto, PD 600 EH5. thùng Hãng. Nhà may Khoa 6/4 Chợ Nhỏ, gần Trường Bộ Binh Thủ Đức.

Taxi Renault 4CV EA, 6 đầu, toàn hảo bán 300.000đ và BC mới ra, số hồng trên 7000 và 1 Dauphine EB Hỏi hẻm 175 đi thẳng vô chừng 100m. nhà số 203/5. Đường Nguyễn Văn Thoại, khoảng trên trường Nữ quân Nhân 300m.

Simca 1000 EC. Toàn Hảo 539 Phan Đình Phùng Saigon.

SALON 75 CỘNG HÒA

Bán : Toyota Mark II — 2CV EK Nash Rambler — 2 HumberNBU+NBO — Peugeot 203 NBM — Jeep wagon — Mercury sans mon an NBV— hay đổi xe khác loại. Tại 75A Cộng Hòa.

Contessa 1300 số ED9. có Radio. Hỏi 10 Lê Lợi Saigon (trong giờ làm việc)

R-8 mới lấy hãng ra cần tiền bán hạ hơn giá hãng coi xe suốt ngày 381. Phan đình Phùng Sg.

Fiat-125 EI-6 đi ít có Radio Cassette màu trắng gris bán hoặc đổi xe Mazda. 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT. 90.227 (giờ làm việc)

Bán rẻ Taxi Hữu Sản Hóa Dauphine ED hoàn hảo như mới xem xe tại Bến Taxi trước phòng ngủ Victoria T[illegible]n Hưng Đạo Chợ lớn Hỏi ông Bé.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) SALON CỰ PHÚ 508 Lý Thái Tổ Saigon,

R.8 mới lấy hãng ra. Hỏi 381 Phan Đình Phùng Saigon.

Commer Famillial có Radio đời EB-7 Vỏ ruột, Sơn, đồng, mui nệm toàn hảo, dư dùng bán rẻ Hỏi 172 Ngduy Dương Saigon.

Jeep Willys bán toàn hảo, hảo đảm vì nhập ngũ. Hỏi 264 Võ di Nguy Phú Nhuận.

XE SỐ X, T.....

Điều chỉnh mọi trường hợp rắc rối, khó khăn, Đóng Thuế, Đăng bộ, Sang tên nhanh chóng. 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 21554 (Ông Thụy + Ông Khải giờ làm việc).

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch. Toyota, Mazda, Volkswagen, Datsun, Renault Mustang. Peugeot 404. Renault 8, Taunus, Cortina cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông **Johnny** 371-AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41.539.

Dauphine một đời chủ xe nhà bán rẻ. Hỏi 73 Hồng thập Tự Sg.

XE TỰ ĐỘNG

Nhận đăng bộ sang tên khai mất thẻ chủ quyền v.v... xe tự động. Nơi tín nhiệm ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT21554.

Dauphine EC xe nhà hoàn hảo, chưa Taxi, bán gấp giá rẻ. Hỏi 256 Trần Hưng Đạo từ 2giờ đến 6giờ chiều. Sáng từ 8 đến 11 giờ. Mời ông trả 460 ngàn lại.

Honda du lịch EI màu trắng số tốt 99-9. Hỏi Cô Bảy trên lầu tiệm gạo Nam Vân ngay chợ Gia Định Lê quang Định góc Bạch Đằng ngoài giờ làm việc.

Peugeot Camionnette EJ và EK bán. Hỏi 94 Châu văn Tiếp Giadinh (Lăng Ông Bà Chiểu đi thẳng vô chợ gia định)..

Bán Taunus 15m 150.000đ Jeep 2CV-EB. 230.000đ Volkswagen du lịch. 350.000đ. 330 Lý Thái Tổ Sg.

Bán xe Trac tion 15 NBF đồng máy sơn rỏ ruộc mới hỏi tiệm hớt tóc số 61B đường Xóm Chiếu vô nhà thờ kho 4.

Opel Record đời EF du lịch radio tự động ít đi chủ lái. Còn như mới bán. Hỏi 345 Bến Chương Dương SG.

Bán xe Chevrolet Corvair mui sập tự động máy lạnh Radio, số T. giá 350.000đ Simca 1300 giá 550.000đ Ford F.100 Pick UP và nhiều phụ tùng xe Toyota 800 (vỏ ruột mâm hộp số máy v.v., Do 46/2 Phạm Hồng Thái Saigon.

Bán 1 xe du lịch Mazda De Luxe 1200 1 Daihatsu Hiyet vừa lấy ở hãng về chưa có số. Coi xe tại 281 283 Sư vạn Hạnh Saigon suốt ngày.

Fiat Microbus bít bùng, sơn mới, máy tốt. Bán hoặc cho mướn. Hỏi Quốc Hy 53 Ng. đình Chiểu Tân Định.

Honda Pick up chưa số bán 18/C (lầu 3) đường Bạch. Vân Cholon (gần chợ Hòa Bình và Hội Việt Mỹ).

D AIHATSU P.U. E.O. 2

EO4, Cả 2 xe thật tốt, có thùng sau kiếng sau kiếng kéo và cửa lưới Dư dùng bán gấp. Đc. 135 Hồ văn Ngà Saigon.

Morris mini minoar EA Tarl 850 giống Honda berl bán rẻ 160 Lê quang Định Gia Định.

Toyota 800 PU Eg : 8 dàn. Hỏi số 136 Tổng Đốc Phương Cholon (ngang rạp hát thủ đô).

Toyota Falcon

Ford Falcon familial; radio, máy lạnh, 320.000đ. Toyota 800 sport kiểu 67 số T. giá 250.000đ. Tại 256 Công Lý Saigon.

PEUGEOT 203 sơn, đồng máy mới, 400 ngàn Xem xe trước mặt số 57 Thủ Khoa Huân, mỗi ngày từ 8g—18g.

Vauxhall máy, vỏ nệm toàn hảo, lịch sự bán gấp giá rẻ 200.000đ. Do 80 Nguyễn Hoàng Cholon.

Xe Daihatsu đã đóng mui tôn, băng nệm chưa chạy (kiểu xe lam chở khách) nhường lại giá rẻ. Hỏi 254 Gia Long Saigon.

Bán xe Daihatsu PU Hijet Fort END đóng thành Jeep bao sang tên. Vespa E14 Sprint. 426 Hai Bà Trưng Sg.

Bán 2 máy Mercédès 4 cũ. 2 máy Austin cũ (2 lit 2) Hỏi ông Thời tại số 207/8 Trần Bình Trọng Saigon.

Bán 1 xe Toyota du lịch EI.3, màu trắng, nguyên hảo, 1 chủ. Xem xe tại 245R Trương m. Ký Gia Định, Giá 790.000đ.

Bán 1 xe vận tải nhẹ Volkswagen EC, 1 máy tiện Pháp 3,8m dài, 1 Yanmar 8CV. Hỏi 204 Mai xuân Thưởng Cholon

Bán Fiat 600 còn tốt. Hỏi 10, Nguyễn Biểu Saigon, suốt ngày.

Bán 2 xe Bus nhỏ 8 hoặc 9 chỗ ngồi và 1 Renault 16 hoàn toàn mới. Hỏi : 58 Thái lập Thành, Saigon.

Ngoại kiều cần mướn gấp xe hơi nhà đủ loại giá rất cao. Hỏi cô Hương211A Tự D. Sg ĐT 25959

Citroe[illegible] đời NB, thiệt Máy 11, Pot [illegible] 476, Hai Bà [illegible]

C[illegible]n bán [illegible] Toyota Pick up [illegible] hãng, Cần mua 2 xe Jeep [illegible] Hỏi 126 Bùi Thị Xuân Saigon.

Đồng hồ Tốc lực và Taxi [illegible] 701 [illegible] Toàn (Bến xe [illegible])

Peugeot 403 [illegible] ED, [illegible] đồng mới làm. 1 Dauphine ED xe nhà ít đi, toàn hảo. 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán 403 NBS

Có Radio, xe hoàn hảo bán gấp 730.000đ. 508 Lý Thái Tổ Sg.

Bán Toyota mark II EO pick-up, 2 cư xá Tự-do Lê-v-Duyệt. Đ.T : 40742 từ [illegible]g đến 4g chiều.

TOYOTA CORONA PC.EH

Đã làm mui vải, xe hoàn hảo bán gấp 580.000đ 506 Lý Thái Tổ Sg

Bán Xe Versailles NBR/EL. 171/16 Cô Bắc Saigon.

Borgward

Đời thật NBS sơn, đồng, máy còn thật tốt. 2/3D Hồng thập Tự Sg.

Chevrolet 58

Kiếng xanh sans montant 6 máy số thường, xe thật tốt, giá 400.000đ Simca 9 toàn hảo 200.000đ. Bán hoặc đổi có bù. Hỏi 288 Lê thánh Tô Saigon (8g tới 18g)

Xe vận tải

bán FORD 900, giàn đầu và nhíp lớn gấp dôi xe khác, đít có số mạnh. Chạy đường xấu khỏi chê. Tất cả còn nguyên thủy. Biếu không máy xăng origine. Hỏi garage Liên Bảo giốc cầu Bông Gia Định.

Radio xe hơi

Nhận ráp đủ loại Radio Stéreo Cartridg. Cassette quạt máy, giá hạ Bảo đảm việc làm kỹ lưỡng và nhanh chóng. Radio Hạnh Tuyến 240A Pétrus Ký Chợ lớn.

SALON XE HƠI CỘNG HÒA

75A đại lộ Cộng Hòa (chợ Nấn xi) Nhận Mua Bán Đổi Gởi Cầm Thế các loại xe hơi cũ mới, chỗ để rộng rãi bảo đảm.

Luôn luôn có trên 20 xe đủ loại gởi có thể mượn tiền trước. Giữ uy tín tiếp đãi ân cần, huê hồng nhẹ, bạn cần mua bất cứ loại xe nào chúng tôi sẽ cố gắng tìm cho bạn.Cần mua nhiều loại xe trả tiền ngay.

Có xe hơi là hạng nhứt mà thiếu kính gió là 1 cực hình.Các biệu xe không có kính gió hãy đến ngay 699-701 Đại lộ Pétrus Ký xéo VN Quốc Tự để được hưởng ngay sự mát mẻ khoẻ, tươi. Hàng có hạn và đã cầu chứng độc quyền ở Bộ Kinh Tế với nhiều kiểu mẫu số 1903 ngày 3-9-69.

MORRIS MINIVAN EB 7.... màu trắng đẹp, máy đồng hoàn hảo 360.000đ và 2CV EB Ftte tốt 290.000đ. Hỏi 239 Công Lý Saigòn sáng từ 8H.30.

IMMAS

GARAGE
AUTO AIR CONDITIONING
129 Chi Lăng, Phú Nhuận, Saigon
Phone 40.113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm

— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi nhỏ từ 900cc đến 1300cc theo kỹ thuật mới German ACOS.

— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.

NHANH CHÓNG—BẢO ĐẢM

— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng, và động cơ điện

Tel : 40.113

Honda Pickup TN360 đời EO 9991 màu vàng có mui tol mới nguyên cần bán 105 Hàm Nghi Biên Hòa.

Peugeot 404 EI 68 super luxe Mazda 1500 Pick-up còn mới 5 vỏ Michelin hông trắng. Bán hay đổi xe nhỏ cũ mới. Coi xe 430 đường Phan đình Phùng Saigon.

Mustang EH.8 Hỏi 28 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Toyota 800 Pickupđời EI.9 màu xanh ít. đi bán Hỏi 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Bán xe Volkswagen Microbus EC số thiệt, 4 băng, đồng máy toàn hảo, một đời chủ, ít đi. 1 máy ảnh, kiểu mới nhứt hiệu Nikkormat F.1.4, còn mới nguyên, dư dùng bán rẻ. Hỏi giờ làm việc 380 Phan thanh Giản Saigon. ĐT 23.481

BÁN NHIỀU CAMIONS

Austin, Ford, Desoto, Fargo, Reo, Diamont, Mercédès. Hỏi ông Hạnh ở 46 Cư xá Kiến Thiết đường Lê Đại Hành Phú Thọ sáng trước 7g chiều sau 19g.

Falcon Futura 66. Bán 1 bộ chỉ hông de luxe chỉ rẻ, Carburateur, đèn lái, embrayage. 1 kiến Parebrise. Morris Minivan. Phụ tùng xe Datsun Pick up 1300. 1 Electric Grill. 186 Đinh tiên Hoàng SG Đ.T.25.910.

Desoto 600 bán 2 chiếc thật tốt đời EG... và 1 Ford, 1 Dodge thớt. Hỏi tại Garage Hưng Lợi 57/11 Xa Lộ Sg

Volkwagen du lịch 1300, 9 ncv. Hỏi 101 Nguyễn Thông SG.

Peugeot 204 EH toàn hảo một đời chủ đi ít. Hỏi 221 Đinh tiên Hoàng Dakao

Đổi đi xa bán gấp 1 xe hiệu NASH RAMBLER, máy lạnh, Radio, Máy mới làm, Đồng, nệm hoàn toàn. Số cũ NBN 8....., Số mới EM 9. Hỏi tại 94A Pasteur Saigon.

Bán máy 354

Dư dùng cần bán máy Desoto 354 đời EG hoàn toàn mới chưa hết Rodai coi máy tại số 226 đường Hòa Hưng SG.

[illegible] SCOOTERS

Bán xích lô máy

277 đường Lãnh binh Thăng CL.

Vespa EF Bán gấp, rất tốt chạy kỹ. Hỏi : Ông [illegible] (phát xa Viện) 53 Phan đình Phùng, Saigon.

[illegible] giá cao

Nh[illegible] Vespa, L[illegible] tiền ng[illegible] 5 phút (khỏi gửi) S[illegible] Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Vespa Mini 50cc chưa đi bán rẻ. Hỏi 212/51 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Suzuki 15 còn mới bán 30.000đ. 809/4B Trần Hưng Đạo Chợ Quán.

Bán rẻ một Vélosolex kiểu mới 3600đ rất tốt, máy êm có bảng số 442 Hồng-t-Tự.

Honda Bán 1 xe Honda C 50 còn mới Hỏi tại 15 Phạm Hồng Thái Sg.

Vespa Super EF cần bán, hỏi 87/54C Trần văn Thạch Tân định (hẻm trước Rạp Kinh đô).

Bán Vespa EG 5 đầu. Hỏi 201/56 Dương Bá Trạc rạch ông

Bán 1 Vespa sprint EO—1 Vespa 1 mini Vespa 1 mini Lamlreba—cần bán hay đổi xe Honda 150A Cộng Hòa.

Có bán chiếc xe Mobyllette xanh còn mới. Hỏi 166 Lê Lai Saigon giá 15.000đ.

Lambretta cần mua xe từ đời EC về sau. Hỏi 514B/6 Tr. minh Ký Phú Nhuận ngày 10 đến 15-12-69.

Đi xa bán gấp 1 Honda CD50 đỏ, toàn hảo. Giá 65.000đ. Hỏi 343 Thành Thái CL.

Bán Mobylette AV85 đã đi được ba tuần. Hỏi Hưng 39/2 Đặng Dung Saigon.

Bán 1 xe Vespa. Xin hỏi 301 Trần hưng Đạo Saigon.

25000đ Vespa. cũ. chạy tốt bình xăng EC. Ambrayage mới. Hỏi 274. Lê văn Duyệt — Buổi chiều.

Bán gấp giá rẻ

2 Lambro 550 Super dễ và đẹp, xe mới chưa chạy sọc đỏ Nam phần. **Jeep** Cabot tròn Chassis dài xe mới chưa chạy. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Sg. Ông Khải giờ làm việc

52.000đ Honda SS50E mới. Hỏi 359 Trần quốc Toản.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gửi các loại xe Honda Vespa, Lambretta, Yamaha, Honda 90, C50, PC, BS, Suzuki. Có giá đặc biệt cho quân nhân và học sinh. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Tin mừng cho giới HONDA

Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596

Lambro Super đời EO 97, chưa rodage, sọc đỏ Nam phần, một vận tải nhẹ Honda TN.360 đời EI 4... cần bán gấp. Hỏi nơi 290/5 đường Dương bá Trạc gần trường Rạch Ông (miễn trung gian).

Bán Vespa EC thật tốt 118.000đ ĐC 17 Nguyễn an Ninh Gia Định Xóm Giá) Sáng 12g — 13g30. Chiều 18g—20g.

Nhăn tin

Con Trần thị Thu Phương đi ngày 17-10-69 mang theo xe Honda dam Số : 7725 G.Đ C. Con hãy trở về gia đình tha thứ. Nếu ai chứa chấp sẽ bị truy tố trước pháp luật.

Má con Trần thị Lựu

NGOẠI KIỀU MẤT BÓP

Hồi 17 giờ 30 ngày 3-12-69 khoảng đường Lam Sơn Chi Lăng tôi có làm rơi 1 cái bóp đen bên trong có giấy tờ mang tên Bà S. BRIGHAM. Xin mang lại địa chỉ 26A Nhất Linh Gia Định. Xin hậu tạ.

MẤT BÓP

Trong đó có thẻ căn cước tên NGUYỄN THỊ TRƯỜNG YÊN và nhiều giấy tờ khác. Ai bắt được xin đem trả về số 10 Lê văn Hưu Saigon gần Nguyễn Du-Thống Nhứt sẽ hậu tạ.

RỚT cái bóp tại ngã bảy trong đó có giấy tờ, không tiền bạc mang tên TRẦN-KIM-HÙNG mẹ Nguyễn thị Chi. Cha Trần kim Hón. Ai lượm được đem lại nhà số 10 đường Tự Đức. Tôi đền ơn.

TÌM XE

Lính Nghèo 6 năm trời dành dụm mới mua được chiếc xe Honda Số Sườn 109674 Số máy 110035 Trưa ngày 11-11-69 dựng ở trước nhà số 82/86 Yên Đỗ S. Quí Bạn nào tìm được xin đem lại. số nhà trên hậu tạ 20.000đ cam đoan không làm khó dễ. X.

Tài xế NGUYỄN VĂN XUÂN

Quận Xuân Lộc, Tỉnh Long Khánh người gầy ốm đen cao 1m65 gần 50 tuổi hãy về gặp tôi gấp, mọi chuyện tôi hứa danh dự tha thứ, tôi đã trình C-S cuộc — ai thấy chỉ giúp tôi trọng hậu. HOÀNG-SINH 523 Trần hưng Đạo Sg Đ.T 98827 (cần gấp tài xế trên 40 tuổi).

Mất bóp sáng ngày 5-12-69 góc đường P.Đ. Phùng Thanh Quang đựng giấy tờ lặt vặt và căn cước mang tên Dư Thị Vịnh số 221792 Gò Vấp 30-11-61. Vị nào nhặt được, xin đem đến 84C Huỳnh mẫn Đạt Nghè xin hậu tạ.

HỒ XUÂN HẢI

Sinh ngày 15-12-1955, con ông HỒ KÍNH và bà PHẠM THỊ ĐỐI Hiện ngụ tại 122/4Q đường Hồ Tấn Đức, ngã tư Bảy Hiền. Bỏ nhà đi ngày 25-10-69. Hải con được tin này về gấp ba má tha thứ tất cả. Ba con ai gặp cháu Hải đâu, xin dẫn đến địa chỉ trên xin hậu tạ. Ai chứa chấp con tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm.

NHẮN TIN

PHAN THỊ BẠCH MAI sinh ngày 7-10-1951 tại Huế, hẹn gặp em 4g chiều ngày thứ sáu 12-12-69 trước cổng bệnh viện Nhi Đồng anh có rất nhiều chuyện cần giải bày với em.

Anh của em
P.X.T.
SINH VIÊN Y KHOA 6

Nhắn tin *Anh LÂM VĂN LIÊM ở đâu về gấp. Bà Nội anh sắp chết. Chú Bảy Nhu lên tìm anh và đưa anh đi gặp bà Nội trong ngày lâm chung.*
Em QUÝ NỮ

Mất bóp trong có thẻ kiểm tra, 1 bằng lái xe 1 giấy hợp đồng mua bán xe đều mang tên La thị Kim Cúc, không tiền. Ai nhặt được. Xin mang lại 123 Tự Do xin hậu tạ cam đoan không làm khó dễ.

HỌC

G.S dạy bảo đảm Tú Tài 2C và Triết đệ I. Không đậu hoàn lại học phí (S.N.I.P). Hỏi 702/45/28 Phan-thanh-Giản Sg.

NHÓM S.V. Y DƯỢC

năm cuối, có Tú Tài ban Toán (Mention). Nhiều kinh nghiệm dạy học, nhận kèm thêm từ Đệ Nhị trở xuống. Liên lạc : 274/35 Trần Quý Cáp Sg (sau 18 giờ).

Sinh Viên Cao Học, hợp lệ quân dịch nhận kèm Anh, Pháp, Toán Lý Hóa từ Đệ Nhị trở xuống hay làm công việc văn phòng, thương mãi hoặc công việc bán thời gian (chiều và tối). Thư về ông Huyến 148/13 Tôn Thất Hiệp Phú Thọ Cholon.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao

Lớp may cắt bà ngã GP 3885K THV/PTT/N 1-10-62 373, Trần quốc Toản Cholon. Danh tiếng nhất Thủ Đô. Chuyên dạy may cắt âu phục. Đỡ đầu người lớn trẻ em. Lớp sáng chiều tối.

Học Radio và TV

Lớp tập sửa Radio sáng còn nhận thêm 10 học viên. Lớp chiều và tối khai giảng 8-12 trọn 2 khóa 2 tháng học phí 5.000đ. Lớp tập sửa Radio Transistor, chiều khai giảng 15-12 trọn khóa 1 tháng 2.500đ. Lớp TV tối khai giảng 15-12 trọn khóa 2 tháng 5.000đ. Do Kỹ sư điện tử. G.S. Kỹ thuật Phú Thọ giảng dạy. Ghi tên gấp tại trường Kỹ thuật ĐẠI NAM, 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

SÁCH Y KHOA

— Nghệ Thuật Điều Dưỡng I. II
— Trợ Y Tá I. II. — Bệnh Đặc Biệt I. II. Giá phổ thông.

Phát Hành : Nhà Sách «SỐNG MỚI» Phạm ngũ Lão Saigon.

Nhiếp ảnh chú ý

Nhận dạy in hình trên dĩa, trên cây, hình mộ bia Nhận dạy tráng phim màu và in hình màu (đủ loại) Bảo đảm trong một tuần sẽ thành công. Xin hỏi ông Hảo ở số 236/30 Trương minh Ký Gia Định sáng 10—12g Chiều 4g—6g

RAO VẶT RAO VẶT

CHUYÊN TRỊ BỆNH MẮT

BÁC SĨ QUẾ

463 Pétrus Ký gần ngã Bảy Cholon
Sáng 7g - 8g30. Chiều 4g30 đến 7g.

LÀM VIỆC LẠI

Bác sĩ NGUYỄN-ĐỨC-HIỆP

Đại học đường Sheffield) Anh quốc Bệnh trẻ em. 76 Triệu Đà Cholon

Nữ Sinh Viên năm thứ tư Dược Khoa muốn tìm chỗ kèm thêm các lớp từ Đệ Nhị A trở xuống. Liên lạc cô Hoài 384/62 Công Lý Saigon.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Sáng, chiều, tối

Dạy đan máy, thêu máy, bảo đảm rành nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay, đan máy đủ kiểu áo, nón, vớ đi ngoại quốc và trong nước. Có bán sỉ và lẻ. Bán đủ hiệu máy may, máy đan, giá phải chăng. Xin đến CỰC LỰC 17 Đoàn thị Điểm Saigon. Cần thợ đan.

Nhóm S.V. Kỹ Sư, khoa học đã tốt nghiệp, nhận dạy tư gia môn TLH từ đệ nhị trở xuống. Biên thư hoặc liên lạc Ô. HÙNG 216/43 Hòa Hưng Sg

Đan máy dể quá

Xử dụng máy đan áo thực hành theo sách Tự Học Đan máy của VT Hồng và T.T.Tư. Hỏi các tiệm sách và tại 56B Lý thái Tổ Sg.

Anh Pháp Đàm thoại và căn bản. Hỏi: 67/12C. Hồng Bàng An Đông (Sáng) 88/29A Trần bình Trọng (Chiều, tối).

Một nhóm sinh viên Khoa học Đại Học Sư Phạm nhận kèm Toán Lý Hóa Sinh ngữ từ đệ Thất đến Đệ nhất. Xin hỏi Cập 159/10A Hòa Hưng Saigon.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt CHÍNH CỐNG

Số 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định
Phòng Máy Lạnh

Thứ Tư 10.12.— Sáng Dạy Cán và Nấu Mì Sợi và Mằn thắn. Chiều : Soupe Savovarde -I- Poulet en Tortue à la Moderne.

Thứ Năm 11-12.— Sáng : Croque Monsieur -I- Manon. Chiều Sò Huyết Lạnh -I- Cù Lao Thập Cẩm (Lẩu, Hỏa Thực).

Thứ Sáu 12-12.— Sáng : Bánh Phượng Hoàng -I- Bánh Bèo. Chiều : Tournedos Henri 4 -I- Moule à la Marinière.

Thứ Bảy 13-12.— Sáng : Bánh Bao Tảo : Có bột khai và không có bột khai Chiều : Banh Sinh Nhựt : Gateau d Anniversaire 2 tầng -I- Tuiles aux amandes.

Chủ Nhật 14-12.— Sáng Buche : de Noel -I- Pâté Chaud,

HỌC RADIO CẤP TỐC

Lớp sáng, chiều, tối khai giảng 8.12, trọn khóa 2 tháng 5.000đ. Nội trú 4.000đ. Do GS Kỹ sư điện tử hướng dẫn Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu Cholon, Trường Đại Nam.

Dạy nấu ăn

Các món Tây Tàu VN và các thứ bánh. Dạy từng món giá hạ. Nhận đặt bánh sinh nhật, ổ bánh lám cưới và banh tiệc trà. Hỏi 43 Tự Đức (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức.)

Tu Nghiệp Y Tá

— Các bạn cứu thương, điều hộ, trợ Y Tá, Y Tá muốn học thêm chương trình tu nghiệp hoặc thực tập Bệnh Viện. Liên lạc số 122 Nguyễn Hoàng Saigon

LỚP ĐIỆN TỬ XUÂN THU

491/25 491/34 Phan đình Phùng Saigon Cán sự điện tử nhận 6 học viên mỗi lớp sửa chữa thu hình và thu thanh điện và trausitor. Gấp chứng chỉ mãn khóa và hướng dẫn đi làm hoặc mở tiệm

— Nhận học viên tốt nghiệp các trường để thực tập thêm với sách sửa chữa trên 300 đồ biểu.

— Bán lại máy ngăn vang SR202 re etheration ampligrer chưa dùng.

Anh - Pháp văn

LỚP RIÊNG BẢO ĐẢM

Mỗi lớp chỉ dạy một người hoặc nhóm ít người và dạy theo sự yêu cầu riêng của mỗi học viên. Do các giáo sư dạy Trường Pháp; có Cử Nhân Giáo Khoa Anh Pháp văn và tốt nghiệp Đại học Hoa Kỳ dích thân đảm trách. Đủ mọi trình độ Lớp Sáng, Chiều, Tối. Có lớp dành riêng cho phụ nữ và cho Nữ giáo sư phụ trách. Mọi chi tiết xin hỏi Văn phòng : 29, Trần quang Khải, Dakao. Saigon.

Lớp cắt may Đài Trang

Do giáo sư Phúc phụ trách.

1) Dạy may áo dài tay Raglan với 1mét 90 vải, khổ m90 học phí 1000đ00, khai giảng 21-12-69.

2) Dạy cắt may chiều và tối, bảo đảm sau 60 giờ sẽ may được : áo sơ sanh, nón, xẩy, áo bé gái bé trai, áo bà ba, quần gài nút. áo dài, áo kiểu, Jupe : Robe, quần Jean, Patte, Cigarette và Jupe Culotte.

Học phí 2.000đ00 khai giảng ngày 22-12-69. Ghi tên trước tại số 353/62 Phạm Ngũ Lão Saigon. Vì bận dạy chỉ tiếp học viên vào chủ nhật, buổi chiều thứ ba, tư và các buổi tối.

TRƯỜNG VÔ TUYẾN ĐIỆN TẤN PHÁT

50, Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 163 sẽ khai giảng ngày 8-12-1969. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp đặc biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng VTĐ áp sửa Ampli HI-FI, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh. Cassette và dự bị Télévision.

—Lớp sửa TÉLÉVISION, cho các bạn mãn khóa TRƯỞNG XƯỞNG và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Sinh viên Kỹ sư Công Chánh nhận dạy kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Nhất trở xuống liên lạc với Sanh, 682 Pétrus Ký Saigon.

Cần tìm chỗ kèm Đệ Thất trở xuống. Hứa bảo đảm và mau tiến bộ. Mong sự liên lạc đến 338/74 Phan đình Phùng Saigon.

Giáo sư có cử nhân giáo khoa, khoa học kinh nghiệm tận tâm, nhận dạy Toán Lý Hóa Tú Tài I và II tại tư gia từng nhóm hoặc từng người phù hợp mọi trình độ Thư về 448/I Lý Trái Tổ Saigon, hãy liên lạc từ 5 đến 6g chiều.

Sinh viên kỹ sư canh nông có nhiều kinh nghiệm kèm trẻ em tại tư gia từ đệ II trở xuống. Điều kiện dễ dãng. Hỏi : cậu Việt vào buổi tối 48/6 đường Phát Diệm Saigon.

1 nhóm SV năm cuối Cử nhân Khoa học nhận kèm Toán Lý Hoa Đệ Nhị trở xuống. Xin liên lạc với ông Sự ở 220 Lý thái Tổ Saigon.

GIÁO SƯ DO

NOEL tới khắp mọi nơi đều sửa soạn đón mừng một cách trọng thể. Nhà cửa thì sơn quét lại màu, xe hơi thì làm lại máy móc (nếu cũ) Y phục giầy nón đều mới toanh. Các món giải trí đều được lựa chọn rất kỹ và tất cả đều công nhận chỉ có Vũ là xôm trò nhứt bởi vậy người chưa biết đều tìm đến G.Sư Do 14, Phan văn Hùm, phòng C, lầu I hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

bằm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Lãnh sửa chữa tóc uốn hư, hoặc quăn nhiều (Miễn Phí) mỗi ngày từ 14 giờ. Khai giảng khóa 4 : 15-12-69. 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

LỚP KẾ TOÁN

Huấn Luyện cấp tốc thư Ký Kế Toán và Kế toan viên Học viên tự chọn ngày và giờ học tại CAFISCO, 103. Trần văn Thạch Tân định Saigon.

Dạy đan máy

Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon chuyên sản xuất áo len, dạy đan đủ loại máy, nhiều kiểu áo len. Bảo đảm một tháng ra nghề có việc làm. Bán máy đan.

Cựu Nữ sinh Marie Curie Bacc II série D nhận kèm tại tư gia. Hỏi Cô Liên 37/20 Phát Diệm Saigon.

Nữ G.S. Pháp

Chuyên luyện Pháp—Đức ngữ căn bản — đàm thoại — thực hành cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ Phòng 33 Saigon.

Eudiant expérimenté cherchant une place de précepteur ou de répétiteur. Surtout classe de 3è. ECRIRE ou s'Adresser à M. Hải 145 Nguyễ Hoàng Cholon.

Tú tài chương trình giới hạn Tú tài I AB đủ môn khoá 15-7-70 tặng cho các học sinh mua cuốn đề thi Toán Lý Hóa Tú Tài I AB do Trung Tâm Đồng Tiến xuất bản, tiệm sách Ngọc Diệp 27 Yên Đỗ.

Sách của KS Lưu-văn-A

49A CaoThắng SG dạy nhiều nghề Sửa Ti-Vi Thu Thanh Transistor Ghi âm, Tủ lạnh Máy Lạnh Điện nhà Điện xe hơi Đồ điện Trừ hoa hồng

PHÒNG THÔNG DỊCH

209 Nguyễn văn Sâm, Saigon

Được tín nhiệm nhất Thủ Đô. Chuyên dịch các tài liệu Anh Pháp Việt về thư tín, khế ước, đơn khiếu nại v.v.. Thân chủ có thể chờ lấy gấp. Nhận dạy ĐàmThoại AnhVăn cá nhân và nhóm 5 học viên. Sáng, Chiều, Tối.

1 tháng nói được Anh Ngữ Phương pháp thực tế, dễ học 1 tháng đi làm ngay. G. S. Bích 178 Võ Tánh, Trước Lăng Cha Cả (cùng nhà B.S Dương văn Hải, Thẩm Mỹ Viện Mỹ Ngọc, tốt nghiệp Hồng Kông).

Dạy khiêu vũ thật dứt tiền, ai thích rẻ xin mời «dừng lại». Nhận một hay hai người theo giờ hẹn. Trọng Tấu 51/5 Nguyễn Trãi.

Thi Trung Học

Tráng niên khóa 1970. Dành cho người lớn có trình độ Tiểu Học. Tại 532 Trương minh Giảng. Lớp tư gia, ít người.

Đà Nẵng

Nhận dạy kèm : — Français, Anglais, Maths cho các em từ lớp 10è đến 3è chương trình Pháp.

—Pháp văn (Mauger I II III IV) cho học sinh chương trình Việt (thư về Mme Hạnh, cựu giáo sư Marie Curie và St Paul Hộp thơ 181 Bưu Điện Đà Nẵng).

Lớp dạy cắt may Đức Hạnh

438 Hai Bà Trưng Tân Định Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu Âu Mỹ do Bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng, được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

Anh văn Cấp tốc

201 Nguyễn văn Sâm, gần Quận Nhì

Giáo sư trên 16 năm kinh nghiệm, uy tín, đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng. Phòng học lịch sự, Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên.

MỞ THÊM : Đàm Thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng). Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học, 1 tháng nhất định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất). Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc, nói giỏi, khóa 2 tháng). Mỗi lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TÒNG dích thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian. Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp Sáng. Chiều, Tối

Tiếp theo (T) trang 3

với các lực sĩ nói trên cư ngụ gồm có năm ký túc xá mới được hoàn tất nằm trong khu vực Viện Đại Học Ngưỡng Quang ở ngoại ô thủ đô Miến Điện.

Những ký túc xá đó vừa mới hoàn tất vào trước ngày tổ chức Thế vận, có thể tiếp nhận các nam nữ lực sĩ thuộc các đoàn Thái Lan, Lào, Việt Nam Cộng Hòa, Mã Lai và Tân Gia Ba.

Ngoài những ký túc xá, còn có một phần khác của khu vực mới được xây cất là một vận động trường có 3000 chỗ ngồi. Tòa kiến trúc trang lệ này, làm theo kiểu tối tân, sẽ là nơi tranh giải quyền Anh và bóng chuyền của Thế Vận Động Nam Á.

Số đóng góp của Hoa Kỳ vào chương trình tổng quát này là 7 triệu Mỹ kim trong số viện trợ.

Sau khi đã được dùng làm Làng Thế Vận Động Nam Á, những ký túc xá mới được xây cất và vận trường này sẽ được trao lại cho Viện Đại Học Ngưỡng Quang và được coi như một phần thêm vào chương trình khuếch trương cơ sở Đại Học.

DẠY CẮT MAY

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Nhận từ 1 đến 5 học viên. Chỉ giảng do cô Nguyễn Bạch Tuyết tốt nghiệp CAP (Chambre Syndicat de la Couture Pariene) Toiliste-I-Modéliste Haute Couture Paris (Ecole Gueee Lavigne). Khai giảng ngày 15-12 cho lớp sáng Thứ 2, 4. 6 khóa căn bản thực hành cắt may 3 tháng 15.000đ. Ghi tên và hỏi thể lệ nhà may LIÊN CHI 311 Phan thanh Giản Saigon.

Lớp Gia Chánh PHƯƠNG MAI

286/1A Trần Hưng Đạo Saigon
Đ.T. 23.938
(bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ tư 10-12.— 8g30 : Choux à la crème -I- Eclairs au Chocolat. 14g30 : Lưỡi vịt sauce chua ngọt đặc biệt -I- Song cầu nấm Đông Cô.

Thứ năm 11-12.— 14g30 : Dầu cháo quẩy -I- Sò huyết lạnh.

Thứ sáu 12-12.— 8g30 : Madeleine -I- Kem chocolat. 14g30 : Bánh gan -I- Bánh Phục linh.

Thứ bảy 13-12.— 8g30 : Cua rang muối : Gà jambon cải bẹ xanh 14g30 : Vịt tần uyên ương -I- Chả tôm Vân.

Chủ nhựt 14-12.— 8g30 : Rochers à la noix de coco -I- Gâteaux d'Anniversaire. 14g30 : Khóa cắm hoa Nhật (Khóa 2 buổi 4 giờ).

Học phí : 500đ một buổi (Nhận đặt bánh Sinh Nhật, tiệc trà và Buche de Noel).

DẠY NGHỀ CĂN BẢN

CHO AI TÌM NƠI ĐỂ HỌC CẮT MAY ĐỒ ĐẦM

Thâu dụng từ 1 đến 5 học viên

LỚP DẠY CẮT : Cho những người đã biết may cắt đúng theo phương pháp Âu phục Tây phương. Dễ hiểu và bảo lãnh dạy từng một học viên, học xong sẽ được thu dụng. Lương tháng 8.000đ hay giá khoán tùy theo khả năng. Bảo lãnh trách nhiệm cho học viên mở cửa hàng tự làm chủ. Lớp cấp tốc 2 tháng. Học phí 20.000đ.

Lớp căn bản : 3 tháng 15.000đ thể lệ và điều kiện xin hỏi bà KIỀU DUNG số 18 Tạ thu Thâu Saigon

Dạy đan máy 3[illegible] kinh nghiệm. Tính, do 5 phút hiểu liền. Nhận đan đủ kiểu. Đan móc Đan tay. Thêu cườm. 33 Hiền Vương Đakao.

TV - RADIO

Dư dùng bán gấp thật rẻ Các loại A Kai M10 Sony. Teac. Dokoider. Amly sansui. Pioneer Kendwood Loasansui, Pioneer. AR4x89 đường Bàn Cờ (Saigon).

Dư dùng bán 1 Ampli Kenwood 130W 1 tape Recorder 8010. 1 cặp loa Coral BX-1000 100W. 528/5/77 Phan thanh Giản Saigon.

Sony 355, 230w Aiwa, TP 1001 Loa cs 33 Sonic 303 Pioneer SX-1000 T A bán rẻ 377 Lý thái Tổ.

Rẻ nhất Saigon!

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches. từ 1 đến 5 Loa Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100 Nếu đến T.V Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T. : 95.217.**

MUA - BÁN - ĐỔI - SỬA

- AMPLI, SPEAKER
- TAPE RECORDER
- CASSETTE PHONO
- TELEVISION RADIO

Đủ hiệu, đủ loại do nhóm chuyên viên. Ưu tú kinh nghiệm phụ trách. Phụ tùng nguyên thủy. Giá phải chăng, muốn máy hoàn toàn được bảo đảm. Xin đem ngay đến DU DU DU DU, 48 Lê văn Duyệt (chợ Đũi) Saigon.

PHOTOCOPY

ĐIỆN TỬ

- Chụp lại y bản chánh lấy liền.
- Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
- Tờ khai gia đình, khai sanh.
- Bằng lái xe. Thẻ đảng bộ.
- Các loại giấy đủ màu.

Giá đặc biệt cho Hãng Công Ty tư

TRỊNH - QUAN

Kiosque số 7, Nguyễn Huệ Saigon
Cần mua giá cao giấy và nước Photocopy Alceo SCM.

SỬA T.V TAPERECORDER AMPLIFIER?

CAR STEREO — RADIO
MANG LẠI HOẶC Đ.T. CHO

CỬU LONG T.V. & RADIO

534 Trương minh Giảng Tel 41.435
25 Crystal Palace Tél 92.726-92.115

- ● Sửa chữa bằng máy điện tử tối tân nhất.
- ● Các chuyên viên lỗi lạc.
- ● Việc làm rất chính xác nhanh chóng và bảo đảm.
- ● Tổ chức đứng đắn và quy mô
- ● Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
- ● Giá tính phải chăng.

Tiếp theo (H) trang 3

Do đó, Nghiệp đoàn công nhân HKVN đã triệu tập phiên họp khẩn cấp vào lúc 10g sáng nay tại trụ sở Tổng liên đoàn Lao công để tìm biện pháp tranh đấu Cuộc họp này đã diễn ra với sự có mặt của chừng 10 đại diện của các công nhân tại phòng kín Nghiệp đoàn Vận Tải và mọi chi tiết vẫn chưa được loan báo.

Vụ xe Buýt

11 giờ sáng nay, khoảng 200 Công nhân nghiệp đoàn xe Buýt lại nhóm họp để thảo luận về đường lối đấu tranh mới. Theo ông Phó Chủ tịch NĐ thì hiện tại công nhân vẫn trong vòng chuẩn bị để chờ đợi sự giải quyết của Thủ Tướng Chính phủ và trong khi đó, ông Chủ tịch Tổng Liên Đoàn Lao Công đã lên tiếp xúc với Thủ Tướng chưa thấy về.

Cuộc tranh đấu «nằm vạ» của Công nhân xe Buýt tại trụ sở Tổng liên đoàn Lao Công đã bước sang ngày thứ 7 và thêm nhiều thực thảm như : gạo nước nấm muối tiếp tế cho các công nhân tranh đấu đã được chở tới chất ùn cả một góc phòng hội.

Tiếp theo (R) trang 3

nhân dân và Chính phủ các cuốc gia yêu chuộng tự do và dân chủ trên thế giới, hãy hỗ trợ trong việc xây dựng tổ chức, bảo vệ nhân quyền và dân quyền 1 cách thực tế và hữu hiệu tại VN. Hội cũng đề ra chương trình hoạt động như mở văn phòng cố vấn và can thiệp miễn phí, thành lập UB soạn thảo các dự án luật nhằm cải tiến xã hội, thiết lập chi hội tại các tỉnh quận, tổ chức các cuộc nói chuyện với quần chúng hay hội thảo về những tự do căn bản và thuyết trình về các dự án luật nhằm cải tiến xã hội để cử một phái đoàn vận động hòa bình thực hiện tự do dân chủ và công bằng xã hội ngõ hầu chiếm ưu thế trong cuộc tổng tuyển cử trong tương lai và liên lạc với các Việt kiều hải ngoại hưởng ứng chương trình của Hội.

Tiếp theo (Đ) trang 3

số 6 quốc gia tham dự. Lào xếp hạng 6, Miến xếp hạng nhất với 10 huy chương vàng. 6 bạc, 6 đồng. Thái hạng nhì được 4 vàng, 3 bạc, 7 đồng, Mã Lai hạng ba với 5 bạc, 4 đồng, Tân Gia Ba hạng 4 với 3 bạc 1 đồng.

Tiếp theo (Q) trang 3

1 lối diễn trì để kéo dài thời gian nghị án, vì quyết định ngày 25-10 của TV đã được chánh thức phổ biến rộng rãi. TCPV không nhất thiết phải đòi coi biên bản làm chi hơn nữa, ông Chủ Tịch dương nhiên có tính cách thụ uỷ cho TV.

Ngày 9-12, Nữ N.S. Nguyễn-phước-Đại sẽ đại diện TV trước phiên xử.

Tiếp theo (N) trang 3

Theo sự tố giác của những nhà nhập cảng thì hàng chục ngàn tấn thực phẩm như đậu xanh, đậu nành, mè và len vải đang ồ ạt chở qua các ngõ Singapore, Hồng Kông qua Cam Bốt vào Châu Đốc. Tân Quan...

Ngoài ra, bọn buôn lậu còn thiết lập một văn phòng trung tâm tại Hồng kông để đưa hàng vào Vũng Tàu rồi chở lên Saigon.

Giới thức phòng Thương mại tiết lộ rằng, các lô hàng này không lậu thuế hoàn toàn mà đã được các cơ quan liên hệ thu thuế tượng trưng vì vậy mà các tay buôn lậu đã được ung dung hoạt động.

Tiếp theo (P) trang 3

Đại Đức nói được tiếng Việt và trước khi đến Việt Nam. Ông đã du hành tại nhiều quốc gia Phật Giáo trên thế giới.

Buổi thuyết pháp hôm qua được đặt dưới sự chủ tọa của Quốc Vụ Khanh Đặc Trách Văn Hóa Mai Thọ Truyền, Hội Trưởng Hội Phật Học Nam Việt và có rất đông Phật tử các giới tham dự.

Tiếp theo (M) trang 3

cuộc chiến đấu dài dặc của dân tộc. Vì thế không thể để cho các em sau này trở nên những người Cộng sản, những kẻ thân Cộng hoặc trở thành những phần tử trung lập không theo phe Quốc gia mà cũng không theo phe Cộng sản. Chúng ta không thể để cho các con em của chúng ta có những tư tưởng ươn hèn như vậy được». Cho nên, theo lời Tổng Thống tư tưởng dứt khoát với CS phải được rèn luyện cho các em ngay từ bây giờ, ngay trong nhà trường và nhất là ngay trong các trại sinh hoạt như thế này.

SAIGON LỮ HÀNH

243 Chi Lăng Phú Nhuận — Đ.T. 22.148 - 40.484

NƠI XỨNG ĐÁNG VÀ TIN CẬY

NHẬN LO GIẤY PHÉP XUẤT NGOẠI VÀ LƯU TRÚ
NHẬN TỔ CHỨC DU LỊCH TẬP THỂ
LO THỦ TỤC XUẤT NGOẠI CHO DU HỌC SINH
CÓ BÁN VÉ MÁY BAY

TIỀN TỚ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

Nghề Ráp Sửa : RADIO và T.V.

1 NGHỀ nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác.
NGHỀ thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ.
NGHỀ có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
NGHỀ trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính.
NGHỀ bảo đảm được tương lai và địa vị quí hoá trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật VTĐ THANH-TUYỀN *17 Võ Tánh Saigon Đ.T. 22.729*
Có nhận nội trú

Nhanh chóng [illegible] nhạc hay

Sơn-Hải THÂU BĂNG

6 YÊN ĐỖ SAIGON

KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc sống, phòng trà, nhạc ngoại quốc. Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại. Nhận thâu băng cho các tỉnh. Băng học English for today trọn bộ Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

Tivi rẻ bán đủ loại Tivi giá rẻ đặc biệt, bảo đảm kỹ thuật 1 năm. Thăng Long số 2 Trần quốc Toản Saigon ngay công trường Dân Chủ.

Cassett - hư sửa lấy gấp giá hạ sửa đủ loại TV Magnéto Ampli Radio TK 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Dakao) Saigon.

AKAI X150D Ampli 1500TD, Sonica 330 đầu kim Shure. Xin hỏi 24 Ngô tùng Châu Saigon, từ 8g30 đến 20g.

Xuất ngoại bán 1 magnetophon National RS772, 1 bộ xe đua Revell Gean Tourism Raceway, 1 piano Anderson (London) 155 ter Công Lý Saigon.

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio-Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT40281.

TV Radio Magnétophone

Flash, máy chụp hình pile cơ xưởng trang bị đầy đủ máy tối tân để sửa chữa do Kỹ sư điện tử đảm nhiệm. 71 Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

VÙNG PHÚ NHUẬN

T.V Radio Cassette hư xin mang lại 310 Võ di Nguy Phú Nhuận sửa lấy ngay bảo đảm giá hạ.

NHẠC MÙA GIÁNG SINH

Đặc biệt trên băng Cassette C-60, do chuyên viên Điện tử tốt nghiệp Hoa Kỳ thực hiện, bán tại Kiosque THĂNG LONG 6 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

Thâu băng

53 Trần Quý Cáp

Máy móc tối tân. Công thâu hạ. Hit Parade mới nhất 300đ 1 băng 1800ft. Nhạc vũ trường 400đ 1 băng 1800ft. English For Today không ủ rè 300đ 1 book.

CA-BẮC, CÔ ĐẦU, CHẦU VĂN, TRUYỆN KIỀU

Kinh Phật, Chèo cổ, Ca Huế, Nhạc Giáng Sinh, Tiền Chiến (từ 1945) Phòng trà, thời Trang, Cổ Điển Ngoại Quốc, E.F.TODAY đọc to, dễ nghe dễ học. Tất cả đều được thu vào băng và bán sẵn cho đủ loại máy Stereo, Mono, Cassette Nhận sang băng giao gấp. Nhận bán đi các tỉnh. Xin mời Quý khách tới Nhà Thu Băng Hương Huyền Trình 276A Lê văn Duyệt Saigon. (Sáng 8g-12, Chiều 3g-7g Chiều Chủ nhật nghỉ)

Quà giáng sinh

Không gì đẹp bằng tặng nhau băng nhạc Cassette NHẠC MÙA GIÁNG SINH, bán tại Kiosque Thăng Long, 6 Đại Lộ Nguyễn Huệ Saigon.

Teac 4010S (51) : 1500w, quay dĩa AR (18) : loa SS 110 Cư xá 351/1C Lê đại Hành. (Xế cửa trường đua P.T. vô 300m).

Bán rẻ 1 thâu băng Sanyo stereo 4 Track 2 Haut/P 171/16 Cô Bắc Saigon.

«HOA SIM» THÂU BĂNG

259 Gia Long Saigon
(trước rạp hát Long Phụng)

Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thâu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.

HOA SIM kính mời

DOKUKDER 8010 58.500đ, Teac 1500W 43.000đ, Sony 355:27.500đ 230W 24.500đ. Sansui 3000A 36 500đ, 5000A 52.00đ. 707 26.000đ, Loa Sonics 401 59.000đ. 303 21 500đ, BX 1000, CS88. CS33, Đi tới số 595 Trương minh Giảng quẹo trái theo đường xe lửa 100m số nhà 231.

Teac 4010S nguyên dư dùng bán. Hỏi Trọng. 50 Nguyễn thái Học Saigon.

Đi xa bán rẻ một bộ máy : Charge disque stéréo hiệu : Telefunken stéréo TW A 506 1 Ampli Ficateur, tuneur stéréo hiệu Sansui TR 707 1 cặp Hautparleur stéréo hiệu pioneer CS 24 1 máy giặt hiệu Hitachi kiểu P. 2500 1 xe hơi hiệu Hillman imperial đời ED tình trạng tốt, Hỏi tại 253 Vĩnh Viễn Chợ lớn.

Dư dùng cần bán lại Ampli 5000A, Loa SP 2000, Akai 1800SD hoặc Sony 355 giá thật rẻ. Hỏi Mr. Tường 51 Bến Chương Dương (lầu 1) Saigon trong giờ làm việc,

Cần mua lại các hiệu Sansui, Kenwood, Teac. Akai, Sony, Tivi, sửa chữa bảo đảm phụ tùng đầy đủ. 139J Võ Tánh Saigon ĐT 92.775.

Không muốn dùng nữa, cần bán lại một bộ máy thu băng : Tape deck, Ampli, loa tình trạng toàn hảo. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

ANH NGỌC

Thâu đủ các loại băng : Mono, Stereo, Cassette, 8 Track Stereo Catridge do các loại nhạc Việt và ngoại quốc chọn lọc, có nhiều băng đủ loại bán sẵn để quý vị nghe thử và chọn lựa. Xin mời lại giàn băng Au Printemps Crystal, 22 Thương Xá Tam Đa. 9 Nguyễn Trung Trực Sg (phía trước nhà hàng ThanhThế)

TV Denon 20

Mua lại giá cao tất cả các hiệu TV và nhận sửa chữa mọi loại TV tại tư gia của quí vị hãy liên lạc với Xuân Viên 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalat). Đ.T. 20.956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc. Akai 1800 SD (48.500).

Mua đổi sửa chữa lưu động

Sansui, Kenwood, Pioneer, Akai, Sony, Teac, Cassette, TV Denon, Sharp. Sanyo, Sony, Hitachi, National và các loại máy xách tay của Mỹ v.v... XUÂN-VIÊN 654 Pétrus Ký Sg (bến xe Đàlạt), ĐT 20.956 (gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc) sẽ có chuyên viên đến với quí vị nội nhựt.

DZ Antenna TÉLÉVISION

— DZ Antenna là hiệu Ăng ten dùng vô tuyến truyền hình tối tân nhứt thế giới.
— Đủ loại từ 5 đến 20 Elément.
— Hàng mới về 9 Elément DZ 9E815, 20 Element DZ 20E815.
— Gọn gàng, tăng sức bắt dài xa.
— Miền Trung, miền Tây và Cao nguyên Đà Lạt đều thích hợp DZ Antenna.
— Có bán khắp các tiệm Radio Ti Vi Saigon và các tỉnh.

Nhượng lại Ambli Sansui Magné Akai, Tape deck Teac, Loa SP, toàn bảo Hỏi Mr Tường 51 (lầu 1) Bến Chương Dương SG. Trong giờ làm

Sửa TV số I

BạchĐằng TV 169 ĐạiLộ ChiLăng PN. Sửa chữa chờ lấy. ĐT 40057.

Tivi hư sửa gấp

Quý ông bà có Tivi bất cứ hiệu gì nếu hư xin Điện Thoại cho số 92630 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh không tính tiền 664/2 Phan Đình Phùng Saigon.

NHÓM CÁN SỰ ĐIỆN TỬ

Sẽ đến tận nhà để điều chỉnh, hướng dẫn, sửa chữa các loại máy điệu tử tối tân của quý vị như : **Television, Ampli, Tuner AM/FM, Tape recorder, Cassette, Radio.** Xin mau đến hoặc gọi điện thoại đến Radio Television ĐẠI THÀNH 57 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT.93.457.

Bán rẻ Tivi meuble Sanyo luxe 16 inc hóa đơn Hỏi số 131 lô C lầu 1 chung cư Nguyễn thiện Thuật từ 18 giờ.

Cần bán máy thâu băng

Saigon đi tới số 595 Trương minh Giảng quẹo trái theo đường rầy xe lửa 100m số nhà 231.

Cần tiền bán rẻ 1 TV hiệu Sony 9inches kiểu 900V. Xài điện và pin. Có hóa đơn Máy còn mới. Xin hỏi hẻm 60 3/26 Ngô tùng Châu Saigon.

Bán Ti Vi Dư dùng. nhường lại 2 Tivi Nhật. Nơi tiệm điện Nam Lan 710B Phan thanh Giản Saigon.

Thâu băng

O Đại hạ giá : 15đ. Mỗi bản nhạc cho. O Đặc biệt : Quân nhân bớt 10%.

O Nhận Thâu : Stéréo, Mono, Cassette, Car Stéréo Nhạc Tiền chiến. Thời trang, Tân cổ, Lương Cải lương, Nhạc Ngoại quốc, Kích động êm dịu. Tân Hải Records 255 Công Lý (gần cầu Công Lý).

Kính Mời

Ampli Pioneer SX990, Akai 8000, loa Sonic 303, CS33, AR4X bán rẻ.215A/12 Chi Lăng P.N

Akai M10 1800SD Pionner 1500TD 990 Dokorder 8010. 304/2 Hòa Hưng.

Cần tiền bán gấp Loa CS 88, Ampli Sansui 5000A Akai 200D PL 11, bán trọn bộ hoặc từ món 301 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

THUỐC.

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây

Thận hư dương kém, bần thần, Đau lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiền luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lắm thay.

Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh**
469B Lê văn Duyệt Saigon.

SÁNG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 50 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Trị bịnh phụ nữ, trẻ em và các loại phong thấp, đau nhức khớp xương v.v.... Tại phòng mạch **CHÂM CỨU** Thiện Chí Hiệu số 53/18 Nguyễn khắc Nhu Saigon (đường đối diện rạp hát Hưng Đạo).

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nằm canh dài dọc, bàn thâ... Ban ngay mỏi mệt. Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết thiếu âm hư. Dùng Hoạt Thần Sa [illegible] bịnh gan. Phòng mạch [illegible] Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt [illegible]

SỮA TV, Ampli, Tape Recorders
(có giấy phép sửa TV)
— Nhận sửa tất cả T.V. đã không sửa được.
— Sửa F.M các Ampli hư trong 10 phút
—Đầy đủ phụ tùng Origin.
— Chuyên viên tốt nghiệp ngoại quốc
— Bảo đảm từ 3 đến 6 tháng
— Giá bình dân.
TV. Radio **THIỆN MỸ**
60A Thoại ngọc Hầu Gia Định gần ngã tư Trương minh Ký

THỜI TRANG THU BĂNG

223 Nguyễn thiện Thuật Saigon Nơi tập trung các loại băng nhạc Tân, Cổ, Tiền Chiến, Ngoại Quốc, Kích động, êm dịu, nhạc vũ trường, nhạc thính phòng đặc biệt cho các loại máy Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge.

— Các loại băng học thâu sẵn : Anh, Mỹ, Pháp, Đức, âm thanh trung thực.

Việc làm mau lẹ, cẩn thận, với những máy ghi âm tối tân đáng để quí vị yêu thích âm nhạc đặt tín cậy. Nhận bán giá sỉ cho quý hiệu buôn ở tỉnh. Kính mời

Cao hổ cốt Cao Quy bảo đảm thứ thiệt. Thuốc sâu răng Ung S[illegible] gia truyền. Bán tại 108 đường Cống Quỳnh Saigon.

[illegible], thận suy, tim lớn : đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày : Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê

300 Hai Bà Trưng Đông y s[illegible] coi mạch tinh vi điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-6[illegible]

Đại lý khắp nơi

Bán đủ thuốc Kim Khuê [illegible] tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

Trị nóng ban trẻ sơ sanh và trẻ em ngừa làm kinh khi nhiệt độ quá cao :

PARAQUINOL

Có bán tại nhà thuốc Tây.

TIN MỪNG CỦA QUÍ V

Tiên Đan phát minh thuốc mới. Chữa Trị không đau, đi làm như thường,
— Chuyên Trị 24 Thứ Trĩ tiêu ra máu, ra đàm, trong tràng
— Chuyên Trị cả bịnh Hoa Liễu giang mai, mào gà, hoa khế
— Tiếng đồn không sai, thơ rằng : Lưng lấy Tiên Đan Chữa Trĩ Tàn Trăm người đều khỏi chẳng chừa ai. Thuốc bôi trĩ rụng không đau đớn. Nức tiếng xa gần thật chẳng sai.

Đ.Y.S. NGUYỄN VĂN QUỲNH
508 Trương Minh Giảng Sài Gòn.
Đ.T. 40.917 G.P. 74 P.T I

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC. PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trục nước dài đường, ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và cuống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh [illegible] được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholo
(lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT
KN số 2111 — 15-9-66.

THUỐC NGOẠI KHOA

bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị đông hay tây y mà không hết hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ) Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thanh cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối. 1 giờ sau thì mạng sẽ ói toàn nhớt độc.

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100% Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân [illegible]

RAO VẶT RAO VẶT

Gà Agripau Mỹ, Pilch California Goto 603 Nhật về liên tiếp hàng tuần. Bán giá hạ tại Thủ Đô, 678 Phan thanh Giản Saigon.

Goto 603 Pilch California. Sắp về xin mời lại 49 Bến Chương Dương Saigon ĐT25.618.

Goto 603 Agrippau về ngày 5-8 và liên tiếp Hàng tuần trong tháng 12 69 đặt mua tại TÂN CHÂU 2/26 Thống Nhứt Xóm Mới giá đặc biệt

Pilch California Mỹ để nuôi mau lớn như Goto về liên tiếp 4,6,7,11,12,13 tháng 12. Đặt mua tại Thủ Đô 628 Phan Thanh Giản Saigon.

GÀ PILCH HONGKONG

Về ngày thứ ba mỗi tuần vào 11giờ buổi sáng. Bán gà nhập cảng đã nuôi từ 1 tuần đến 1 tháng giá đặc biệt. Xin liên lạc và coi gà tại 11 Đại lộ Cách Mạng (gần cầu Công Lý) Đ.T số 22.248 và 40.156

Nha Trang, chim cút

Trại Gà Chung Kỳ, 33 Huỳnh thúc Kháng mới về : Chim cút giống, trứng ăn, trứng ấp, gà con nhập cảng đủ loại : Brown Nick, New Hampshire

Gà đang đẻ, giống Brow Nich (gà đen) và giống Leghorn (gà trắng) vì bận việc nên bán, mua về có lợi liền. Hỏi số 11 đường Cao Thắng Saigon.

Goto 603 về đến ngày 11-22-26 tháng 12/69 và 4 lần trong tháng 01/1970 Xin hỏi Phước Lộc 57/10A Mặt Tiền Xa Lộ cách cầu Phan thanh Giản 150m hoặc Đức Tâm số 52R Cư Xá Vĩnh Hội đường Hãng phân bến Vân Đồn.

Chuồng gà đẻ Nhật. 6 Phan văn Trường (cầu Ông Lãnh).

Goto 603 về ngày 8, 15, 17-12-1969. **Pilch California** về 6, 7, 14, 17-12-1969. Bán tại NHƯ Ý 238 Lý thái Tổ Saigon.

Goto 603 Nhật Bổn về ngày 10-12-69 Xin hỏi 33 Nguyễn văn Học G.Đ.

MUA GÀ BIẾU CHUỒNG

chúng tôi đặc biệt bỏ ra 500 chuồng gà biếu khách ai mua 100 gà con biếu chuồng con 1 cái 200 gà biếu chuồng trung 300 gà biếu chuồng lớn, mua nhiều biếu thêm dịp này hiếm có mời lại số 2 Lê quang Liêm Trung Tâm ChoLon.

TRẠI GÀ VĨNH HƯNG

Cung cấp nhiều trứng tươi hàng ngày và gà thịt mỗi con 1k.500 toàn gà Goto 603 Heavy Type do bổn trại nhập cảng trực tiếp. Từ chợ Thủ Đức đi lên 3cs bên phải mặt tiền đường củ Biên Hòa, hoặc hỏi Ô. Hậu ĐT 21393, 23625.

Bán rẻ 1 hình phụ nữ bằng thạch cao (mannequin). Hỏi 52 Đinh tiên Hoàng Sg.

Thợ lãnh đặt ống nước máy nước nóng máy bơm đóng giếng. 52 Phạm Ngũ Lão,111 Cộng Hòa, 24 Nguyễn Trãi Saigon.

NHÀ MAY KÍNH MỜI

quý Bà quý cô muốn có một chiếc áo dài xinh đẹp, Raglan, mini, và những mốt mới nhứt. Những chiếc robe, mini Jupe, quần Patte, cigarettes — Dernière Modèle — Mode de Pares. Xin mời lại nhà may. Thịnh Phát, 90A Phan đình Phùng (Hẻm cây Điệp Đakao). — Chú ý : Nhận hàng Noel và Tết rất rẻ giao hàng đúng hẹn trong vòng 4 ngày.

Expo 70 Hội Chợ OSAKA

Đã có chương trình và bảng giá dự Hội chợ Quốc Tế tại Nhật đi và về 17 ngày. Lúc về có du ngoạn Đài Loan và Hongkong để mua sắm. Ngày khởi hành 30-3-1970, vì chỗ có hạn xin Quí vị đến ghi danh gấp để giữ chỗ.

CÓ NHẬN

- Lo tất cả thủ tục xuất ngoại và lưu trú.
- Bán vé máy bay.
- Đảm trách hôn thú và giấy sống chung Việt Mỹ.

Hãng VIỆT-NAM THẮNG-LỢI
37-39, Tạ Thu Thâu Saigon
Điện Thoại : 98.522

LỜI MAU ! LỜI NHIỀU !

Mì ống hột gà

của Mỹ Quốc (Egg Noodle) rất tốt và bổ bán với giá đặc biệt trong dịp Giáng Sinh và Tết. Cần các hiệu Tạp hóa và đại lý các tỉnh. 34 Nguyễn Phi. ĐT 91.480 Sg.

CHỤP ẢNH CẤP

15 phút. Chụp lại các loại văn kiện, giấy tờ, họa đồ kiến trúc.v.v... rõ đẹp hơn photocopy. Ảnh ameteurs giá thật hạ, Có đủ các loại giấy, Nhất định vừa ý. TRUNG Photo 660 Phanh thanh Giản.

MÁY & TỦ LẠNH

Bán gấp một tủ Freezer Sanyo loại 2 cửa. 23A Nguyễn tri Phương (nối dài).

Bán tủ lạnh hiệu Hitachi 12L còn mới Hỏi 409 đường Phú Định Phú Lâm.

Bán máy lạnh hiệu Carier ICV5. Hỏi 52 Phan văn Trị Saigon.

Bán chiếc máy cày hiệu Oliva 1,550 vỏ ruột máy tốt có vành cày giá 550.000đ 82 Gia Long chợ Tây Ninh.

TU LẠNH KELVINATOR

đẹp, bền rẻ. Giá cũ chính thức. Sỉ và lẻ do nơi : Au Frigida 228-230 đường Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 20.165.

Dư dùng bán 1 máy điều hòa không khí hiệu Fedders 18.000BTU. Hỏi bà Minh số 2 Lý văn Phức Dakao trong giờ làm việc.

Xuân về Sơn (Paint) chuyên môn sơn tủ lạnh tủ cũ sơn lại như mới sơn tại chỗ chỉ 1 ngày thì xong. dùng toàn sơn tốt loại đặc biệt cho tủ lạnh. Xin đến Phương 78A Cao Thắng Saigon. Đ.T. 92826.

Bán chauffe eau 100L Tủ lạnh 701 mới nguyên hỏi 42 Gia Long Sg (ngang bộ Quốc phòng) buổi sáng.

70.000đ Một máy chụp hình Leica Đức trọn bộ, tối tân nhất mua tại Mỹ 600 Đôla, cần tiền bán rẻ.Xin hỏi nhà vé Toàn Phong 301/2 Bạch đằng Gia Định.

Máy lạnh Fedders, Frigidaire, G.E mới toanh 18 và 23.000 BTU bán gấp. 322 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Đặc biệt bán 1 tủ lạnh 120 lít chạy bằng hầu hỏi, tiện nghi. Hỏi 1/49 Lý văn Phức Đakao.

Tủ lạnh bán gấp, Hỏi tại 683 Pétrus Ký Bến xe Đàlạt.

Hàng mới về

Freezer và tủ lạnh hiệu NORGE loại lớn 400 và 600 litres. Máy giặt và phụ tùng tủ lạnh (condenseur thermonta hiệu Mitsubishi. Máy điều hoà không khí 1 CV và 2 CV. Bán giá chính thức. Kính mời lại Honda Thương cuộc. 348 đại lộ Đồng Khánh Chợ Lớn tél 36.214.

Nước Đá Cục

-1- Freezer bán 1 máy làm đá cục, tự động, điện 110V -1- 220V -1- 2 Freezer đứng -1- 2 tủ lạnh 2 cửa Hotpoint -1- 2 máy uống nước lạnh chai -1- tủ dầu hôi và Gaz tất cả diều còn tốt, dùng được ngay xin hỏi 78A Cao Thắng Saigon Đ.T. 92.826.

Máy lạnh bán rẻ một máy lạnh hiệu Feeders, 1CV5, còn mới. Hỏi 513/4B Phan thanh Giản Saigon.

MÁY RANG BẮP LÒ GA

Đang bán tại rạp hát Kim thanh. osca cũ, số 780 Trần Hưng Đạo, vì không người trong nôm nên sang lại giá rẻ hỏi xe nước ngọt Bạch Lan ngay số 213 Nguyễn tri Phương.

Máy lạnh tủ lạnh

Freezer đứng Sub Zero 1000L. United 500L. Westinghouse nằm 600L. Hot Point 2 cửa 450L.Điều hòa York 3 ngựa. 318/330 Hồng Thập Tự.

Freezer (nằm) kiểu Nhật có kiếng, 170 115 và 110 lít kiểu đẹp, mau đông lạnh và lạnh gấp 3 lần tủ Nhập Cảng. Bao xài 3 tháng, hư sửa miễn phí. Xin xem mẫu và thương lượng tại 250 Gia Long ĐT 92.391. Cần đại lý các tỉnh.

ĐÃ NHẬP CẢNG

Freezer - Hitachi

Hàng về cuối năm 1969. Lớn nhỏ đủ loại xin đến : HOA MAI TỦ Lạnh 454 Minh Mạng Chợ lớn.

MÁY PHÁT ĐIỆN ONAN

1kW5 điện 110—220 còn mới, giá rẻ, Hỏi 38 Hoàng Diệu K.H.

MÁY RỬA CHÉN ITALI

Tủ lạnh Sanyo 47L, 70L, 120L, 136L. Hitachi R2125, National, Sharp, nhận đặt Freeze Sanyo. Hitachi cuối tháng 12. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng ĐT 40265

Bán máy may

MÁY-ĐAN-MÁY-THÊU
TÍN THÀNH

301A Đại lộ Trần hưng Đạo Saigon Đại lý đủ hiệu máy may danh tiếng nhập cảng : Singer, Sinco, Mitsubishi PEAFF.... Bán Sỉ và lẻ hơn các nơi khác. Bảo đảm 20 năm, hư sửa không tính tiền Kính mời quí khách đến chọn lựa.

Bán Freezer mới đứng 800L cao 1m80 hiệu United, lạnh 30o dưới zéro. ít dùng đến, máy rất tốt. bảo đảm 384/46 Công Lý Saigon (cư xá Kiến Thiết).

Kỹ nghệ lạnh

Bán Freezer nằm có kiếng ráp đồ nhập cảng. Hỏi ông Ngon 35/5 đường Bùi Viện Saigon.

Rouleau máy mới cho thuê 80 Trần Quý Cáp Sg.

Nông - ngư - cụ

Đủ loại máy tàu, máy kéo, máy cày, máy xay, gặt, đập, xấy lúa của Nhật Bổn hiệu : Yanmar. Kubota Noda, Iseki và Satake. Do Phước Hưng 736 Bis Phan thanh Giản Saigon. ĐT : 92.745.

Freezer Hitachi

Kiểu năm tốt nhất Nhật Bản. Giấy phép nhập cảng số 341 ngày 17-11-69. Hàng về khoảng cuối năm 1969. Loại 100L, 140L và 180L. Nhận đặt hàng kể từ hôm nay theo giá chính thức của Bộ Kinh Tế. Xin đến sớm để lựa kiểu vừa ý và xem mẫu hàng tại : HONDA Thương Cuộc 348 Đồng Khánh Chợlớn. ĐT 36.214, HOA MAI 454 Minh Mạng Chợlớn, ĐT 51.351. Phát hành máy rang bắp Paloma.

N· 1 REPAIR

MÁY LẠNH, TỦ LẠNH đủ loại
GIÓ LẠNH
ĐT : 23688 94, Võ Tánh SG

Bảo đảm mọi công việc : bảo trì, bán, mua, sửa chữa máy lạnh, tủ lạnh.., Do kỹ sư Mỹ 40 năm kinh nghiệm điều khiển.

Cần tiền bán lại 1 máy phát điện cỡ 75KVA 60KW 220/380. 3 phases, 1500RPM. — Máy dầu Cummins 4 máy — Alier phát điện Brush giá bán 980,000đ. (Tiện dùng chạy máy nước đá, máy kéo và tàu nhỏ), Hỏi và xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Máy đổi điện sạc bình

(INVERTER — CHARGER)

Dùng bình điện (Accu 12V) đổi ra điện 110V để chạy TV, quạt, đèn ống, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v... tất cả những dụng cụ cần 110V tới 200W (trừ những động cơ), Tự động sạc bình khi có điện 110V, thích hợp cho những nơi điện không được điều hòa (yếu, cúp, bất thường v.v...) Bán tại Saigon Anhsang Công Thương, 82 Ngô tùng Châu Saigon ĐT.25.466.

5 TIẾP THEO TRANG 1

vào ngày nào tôi thấy thuận tiện.

Cả đến tổ chức FBI cũng sẽ không tìm thấy. Một trong những chiến thuật mà chúng tôi sẽ phải dùng đến là thiết lập ở khắp nơi trên lãnh thổ Hoakỳ những ổ trốn tránh an toàn để mọi người có thể ẩn thân ».

Ông Cleaver nói những ổ trốn lánh an toàn này sẽ đón nhận tất cả những người nào có trát tống giam và những tù nhân vượt ngục.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Theo cảnh sát, Ishii và hai đồng lõa đã trốn chạy trước khi châm ngòi chất nổ.

Cảnh sát tiết lộ ba trái bom xăng đã phát nổ trên đường xe lửa gần ga Tsurumi nhưng đoàn tàu hàng không bị thiệt hại gì Người ta tìm thấy 6 vỏ chai nước ngọt chứa đầy xăng bị bỏ lại gần chỗ bom nổ cùng một lá cờ đỏ mang khẩu hiệu «nhóm ái quốc chống Mỹ» bằng chữ Nhật.

Đây là vụ thứ hai trong âm mưu cản trở đoàn tàu chở đạn dược từ một kho quân nhu Mỹ tại Kita Kyushu miền Tây Nam Nhật đi căn cứ Misawan miền Bắc nước Nhật.

Ngày thứ bảy 6-12-69, một trái bom nổ chậm đã phát nổ trên đường xe lửa gần tỉnh Himeji miền Tây nước Nhật khoảng một tiếng đồng hồ trước khi đoàn xe lửa chở đạn dược xuyên qua vùng này.

11 TIẾP THEO TRANG 1

sách quân sự lầm lẫn ở VN.

Nay những vụ này đang được nêu lên, kết quả có thể tai hại cho nỗ lực của chúng ta ở đây».

Những lời tuyên bố trên là của cá nhân vật dân sự Mỹ. Các quân nhân cao cấp Mỹ thì có khuynh hướng cho những vụ Mỹ Lai là không may, không thể tha thứ được. nhưng là hậu quả có thể hiểu được của một trận chiến lâu dài và tàn bạo.

Các viên chức dân sự nói chính sách cứng rắn đó đã được sửa đổi ở nhiều nơi nhất là ở vùng đồng bằng Cửu Long.

Chẳng hạn trực thăng bay ở Vĩnh Long đã được bảo bay ra khỏi tầm đạn khi bị súng từ khu đông dân ở dưới bắn lên.

Trực thăng cũng không được phép bắn vào những người mặc áo thường dân chạy khỏi vùng hành quân.

Có chỉ thị là phải coi họ là thường dân vô tội cho tới khi bị binh sĩ dưới đất bắt giữ và xác nhận là địch bạy bạn.

Chính sách này đã làm các phi công trực thăng tức giận. Họ nói họ không thích bay ở Vĩnh Long vì không được bắn súng.

Những quy luật như vậy không hề được tôn trọng trong cuộc chiến ở VN từ 1965 - 1968.

4 TIẾP THEO TRANG 1

vào TC một cách bất hợp pháp trước khi họ nhận được phép trở về nước.

Ông Baldwin nói «khắp nơi tại TC đều chuẩn bị chiến tranh. Có những chướng ngại xếp trên đường và dân quân tập luyện ở mọi nơi và TC nói là họ đang chuẩn bị chống các cuộc xâm lăng của Ngaxô và HK. Baldwin cho hay dân TC nói với ông ta là «tất cả người Mỹ là kẻ thù».Nhưng nói thêm là dân TC cũng chống đối Nga xô «tùy từng tháng.TC có lúc coi Nga xô là kẻ thù lớn nhất có lúc coi đó là Hoa kỳ ».

3 TIẾP THEO TRANG

Tuy nhiên theo một số quan sát viên, mục đích chính của cuộc họp báo là để đánh tan các mối lo ngại do vụ Sơn Mỹ gây nên vì nhiều người Mỹ e ngại là chiến tranh lên đến 1 mức độ tàn bạo đến nỗi Hoakỳ tàn phá tất cả gì mà họ đã tới để cứu vãn tại VN.

Đa số người Mỹ lên án «các vụ tàn ác», nhưng các sự kiện này cũng không làm trở ngại gì đối việc Hoa kỳ ủng hộ chánh phủ VNCH.

8 TIẾP THEO TRANG 1

ước về việc tài trợ của Nhật Bản cho việc cải tiến phi trường Vạn Tượng. Theo thoả ước này, Nhật Bản sẽ viện trợ 1 triệu sáu trăm ngàn (1.600.000) Mỹ kim cho chương trình cải tiến trên.

Hiện nay đường bay của phi trường Wattay Vạn Tượng dài 2 ngàn thước sẽ được làm dài thêm một ngàn thước.Chương trình cải tiến này sẽ có thể cho phép phi trường Vạn Tượng dùng cho những máy bay phản lực bay trên những đường quốc tế đáp xuống

1 TIẾP THEO TRANG 1

Bộ trưởng lục quân Hoa kỳ đã mô tả chương trình của TT Nixon như là hợp lý, một sự triệt thoái từng giai đoạn rõ rệt với sự tham khảo viên tư lệnh Hoakỳ, tướng Abrams, về mỗi giai đoạn.

Thượng nghị sĩ John Stennis chủ tịch Uỷ ban Quân vụ tuyên bố sau này sẽ có những cuộc triệt thoái được loan báo, mặc dù ông tuyên bố rằng một con đường khó khăn bất trắc và nguy hiểm vẫn còn trước mặt.

Hôm qua, cựu Phó Tổng Thống Hoakỳ Hubert Humphrey lên tiếng đề nghị Bạch Cung nên bổ nhiệm một ủy ban hành pháp với nhiệm vụ ấn định ý nghĩa của vụ thảm sát Mỹ Lai đối với «toàn thể cơ cấu đạo đức trong xã hội nước Mỹ».

2 TIẾP THEO TRANG 1

tại BonnTsarapkin cho ngoại trưởng Đức Duckwitz biết sự chấp thuận của chính phủ ông về việc tổ chức các cuộc thảo luận này. Đại sứ Tây Đức tại Mạc tư khoa sẽ cầm đầu các buổi thảo luận tại đó.

Ngày 8-11, chính phủ Tây Đức đề nghị với Nga về việc tổ chức các cuộc thảo luận để cùng nhau cam kết không sử dụng vũ lực, và đề nghị này thuộc chiến dịch ngoại giao của Tây Đức nhằm đem lại sự cải thiện bang giao với CS Đông Âu. Việc mới đây Tây Đức ký hiệp ước cấm phổ biến vũ khí nguyên tử là để dọn đường cho các cuộc thương thuyết trên.

Pháp hục hặc với Tây Đức

BA LÊ, 7-12 (AP).— Quốc Vụ Khanh Jean de Lipkowski, nhân vật số 2 trong ngành ngoại giao Pháp. trong một lời tuyên bố cứng rắn bất thường đã nói chính phủ Pháp xúc động khi thấy những phạm nhân chiến tranh đi lại tự do ở Tây Đức.

Lời tuyên bố bất ngờ này cùng với một loạt những nhận xét gai góc khác của ông về Tây Đức khiến có tin đồn là Pháp có thể thay đổi thái độ đối với chính phủ Bonn.

Phát ngôn viên tòa đại sứ Đức không chịu bình luận gì về vụ này.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Thật ra thì khuynh hướng mà TT Thiệu kết án—đã từng tự giới thiệu là đứng giữa—chưa rõ đã bình thành thực sự trong những điều kiện nào và mục tiêu thâm kín nhắm đạt tới sẽ là gì, thế nhưng cứ nhìn vào những nhân vật nổi hẳn lên trên thì cũng chẳng phải là xa lạ. Liên tiếp 6 năm qua, kể từ ngày chế độ dân sự của miền Nam độc lập sụp xuống thì, các quyền bính kế tục, dù có lúc dân cử, cũng vẫn do các tướng lãnh cầm đầu.

Không thể nói đơn giản «đó là hậu quả của chiến tranh». Mà thật vậy, cứ nhìn vào phần nổi lên cao nhất của một thế lực mới nhóm được gọi là lực lượng đứng giữa, vì chủ trương có vẻ như lấy nhãn hiệu là «hòa bình», đối nghịch với chính quyền được gán nhãn hiệu «chiến tranh» sự thực sẽ là «cầm quyền cũng tướng lãnh mà đối lập cũng...tướng lãnh» trong khi đất nước này đâu có bao giờ tự coi mình là một trại binh !

Điều thú vị nữa là : các tướng lãnh cầm quyền và các tướng lãnh đối lập, cách nay đâu có lâu la, đã từng sát cánh đồng lòng trong công cuộc cứu quốc trọng đại «chấm dứt một giai đoạn lịch sử độc tài» và công cuộc đó thì chưa ai dám nghĩ đó chỉ là một kiểu «dĩ ngưu dịch mã». Thế nhưng nay như thế này, thì nguyên nhân thực sự là đâu và ý nghĩa của công cuộc trọng đại còn» quá mới mẻ» đó thực sự là thế nào !

Trong thế nước hiện nay, dù muốn dù không, TT Thiệu cũng là nhà lãnh đạo to nhất của phe Quốc Gia và trên cương vị đó thì ông có quyền lên án thái độ lưng chừng. Thế nhưng nguyên một cách lên án không chưa đủ để ngăn ngừa sự bành trướng của chủ trương lưng chừng. Con đường lưng chừng vốn dĩ chẳng bao giờ hấp dẫn cả bởi vì nó chỉ là chỗ ẩn thân tạm trú của sự hoài nghi, chán nản, bất lực, buông xuôi. Thế nhưng nếu có cảm tưởng một cách chắc chắn rằng chẳng còn con đường nào hơn thì đó lại là con đường lý tưởng. . tạm thời.

Cho nên để ngăn chặn hữu hiệu sự bành trướng của chủ trương lưng chừng, vấn đề chính của TT Thiệu là phải chứng tỏ một cách cụ thể rằng các con đường khác là sai, sai một cách rõ rệt và con đường mà ông đang hô hào tuy có gian nan nguy hiểm nhưng gian nan cùng gánh, nguy hiểm cùng chịu và cuối cùng thì nhất định phải tới đích tốt đẹp.

TT Thiệu đã đưa ra lời lên án chủ trương lưng chừng trong một khung cảnh rất thích hợp : cuộc họp bạn của gia đình thiếu nhi quân đội. Phạm vi của công cuộc chống xoi mòn dĩ nhiên là rất rộng lớn. Thế nhưng hãy cứ thu hẹp vào phạm vi nho nhỏ mà quần chúng nhân dân là đám thiếu nhi đó thôi thì cũng đã có bao nhiêu điều phải giải quyết. Giải thích để cho các thiếu nhi ấy nghe thủng ý nghĩa cao cả của cuộc chiến đấu mà cha anh các em, hoặc đã đóng góp cả mạng sống hoặc còn tiếp tục đóng góp gian khổ,là điều dễ làm. Bởi vì cha, anh các em đã chiến đấu, sẽ còn chiến đấu chống giặc và chống luôn mọi loại nội thù mưu toan đem công lao của họ ra mà buôn bán.

Nhưng giải thích thế nào đây để các em hiểu tại sao trong một nước khốn khó như nước ta mà hễ cứ lên được tới cấp tướng thì không bao giờ sợ nghèo khó, sự hết quyền, dù tại ngũ hay giải ngũ, còn binh sĩ, tại ngũ đã nghèo nhưng giải ngũ vì thương tật còn nghèo gấp bội như thỉnh thoảng đã thấy ở đầu đường ; tại sao cùng là quân nhân mà có người chỉ gặp rủi để suốt đời lận đận từ miếng cơm manh áo, còn có người ăn nên làm ra như diều, tài sản đồ sộ dù lương lậu cả tháng không trả đủ một bữa bao nhậu, tại sao cùng là công dân mà có người phải chiến đấu có người được ngồi chơi ?...

Công cuộc chống xoi mòn, thực ra là một mặt của công cuộc chiến đấu. Nó phải chứng tỏ một cách cụ thể lý do chính đáng của công cuộc chiến đấu. Giết giặc là lý do chính đáng. Nhưng giết giặc để được hưởng một cuộc sống đáng sống cũng là lý do chính đáng, thiếu nó ngay từ bây giờ thì đâu còn phấn khởi mà giết giặc.

Một cuộc sống đáng sống ấy, không phải là điều có thể thực hiện ngay một lúc Nhưng, cũng như dự trù làm một cái nhà to đẹp, bây giờ còn đang xây thì chưa thấy nhà to nhà đẹp, nhưng ít nhất phải thấy được cái móng cái tầng và những sự tích lũy dần dần về gạch, về cây, về kích thước và kiểu cách có thể chứng tỏ rồi ra mỗi người sẽ có một chỗ chớ không phải cái kiểu «thu góp cho cọp nhai».

Lời tuyên bố của TT Thiệu khi lên án khuynh hướng lưng chừng là ươn hèn, lẽ dĩ nhiên muốn ngăn chặn sự bành trướng của khuynh hướng lưng chừng. Nhưng xét cho cùng đó chỉ là mặt tiêu cực. Mặt tích cực, nếu quả TT Thiệu muốn làm cho đến nơi đến chốn, phải là tích cực chống sự xoi mòn lòng lở của lực lượng mà ông đang lãnh đạo.

CHÍNH LUẬN

6 TIẾP THEO TRANG 1

Bắc Hàn âm mưu gây ra vụ thảm sát nói trên nhằm tạo sự bất hòa trong tình hữu nghị Việt Hàn. Theo Tướng Chung, vì người Việt và người Đại Hàn thân thiện với nhau rất mực khiến Bắc Hàn lo ngại, cho nên họ phải tìm đủ mọi cách để gây chia rẽ hai dân tộc Việt Hàn mà tài liệu bắt được trong khu vực Cộng quân đã chứng minh điều đó.

Cuối cùng, ông cho biết vào 8g50 ngày 15-11 vừa qua, tiểu khu Ninh Thuận đã phát giác ra việc một cán bộ VC tên Tám Bé 39 tuổi được Bộ Chỉ Huy Cộng quân thuộc mặt khu 22 ân thưởng bằng bao khen vì đã thành công trong việc khai thác vụ thảm sát tại Thanh Hải Ninh Thuận nói trên.

Xuất thân là một Sư Đoàn mang số 9, một Sư Đoàn đã chiến thắng Trung Cộng tại ngọn đồi Bạch Mã (Đại Hàn) sau 25 trận đánh ác liệt. Sư Đoàn 9 vì thế đổi tên là Sư đoàn Bạch Mã kể từ sau cuộc chiến Triều Tiên.

Năm 1966, Sư đoàn Bạch Mã đã đến VN tham dự cuộc chiến chống Cộng tại đây. Từ đó đến nay, Sư đoàn đã hạ 8034 cộng quân bắt sống 584 tên, đón nhận 7?3 người về hồi chánh và thu được 4.57 vũ khí đủ loại.

Đóng rải rác từ Ninh Thuận (Trung Đoàn 30), Khánh Hòa (Trung Đoàn 29) và Tuy Hòa (Trung Đoàn 28), Sư đoàn Bạch Mã ngoài nhiệm vụ cầm súng chiến đấu còn tích cực hoạt động về mặt dân sự vụ như khám bệnh phát thuốc, xây cất trường học, chợ búa, mở mang đường sá...

linh tinh

QUÁN NHẬU

Các tay sành nhậu hãy tới Bình dân quán số 71 Ngô tùng Châu Saigon. Sáng : Điểm tâm café. Chiều : Có nhiều món nhậu hấp dẫn.

Chủ nhân kính mời

Bán chó Berger Đức chó con 2 tháng đặt giống, lông đen vàng. Đanor chó cái, 5 tháng, bông đen trắng. Hỏi 151 Đỗ thành Nhân Khánh Hội SG, Chiều 12g đến 5g.

Nhà in Offset máy Offset tự động, tối tân. Nhận in các loại ấn phẩm : nhãn hiệu, lịch, bìa sách v.v... Chuyên viên chăm nom chu đáo. 80 Gia Long Saigon.

110.000đ Gồm có : 1 tủ lạnh National Jet Cycle — 1 Tủ Denon 20SG7 cửa 4 cạnh Origin — một máy giặt có vắt khô Sanyo Sw 701 Hi Speed Đổi đi xa bán gấp. Hỏi nhà thuốc tây Lang Côn 384 Lý thái Tổ hoặc coi đồ tại X4Bis Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa, Hỏi bà Tư.

Áo len trẻ con

Bán sỉ giá hạ. 18/8 Phan văn Trị (Chợ Quán). Đại lộ Cộng Hòa quẹo vô.

Mua giấy PHOTOCOPY

APECO S.C.M RICO và nước hỏi Fotocolor 74 Pasteur Sg.

Bán đàn piano Yamaha mới xin hỏi Thiếu Tá Văn Điện thoại 2464 Không Quân Biên Hòa.

Bida Pháp — Mỹ, bóng bàn, bàn banh. có sẵn giao liền. Tại 194/151 Trần quý Cáp Sg

Cần Đại Lý

các tỉnh Khánh Hoà Phú Yên Plei Ku và Kontum, Các lại giây điện hiệu Lion D'or, Liên lạc trực tiếp tại 223 Gia Long Qui Nhơn.

Nikon F Kiểu mới nhất còn mới nguyên muốn nhượng lại giá phải chăng. Xin hỏi Ông Vinh Tel. 92115 EXT 222.

Thiệp chúc Tết

Bán sỉ nhiều loại Thiệp XUÂN mới lạ. Nhận in Thiệp Xuân cho các cơ quan và hãng buôn. Do nơi TRẦN THỊ PHÚ 58 Pasteur SG ĐT25.676—92.309.

Bán rẻ hai tủ hàng nhà may. Số 152/45 đường Hương lộ 14.

Nền cơm tấm bì

nước nhà đi lên ? Sau khi đã lê gót giang hồ tứ xứ, ăn đủ các loại cơm Tây, Ấn,Tàu,Nhật, Ý, Bỉ,Anh Thái, Úc, Lèo v.v... trở về nước nhà thấy Cơm Tấm Bì quê hương là ngon hơn cả. bèn mở tiệm để đưa nền cơm tấm bì nước nhà đi lên. Địa chỉ: 51/4B Nguyễn Trãi.

Trọng Tấu kính mời.

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị : Nhức đầu kinh niên, đau bao tử, đau thận, đau lưng, di tinh liệt dương, phong thấp, tê bại áp huyết cao và phụ nữ bịnh tử cung và bạch đái v.v.

Đông Y sĩ Ô. Niên Du học tại Mã Lai, số 227 Nguyễn Trãi CL.

Đi xa 3 năm không quên phở gà Hồng Hương Nguyễn thiện Thuật 224 Saigon buổi chiều. Cơm gà, cháo gà, các thứ đồ nhậu.

Bán tủ quầy hàng

1 cái dài 10m50. 1 cái dài 4m. Hiệu bán vàng. Hỏi 254 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Piano dư dùng cần bán gấp 1 Piano Demi Queue tiếng thật tốt và đẹp. Hỏi 149 Nguyễn Văn Sâm Saigon.

In Ronéo có hình ảnh và đủ các loại chữ Miên, Tàu Ấn bằng máy tối tân. Chụp hình trên Stencil cho những nhà Ronéo Giá đặc biệt Photocopie giá rẻ không ngờ Kiosque Phù Kiệt góc Võ di Nguy Phú Kiệt (chợ cũ) Saigon.

ĐẦM. ĐẦM. ĐẦM

Khai trương ngày 4-12-69 nhận may các loại áo dài mini, Tay raglan đồ đầm quần Patte đặc biệt bớt 20o/o. Trong dịp Khai Trương. Thời Trang 315 Lê văn Duyệt Sg.

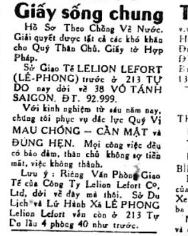
Hôn thú Việt-Mỹ Khai sanh trễ Giấy sống chung

Hồ Sơ Theo Chồng Về Nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý Thân Chủ. Giấy tờ Hợp Pháp.

Sở Giao Tế LELION LEFORT (LÊ-PHONG) trước ở 213 TỰ DO nay dời về 38 VÕ TÁNH SAIGON. ĐT. 92.999.

Với kinh nghiệm từ sáu năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý Vị MAU CHÓNG — CẨN MẬT và ĐÚNG HẸN. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.

Lưu ý : Riêng Văn Phòng Giao Tế của Công Ty Lelion Lefort Co, Ltd, dời về đây mà thôi. Sở Du Lịch và Lữ Hành Xã LÊ PHONG Lelion Lefort vẫn còn ở 213 Tự Do lầu 4 phòng 40 như trước.



84 Bis Bà Huyện Th. Quan
Điện Thoại 24.656 hoặc 81 Trần bình Trọng, Điện Thoại 38.265

ĐẢM NHIỆM VỀ

- Mọi thủ tục xin chiếu khán xuất ngoại du.
- Rất nhanh chóng để Quý Vị được hài lòng và toại nguyện.
- Qui vị sẽ được Hãng bảo hiểm nhân mạng trong suốt cuộc hành trình.
- Tổ chức du lịch thăm các thắng cảnh hoặc di tích lịch sử tại Việt Nam.

HÔN THÚ VIỆT MỸ

và lo nhiều giấy tờ khác : khai sanh xuất ngoại, sống chung v..v... Ô. Hồng 145, Đề Thám Saigon, Điện Thoại 99.860.

Bán bắp hột và máy rang bắp. Bắp khô bảo đảm nở 100o/o giá rẻ. Máy đẹp có ngay, máy nhôm Inox đường Nguyễn-h-Đức đến số 61 vào hẻm 4 số 188/5.

Piano Yamaha mới giá tại hãng 200.000đ chỉ bán 150.000đ. Hỏi 220/168 Trương Minh Giảng Saigon.

Áo dài đẹp

Nổi tiếng thủ đô tay Raglan nữ sinh bớt 50°/. mời quí bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử

Nhà trọ 86/5 Hồ biểu Chánh PN. Tiện cho học sinh quân nhân công chức độc thân.

Jupe Plissée

Noel ! Mới về nhiều hàng đẹp đủ kiểu. Bán giá cũ trong một tháng, Nhận ép lại jupe plissée. 215C/16 Chi Lăng Phú Nhuận (hẻm Chu mạnh Trinh ngỏ thứ 2 tay trái).

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

HIGGINS

THÀN HỘ MẠNG BÌNH ĐIỆN
HỒI SINH bình điện chết.
TRƯỜNG SINH bình điện yếu.
KÍCH THÍCH bình điện tốt.
BÌNH ĐIỆN CỦA CÁC BẠN ?

Bình điện yếu muốn tốt và mới của các bình điện Suzuki, Honda, Xe Hơi, Xe tự động, Xe Lambretta ba bánh...

Những loại bình điện khó, hiếm và đắt tiền đều nên bảo vệ bình điện với thuốc HIT-GINH.

Một phát minh kỳ diệu trong lãnh vực cơ giới.

Số lượng nhập cảng có hạng hãy mua ngay kẻo hết.

Phát hành 4-A Lê Lợi Saigon
Điện Thoại : 22.735
Cần Đại Lý khắp nơi

CÁC KHÓ KHĂN VỀ :

Hôn thú Việt-Mỹ Hôn thú Việt-Phi

Giấy sống chung (lấy ngay)

Thủ tục theo chồng ngoại quốc về nước
Thủ tục xuất ngoại
Thủ tục nhìn nhận con riêng của vợ
Khế ước con nuôi

và giấy tờ hộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng **Luật Gia** phụ trách.

Hỏi 333 Công Lý Saigon
Đ.T. 20.683

Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

KEM BẠCH TUYẾT

169 Lý Thái Tổ Saigon đủ các loại kem kí, hộp, cây ngon rẻ đặc biệt bán sỉ và lẻ khai trương 15-11-69.

NHÀ IN RONÉO

THÔNG REO

114-A Trần Quang Khải (TânĐịnh)
Chuyên môn in .

KINH—SÁCH NHẠC

Đã tự viên kinh nghiệm. Máy in tối tân, Tự Động. Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh.
NHANH—ĐẸP — ĐÚNG HẸN

Cầu tiêu nghẹt

Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, hoặc đầy và sửa chữa hồ, mộc sơn. Hỏi chú Ngầu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

Số tử vi xem chỉ tay bói bài. Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp.Công Danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành. Cầu Tài Đau Yếu Thưa kiện tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

NỮ TIÊN TRI INJEY

Bói bài, bài tây, chỉ tay, tử vi. Giờ tiếp khách : Sáng từ 9 đến 11g chiều từ 6 đến 7 giờ. 62/5 đường Duy Tân Saigon.

SAUCE MAYONNAISE

40đ một hộp. Quí bà đừng mất công đánh sauce ! Bánh mì KIM 27A Bùi Chu.

Ronéo Offset...

và Ronéo Photocopy Offset
Trên : Vải—Lụa—Hình—Sơ Đồ—
Văn Kiện Trên Vải
Chụp đúng màu giấy bản chánh.
Thâu Nhỏ—Phóng Lớn
LÊ-THÁI PHOTOCOPY
283A Hai Bà Trưng Saigon

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

- Bán vé máy bay bớt 25°/ cho du học sinh.
- Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
- Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI
- DU LỊCH ÂU CHÂU SAIGON / PARIS / GENEVE / BRUXELLES / COPENHAGEN
- Du lịch Hoa Kỳ và Canada : SAIGON /HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL
- Du lịch Á Châu HONGKONG / TAIPEI / TOKYO/

Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-70.

Chi tiết và chương trình :

Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH « LẠC LONG VOYAGES »
173 Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. 23.093

KIM THANH

Bói bài xem chỉ tay 356 Phan thanh Giản Sg. ngang bệnh viện Bình Dân.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tin nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22895)

★ THIỆP CƯỚI ★

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in GIA LONG 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Giá hạ hơn mọi nơi

Bộng cườm và đồi trường. 459A Hai bà Trưng TĐ (gần cầu Kiệu).

Hãng du lịch Tự Do

80 đường Tự Do — 63 Thái lập Thành Saigon Đ.T.21.820

Nhận lo thủ tục xuất ngoại mau lẹ. Bán vé máy bay tất cả các Công ty Hàng Không Việt Nam và ngoại quốc : Air Vietnam—Air France—Pan American — Thai International — Cathay Pacific... Vé du học sinh Âu Châu và Á Châu bớt 25o/o.

CẦN NGƯỜI

Cần thơ ký văn phòng, học lực tú tài biết Pháp Anh văn Nam ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch. Đơn viết tay (kèm ảnh) xin gởi để AIP 232 (41 Mạc đỉnh Chi Saigon) nhờ chuyền tiếp.

Cần 1 em trai 15,16 tuổi làm việc nhà. hỏi địa chỉ 90-94 Ngô tùng Châu Saigon.

Cần 1 giáo sư kèm Français-Anglais. 1 giáo sư Moth cho trẻ 4e và 5e Mod. 1 cô kèm 2 em 8e và 9e. 195 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần nữ thư ký thông thạo Anh ngữ để giao dịch, có xe di chuyển từ 22 tuổi trở lên. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon.

Cần người làm tiệm Đông Kinh trà bánh. Số 195 đường Trần quốc Toản (trước mặt chợ Cá Trần quốc Toản) Cần 2 người đàn bà làm việc nhà.

Cần liên lạc với giới Nông Nghiệp và Tiểu công Nghệ có sản phẩm có thể xuất cảng Hỏi 205-207 Calmette Saigon.

Quán ăn Huế, thiếu người trông nom kiếm người hùn. Hỏi 257 Võ Tánh Saigon.

Cần một chị khỏe mạnh để giữ em, ăn ở lại. Lương cao. Hỏi ở 38/10/22h Trần khắc Chân Saigon.

Viện Uốn tóc Quốc Tế 40 Phạm Ngũ Lão Saigon cần 1 ông thợ chánh chải bới giỏi 2 cô thợ phụ lành nghề và 1 cô làm móng tay chuyên nghiệp.

Thợ may Cần gấp nhiều cô thợ may áo dài, đồ đầm thật giỏi và làm Khuy nút Khéo, lương cao. Tập sự xin miễn đến. Hỏi nhà may Phượng, 335 Phan đình Phùng Saigon, (Ngang chợ Vườn Chuối).

Cần gấp nữ thư ký trẻ đẹp thông thạo Anh văn, đánh máy và biết giao dịch — Bồi (phái nữ) tuổi từ 18-25 tuổi — Nấu bếp (phái nữ) từ 20-35 tuổi, phải có kinh nghiệm, chứng chỉ công sở ngoại quốc đã làm. Hỏi ông Johouy 371/AB Hai bà Trưng Tân Định Saigon Đ.T.41.539

Ronéo Hòa

Cần 2 Thư ký đánh máy rành nghề Trên Stencial (Anh, Việt, Pháp). Hỏi 593 Phan đình Phùng Saigon.

Cần Nam hoặc Nữ chuyên môn mua và bán café Rành cách biến chế café. Hỏi 457 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 1 chánh, 3 phụ, móng. 25.000đ Ba Lê, Uốn Tóc Tây Ninh.

Cần gấp 2 chị giúp việc Biết nấu ăn ăn ở Luôn 40t trở xuống. Hỏi 2 Hoàng Hoa Thám Gia Định

Nhà may Hạnh

Cần hai cô thợ may áo dai phụ nữ chuyên nghiệp (xin miễn tập sự. Hỏi 63/63 Trương-m-Ký Gia Định

Có sẵn tiệm trong căn cứ Mỹ cần người có vốn bỏ vào khai thác. Hỏi tại chung cư Nguyễn thiện Thuật lô J số 004.

Cần 1 chị Bếp và làm công việc nhà, 1 chị giữ em có giấy tờ đầy đủ Tết ở lại. Xin hỏi 268 Bến Hàm Tử Cholon.

Cần tuyển gấp

— Thợ máy tàu,có bằng hạng nhứt hoặc hạng nhì. — Thợ máy dầu (Diesel). — Một Họa Viên Kỹ Nghệ Hỏi 29 Yên Đỗ Saigon.

Cần một người bếp có kinh nghiệm nấu các món ăn Tây và Mỹ giỏi, và một chị hoặc một ông trong coi dọn dẹp nhà biết cách pha rượu khai vị uống cho chủ Liên Lạc số 2 Đường Duy Tân Saigon (Ngày làm việc).

Làm việc nhà

Cần 1 người đàn bà rành rẽ giúp việc nhà 327 Công Lý Saigon.

Thâu ngân Cần 1 cô thâu ngân, thạo anh ngữ làm trong căn cứ Mỹ sáng đi chiều về có xe đưa rước. Hỏi ông Hùng 60B Yên Đỗ.

Cần một chị làm bếp và việc vặt giỏi lương 4.000đ hỏi 672 Phan thanh Giản.

Comptoir nhà thuốc tây Ông Bà Gòn đóng Comptoir tủ kiểu cho Pharmacie rất mỹ thuật giá phải chăng. Hỏi tại 309 Vĩnh Viễn Cholon.

Cần gấp Thâu ngân viên lương cao. Hỏi tại 51/2C Nguyễn Trãi Chợlớn.

Cần người làm việc nhà. Nhà ít người ít việc. Hỏi 84 Hồ văn Ngà Saigon.

Cần 1 nữ thư ký làm buổi sáng tại Chợ Quán. Hỏi gặp Cảnh sáng thứ tư tại 809/9 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần gấp 2 chị giúp việc nhà, 1 em nhỏ khoảng 15—16 tuổi trông em. Liên lạc số 62A Ngô tùng Châu Gia Định.

Thợ may cần gấp nhiều thợ ráp và thợ luông áo dài giỏi lương cao. Hỏi nhà may SAIGON 32C Thủ khoa Huân Saigon.

NHƯ Ý 42 Trần Quang Diệu Sg. cần nhiều thợ luông và ráp áo dài.

Cần Thợ uốn tóc 2 thợ phụ thợ máy tay. Hỏi Ngọc Lan 105B Thoại ngọc Hầu (ông Tạ Gia Định.

Nhà Nhuộm VĂN - HOÀN

279 GIA LONG SAIGON

Cần gấp một tài xế đứng tuổi, lương hậu.

Cần tuyển 4 [illegible] công kỹ [illegible]. Hỏi số 29 đường Vĩnh Viễn Cholon.

Cần gấp 3 cô bán. Hỏi Café Hằng 318/2 Bạch Đằng Gia Định.

Cần 1 cô bán thuốc Tây. Hỏi 494 Phan đình Phùng Sg.

Cần một người làm, giỏi, biên [illegible] ăn ở nhà chủ, lương tháng 4 ngàn, có căn cước. Số 123 Lê Lợi, lầu 5 phòng Saigon.

Cần bồi bàn biết Anh Văn vui vẻ, bặt thiệp, [illegible] cách giao dịch ăn ở tại chủ. Hỏi 450 Phan thanh Giản (Saigon).

Thiếu nữ học lực Tú Tài giỏi Anh ngữ [illegible] tìm việc [illegible] nửa hoặc cả ngày). Xin thư cho Huệ 83/43 [illegible] Đ.K.H.

Mời bạn về ở chung cho được) với 1 G.S. Anh ngữ độc thân, có [illegible] không điện thoại. [illegible] Thư hoặc gặp Ô. Thiện Tax Bldg Rm 218, [illegible]

Bar vì thiếu người trong coi, bán cho người có vốn khai thác, hoặc cho mướn một Bar tại đường Nguyễn văn Thoại Tân Bình. Xin liên lạc với số 31 đường Võ Tánh [illegible] vào buổi chiều từ 17g đến 19 giờ.

Cần [illegible] trẻ đẹp [illegible] tại Quán Bình Minh 612/144 [illegible] Saigon.

Cần thợ luông [illegible] may Minh Thành 352 Trương minh Giảng Sg.

Cần 2 em 14, 15 tuổi chạy bàn. Hỏi Bar Quán TRE 504 Nguyễn tri Phương.

Cần 1 người đàn bà nấu ăn, giặt ủi, tuổi từ 30 đến 45, sạch sẽ, [illegible]. Hỏi tại Biên Hòa, Hỏi số 57 Yên Đỗ Sg.

Cần thật gấp

12 cô Massage, 2 cô thâu ngân 2 cô kiểm soát, 5 cô bồi phòng (tất cả làm việc ở Đà Lạt, Tây Ninh hoặc Cần Thơ). 2 [illegible] phải nói được Anh văn, làm trong căn cứ Mỹ, [illegible] ở tại Hỏi Văn Phòng Giải Đáp Thắc Mắc (trên lầu) số 384 Trương Minh Giảng Saigon.

BAR

Bar mới, đẹp, có máy lạnh cần nhiều chiêu đãi viên, có lương và thưởng. Hỏi tại Thiên Nga Bar Lô 3 Nguyễn văn Thinh Sg.

Cần chiêu đãi viên Tô đẹp nói thạo Anh ngữ, [illegible] Hỏi tại [illegible] 1519 [illegible] Lê văn Duyệt Gia Định.

Giáo Sư Đỗ Châu giỏi Ngoại [illegible] y phục hợp thời trang [illegible] để khách say mê. Hãy [illegible] VŨ G. Sư Do 14, Phan văn Hùm Phòng C, lầu 1 hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

PHÒNG TRÀ - CA NHẠC

Lệ Liễu - Lệ Hòa, 210 đường Lý thái Tổ, cần nhiều chiêu đãi viên, vui vẻ và bặt thiệp có lương hậu.

Bar cần gấp chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Có nhạc Sống. Liên lạc số 8 Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh chút đỉnh. Hỏi tại Saigon Bar Nguyễn 27 Ng. văn Giai, Saigon-Đakao.

Golden Lotus bar

Cần 2 nữ thâu ngân viên trẻ nói được Anh ngữ và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Cần chiêu đãi viên. Xin hỏi tại CAPITOL Bar 115A Đồng Khánh Chợ Lớn.

Bar đông khách có nhạc sống Noel cần nhiều chiêu đãi viên. [illegible] Hỏi bà Xuyến 235-236 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh, lương hậu. Hỏi tại Minh Bar Dạ Lý 27 Tự Do SG.

Bar mới đẹp rất đông khách, [illegible] 100 ly [illegible] Hỏi 180 Suzy Wong Bar Đồng Khánh CL

Cần nhiều chiêu đãi viên số 106A Cách Mạng Phú Nhuận.

Cần nhiều chiêu đãi viên [illegible] 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh, [illegible] Vũng Tàu. [illegible] Saigon 212/103/9 [illegible]

Hotel Bar thật đẹp rất đông khách Mỹ xa về. Cần thêm 3 cô chiêu đãi viên [illegible]. Hỏi LYLY, Hotel N° 112/28 Nguyễn-Thoại [illegible] Hotel TAN'S [illegible] 50m gặp từ 19 giờ tới 6 giờ.

15 TIẾP THEO TRANG 1

100 cây vải Kaki, 100 cây vải băng bó, 20 thùng hộp quẹt chứa 20.000 cái, 50 bộ đồ đen, 100 bộ đồ con nít, 200 kí gạo, 200 kí bắp, 140 con gà, 10 con heo, 10 ảnh Hồ Chí Minh và 1 ảnh Mao Trạch Đông.

Tại Phước Long, chiều hôm qua, 1 trực thăng Mỹ phát giác CS di chuyển gần Bù Đốp, gần biên giới Miên. Trực thăng nổ súng hạ 9 CS. Sau đó, 1 trực thăng quan sát Mỹ bị CS bắn đại liên 12ly7. Trực thăng phản kích hạ 13 CS. Chiều qua quân Mỹ giao tranh với CS tại 14 cây số TNBù Đốp tổn thất CS không rõ, phía Mỹ 1 tử thương, 4 bị thương. Trong 1 trận giao tranh khác gần đó, quân Mỹ hạ 6 CS bắt được 9 súng đủ loại.

Tối qua, B-52 thực hiện 3 phi vụ tại Bình Long. Sáng nay, B-52thực hiện thêm 4 phi vụ tại Bình Long và Phước Long.

Trong 24 giờ qua kết thúc vào 8 giờ sáng nay, CS pháo kích 23 vụ, trong số có 6 vụ gây tổn thất.

Tại Cam Ranh, lúc 4g30 ngày hôm qua, Cộng quân pháo kích 50 quả đạn hỏa tiễn 107ly vào nhiều nơi trên bán đảo Cam Ranh nhưng không gây tổn thất nào cả.

Tại Quảng Đức, lúc 18g50 chiều hôm qua, Cộng quân pháo kích 12 quả đạn súng cối 82 ly vào vị trí 1 Đại đội Bộ binh thuộc Sư đoàn 23 BB/VN tại 7cs TN Đức Lập gây cho lực lượng bạn bị tổn thất nhẹ.

CS còn pháo kích các căn cứ Lai Khê, Phước Vinh, Dầu Tiếng của Mỹ tại Bình Dương.

16 TIẾP THEO TRANG 1

Thông tư cho biết thêm biện pháp trên là một vấn đề tổng quát, quốc trưởng Sihanouk cùng các vị Bộ Trưởng trước đây đã phải chi phí rất nhiều tiềnđểthuê xehơi, phi cơ trực thăng v.v.,cho cácký giảsử dụng.

Hồi năm 1968, khi Sihanouk mời báo chí quốc tế tới tham dự lễ quốc khánh và tết Miên tháng 11, ông đã loan báo tại cuộc họp báo ở Nam Vang rằng ông sẽ không mời báo chí quốc tế tới tham dự trở lạitrong năm năm tới nữa.

Tuy nhiên, ông đã cho phép một số ký giả cùng dự cuộc tham viếng của Công Chúa Margaret và Huân Tước Snowdon vào tháng 10năm nay.

Tin Vui

Thân chúc

LÊ-MINH-TÂN
ĐẶNG-THỊ-MINH-NGUYỆT

Trọn vẹn hạnh phúc.

MỘC và HỮU

VỪA ĐƯỢC PHÂN THƯỞNG RẤT THƠM LẠI VỪA KHOÁI - TỶ NHƯ COI
10 TRẬN ĐÁNH GHEN NẾU HÔM NAY ĐỌC TUẦN BÁO :

mưới saigon

CHỦ NHIỆM: Thanh Chiêu NHỮ-VĂN-ỦY

TRUNG-TÂM VĂN-HÓA ĐỨC QUỐC
TRƯNG BÀY BÚP BÊ

với y phục cổ truyền từng địa phương của nước Đức.
tại Thư Viện của Trung Tâm
120, Phan-Đình-Phùng—SG
Sáng : 9 g 00 — 12 g 30
Chiều : 15 g 00 — 18 g 00

SANHLỢI Vừa sanh lợi vừa chờ dịp may rẻ, villa phố cao ốc trả góp do My Kim 8 Ngô tùng Châu Sg. Đ T 25989

Bán XE

BÁN XE HONDA N.360 CÒN MỚI SỐ EO 6
XIN HỎI 200 YÊN-ĐỖ-SAIGON

Tố - Lan Mỹ-Viện và Uốn tóc

294 Trương minh Giảng
Sài gòn Đ.T 41839

Chuyên khoa sửa sắc đẹp, do chuyên viên tốt nghiệp tại Balê đảm nhận.

Uốn tóc do các thợ thượng thặng chú Sấm, chú Lộc, v.v. đảm nhận,uốn khéo, chải đẹp, tùy khuôn mặt, hợp thời trang.

Cần Tuyển

Kế toán trưởng có nhiều kinh nghiệm về kế toán và kỹ nghệ.

Xin liên lạc Liên-Phương Kỹ nghệ Dệt qua khỏi Xi-măng HàTiên 1000 thước quẹo mặt.

NOËL - NOËL - NOËL

Bộ Tượng Sinh Nhật bằng Plastic
BỀN — RẺ — MỸ-THUẬT — ĐẸP
Bán buôn, bán lẻ tại :
189, Phạm-hồng-Thái — Gia Định
(Gần Hồ tắm Cộng Hòa)

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Bà LUCIENNE, các Bác-Sĩ NGUYỄN-VĂN-LIÊM, PHẠM-VĂN-TẤT và toàn thểnhân viên tại phòng Thí Nghiệm Viện Pasteur Saigon đã tận tình nghiên cứu và phân chất kem lột da mặt VISABEL để chúng tôi kịp thời gởi đi Paris dự giải phát minh khoa học Quốc-Tế do UNESCO tổ chức.

Ô. Bà NGUYỄN-VĂN-SÁU

MỘT NHÀ ĂN TRÊN KHÔNG TRUNG SAIGON !

- Ngồi ăn, Quý Khách có thể nhìn thấy chung quanh trung tâm thành phố, Bến Tàu và sông Saigon.
- Nơi thanh lịch — thơ mộng — huy hoàng.
- Thức ăn đặc biệt — ngon lạ — nhiều món ăn đặc chế.

CHỈ CÓ Ở : MÃ-NHẬT-TÂN Restaurant
97-99. Tôn Thất Đạm—SaiGon.
Lầu 7 — Thang máy thường trực— **Đ.T. 22.732 — 90.415.**
Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14 giờ
Chiều 17 giờ — 23 giờ.

Cần Tuyển

BAN NHẠC VIỆT NAM biết chơi nhạc Ngoại quốc và khiêu vũ, Trình diễn nơi các căn cứ quân đội Đồng Minh trên toàn quốc.

Xin mời đến số : **339, TRẦN-HƯNG-ĐẠO, SAIGON.**

HELP WANTED SECRETARY

Must be fluent in English and Vietnamese Languages, and be able to perform in a manner expected of a Secretary. Please contact Mr. Clyde W.BAUER, CAT, 16 Dương Tu Do, Saigon.

---

12 TIẾP THEO TRANG 1

khí. Mới đây Sư đoàn Bạch Mã lại tịch thu được một kho vũ khí đủ loại của VC trên núi Ba Cum.

Tư lệnh sư đoàn Bạch Mã trong dịp này đã lên tiếng kêu gọi dân chúng VN giúp đỡ quân lính Đại Hàn trong việc lùng đánh VC. Một trong những cách giúp đỡ, theo tướng Chung là đừng tiếp tế, đừng đểVC đến thu lúa gạo và tuyên truyền.

Thiếu tướng Chung Kyu Han cũng đã nói về chủ trương của Ông khi muốn đánh VC dễ dàng. Ông nói cuộc chiến này gần như hoàn toàn là một cuộc chiến du kích, Cộng quân khi ẩn khi hiện bất thường.

Theo Ông muốn, đánh tan lực lượng du kích của Cộng quân, quân đội Đồng Minh cần phải dùng chiến thuật bao vây và càn quét.

Chiến thuật thứ hai nhằm tiêu diệt Cộng quân theo Tướng Chung là «mình cũng đánh du kích với Cộng Sản xài 10 người nhưCộng quân rồi kêu phi pháo dội lên đầu chúng».

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn kính cáo cùng quý Cụ, quý Ông Bà và thân bằng cố hữu biết Chồng, Cha, Cha Vợ, Anh, Ông Nội, Ngoại chúng tôi là :

Cụ NGUYỄN - CÔNG - THỤ

đã mệnh chung tại Dưỡng đường Saint Paul Saigon, hồi 6 giờ sáng ngày 08-12-1969, hưởng thọ 60 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành tại Saint Paul vào hồi 8 giờ sáng ngày 10-12-1969, rước linh cữu an táng tại Bắc Việt nghĩa trang, An Nhơn, Gò Vấp.

Vợ	Nguyễn Thị Hanh
Con giai	Nguyễn Công Đối, cán bộ XDNT Gia Định, vợ Nguyễn Thị Đạt và các con. Nguyễn Công Dũng, Chuẩn úy QLVNCH, vợ Trần Thị Nhàn.
Con gai	Nguyễn Thị Sâm, chồng Trần Đình Tam và các con.
Em dâu	Quả phụ Nguyễn Công Phầm và các con.
Cháu nội	Ng. công Toản, Nguyễn công Sang, Nguyễn công Thành.
Cháu ngoại	Trần Đình Hải, Trần Thị Ánh Tuyết, Trần Thị Phương Dung.

Tang gia đồng khấp cáo.

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rõ : Mẹ, mẹ chồng, mẹ vợ, bà Nội, bà Ngoại, Bà Cố chúng tôi là :

Cụ Bà TRƯƠNG-THỊ-THÍCH Madalêna

hưởng thọ 85 tuổi đã mệnh chung ngày 7-12-1969 tại tư gia số 48 hẻm 393 đường Trần Hưng Đạo (Saigon)

Lễ chuyển linh cữu sẽ cử hành hồi 10 giờ ngày 10-12-1969 tức mùng 2 tháng 11 âm lịch 1969 và an táng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi (Saigon). Tang gia đồng khấp cáo.

- *Bà và Ông Trương Văn Hiền, Phó Cảnh Sát Trưởng, Sở Cảnh Sát Tư Pháp Tổng Nha CSQG*
- *Bà và Ông Paul Lecorre và các con, các cháu ở Nouméa (Nlle Calédonie)*
- *Bà và Ông LéonLecorre và các con và các cháu ở Nouméa(Nlle Caledonie)*
- *Bà Angèle Lecorre và các con, các cháu ở Pnom-Penh (Cambodge)*
- *Bà và Ông Bác Sĩ Phan Trung Trực ở Saigon*
- *Bà và Ông Charles Võ Văn Thiện và các con ở Nice (Pháp)*
- *Bà và Ông Norbert Carpentier BGI Saigon*
- *Bà và Ông Raymond Võ (Consulat de France) ở Saigon và các con*
- *Bà và Ông Bác Sĩ J. Arna và các con Vichy (Pháp)*
- *Bà và Ông Jean Võ văn Lợi và các con ở Grenoble (Pháp)*
- *Bà và Ông André Võ và con ở Nice (Pháp)*
- *Bà và Ông Paul Võ và các con ở Nice (Pháp)*
- *Bà và Ông Nha Y Sĩ Claude Kofferer và các con ở Roquebrune Argens (Pháp)*
- *Bà và Ông Georges Võ và các con ở Nice (Pháp).*

Cần Tuyển

Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ cần tuyển những hạng nhân viên sau đây :

Cai thợ khóa thật lành nghề. Phải nói thông thạo Anh ngữ.

Tài xế loại xe hạng nặng, giàu kinh nghiệm.

Cai thợ sơn.

Thợ máy điều hòa không khí và các loại máy lạnh.

Ứng viên phải có quốc tịch Vietnam, hợp lệ tình trạng quân dịch. Nơi xin việc : Phòng Nhân Viên Tòa Đại Sứ, 4 Võ Di Nguy, Saigon.

Bánh Gâteau Hòa-Lan

Do Thợ Hồng Kông sáng chế lần đầu tiên ở Việt Nam
Có một không hai
Nếm thử tại TIỆM BÁNH
TÂY - DIỀM
222, đường Phùng-Hưng, Chợlớn

« AMERICAN FIRM LOOKING FOR FEMALE NATIONAL ENGLISH SPEAKING AND STENO TOP SALARY AND OTHER ADVANTAGES REPLY PO BOX 753 SAIGON ».

NHÀ XUẤT BẢN **Sống Mới** đã phát hành khắp nơi
LỊCH SÁCH TỬ-VI
do tiên tri GIA-CÁT-HỒNG biên soạn

— Muốn xem ngày giờ ra đi, gả cưới, xây cất v.v... cần có cuốn TỬ VI của Tiên tri GIA-CÁT-HỒNG cũng như có ông Thầy ngồi bên cạnh mình để xem giúp.

NƠI TÍN NHIỆM DUY NHỨT
GỞI HÀNG ĐÚNG HẠN
DANKY - AGENCY
62, TRỊNH MINH THẾ, SAIGON
Điện thoại : 23.173 — 23.588
ĐẠI DIỆN THƯƠNG MÃI-NÔNG NGHIỆP VÀ KỸ NGHỆ
Nhận cấp Hóa đơn Tạm cho Các Nhà Nhập Cảng và Trực Dụng, Thực Phẩm Chăn Nuôi, Gia súc.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
QUÂN LỰC VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỔNG CỤC QUÂN HUẤN
TRUNG TÂM HUẤN LUYỆN QUANG TRUNG
PHÒNG TÀI CHÁNH

Cáo Thị Đấu Thầu

I) MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Khai thác Mười (10) Câu Lạc Bộ trong NK 1970 theo ĐLS số 161/TTHL/QT/PTC/KU ngày 30-10-69 duyệt y dưới số 0988 ngày 27-11-69 của Tổng Cục Tiếp Vận.

II) NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 22 tháng 12 năm 1969 hồi 9 giờ tại Hội Quán Sĩ Quan TTHL/Quang Trung.

II) THÀNH PHẦN DỰ THẦU :

a) Cô nhi quả phụ tử sĩ.
b) Thương phế binh
c) Cựu quân nhân
d) Các nhà thầu hiện đang khai thác NK.1969.

Hạn chót nạp đơn ghi tên dự thầu (có đính kèm hồ sơ chứng minh thuộc thành phần kể trên) là ngày 18 tháng 12 năm 1969.

IV) NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại Phòng Tài chánh (Trại Bùi như Luông) TTHL/Quang Trung.

KBC 4091, ngày 1 tháng 12 năm 1969
Chỉ Huy Trưởng
Trung Tâm Huấn Luyện Quang Trung.

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn con, em chúng tôi là :

Thiếu úy ĐỖ - TIẾN

Tòa Án Quân Sự SAIGON

đã tạ thế tại bệnh viện Grall ngày 7-12-69 hưởng dương 31 tuổi.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành tại bệnh viện Grall hồi 10 giờ ngày 9-12-69.

Bố mẹ : Ô. Bà Đỗ Soạn
Anh chị : Đỗ Anh, vợ và các con
: Đỗ thị Thu Giang
: Đỗ Đại, vợ và các con
Em : Đỗ thị Thu Thanh chồng và các con
Đỗ thị Thu Loan
Đỗ Lộc vợ và các con
Đỗ Toản
Đỗ Thăng

Đồng tang gia khấp cáo.

CÁO PHÓ

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin : Con,chồng,cha,anh,em,cháu,rể của chúng tôi là :

Cố Chuẩn-Tướng
Nguyễn-Bá-Liên

Tư Lệnh Biệt Khu 24,Đệ III Đẳng Bảo Quốc Huân Chương, đã hy sinh vì Tổ Quốc tại DAKTO(Kontum) lúc 11 giờ 55 ngày 06-12-1969.

Linh cữu sẽ được quàn tại tư thất số 384/51 Công Lý Saigon.

Lễ Động quan sẽ cử hành lúc 14 giờ, lễ xác lúc 15 giờ tại Nhà Thờ Tin Lành Pháp Kiều số 2bis Đại lộ Thống Nhất Saigon và lễ an táng sẽ cử hành lúc 16giờ tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi Saigon ngày 10-12-1969.

Mẹ : Bà quả phụ Nguyễn Bá Mưu.
Vợ : Bà quả phụ Nguyễn Bá Liên nhủ danh Lê Thị Thu Lài
Con: : Nguyễn Thị Diệu Huyền.
: Nguyễn Tiến Dũng.
: Nguyễn Thị Lan Anh.
: Nguyễn Thị Mai Ly.
: Nguyễn Thị Mai Lan.
: Nguyễn Bá Nam.
Em : Đại Úy Nguyễn Bá Quang vợ và con.
Nhạc gia : Mục sư và Bà Lê Khắc Hòa và gia quyến.
Cô dượng : Ông Bà Thiếu Tướng hồi hưu Đỗ Mậu và gia quyến.
Dì Dượng : Ông Bà LÝ TRẮC và gia quyến

Toàn thể tang gia đồng khấp báo.

Phân Ưu

Được tin :

Thiếu Tá NGÔ-VĂN-HỨA

Tiểu đoàn Trưởng Tiểu Đoàn 18 Công vụ vừa tạ thế tại Nha Trang ngày 2-12-1969

Toàn thể sĩ quan nguyên phục vụ tại Tiểu Đoàn, xin thành kính phân ưu cùng bà NGÔ-VĂN-HỨA và gia đình và cầu chúc hương hồn Thiếu Tá sớm về cửa Phật

Đại Úy : Vương, Đường, Tấn, Vũ Long
Trung Úy : Kiên, Long, Hùng, Dzoanh, Bội, Chính, Đỉnh.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Jean Baptiste VÕ-VĂN-MAI

THÂN-PHỤ của Trung Tá VÕ-VĂN-SÁNG TĐT/TĐ.71.P.B vừa thất lộc tại Mỹ Tho.

Thành thật chia buồn cùng Trung Tá và tang quyến. Cầu chúc linh hồn Cụ sớm về nước Chúa.

Toàn thể Quân Nhân các cấp
BCH/PB/SĐ7BB-TĐ. 72, PB—TĐ.73, P.B

---

au Printemps

-- Quần áo trẻ em mừng Lễ Giáng Sinh và Tết
164 GIA LONG SAIGON. Đ.T. : 92.793

Phát minh mới Chưa từng có tại Việt Nam và Ngoại Quốc

Máy Rang Bắp

Tối Tân-Tiện Lợi và Tuyệt Đẹp

VỚI NHỮNG ĐẶC ĐIỂM :

— DÙNG : Điện tử di chuyển nhẹ nhàng, bền vững.
— KIỂU : Lý tưởng, TỐI TÂN, hợp thời, mỹ thuật.
— THÍCH HỢP : cho người bán, dù nơi không ĐIỆN, hay không có ĐỊA THẾ tốt.
LOẠI A : MÁY RANG BẮP và ĐỀ KEM LẠNH, có 3 Bánh xe di chuyển, ngừng đâu bán đó.
LOẠI B : MÁY RANG BẮP để bàn, gọn gàng- đặt đâu bán đó.

ĐẶC BIỆT :

Cả 2 loại hoàn toàn trang bị máy Điện tử, nên bất cứ ở đâu, dù có điện hay không, đều xử dụng được dễ dàng.

BẢO ĐẢM :

Phụ tùng máy hoàn toàn đồ ngoại quốc, Biến chế do nhóm kỹ sư Việt Nam đảm nhận. Cần đại lý các tỉnh xa gần. Xin liên lạc Ông HÒA 1035 Đại lộ Trần hưng Đạo Cholon (Tiệm VIỆT-HÒA cung cấp dụng cụ chữa lửa và bảo trì máy lạnh có uy tín nhứt).

Để tiếp tục phục vụ Đồng Bào một cách đắc lực :

NGAY 15 THÁNG 12 NĂM 1969

VIỆT-NAM THƯƠNG-TÍN

Sẽ mở thêm một Chi Nhánh tại Miền Trung

Chi Nhánh QUI-NHƠN

góc đại lộ Lê Thánh Tôn - Phan Bội Châu

Chi Nhánh QUI-NHƠN sẽ :

— Đảm nhiệm tất cả nghiệp vụ ngân hàng.
— Nhận mở các loại trương mục.

Có quà kỷ niệm cho 1.000 Trương Mục Tiết Kiệm «Con Gà Ấp Trứng Vàng» mở đầu tiên.

Cáo phó

Trân trọng kính báo cùng thân bằng quyến thuộc

Ông TẠ-VĂN-NHÂM

là em anh, chú, bác, cậu, cha, nội, ngoại của chúng tôi, đã tạ thế, hưởng thọ 70 tuổi.

Táng lễ sẽ cử hành tại tư gia số 1497 Phạm thế Hiển Chợlớn, vào lúc 12g30 ngày thứ tư 10-12-1969 và an táng tại Nghĩa Trang Mạc đĩnhChi.

Cáo phó này thay thế thiệp tang
Tang gia xin miễn chấp điếu.
Gia đình Tạ Văn
—nt— Tạ Thanh
—nt— Tạ Thu
—nt— Tạ Quang
—nt— Tạ Anh
Trưởng Nam: Đại Tá Tạ Thanh Long

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : Cha, Ông chúng tôi là :

Cụ LÊ-ĐÌNH-QUẢNG

Pháp danh MINH-QUANG

đã mệnh chung ngày 28 tháng 10 năm Kỷ Dậu tức 7 tháng 12-1969 tại tư gia số 8 Phạm Ngũ Lão Saigon, hưởng thọ 68 tuổi.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Con trai : Lê Kim Chi, vợ Nguyễn thị Bảo Thoa, và các con
Lê Kim Ngân, vợ Hoàng Ngọc Thanh Dung,và con
Lê Kim Lợi
Con gái : Lê Ngọc Xuyến, chồng Trần Văn Chi, và các con
Lê Ngọc Bích, chồng Luyện Quang Đăng,và các con
Lê Ngọc Loan, chồng Nguyễn Song Thuận, và con

Đồng tang gia khấp cáo.

Phân ưu

Được tin trễ :

Cụ TRƯƠNG-LÊ-NGHI

THÂN-PHỤ của Tiến Sĩ Dược Khoa TRƯƠNG-VĂN-CHỒM vừa từ trần tại Phan Thiết.

Chúng tôi xin chân thành phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Ông Bà TRẦN-NGỌC-TRÌNH

Chia buồn

Được tin trễ :

Cố Trung Uý TRẦN-HÀM-BÌNH

đã ra đi vĩnh viễn. Chúng tôi những kẻ còn ở lại vô cùng đau đớn vì mất Anh.

Xin chân thành phân ưu cùng tang quyến.

DƯƠNG-THÀNH
và Bạn Hữu.

Phân ưu

Được tin :

Thiếu Tá TRỊNH-VĂN-ĐÀO

Giám Đốc Trung Tâm Điều Hòa Không Vận vừa tạ thế.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Thiếu Tá sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trung Tá CHT C.C.K.Q.92 và
toàn thể SQ, HSQ, BS và nhân viên dân chính

Phân Ưu

Được tin

Cụ PHAN-NGŨ-NHẠC

THÂN PHỤ bạn PHAN-TAM-KỲ, Điều Dưỡng Trưởng Bệnh Viện Hồng-Bàng, đã thất lộc tại Huế ngày 07.12.1969. Ban Giám -Đốc Bệnh viện Hồng -Bàng cùng toàn thể nhân-viên xin thành thực chia buồn cùng bạn Kỳ và tang-quyến và cầu chúc hương hồn Cụ được tiêu-diêu nơi cõi Lạc.

Giám-Đốc
Quản Lý và toàn thể nhân viên
B.V. Hồng-Bàng.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ

Quý vị có hảo tâm đến phân ưu và đưa linh cữu của chồng, cha, ông nội, ông ngoại chúng tôi.

Cố Nguyễn-Văn-Đến

hưởng thọ 56 tuổi. Từ trần ngày 26 tháng 11 dl 1969. Lễ an táng cử hành lúc 7 giờ sáng chúa nhựt 30-11-69 tại Phú Mỹ Tây Nhà Bè,. Trong lúc bận rộn tang gia có điều chi sơ sót. Xin quý vị rộng lòng thứ thứ.

CẢM TẠ

Chúng tôi thành kính cảm tạ quý thân bằng quyến thuộc đã đến chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu vợ, chị, mẹ, bà nội, bà ngoại chúng tôi là :

Bà TRẦN - HUYÊN
Nhủ Danh ĐINH - THỊ - ĐẶNG

đã mãn phần ngày 22-10, Kỷ dậu (01-12-1969). Hưởng thọ 66 tuổi, và đã an táng tại chùa Phước Lâm — Trảng Bàng ngày 3-12-1969.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Chồng : Trần Huyên.
Em : Đinh Thừa — Vợ và các con.
Con : Bà góa phụ Trần Thùy và các con.
Con : Bà Trần Thị Chạm chồng và con.
Con : Bà Trần Thị Hạnh chồng và các con.
Con : Cô Trần Thị Trăng.
Con : Bà Trần Thị Tạo chồng và các con.
Cháu : Trần Thị Nhiều — Trần Tuyết Nhung — Trần hồng Phương Trần Đắc Tùng.

Đồng tang gia bái tạ.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quí vị tôn trưởng, thượng cấp, sui gia, đạo hữu, thân bằng, đồng nghiệp cộng sự, môn đệ, quyến thuộc xa gần đã có lòng đoái tưởng chia buồn với gia đình chúng tôi nhân dịp

Bà quả phụ LÂM-VÕ-DỤ
Hường lô tự Khanh
nhũ danh HUỲNH-THỊ-SỰ
thánh danh NGỌC-CHƠN-TIÊN

mãn phần tại Saigon hưởng thọ 70 tuổi

Trong khi tang gia bối rối, có điều chi sơ thất xin quí vị niệm tình miễn thứ. Nay kính bái.

Con : Lâm võ Hộ, Jeanne Liêu Sanh
Lâm võ Hải, Nguyễn thị Hoa
Lâm võ Hoàng
Lâm võ Huỳnh, Đặng thị Tùy
Lâm thị Hoa, Lê Ngọc Ẩn
Lâm thị Hảo, Trần ngọc Thái
Lâm Văn Bông, Phan Thị Lành
và các cháu nội ngoại.